

# **Nasze Dwanaście Tradycji: Przyszłość AA we współczesnym świecie**

**25. Światowy Mityng Służb 2018  
Durban, Republika Południowej Afryki**

## **Raport końcowy**

Copyright © 2019 by Alcoholics Anonymous World Services, Inc.

Adres mailowy: Box 459, Grand Central Station, New York, NY 10163

**Wszystkie prawa zastrzeżone.**

# Spis treści

<b>Spis treści</b> .....	2
<b>Nasze Dwanaście Tradycji: Przyszłość AA we współczesnym świecie</b> .....	4
<b>Powitanie</b> .....	6
<b>Przemówienie inauguracyjne</b> .....	8
<b>Prezentacje</b> .....	9
<b>Międzynarodowy Fundusz Literatury</b> .....	9
<b>Zestawienie wpłat na Międzynarodowy Fundusz Literatury</b> .....	11
<b>Nasze Globalne Partnerstwo Wydawnicze: Literatura AA na dziś i jutro</b> .....	12
<b>Stare wartości we współczesnym AA</b> .....	15
<b>Czy anonimowość jest nadal ważną sprawą?</b> .....	15
<b>Przyciągnięcie a reklamowanie w świecie Internetu</b> .....	16
<b>Tradycje w środkach masowego przekazu</b> .....	17
<b>Służba: Inwestycja w przyszłość AA</b> .....	20
<b>Służba: Nie mów mi - Pokaż mi</b> .....	20
<b>Tradycja Siódma — Wsparcie dla naszych służb</b> .....	21
<b>Literatura i jej miejsce w środowisku Internetu</b> .....	23
<b>E-booki — jak wpływają na finansowanie AA</b> .....	23
<b>Przyszłość naszych krajowych biuletynów</b> .....	25
<b>Literatura AA – Obrazki więcej ci powiedzą, niż tysiąc słów</b> .....	27
<b>Bezpieczeństwo członków Wspólnoty szczególnie narażonych na zranienie</b> .....	29
<b>Społeczność ludzi równych</b> .....	29
<b>Rozpoznanie ludzi wrażliwych i podatnych na zranienie</b> .....	30
<b>Włączanie mniejszości do AA</b> .....	32
<b>Dzielenie się wartościami Tradycji Czwartej</b> .....	35
<b>Wolność czy Chaos?</b> .....	35
<b>W jaki sposób wspiera ona jedność?</b> .....	37
<b>Przyciąganie członków do służby</b> .....	38
<b>Sponsorowanie w służbie</b> .....	38
<b>Korzyści z pełnienia służby</b> .....	39
<b>Pełnienie służby poza grupą</b> .....	40
<b>Mityngi o specjalnym przeznaczeniu</b> .....	43
<b>Mityngi czy grupy?</b> .....	43
<b>Wartość mityngów dla kobiet</b> .....	45
<b>Mityngi o specjalnym przeznaczeniu a Tradycja Trzecia</b> .....	47
<b>Najważniejsze wydarzenia w służbach w krajach</b> .....	50
<b>Raporty Komisji</b> .....	88

<a href="#">Komisja Organizacyjna.....</a>	<a href="#">88</a>
<a href="#">Komisja Literatury/Wydawnictw.....</a>	<a href="#">89</a>
<a href="#">Komisja Polityki/Przyjęć/Finansów.....</a>	<a href="#">90</a>
<a href="#">Komisja Współpracy z Innymi.....</a>	<a href="#">91</a>
<a href="#">Raporty z warsztatów.....</a>	<a href="#">95</a>
<a href="#">Jak mądrze korzystać z Internetu?.....</a>	<a href="#">95</a>
<a href="#">Sponsorowanie kraj krajowi.....</a>	<a href="#">97</a>
<a href="#">Przywództwo w AA.....</a>	<a href="#">98</a>
<a href="#">Raporty z mityngów strefowych.....</a>	<a href="#">99</a>
<a href="#">12. Mityng Służb Azji i Oceanii.....</a>	<a href="#">99</a>
<a href="#">19. Europejski Mityng Służb.....</a>	<a href="#">104</a>
<a href="#">20. Mityng Ameryk (REDELA).....</a>	<a href="#">106</a>
<a href="#">8. Mityng Służb Afryki Subsaharyjskiej (SSASM).....</a>	<a href="#">109</a>
<a href="#">Przemówienie końcowe.....</a>	<a href="#">111</a>
<a href="#">Podsumowanie.....</a>	<a href="#">112</a>
<a href="#">Ankieta podsumowująca 25. Światowy Mityng Służb.....</a>	<a href="#">112</a>
<a href="#">Biura Krajowe i ośrodki rozprawiania literatury.....</a>	<a href="#">114</a>
<a href="#">Raport Finansowy (nieaudytowany).....</a>	<a href="#">114</a>
<a href="#">Komisje WSM w 2018 r.....</a>	<a href="#">114</a>
<a href="#">Dwanaście Koncepcji dla Służb Światowych.....</a>	<a href="#">114</a>

## Nasze Dwanaście Tradycji: Przyszłość AA we współczesnym świecie

Od 7 do 11 października 2018 r. 72 delegatów reprezentujących 45 krajów lub stref, w których Anonimowi Alkoholicy mają narodową strukturę służb lub biuro służb zebrało się w hotelu Southern Sun Elangeni i Maharani w Durbanie w RPA na 25. Światowym Mityngu Służb Anonimowych Alkoholików.

Powołany w 1969 r. „aby nieść posłanie do alkoholika, który wciąż jeszcze cierpi, gdziekolwiek na świecie może się on czy ona znajdować...”, Światowy Mityng Służb (WSM) odbywa się co drugi rok od 1972 r., na przemian w Nowym Jorku i mieście poza strukturą USA/Kanada, zgodnie z wyborem samego WSM.

Zauważając historyczny charakter spotkania, rzecznik Anonimowych Alkoholików w RPA, powiernik Klasy B (alkoholik), Frank V., powitał serdecznie wszystkich delegatów i personel pomocniczy na sesji inauguracyjnej, wyrażając wdzięczność za poświęcenie, które każdy z nich musiał ponieść, aby tam dotrzeć. „Jako rzecznik Rady Powierników Anonimowych Alkoholików w RPA, mam wielką przyjemność spotkać się z wami w Durbanie i powitać was tutaj... Dla AA w RPA, jest to zarówno zaszczyt, jak i przywilej goszczenia tego będącego kamieniem milowym 25. Światowego Mityngu Służb. Po raz pierwszy to kluczowe wydarzenie w kalendarzu AA na całym świecie jest goszczone na kontynencie afrykańskim. I prawdopodobnie jest to pierwszy raz, kiedy niektórzy z was postawili tu stopę”.

Nawiązując do tematu mityngu, „Nasze Dwanaście Tradycji: Przyszłość AA we współczesnym świecie.”, Frank stwierdził, że „AA istnieje dzisiaj w nowoczesnym świecie. Jest to świat praktycznie rządzony i napędzany przez zjawisko mediów społecznościowych. Świat, który zapewnia, za dotknięciem klawiatury, natychmiastowy dostęp do informacji, jak również możliwość dzielenia się nimi w mgnieniu oka. Niemalże alarmująco szybko poruszający się świat. Czy na tym tle nasze Tradycje są nadal istotne? Wciąż aktualne? Nadal duchowe? Nadal tak samo ważne jak zawsze?”.

Pytania te - istotne dla całego świata AA - odbijały się szerokim echem w komunikacji pomiędzy delegatami w ciągu całego tygodnia.

„Tradycje odnoszą się do życia samej Wspólnoty”, powiedział Frank. „Przedstawiają one środki, za pomocą których AA zachowuje jedność i odnosi się do otaczającego je świata - sposób, w jaki żyje i rozwija się. Oczywiście jest więc, że celem delegatów zgromadzonych tutaj w Durbanie będzie znalezienie wspólnej płaszczyzny, czy Dwanaście Tradycji nadal spełnia swój cel w dzisiejszym nowoczesnym świecie opartym na mediach społecznościowych”.

Przemówienie inauguracyjne wygłosił Lubomir B. ze Słowacji, który podzielił się tym, że „Nasze Tradycje mówią między innymi o anonimowości, pokorze, jedności i tolerancji... Pokora i tolerancja wykraczają poza to, co nazywamy współczesnym światem. Czy to nowy gadżet, czy nowa platforma mediów społecznościowych. To tylko narzędzia komunikacji, które będą przychodzić i odchodzić. Nie wiem, jak będzie wyglądał przyszły świat. Platformy społecznościowe i największe marki na rynku mogą nie istnieć w przyszłości, ale wierzę, że AA będzie. Dziś wiem, że zasady AA działają i musimy kontynuować przekazywanie tego samego posłania, które AA zawsze niosło, bez względu na postęp technologiczny, jaki może nam przynieść przyszły świat.”

Podczas gdy wiele krajów o ugruntowanych strukturach AA uczestniczy w WSM od wielu lat, liczba uczestników zmienia się z każdym spotkaniem. Paragwaj i Słowacja były reprezentowane po raz pierwszy na przykład w 2016 r., a w tym roku, gdy kraje te powróciły po raz drugi, Boliwia i Turcja uczestniczyły w swoim pierwszym WSM. Z wieloma językami reprezentowanymi przez 72 delegatów, angielski i hiszpański są dwoma językami urzędowymi WSM, a tłumaczenie z hiszpańskiego na angielski i angielskiego na hiszpański było zapewnione na wszystkich sesjach plenarnych, przy czym wszystkie raporty komisji i raporty zwrotne były dostępne w tych dwóch językach urzędowych.

W ciągu pięciu dni trwania WSM jeden delegat z każdego kraju przekazał najważniejsze informacje o służbach z danego kraju lub strefy. Obejmowały one krótkie historie AA krajów oraz informacje o bieżących strukturach i działaniach.

Ponadto, delegaci wysłuchali raportów ze Strefowych Mityngów Służb, spotkań ogólnych struktur służb całych połaci globu odbywających się w roku, kiedy nie ma Światowego Mityngu Służb. Mityngi strefowe okazały się szczególnie pomocne dla krajów, które zaczynają angażować się w działania AA poza swoimi granicami, a kraje są zachęcane do uczestnictwa w spotkaniach strefowych przed złożeniem wniosku o uczestnictwo w Światowym Mityngu Służb.

Cztery komisje Światowego Mityngu Służb (Organizacyjna, Literatury/Wydawnictw, ds. Polityki/Przyjęć/Finansów i Współpracy z Innymi) spotkały się w ciągu tygodnia, a ich wnioski zostały przekazane całemu gremium, które obradowało i głosowało nad ich zaleceniami. Zalecenia Światowego Mityngu Służb ustalają politykę dla samego WSM i nie są wiążące dla żadnego z uczestniczących krajów.

Poza posiedzeniami komisji i najważniejszymi informacjami o służbach krajowych, pięć dni spotkania obfitowało w prezentacje na różne tematy, począwszy od faktycznego znaczenia anonimowości i roli nowych technologii medialnych w niesieniu posłania AA, a skończywszy na włączeniu i bezpieczeństwie szczególnie narażonych członków i mniejszości do AA.

Greg T., dyrektor generalny Biura Służb Ogólnych USA/Kanady, złożył sprawozdanie dotyczące Międzynarodowego Funduszu Literatury, który został powołany podczas 11. Światowego Mityngu Służb do zapewnienia pakietu startowego dla tych krajów, których nie stać na sfinansowanie własnych tłumaczeń i zakup. „W ciągu ostatnich kilku lat dostarczyliśmy członkom AA bezpłatne egzemplarze książek i innej literatury w takich miejscach jak Albania, Boliwia, Macedonia, Mongolia, Nikaragua, Sri Lanka, Trynidad, Uganda i Urugwaj,” powiedział Greg. „Chcemy zrobić więcej i w tym celu potrzebujemy waszego udziału i zaangażowania - dlatego prosimy o kontakt z nami za pośrednictwem Międzynarodowego Biura w GSO ze wskazaniem waszych potrzeb.

„Na całym świecie,” powiedział Greg, „obecnie dokonywanych jest 20 tłumaczeń lub ponownych tłumaczeń Wielkiej Księgi, i w ciągu kilku minionych lat zakończyły się tłumaczenia Wielkiej Księgi na język Twi (Ghana) i Rarotongan (Wyspy Cooka). Cztery lata temu zakończono nowe tłumaczenie na język arabski.

Arabski jest szczególnie budujący, ponieważ ta nowo wydrukowana Wielka Księga zawiera lokalne historie osobiste, których kuratorami byli członkowie Bliskowschodniej Regionalnej Komisji Anonimowych Alkoholików (MERCAA)”.

Uzupełniając dyskusję na temat wydawania międzynarodowej literatury, David R., dyrektor ds. wydawnictw AAWS, omówił proces i procedury tłumaczeń i udzielania licencji chronionych prawami autorskimi materiałów AAWS i na osobności spotkał się z zainteresowanymi delegatami, aby przyrzeć się specyficznym okolicznościom i sytuacjom w różnych krajach.

Oprócz dzielenia się doświadczeniem przy okazji prezentacji, delegaci spotykali się podczas trzech warsztatów. Dyskutowali na tematy: „Jak mądrze korzystać z Internetu”, „Sponsorowanie kraj krajowi” i „Przywództwo w AA”.

Pomiędzy sesjami, można było zobaczyć delegatów zbitych w grupki wokół stołów w hotelu, z kawą lub herbatą na stołach, dzielących się wzajemnie ze sobą; delegaci powiedzieli, że takie nieformalne, indywidualne rozmowy jeden na jednego były równie konieczne dla ich doświadczenia WSM, jak sesje formalne.

Przy tak wyjątkowym zgromadzeniu delegatów z całego świata, obawy związane z podróżami na pewno się zmaterializowały, a pewne trudności rzeczywiście przyczyniły się do opóźnienia przybycia dwóch delegatów z Iranu. Z powodu błędu urzędniczego na wizach, nie byli w stanie dotrzeć na spotkanie na czas, ale kiedy wreszcie weszli do sali konferencyjnej (dwa dni później) zostali powitani owacją na stojąco przez swoich braci. Tak zaszczyt i wdzięczni powitaniem, jakie otrzymali, jak wspomina Zenaida Medina, jeden z pracowników GSO w Nowym Jorku, „Przyszli do mnie zaraz po tym, aby przekazać mi pierwszy datek z Siódmej Tradycji na Międzynarodowy Fundusz Literatury”.

Kiedy mityng zbliżał się do końca, delegaci swobodnie wypowiadali się podczas sesji ogólnych, wyrażając swoją wdzięczność za całe doświadczenie Światowego Mityngu Służb, zwracając uwagę na to, jak ważna jest współpraca z innymi krajami w rozwijaniu struktur służb i praktyk, które działają, ale przy równoczesnej kontynuacji niesienia posłania we własnym kraju.

Przedstawiając kilka myśli zamykających postępowanie, Frank V. stwierdził, że „Tyle się dla mnie wyróżniało w tym tygodniu. Usłyszałem, że bez względu na to, skąd pochodzimy, wszyscy wydajemy się mieć te same wyzwania. Fakt, że możemy podzielić się naszym doświadczeniem w radzeniu sobie z tymi wyzwaniami i być może być w stanie pomóc innemu krajowi, jest z pewnością jedną z wielkich korzyści płynących ze Światowego Mityngu Służb”.

Spotkanie oficjalnie zakończyło się recytacją Modlitwy o Pogodę Ducha w każdym z języków używanych w krajach uczestniczących w spotkaniu - poruszający pokaz globalnego zasięgu AA. Po zakończeniu oficjalnej części spotkania, delegaci zaczęli kierować swoje myśli ku powrotowi do domu po ostatniej uroczystej kolacji z udziałem tancerzy indyjskich i Zulu.

Po nawiązaniu nowych przyjaźni i wzmocnieniu kontaktów AA na całym świecie, gdy delegaci opuścili hotel i sale konferencyjne, słowa pozdrowienia w języku Zulu, odnotowane przez Billa W. w artykule „The Far Reaches/Odległe ziemie!” w „Grapevine”, z października 1961 r., wydawałyby się najbardziej odpowiednio: „Hambagahle, hlalagahle.”

Jak napisał Bill, „Są to pozdrowienia w języku Zulu i oznaczają „podróżować w pokoju” i „trwać w pokoju”... Z pewnością my z AA możemy utożsamiać się z tymi słowami....”.

Czyż nie jest to dokładnie to, czego sami szukamy - najpierw jako aktywni alkoholicy, a potem jako członkowie AA? Zawsze chcieliśmy wyjść z miejsca, w którym byliśmy, do miejsca, w którym zapanowałby pokój. Historia AA to historia naszych wspólnych podróży w poszukiwaniu lepszych rzeczy.”

Po 25. Światowym Mityngu Służb na koniec, uwaga zwraca się na rok 2020, kiedy to delegaci ponownie spotkają się na 26. Światowym Mityngu Służb, który odbędzie się w październiku 2020 r. w Nowym Jorku, pod hasłem „Cel Naszej Służby: Trzeźwość w zasięgu każdego”. Zaplanowano prezentacje na temat: „Znaczenie procesu osiągnięcia sumienia w Grupie”, „Zachęcanie kobiet do służby ogólnej”, „Młodzi ludzie w AA”, „Anonimowość”, „Bezpieczeństwo w AA” i „Międzynarodowy Fundusz Literatury”, a dzielenie się, które czeka za dwa lata, z pewnością jeszcze raz wzbogaci AA i jeszcze bardziej wyciągnie rękę prawdziwie światowej Wspólnoty AA.

## Powitanie

Dzień dobry wszystkim - i witamy w Afryce! Nazywam się Frank i jestem alkoholikiem. Jako rzecznik rady Anonimowych Alkoholików z RPA, mam wielką przyjemność spotkać się i powitać was tutaj, w Durbanie, jednym z najlepszych nadmorskich miast wypoczynkowych w naszym wspaniałym kraju. Członkowie AA z całej Afryki Południowej przyłączają się do mnie w powitaniu was z otwartymi ramionami. Wierzmy, że wasz pobyt będzie zarówno owocny jak i przyjemny.

Mamy również nadzieję, że niektórzy z was, jeśli nie wielu, zdecydowali się zostać trochę dłużej i rozejrzeć się po zakończeniu Światowego Mityngu Służb - aby doświadczyć gościnności i niektórych atrakcji Republiki Południowej Afryki. I co nie mniej ważne, naszej cennej dzikiej przyrody.

Dla AA w RPA, jest to zarówno zaszczyt, jak i przywilej goszczenia tego przełomowego 25. Światowego Mityngu Służb naszej ukochanej Wspólnoty. Jest to również dla mnie zaszczyt i przywilej pełnienia funkcji rzecznika. Po raz pierwszy to ważne wydarzenie w kalendarzu AA na całym świecie jest goszczone na kontynencie afrykańskim. I prawdopodobnie pierwszy raz, kiedy niektórzy z was postawili tu stopę. Odwiedzacie nas podczas ekscytującej fazy wprowadzania demokracji w RPA i przyszłego rozwoju - z naszym nowym prezydentem Cyrylem Ramaphosa u steru.

Jesteśmy krajem, w którym właśnie teraz jest wiosna, pomimo niektórych wyzwań, przed którymi stoimy.

Cieszę się, że jestem tu wśród mężczyzn i kobiet, którzy chcą coś zmienić. Wśród ludzi, którzy bezinteresownie służą naszej ukochanej Wspólnocie na całym świecie. Ludzi, którzy pomagają zapewnić, że drzwi Anonimowych Alkoholików na całym świecie będą zawsze otwarte dla tych, którzy cierpią na alkoholizm.

Panie i panowie, AA istnieje dziś we współczesnym świecie.

Jest to świat praktycznie rządzony i napędzany przez zjawisko mediów społecznościowych. Świat, który zapewnia, za dotknięciem klawiatury, natychmiastowy dostęp do informacji, a także możliwość dzielenia się nimi w mgnieniu oka. Niemalże niepokojąco szybko poruszający się świat. Czy na tym tle nasze Tradycje są nadal istotne? Wciąż aktualne? Nadal duchowe? Nadal tak samo ważne jak zawsze? Czy lekcje wyciągnięte i udostępnione przez Billa W., Dr. Boba i innych ojców założycieli nadal mają ten sam rezonans i trakcję? Czy też przyszło nam je ignorować w tym panującym nowym i modernistycznym świecie? Jeśli tak, to czy będzie to na własne ryzyko i na ryzyko naszej Wspólnoty? Właśnie dlatego tematem tego Światowego Mityngu Służb jest „Nasze Dwanaście Tradycji: Przyszłość AA w nowoczesnym świecie”. Jest to temat, który daje delegatom możliwość ponownego przeanalizowania, w imieniu wszystkich członków AA na całym świecie, znaczenia naszych Dwunastu Tradycji. Pozostają one naszym podstawowym zestawem narzędzi do zapewnienia jedności - a nawet naszego istnienia - w tym stale zmieniającym się i szybko rozwijającym się współczesnym świecie.

Dwanaście Tradycji zostało stworzonych przez naszych założycieli jako najlepsza próba upewnienia się, że przyszli członkowie AA nie popełnią tych samych błędów, które utrudniały im rozwój struktury i celu Wspólnoty. Tradycje odnoszą się do życia samej Wspólnoty. Nakreślają one środki, za pomocą których AA zachowuje jedność i odnosi się do otaczającego ją świata - sposób, w jaki żyje i rozwija się. Oczywiście jest więc, że częścią celu delegatów zgromadzonych tutaj w Durbanie będzie znalezienie wspólnej płaszczyzny, czy Dwanaście Tradycji nadal spełnia swój cel w dzisiejszym nowoczesnym świecie opartym na mediach społecznościowych. Niezależnie od tego, jak na to spojrzeć, Dwanaście Tradycji jest nadal tak samo żywotne, duchowe i ważne jak zawsze. Musimy postrzegać je jako nasze podstawowe narzędzie do zachowania skuteczności i przetrwania Anonimowych Alkoholików. Tak bardzo, że rada powierników została wyznaczona na opiekuna naszych Tradycji.

Pytanie jest proste: Dlaczego młody, nowoczesny świat, z całą swoją zaawansowaną technologią, wiedzą specjalistyczną, a czasami także duchowym sceptycyzmem, miałby mieć prawo do stawiania wymagań naszym Dwunastu Tradycjom.... w kontekście zdrowienia z alkoholizmu w AA? Być może odpowiedź na to pytanie wyłoni się z waszych rozważań.

Cytując Billa W.: „Nasze Tradycje są zapisywane na papierze. Ale najpierw zostały napisane w naszych sercach. Ponieważ, jak sądzę, każdy z nas, instynktownie wie, że nie możemy robić z AA tak, jak nam się podoba.

Jesteśmy tylko opiekunami, aby zachować duchową jakość naszej Wspólnoty; zachowajcie ją w całości dla tych, którzy przyjdą po nas i będą potrzebować tego, co zostało nam tak hojnie dane”.

W tym miejscu dziękuję wam wszystkim, w imieniu AA w RPA i jej członków, za to, że tu jesteście; za wsparcie i służbę, którą świadczyacie na rzecz Wspólnoty - zarówno tu, jak i na całym świecie. Ufam, że ten Światowy Mityng Służb będzie wielkim sukcesem; że grupy AA i członkowie z całego świata będą lepsi dzięki niemu, że opuszczacie Republikę Południowej Afryki z miłymi wspomnieniami. Niech was zawsze Bóg błogosławi i zachowa.

*Frank V., rzecznik,*

*Rada Powierników – Republika Południowej Afryki*

## Przemówienie inauguracyjne

Dzień dobry. Nazywam się Lubomir i jestem alkoholikiem. Jestem bardzo wdzięczny, że jestem tu jako delegat drugiego terminu ze Słowacji. Jestem bardzo podekscytowany widząc wszystkie znane mi twarze i naprawdę nie mogę się doczekać poznania wszystkich nowych delegatów. Wiem, że będziemy mieli kolejny wspólny Światowy Mityng Służb.

Kiedy przyszedłem do AA, chciałem tylko, abyście powiedzieli mi, jak nie pić. Najlepiej w kilku zdaniach. Po prostu żebyście mi powiedzieli, co mam robić i się zabieram. Nie miałem ochoty wracać. Wiecie, byłem bardzo zajęty. Chociaż nie sądzę, aby ktokolwiek doceniał mój napięty harmonogram, ponieważ wszystko, co mi mówili, to „Wracaj ciągle”. Kiedy powiedzą mi sekret AA, zastanawiałem się? W jaki sposób chodzenie na mityng każdego dnia będzie mi pomagać? Byłem gotowy nie pić, ale nie chciałem nic zmieniać w moim życiu. Byłem przekonany, że jeśli chodzi o sukces w życiu, to mam to pod kontrolą, dziękuję bardzo. Jediną rzeczą, która przeszkadzała mi w osiągnięciu wielkości, było moje picie. Wiedziałem, że jest to potencjalny problem.

Codziennie chodziłem na mityngi, co utrzymywało mnie w trzeźwości przez pierwszy rok. A potem zapiłem. Potem wróciłem do mityngów i kilka miesięcy później kolejne zapicie. To się powtarzało przez kilka następnych lat. Zacząłem się zastanawiać, czy może coś jest nie tak z tym programem. Na pewno przydałaby się aktualizacja, aby objąć przypadki takie jak mój. Byłem w stanie przejść przez Kroki Pierwszy, Drugi i Trzeci i to było wszystko. Reszta Kroków była dla naprawdę chorych, myślałem. Zajęło mi to bardzo dużo czasu, zanim zdałem sobie sprawę z tego, że nie udało mi się wzrastać kierując się duchowością. A ponieważ był to duchowy program powrotu do zdrowia, był to ważny aspekt, który jakoś przeoczyłem.

Kosztowało mnie to wiele zapić, aż w końcu zrezygnowałem z walki. Byłem gotów zaakceptować pomoc i byłem gotów zrobić wszystko, aby wyzdrowieć. Jak dość to dość. Nawet moje ego zgodziło się ze mną po raz pierwszy. Dostałem sponsora. Oczywiście ostrzegałem go, że chodzę na mityngi już od około trzech lat. Ta strategia jednak nie sprawiała wrażenia, że działa. Potem powiedział coś rewolucyjnego: „Może spróbuj tego wszystkiego, co ten program ma do zaoferowania?”. Przeprowadził mnie przez Kroki i od razu zaangażowałem się w służbę. Wydawało się, że na tym polegała sztuczka.

Wreszcie mogłem polegać na programie zdrowienia. To było niesamowite uczucie uświadomić sobie, że mogę wreszcie mieć to, czym wielu z was już się cieszyło.

Byłem gotów dalej rozwijać się w duchowości. Nie byłem jednak pewien, jak mam to zrobić. Mój sponsor powiedział mi jeszcze raz coś rewolucyjnego: „Wykorzystaj Dwanaście Kroków jako przewodnika.” To była ulga, bo to było coś konkretnego, co mogłem wykorzystać. I to u mnie zadziało. W wyniku tego zmieniłem się. Widzę rzeczy inaczej i mam nowy zestaw przekonań.

Często słyszałem, że wszyscy jesteśmy strażnikami zasad AA. Ale to nic dla mnie nie znaczyło - po raz kolejny, w mojej głowie była to cudza praca. Dziś jest dla mnie całkowicie jasne, dlaczego musimy być strażnikami. Nie tylko 'dlaczego', ale teraz mam narzędzia niezbędne do tego, by pomóc mi z tym 'jak'.

Powiedziano mi, że nasze zasady idą w parze. One nas prowadzą i pomagają nam wzrastać. Ale czy jesteśmy gotowi wzrastać i pozwolić, aby zasady nami kierowały? A może uważamy, że wyrośliśmy z potrzeby przestrzegania tych zasad, ponieważ teraz jesteśmy trzeźwi od jakiegoś czasu, albo jeszcze lepiej, ponieważ żyjemy w innym świecie? Podczas mojego powrotu do zdrowia starałem się wybierać tylko te Kroki, na których byłem gotów pracować. To oczywiście nie zadziało. Tak jak nie zadziałyby dla nas wybranie tylko kilku Tradycji i oczekiwanie, że nasze AA pozostanie takie samo w przyszłości.

Nasze Tradycje mówią, między innymi, o anonimowości, pokorze, jedności i tolerancji. Jak mogę być strażnikiem takich zasad, jeśli nie pokażę ich na poziomie osobistym? Nie mogę tego zrobić jako osoba samolubna, poszukująca siebie, która nadal działa na zasadzie własnej woli. To sprawia, że wierzę, że jeśli chcemy, aby AA pozostało takie samo, musimy robić to, co robili nasi członkowie AA przed nami.



Poprzez sponsorowanie musimy zachęcać ludzi do przekazywania posłania Trzech Legatów AA - Zdrowienia, Jedności i Służby. Pokaż ludziom wszystko, co ma do zaoferowania AA, a nie tylko fragmenty. Dawaj przykład i żyj według kodeksu AA - cierpliwości, miłości i tolerancji. W ten sposób zapewniamy, że każda osoba w AA będzie miała narzędzia niezbędne do ochrony zasad AA przez cały czas, niezależnie od tego, jak świat może wyglądać w przyszłości. Dlaczego? Bo zobaczą, że to działa.

Myślimy, że dziś żyjemy w nowoczesnym świecie - podobnie jak ludzie w czasie rewolucji politycznych i gospodarczych końca XVII wieku i w czasie transformacji świata w początkach XIX w. Wszyscy myśleli, że żyją w epoce nowożytnej, tak jak my myślimy, że żyjemy we współczesnym świecie. Nowa może być technologia, procesy i budynki. Jednak ludzkie DNA nie zmieniło się. Osoby, które polegają na sobie, prawdopodobnie napotkają te same emocjonalne blokady dróg, które zawsze mają, niezależnie od wieku, w którym żyją. Jesteśmy istotami duchowymi, nie zdefiniowanymi przez narzędzia technologiczne żadnej epoki. I na szczęście, AA jest programem duchowym.

Pokora i tolerancja wykraczają poza to, co nazywamy współczesnym światem. Czy jest to nowy gadżet, czy nowa platforma mediów społecznościowych.

To tylko narzędzia komunikacji, które będą przychodzić i odchodzić. Nie wiem, jak będzie wyglądał przyszły świat. Platformy społecznościowe i największe marki na rynku mogą nie istnieć w przyszłości, ale wierzę, że AA będzie. Dziś wiem, że zasady AA działają i musimy kontynuować niesienie tego samego posłania, które AA zawsze niosło. Bez względu na to, jaki postęp technologiczny może nam przynieść przyszły świat.

Właściwie to wierzę, że mamy szansę na szybszy niż kiedykolwiek wcześniej rozwój i wzmocnienie naszej Wspólnoty. Musimy po prostu zdać sobie sprawę, że za tą technologią wciąż stoją kruche istoty ludzkie, które bardzo potrzebują miłości i opieki. I dopóki jesteśmy gotowi, by kierować się naszymi zasadami, jesteśmy na właściwej drodze. Jeśli jednak stracimy tę wolę, to nie będzie miało znaczenia, jakie zasady będziemy mieli na miejscu.

Nasze zasady nami kierują, ale ostatecznie to my jesteśmy odpowiedzialni za ich realizację. Współczesny świat - lub, jak ja to nazywam, obecny świat - przychodzi z wyzwaniem. Jeśli już czegoś, to więcej ludzi potrzebuje pomocy duchowej niż kiedykolwiek wcześniej. Naszym obowiązkiem jest zapewnienie im miejsca, do którego będą mogli dotrzeć, gdy zaczną chorować i zmęczą się chorobą i zmęczeniem.

Dziękuję za wysłuchanie i cieszę się, że będę mógł z wami pracować w nadchodzących dniach.

*Lubomir B. — Słowacja*

## Prezentacje

### Międzynarodowy Fundusz Literatury

Podczas tego Światowego Mityngu Służb (WSM) mija 28 lat odkąd 11. Światowy Mityng Służb, w 1990 r., zalecił, by sekretarz WSM „...wystąpił z pismem do wszystkich uczestniczących państw zwracając się o współpracę w zbieraniu funduszy na zabezpieczenie początkowej literatury dla tych państw, które są finansowo niezdolne do wykonania własnych tłumaczeń i zakupów.” Od tamtej pory, odzew ze strony naszego światowego AA był i jest pozytywny, budujący i satysfakcjonujący.

W 1992 r. Komisja Literatury i Wydawnictw Światowego Mityngu Służb oznajmiła, że jej zdaniem Międzynarodowy Fundusz Literatury powinien znaleźć się pod zarządem Komisji Literatury i Wydawnictw Światowego Mityngu Służb.

Komisja zasugerowała także, aby „AAWS wykorzystał wpływy na Międzynarodowy Fundusz Literatury do zrównoważenia swoich wydatków na literaturę dla zagranicy, jak również na pokrycie wydatków poniesionych przez zagraniczne biura lub rady AA na podobne cele.” Ponadto, stwierdziła, że „AAWS powinien posiadać swobodę określania priorytetów wykorzystania

nia tych pieniędzy w oparciu o potrzeby wyrażone przez poszczególne GSO i delegatów Służby Światowej.” Komisja poprosiła także, aby „AAWS sporządził i przedstawił zestawienie wpływów i wykorzystania tych pieniędzy każdemu Światowemu Mityngowi Służb.” Chciałabym teraz przedstawić wam to zestawienie.

Tabela pokazuje wpłaty na Międzynarodowy Fundusz Literatury do 30 września 2018 r. dokonane przez poszczególne kraje/strefy, jak również sumy roczne i sumę bieżącą na dzień 30 września 2018 r. Od ostatniego Światowego Mityngu Służb, o czym z przyjemnością informuję, łącznie 23 kraje dokonywały wpłat.

W ciągu minionych kilku lat, wykazaliśmy znaczące oszczędności wydatków, które konsekwentnie utrzymywały się na poziomie do \$50,000 rocznie. Można to porównać z kwotą \$94,000 rocznie przedstawioną w raporcie w 2012 r. Wydaje się, że zdrowie naszego funduszu dotrzymuje kroku powolnej poprawie globalnej gospodarki. Jednakże, niektórzy z was nadal stoją w obliczu trudnych codziennych wyborów i nasza Wspólnota w USA i Kanadzie z pewnością nie jest wolna od niepewności dzisiejszej ekonomii. W obliczu tego, muszę wam powiedzieć, że Międzynarodowy Fundusz Literatury jest jednym z wielu aspektów odpowiedzialności AAWS wobec ogólnoswiatowej społeczności AA, zarządzanie którym w rzeczywistości sprawia nam przyjemność. Jest tak, ponieważ jest to miejsce, w którym widzimy miłość AA w działaniu. Każda wpłata na fundusz pomaga pokryć koszt tłumaczeń i wspierania literatury.

Od 1991 r., wydatki Funduszu Wspierania Międzynarodowej Literatury AAWS w powstających krajach w Europie, Afryce, Azji, na Bliskim Wschodzie, w Oceanii i Amerykach wyniosły ponad 2,7 milionów dolarów. W minionych kilku latach dostarczono uzupełniające egzemplarze książek i innej literatury do członków AA w takich miejscach jak Albania, Boliwia, Macedonia, Mongolia, Nikaragua, Sri Lanka, Trynidad, Uganda i Urugwaj. Chcemy zrobić więcej i w tym celu potrzebujemy waszego udziału i zaangażowania - dlatego prosimy o kontakt z nami za pośrednictwem Działu Międzynarodowego w GSO ze wskazówkami dotyczącymi waszych potrzeb. Ponadto, prosimy o składanie zamówień za pośrednictwem naszego Działu Wydawniczego, jak zawsze, i omawianie potrzeb w zakresie kosztów wysyłki i innych wydatków, które mogą być pokrywane przez Międzynarodowy Fundusz Literatury.

Na całym świecie, obecnie dokonywanych jest 20 tłumaczeń lub ponownych tłumaczeń *Anonimowych Alkoholików*, i w ciągu minionych kilku lat zakończyły się tłumaczenia Wielkiej Księgi na język Twi (Ghana) i Rarotongan (Wyspy Cooka). Cztery lata temu zakończono nowe tłumaczenie na język arabski. Szczególnie cieszy arabski, ponieważ nowo wydana Wielka Księga zawiera miejscowe historie, powstałe z udziałem członków Bliskowschodniej Regionalnej Komisji na rzecz Anonimowych Alkoholików (MERCAA). Teraz, kiedy poszedł już impuls, i z pomocą członków MERCAA, tworzone są dodatkowe projekty dla arabskojęzycznych społeczności, włącznie z nowym tłumaczeniem *Dwunastu Kroków i Dwunastu Tradycji oraz Życia w trzeźwości*.

Próbki każdej z nich uzyskały pozytywne recenzje i prace posuwają się do przodu.

Od naszego ostatniego spotkania, wydane zostały książki i broszury AA w całej gamie języków, włącznie z tajskim, arabskim, polskim, Twi, Rarotongan i ukraińskim. W ciągu ostatnich kilku miesięcy, Wielka Księga została przetłumaczona i rozpowszechniona w języku Indian Navajo. David R., Dyrektor ds. Wydawnictw, będzie miał znacznie więcej do powiedzenia na temat tłumaczeń i licencjonowania, i jest on dostępny, aby spotkać się z wami w związku z potrzebami waszego kraju w tych dziedzinach.

Nasz współzałożyciel, Bill W., w 1968 r. pisał o znaczeniu przygotowania standardowej literatury, poczynając od Wielkiej Księgi. „Ta książka,” powiedział „plus inne książki i wiele broszur od czasu ich napisania, uczyniły AA dostępnym na całym świecie. Dzięki temu, nie można było przekreślić posłania AA. W ten sposób podjęliśmy pierwsze wysiłki, aby scementować jedność i skuteczność działania AA.” Z wdzięcznymi sercami, dyrektorzy Zarządu AAWS i powiernicy Rady Powierników US i Kanady, wyrażają zbiorowe uznanie za wasze ‘liczne poświęcenia w kapeluszu’, które pomagają nieść posłanie nadziei AA na całym świecie, wzmacniając jedność AA i zabezpieczając naszą przyszłość.

A gdy tylko literatura zatwierdzona przez naszą Konferencję, w dowolnym języku, zostanie opublikowana, wszyscy jesteśmy odpowiedzialni za zapewnienie jej możliwie najszerszej dystrybucji.

Dzisiaj, świętujemy obecność AA w ponad 180 krajach tłumaczeniami Wielkiej Księgi obecnie w 71 językach (włącznie z oryginalnym językiem angielskim). Nic z tego nie byłoby możliwe bez waszego ciągłego wsparcia – zarówno finansowego, jak i duchowego.

Nasza najgłębsza wdzięczność za waszą służbę dla AA.

*Greg T. — Dyrektor Generalny GSO USA/Kanady*

## Zestawienie wpłat na Międzynarodowy Fundusz Literatury

**2010 2011 2012 2013 2014 2015 2016 2017 2018**

Australia	\$6.132	\$6.384	\$3.390	\$2.688				
Belgia (holenderskojęzyczna)	\$269	\$266	\$212	\$1.748	\$6.414			
Belgia (flamandzkojęzyczna)	\$2.672	\$2.797	\$3.998	\$2.464	\$2.800			
Brazylia	\$2.000	\$2.000	\$1.965	\$2.000	\$2.000	\$2.000	\$1.958	\$1.954
Ameryka Środkowa Strefa Północna	\$300	\$300	\$300					
Kolumbia	\$312	\$1.405	\$1.018	\$862				
Czechy	\$1.696	\$550	\$1.000					
Dania	\$7.119	\$1.832	\$27.759	\$7.169	\$12.937	\$10.603		
Ekwador	\$100	\$200						
Finlandia	\$1.302	\$1.583	\$1.740					
Europa francuskojęzyczna	\$324	\$1.060	\$559	\$1.949	\$467			
Europa niemieckojęzyczna	\$8.479	\$7.828	\$7.468	\$6.615	\$8.679	\$6.093	\$7.034	
Wielka Brytania	\$7.579	\$8.124	\$7.547	\$6.869	\$12.200	\$20.457		
Islandia	\$980	\$1.010	\$1.010	\$1.020				
Irlandia	\$102.785	\$27.913						
Włochy	\$2.543	\$2.583	\$1.220	\$2.108	\$2.209			
Japonia	\$1.763	\$1.908	\$2.936	\$2.380	\$826	\$389	\$2.984	
\$3.000								
Łotwa	\$100	\$165	\$208					
Litwa	\$300	\$100	\$778	\$388	\$876	\$2.078	\$1.140	
Meksyk	\$1.000	\$1.000	\$282	\$1.332	\$215	\$7.551		
Holandia	\$712							
Nowa Zelandia	\$367	\$777	\$649	\$4.532	\$1.541			
Norwegia	\$6.105	\$6.879	\$6.841	\$2.178				
Peru	\$100	\$360	\$345					
Polska	\$500	\$1.500	\$750	\$1.000	\$2.014	\$1.000	\$1.000	
Portugalia	\$114							
Rumunia	\$405	\$300	\$200					
Rosja	\$84	\$150	\$20					
Hiszpania	\$7.737	\$2.160	\$2.027	\$4.262	\$3.745	\$2.262		
Szwecja	\$10.989	\$3.676	\$3.740	\$2.847	\$6.533	\$13.906		
Szwajcaria	\$100	\$7.601	\$4.217	\$8.835	\$242	\$6.936	\$5.575	
Turcja								
Ukraina	\$200	\$200	\$200					
Urugwaj	\$200	\$100	\$100	\$100				
AA Online	\$95							
<b>ROCZNIE ŁĄCZNIE</b>	\$129.518	\$74.588	\$34.865	\$36.229	\$71.578	\$44.808		
	62.885	\$70.055	\$51.087					
<b>ŁĄCZNIE OD POWSTANIA</b>	\$1.319.991	\$1.394.579	\$1.429.444	\$1.465.673				
	\$1.537.251	\$1.582.059	\$1.644.944	\$1.714.999				
	\$1.766.086							

## Nasze Globalne Partnerstwo Wydawnicze: Literatura AA na dziś i jutro

Nazywam się David R. i jestem alkoholikiem. Obecnie jestem dyrektorem ds. wydawnictw AAWS. Nazywają mnie „wydawcą”. Pełnię tę funkcję od lipca 2016 r., a wcześniej, w marcu 2014 r., rozpocząłem pracę w biurze w dziale wydawniczym jako kierownik ds. licencjonowania.

Dołączyłem do zespołu AAWS po tym, jak spędziłem trzy dekady swojej kariery zawodowej w różnych miejscach wydawniczych o charakterze akademickim, handlowym, opartym na członkostwie, użyteczności publicznej i niekomercyjnym. Jakże mam teraz szczęście, że mogę pracować ramię w ramię z innymi członkami AA na całym świecie, pomagając w dzieleniu się posłaniem AA.

Dłoń AA dosłownie i przenośnie wyciągnęła się do mnie, gdy byłem głęboko pogrążony w czynnym alkoholizmie. Kto może powiedzieć na pewno, naprawdę, jak to się stało, po serii „niefortunnych” wydarzeń i straciwszy nie jedno, ale dwa stanowiska wydawnicze, w porze obiadu wpadłem na mityng AA, który odbywał się w kościele katolickim na tej samej ulicy, na której mieszkam w New Jersey. Mój pierwszy mityng AA w tym kościele był dla mnie jak klub książki, więc mi się podobał. Omówioną książką były *Codziennie Refleksje*. Ten „klub książki” poświęcił dużo czasu na jeden fragment tej książki, a kiedy to ciekawe spotkanie z książką się skończyło, kolega z naprzeciwka zapytał mnie: „Jesteś nowy? Jak masz na imię?” Dłoń AA została w ten sposób bezpośrednio wyciągnięta do mnie - i w tej dłoni swobodnie oferowany był egzemplarz *Anonimowych Alkoholików*, Wielkiej Księgi, wydanie w miękkiej okładce, dokładnie w 23. wydruku.

Wielka Księga, teraz z około 38 milionami egzemplarzy angielskojęzycznego wydania rozprowadzonymi do tej pory, wpadła w ręce tego bardzo zbitego miłośnika książek. Tak rozpoczęła się moja podróż w AA, w której jeden alkoholik pomaga drugiemu, a literatura AA odgrywa znaczącą rolę.

Bill W. napisał, że „Dobre przekłady literatury AA na inne języki stały się palącą potrzebą. Jednak ci zdolni udzielić tej pomocy zgłaszali się zawsze, gdy ich potrzebowaliśmy” (*Anonimowi Alkoholicy wkraczają w dojrzałość*, str. 260-261). Zgromadziliśmy się tu dzisiaj, krąg ‘zdolnych pomocników’ i połączyliśmy ręce. Tak jak zrobili to ludzie na moim pierwszym mityngu AA. Nasze wysiłki posuwają naprzód projekty dzielenia się głębokim duchowym posłaniem AA i wspólnie osiągamy realne, namacalne cele. Bez względu na to, czy pracujemy nad nowymi lub poprawionymi tłumaczeniami, wydajemy pozwolenia i dokumenty licencyjne, wymieniamy gotowe do druku pliki cyfrowe lub gotowe do nadawania ogłoszenia społeczne, pracujemy razem nad głębokim, wspólnym, świętym zadaniem: dzieleniem się życiowym posłaniem nadziei AA na całym świecie.

Dzisiaj powiem trochę o tym, jak pracujemy nad zachowaniem integralności przekazu AA. Przyglądam się również temu, jak nasza wspólna praca idzie naprzód w kierunku uczynienia *Anonimowych Alkoholików* bardziej dostępnymi dla dzisiejszej publiczności.

**Integralność posłania AA:** Współzałożyciel AA, Bill W., w odniesieniu do wpływu literatury AA często używał określenia ‘nieoceniony’.

Napisał następujący fragment w 1964 r.: „Przypuśćmy, że przez ostatnie dwadzieścia pięć lat Anonimowi Alkoholicy nie wydali żadnej literatury – książek, broszur ani ulotek. Łatwo wyobrazić sobie, jak dotkliwie przeinaczono by do tej pory nasze posłanie...” (*Język Serca*, s. 549).

W *Anonimowi Alkoholicy wkraczają w dojrzałość*, Bill opisuje, że „każda pozycja literatury napisanej i wyprodukowanej przez AA, w tym użycie jego nazwy, jest własnością i jest kontrolowana przez samą Wspólnotę, tylko w ten sposób można zachować integralność posłania AA”.

Służby Światowe Anonimowych Alkoholików, Inc. (AAWS), nasza główna korporacja usługowo-wydawnicza, została obarczona głęboką moralną i duchową odpowiedzialnością za za-

chowanie i ochronę integralności naszej literatury, przede wszystkim poprzez zachowanie naszej podstawowej własności tego, co Bill nazwał 'naszymi najlepszymi aktywami' - naszej literatury AA.

Aby uniknąć manipulowania posłaniem AA i stawania się „oszołomionym”, AAWS ustanowił zasady i procedury dotyczące powielania i rozpowszechniania naszych treści. Te zasady i procedury obejmują administrowanie ustalonym zestawem rutynowych działań licencyjnych i zezwoleń. Nasze wysiłki mają na celu zapobieganie nadużyciom, a polityka ta ma na celu, na przykład, zakazanie ludziom wyrwania treści wiadomości AA z kontekstu. Staramy się zapobiegać wprowadzaniu w błąd w przekazie, a nadużycia mogą prowadzić do niepożądanych dorozumianych afiliacji, poparcia i sugestii dotyczących współwłasności, przy czym wszystkie te środki ochronne są zawarte w Szóstej Tradycji.

**Zarządzanie prawami autorskimi 'posiadanymi jako fundusz powierniczy' dla Wspólnoty:** Obecnie AAWS jest właścicielem ponad 1300 praw autorskich zarejestrowanych w amerykańskim Biurze ds. praw autorskich. AAWS, Inc. zachowuje wszystkie prawa autorskie do wszystkich „zatwierdzonych” tłumaczeń naszej literatury. W 1997 r. Zarząd AAWS zatwierdził następującą uchwałę:

*Uchwała:* Zarząd AAWS uznaje swoją odpowiedzialność za zachowanie i ochronę praw autorskich posiadanych dla całego AA, zarówno tutaj, w USA/Kanadzie, jak i na całym świecie. Zarząd AAWS uznaje ponadto, że niekwestionowane naruszenie naszej literatury chronionej prawami autorskimi poważnie wpływa na przyszły rozwój AA za granicą. (AAWS, 1997)

**Proces tłumaczenia i licencjonowania:** Każde tłumaczenie nadesłane przez międzynarodowy komitet, grupę roboczą lub zespół jest sprawdzane przez administratora licencji i weryfikowane przez zewnętrznego specjalistę za pośrednictwem niezależnej służby zajmującej się oceną tłumaczeń.

Lingwista zdaje relację z oceną jasności tłumaczenia i przestrzegania sensu, ducha, tonu i pasji - ogólnej integralności - oryginalnej angielskiej pracy. Często mogą pojawić się sugestie dotyczące ulepszeń. Ten proces i zasady są publikowane na aa.org, w sekcji „Warunki użytkowania”, kopie dostępne w języku angielskim, francuskim i hiszpańskim.

Cieszę się, że jesteśmy tu razem, twarzą w twarz, i będę dostępny przez cały ten tydzień, aby osobiście spotkać się ze wszystkimi indywidualnymi delegatami i przedstawicielami, którzy chcą pomóc w przenoszeniu projektów tłumaczeń językowych i licencji na drukowanie i dystrybucję w przyszłości.

**Podsumowanie bieżącej działalności w zakresie licencjonowania:** Przez ponad siedem lub osiem lat z rzędu, Dział Wydawniczy AAWS odnotował stały wzrost działalności tłumaczeniowej i licencyjnej na całym świecie.

**Języki:** Do tej pory zatwierdzone przez AAWS dzieło chronione prawem autorskim zostało przetłumaczone na 102 języki.

**Wielka Księga:** Wielka księga jest tłumaczona na 70 języków oprócz oryginalnego języka angielskiego, a najnowszym nowym językiem Wielkiej Księgi jest Navajo lub Dine w języku mówionym, ukończona w nowo dostępnym zestawie 14-CD po dziesiątkach lat pracy lokalnych grup i komitetów tłumaczeniowych. Trwają prace nad 22 nieanglojęzycznymi językami Wielkiej Księgi, 15 nowych języków oczekuje na wprowadzenie oraz 7 to wersje nowelizowane.

**Dwanaście kroków i Dwanaście Tradycji:** Obecnie, „Dwanaście Kroków i Dwanaście Tradycji” jest dostępne w 44 językach. Oznacza to 43 tłumaczenia plus oryginał w języku angielskim.

**Co nowego w AAWS. Dostępność i atrakcyjność publikacji:** Jak wiemy, staramy się usuwać bariery utrudniające dostęp do Anonimowych Alkoholików w dowolnym miejscu. Pomoc-

na nowa broszura „Dostęp do AA” jest obecnie w drugiej wersji i zastąpiła broszurę „AA dla alkoholików o specjalnych potrzebach”.

Koncentrujemy się na naszych publikacjach z zakresu literatury AA z myślą o tym, aby nasze publikacje były bardziej współczesne, dostępne i atrakcyjne. Zachęceni przez zarząd AAWS i zespoły powiernicze Rady Powierników, aktywnie angażujemy się w przegląd naszej literatury pod kątem jej skuteczności językowej, stylowej i tonu, a w szczególności wprowadzamy nowe wzory okładek, aby odświeżyć i zmodernizować nasze broszury.

Jeśli chodzi o *treść*, bieżące wysiłki zmierzają do włączenia bardziej reprezentatywnego dzielenia się doświadczeniami dzisiejszych członków AA oraz do samodzielnej aktualizacji tekstów. Kilka najważniejszych kwestii:

Nowe i ‘prosto z drukarni’ poprawione broszury: „Kobiety w AA” i „Alkoholicy LGBTQ w AA” oraz długo oczekiwana nowa broszura „AA dla alkoholików z problemami zdrowia psychicznego”.

**Nowość! Mini katalog nowych i zmienionych pozycji literatury AA:** Z radością informuję, że stworzyliśmy mini katalog nowych i poprawionych pozycji literatury AA, którymi będziemy mogli dzielić się elektronicznie, a ten będzie corocznie aktualizowany.

**Nowa książka 68.** Konferencja Służb Ogólnych zatwierdziła wydanie nowej, ekscytującej książki, której treść wyłoniła się z wieloletniego, żmudnego projektu archiwum GSO, polegającego na przepisywaniu zapisów taśm magnetofonowych, które nigdy wcześniej nie były drukowane. Rezultatem jest książka gromadząca rozmowy Billa W. podczas Konferencji Służb Ogólnych AA (USA/Kanada), która wcześniej była dostępna tylko na taśmach magnetofonowych słuchanych przez archiwistów i badaczy.

Ta nowa książka, *Nasza wielka odpowiedzialność: Wybór rozmów Billa W. z Konferencją Służb Ogólnych, 1951-1970*, zbiera w jednym tomie po raz pierwszy skarbnię rozmów, które odnoszą się do wielu często zadawanych pytań, takich jak: Co tak naprawdę powiedział Bill o początkach Dwunastu Kroków i Dwunastu Tradycji? Trzecia tradycja i inkluzywność? A co ze znajdującymi się na wszystkim członkami AA? ... a nawet cudowne szczegóły, takie jak: Jak sobie radzisz z tym, aby nie forsować swojego stanowiska w sumieniu grupy?

To, na co natrafiamy, to nieustająca mądrość Billa, jego zaskakujące poczucie humoru, jego wyluzowana pokora - i gotowość Billa W. do przyjęcia szerokiego, długofalowego spojrzenia na Anonimowych Alkoholików, otwartych na zmiany i rozwój, jego nieustanne dążenie do wyobrażenia sobie i ponownego wyobrażenia sobie AA we współczesnym świecie!

Oto fragment książki *Nasza wielka odpowiedzialność: Wybór rozmów Billa W. z Konferencją Służb Ogólnych, 1951-1970* („Wariacje w formie Dwunastu Kroków i Dwunastu Tradycji,” 1953).

Każdy, kto myśli, że ci z nas, którzy przygotowali ją [Wielką Księgę], byli ludźmi biegnącymi z natchnieniem i ubranymi w białe szaty, jest bardzo, bardzo, bardzo w błędzie. Nie zaprzeczę, że byliśmy na bardzo wysokich obrotach, entuzjastyczni i podekscytowani, i na pewno musieliśmy być w pewnym stopniu zainspirowani.

**Audio, wideo i inne:** Wciąż zainspirowani, dziś odkrywamy przyszłościowe formaty i kanały produkcji i dystrybucji oraz chętnie odkrywamy nowe możliwości dotarcia do wszystkich odbiorców w celu przekazania informacji AA. Zostańcie z nami.

Podsumowując, wracając do „Przesłania” od Billa W. z 1964 r. (*Język Serca*, str. 549):

Dzisiaj w obiegu znajdują się miliony naszych broszur i ulotek oraz setki tysięcy naszych książek. Posłania AA nie da się już wypaczyć; każdy z łatwością może dowiedzieć się o nas, czego chce. Bóg jeden wie, jak ogromne korzyści przyniósł ten jeden projekt w naszym porozumieniu ze światem.”

Dzisiaj świętuję wraz z wami mój całkowity entuzjazm i podziw dla naszej wspólnej pracy wydawniczej. Szanuję jej istotną rolę w wypełnianiu naszej wielkiej odpowiedzialności. Prawdzi-

wa miara tego, naszego zdumiewającego globalnego programu wydawniczego? Nieobliczalne.

David R. — Dyrektor ds. publikacji, AAWS, Inc.

## Stare wartości we współczesnym AA

### Czy anonimowość jest nadal ważną sprawą?

Nazywam się Pat D., jestem alkoholikiem z Irlandii i to dla mnie zaszczyt, że mogę się dziś z wami podzielić na temat znaczenia anonimowości w moim życiu. Pracuję jako elektryk. Nie jestem dziennikarzem, ani nie pracuję w mediach informacyjnych w jakimkolwiek charakterze. Mój powód, dla którego mam się tym z wami podzielić, jest prosty; jedyne, co mam do zaoferowania, to moje doświadczenie tego, jak anonimowość wpłynęła i nadal wpływa na moje codzienne życie.

Z pomocą mojego sponsora i czytając literaturę AA naprawdę dostrzegam różnicę między *anonimowym* a *anonimowością*. Proszę pozwolić mi wyjaśnić w prosty sposób moje rozumienie tej różnicy i jej znaczenie dla mnie dzisiaj. Bycie anonimowym oznacza trzymanie się z dala od światła reflektorów, pozostawanie w tle. Te dwie cechy są w bezpośrednim konflikcie z tym, jak żyłem jako czynny alkoholik.

AA nie jest anonimowe - w rzeczywistości naszym obowiązkiem jest zapewnienie, aby opinia publiczna była informowana o naszym istnieniu za pomocą wszelkich dostępnych nam środków. To właśnie tutaj w grę wchodzi nasza struktura: Informacja Publiczna - kontakt z przedstawicielami zawodów medycznych i innych agencji, miejmy nadzieję, z jedynym celem informowania 'alkoholika, który wciąż jeszcze cierpi', że mamy rozwiązanie ich dylematu - jest naszą odpowiedzialnością.

W Irlandii nasze struktury funkcjonują dobrze, stale ewoluując, aby sprostać zmieniającym się obliczom współczesnej komunikacji.

Nasza Informacja Publiczna znajduje się pod patronatem naszego krajowego zespołu IP, który jest przedstawicielem naszej Wspólnoty na terenie całego kraju. Rada jest odpowiedzialna za zapewnienie utrzymywania prawidłowego nadzoru. Praca naszych powierników niealkoholików nie może być w tym względzie przeceniana.

Moja rodzina, przyjaciele, koledzy z pracy i mój zespół medyczny są świadomi tego, że jestem członkiem AA.

Jest to raczej program przyciągania niż reklamowania. Zauważcie, że stwierdziłem, że moje członkostwo w AA jest odpowiedzialne, uświadamiając im tym samym jego istnienie i korzyści, jakie uzyskałem z bycia członkiem.

Dla mnie anonimowość oznacza bezwarunkowe oddanie siebie, a nie uznanie, na rzecz innych. Oznacza to trzymanie się z dala od konfliktów, zarówno wewnątrz, jak i na zewnątrz Wspólnoty. Oznacza to również, że nie szukam uznania ani pochwał za jakiegokolwiek postrzeżone dobre uczynki, które mogę wykonać. Nasze Tradycje i Koncepcje nie wymagają wyjaśnienia w odniesieniu do konieczności pozostawania w granicach anonimowości. Bill Wilson odnosi się do tego w swoich pismach, szczególnie w książce *Jak to widzi Bill*.

Kiedy przyszedłem do AA, telefon był jedynym środkiem komunikacji z inną osobą, poza rozmową twarzą w twarz.

Dziś media społecznościowe we wszystkich swoich formach doprowadziły komunikację do poziomu, który mógłby dość łatwo naruszyć moją zdolność do zachowania anonimowości. Podam wam prosty przykład tego, co mi się przytrafiło:

Około rok temu, kiedy wędrowałem po Internecie, natknąłem się na stronę, która zwróciła moją uwagę. To była „strona trzeźwości”. Po przeczytaniu jej, a następnie powracaniu do niej w ciągu kilku tygodni, zacząłem formułować opinie na temat postrzegania naszej Wspólnoty

przez innych ludzi, a w szczególności na temat tego, co należało zmienić w naszej Wspólnocie.

I tak, stało się to, co nieuniknione: Zacząłem komentować. Zacząłem bronić AA i chwalić się m.in. długością swojej trzeźwości; lista była kontynuowana. Bez picia, moje wady charakteru szybko powróciły. Stałem się egoistą, arogantem i ekspertem od tego, co było najlepsze dla innych i dla AA jako całości.

Bóg, moja Siła Wyższa, był zastępowany przez Wielkie Ja, to samo Wielkie Ja, które umierało w bagnie alkoholizmu przed uratowaniem przez AA. Na szczęście, porozmawiałem z drugim przyjacielem ze Wspólnoty, wyjaśniłem, co się stało i wykonałem jego sugestie dotyczące działań, które musiałem podjąć.

Usunąłem się ze strony trzeźwosciowej, udałem się na mityng i podzieliłem się swoim doświadczeniem. Informacje zwrotne były pomocne i odkryłem, że nie byłem sam w swoim zachowaniu. Nauczyłem się ważnej lekcji - ważne jest, żebym trzymał się Tradycji i nadal praktykował anonimowość.

Moje życie szybko wróciło do spokojnego, zrelaksowanego stanu, w którym znajdowało się przed zaangażowaniem się w coś, co, gdybym kontynuował, mogłoby zagrozić mojej trzeźwości.

Jeśli zdecyduję się kupić posiłek dla głodnego nowego członka, ale potem zdecyduję się ogłosić to wydarzenie w mediach społecznościowych, moje ego jest jedyną rzeczą, którą próbuję nakarmić. To samo myślenie musi być stosowane do wszystkiego, co robię w AA, jak również w moim codziennym życiu poza Wspólnotą. Nie mogę podejmować żadnych Kroków, Tradycji czy Koncepcji w izolacji. Moja zależność od Siły Wyższej jest wątkiem, który łączy cały program i strukturę razem i to jest moje doświadczenie - jak próbowałem wcześniej nakreślić - moja anonimowość i moja ciągła praktyka tego samego, która jest niezbędną do utrzymania trzeźwości i ciągłego przetrwania i rozwoju Anonimowych Alkoholików.

*Patrick D. — Irlandia*

## **Przyciągnięcie a reklamowanie w świecie Internetu**

Dla większości z nas, którzy są w Anonimowych Alkoholikach, AA oznacza różnicę między życiem a śmiercią. Żyjemy w XXI wieku, a nasze Tradycje AA nadal nie podlegają negocjacji.

„Z tego względu żadna społeczność mężczyzn i kobiet nigdy nie miała bardziej palącej potrzeby ciągłej efektywności i stałej jedności. My, alkoholicy, widzimy, że musimy działać razem i trzymać się razem, w przeciwnym wypadku większość z nas w końcu umrze samotnie.

12 Tradycji Anonimowych Alkoholików zawiera, jak wierzymy my, Anonimowi Alkoholicy, najlepsze odpowiedzi, jakie nasze doświadczenie dało do tej pory na te zawsze palące pytania: „Jaki jest najlepszy sposób funkcjonowania AA?” i „W jaki sposób AA może pozostać całością, aby przetrwać?”

W listopadzie 1960 r. nasz wizjonerski współzałożyciel, Bill W., napisał w *Grapevine*: „Nasz glob pokrywa teraz ogromna sieć komunikacyjna, sięgająca nawet do najodleglejszych zakątków... Dlatego dla przyszłego dobra AA nic nie jest ważniejsze niż sposób, w jaki skorzystamy z tego medialnego kolosa. Jeśli użyjemy go umiejętnie i nieegoistycznie, rezultaty przekroczą nasze najśmielsze oczekiwania.” Czy uważacie, że nasi pionierzy byli zawstydzeni i w ten sposób wymyślili nasze tradycje anonimowości? Czasy na pewno się zmieniły - istnieją nowe technologie, żyjemy w czasach nowożytnych - ale staram się zwrócić na to uwagę: Czy zmieniła się też ludzka natura? Myślę, że nie. Tradycje zostały napisane w celu zagwarantowania, że będziemy mogli żyć razem w harmonii i przetrwać.

Anonimowość jest najważniejszą zasadą, którą mamy w AA. Jest to druga połowa naszej nazwy; wymaga dalszych badań i lepszego stosowania. Ochrona anonimowości została rozszerzona o telewizję, a obecnie o Internet, środek masowego przekazu. Nie kwestionowałbym korzyści płynących z tego środka masowego przekazu. Internet, który świat wykorzystuje na różne sposoby: poczta elektroniczna (komunikacja), strony internetowe (treści statycz-



ne) i media społecznościowe (linki do dynamicznych treści). Po włączeniu się w nasze życie i będąc regularnym środkiem komunikacji, poczta elektroniczna jest teraz wszechobecne i media społecznościowe zbliżyły nas do siebie.

Staliśmy się w stanie przełamać globalne bariery i dzielić się naszym doświadczeniem z członkami AA na całym świecie. Najbardziej widoczną zaletą jest brak ograniczeń geograficznych. Jesteśmy teraz w stanie pozostać w kontakcie z każdym, w każdym miejscu na świecie.

Dla mojego własnego przetrwania i przetrwania Wspólnoty istotne jest, abym nie używał AA, aby znaleźć się w centrum uwagi. Anonimowość jest dla mnie sposobem praktykowania pokory. Ponieważ duma jest jedną z moich najniebezpieczniejszych wad, praktykowanie pokory jest jednym z najlepszych sposobów na jej przewyciężenie. Wspólnota AA zdobywa światowe uznanie za różne metody nagłaśniania swoich zasad i pracy, a nie dlatego, że jego członkowie używają rozgłosu na zasadzie indywidualnej, aby zwrócić na siebie uwagę. Przyciąganie wynikające ze zmiany mojego nastawienia i altruizmu znacznie bardziej przyczynią się do dobrobytu AA niż moja osobista promocja.

Przyciąganie a nie reklamowanie: „Kiedy piłem, reagowałem z gniewem, użalaniem się nad sobą i sprzeciwem wobec każdego, kto chciał mnie zmienić. Wszystko, czego chciałem, to być zaakceptowanym przez innego człowieka po prostu takim, jakim byłem i, co ciekawe, to właśnie to, co znalazłem w AA, stałem się strażnikiem tej koncepcji przyciągania, która jest zasadą relacji społecznych naszej Wspólnoty.

To właśnie przez przyciąganie mogę najlepiej dotrzeć do alkoholika, który wciąż cierpi.

„Dziękuję Bogu, że dał mi atrakcyjność dobrze zaplanowanego i ugruntowanego programu Kroków i Tradycji. Dzięki pokorze i wsparciu moich trzeźwo myślących członków, byłem w stanie praktykować sposób życia AA poprzez przyciąganie, a nie reklamę”.

Duchowe posłanie jest czymś, co nigdy nie powinno być zniekształcone. Dlatego środki masowego przekazu powinny być naszymi wielkimi sprzymierzeńcami, aby społeczeństwo na całym świecie mogło otrzymać to życiodajne posłanie, a ta wiadomość z kolei powinna przynieść nadzieję alkoholikowi, który nadal cierpi. Ale w przypadku AA musimy przestrzegać zasad i komisji Współpracy z Innymi, abyśmy nie wypaczali naszego daru od Boga - tego życiodajnego posłania.

Niewłaściwe wykorzystanie i nadużywanie tego wspaniałego narzędzia, jakim jest Internet, może prowadzić do zniekształceń i wygenerować negatywną świadomość na temat naszego programu AA. Obecnie widzimy wiele przykładów łamania anonimowości i strony internetowej, które nieświadomie zniekształcają wizję naszej Wspólnoty. Być może nie ma tam złośliwości, ale raczej brak znajomości naszych tradycyjnych zasad. Opierając się na osobistych poglądach, wysiłki te podważają wizerunek AA w społeczeństwie.

W Brazylii, nasze działania informacyjne przyniosły ogromne korzyści dzięki wszystkim nowym narzędziom komunikacyjnym, którymi dysponujemy. Mamy adresy e-mail dostępne dla komunikacji wewnętrznej i zewnętrznej. Aby przekazać nasze posłanie wszystkim rodzajom odbiorców, nasza struktura służb opiera się na różnych nowoczesnych formach komunikacji, takich jak „Anonimowy przyjaciel” (bot) w Messengerze, który uruchomiliśmy w 2017 r. z okazji 70. rocznicy AA. Atrakcyjność posłania Anonimowych Alkoholików zawsze będzie słuszna, o ile będziemy przestrzegać naszych zasad i pod warunkiem, że wszyscy dołożymy wszelkich starań, aby wrócić do podstaw, jak to zostało przedstawione w książce *Anonimowi Alkoholicy*.

Królestwo ducha nie ma granic. Jesteśmy teraz strażnikami płomienia. Z pomocą kochającego Boga, będziemy utrzymywać go przy życiu i czystym tak długo, jak długo alkoholik będzie go potrzebował, aby duch nigdy nie wygasł. Dziękuję, że pozwoliliście mi podzielić się z wami tymi myślami. Niech Bóg błogosławi nasz projekt Światowego Mityngu Służb, którym jest niesienie życiowego posłania do alkoholika, który wciąż jeszcze cierpi, gdziekolwiek by nie był.

*Marcio A. dos S. M. — Brazylia*

## Tradycje w środkach masowego przekazu

Tradycje reprezentują i definiują styl relacji, na którym zbudowano i rozwinięto AA, zarówno wewnątrz (członkowie i grupy), jak i zewnątrz (społeczeństwo w ogóle). Ten styl relacji, który powstał w wyniku analizy błędów i trudności pierwszych lat istnienia AA, służy jako rama wsparcia dla całego mechanizmu programu Dwunastu Kroków. Tradycje pokazują, że w AA nie ma innej przyczyny lub celu niż zdrowienie po problemach związanych ze spożywaniem napojów alkoholowych, że relacje między grupami muszą być oparte na poczuciu jedności, że zasady działania są ponad osobistymi ambicjami, że w AA istnieje skuteczna równość wszystkich członków, i że nikt nie może domagać się szczególnego miejsca lub względów w ramach wspólnoty, że AA jest wspólnotą otwartą dla społeczeństwa z ciągłą wolą współpracy w zdrowieniu osób z problemami alkoholowymi, oraz że członkowie wspólnoty ponoszą koszty ich zdrowienia z alkoholizmu i wszystkich działań mających na celu przekazywanie posłania alkoholikowi, który wciąż jeszcze cierpi.

Niewątpliwie jedną z cech, która najlepiej definiuje AA, jest tradycja anonimowości, zasada działania wykraczająca poza osoby z AA, ponieważ gdy posłanie AA jest przekazywane (innemu alkoholikowi lub ogółowi społeczeństwa), jest ono przekazywane w całości: „To AA niesie posłanie”. Zasada anonimowości jest najwyższym wyrazem pokory, jedności w AA i hojności w służbie, poprzez którą wyraźnie rezygnujemy z przywiązywania szczególnej wagi lub znaczenia do naszej osoby, aby skuteczność programu zdrowienia, znaczenie Wspólnoty i działania wszystkich AA mogły przeważać. Można powiedzieć, że Tradycje umożliwiają prezentację AA jako całości.

Tradycje wyraźnie wskazują również, że AA musi być Wspólnotą otwartą na świat, a zwłaszcza na media. Od samego początku była to istotna relacja, zarówno dla zapoznania opinii publicznej z naszą Wspólnotą, jak i dla rozwoju programu zdrowienia i wdrażania naszych Tradycji. W tej relacji zawsze byliśmy świadomi naszej Jedenastej Tradycji w zakresie relacji ze społeczeństwem, opartej raczej na przyciąganiu niż reklamowaniu, zachowując anonimowość. Często zadaję sobie pytanie: „Czym są elementy przyciągania AA i jak możemy o nich informować osoby potrzebujące pomocy? Rozpoznaję trudności związane z przyciąganiem, kiedy przy wielu okazjach AA pojawia się w towarzystwie negatywów, jako Wspólnota ‘tego nie robimy’:

- Nie przyjmujemy dotacji z zewnątrz.
- Nie popieramy ani nie użyczamy naszej nazwy innym podmiotom.
- Nie prowadzimy rejestru członków ani nie próbujemy kontrolować naszych członków.
- Nie narzucamy warunków tym, którzy chcą wstąpić do Wspólnoty, innych niż chęć zaprzestania picia.
- Nie podajemy pełnych nazwisk ani nie pokazujemy swoich zdjęć.
- Nie mamy innych celów poza naszym zdrowieniem i niesieniem posłania do alkoholika, który wciąż jeszcze cierpi.
- Nie reklamujemy się.
- Nie zapewniamy zakwaterowania, pracy, pieniędzy i jedzenia.

Jeśli chcemy być pomocą i wierzyć, że AA może nią być, musimy dołożyć starań, aby te elementy, które służyły przyciągnięciu nas do Wspólnoty, służyły również przyciągnięciu innych, którzy szukają tej samej pomocy. Drogi, sposoby i środki, których używamy, aby przetłumaczyć dla innych nasz sposób działania, prowadzony przez Tradycje, muszą pozwolić na rozwój tego przyciągania. Jeśli nie zobaczymy możliwych błędów, będziemy podsycać obojętność wobec AA i, co gorsza, odrzucenie. Nasi przyjaciele w mediach byli istotnym wsparciem dla Wspólnoty i nic nie skłania nas do myślenia, że nie będzie ono kontynuowane. Musimy działać inteligentnie w nowych dziedzinach technologii informacyjnych i komunikacyjnych. Nowe formy komunikacji, które rozwinęły Internet i technologia nadawcza (blogi, sieć, sieci społecznościowe, poczta elektroniczna, SMS, itp.), dają nowe możliwości niesienia posłania AA - po przeprowadzeniu szczegółowych badań prowadzonych przez odpowiedzialnych członków w celu upewnienia się, że osobiste i indywidualne dzielenie się posłaniem nie zniknie, a rozprzestrzenianie się treści nie uszkodzi ani nie zniszczy istoty posłania: lepsze nie zawsze jest najlepsze i nie wolno nam stracić z oczu faktu, że wielu ludzi nas potrzebuje.

Stosowanie naszych Tradycji wyraźnie wyraża sposób, w jaki Wspólnota powinna zaangażować się w te nowe technologie, aby nie zagrozić naszemu poczuciu jedności, które przyniosło nam tak wiele korzyści.

Z tego powodu uważam, że ważne jest, abyśmy zastanowili się nad elementami AA lub punktami przyciągania i nad tym, co musimy zrobić, aby te elementy dotarły do tych, którzy ich potrzebują.

Jesteśmy Wspólnotą, która nie wstydzi się trudności, wręcz przeciwnie, trudności były dla nas bodźcem, motywacją do poprawy. Postrzeganie stagnacji i braku wzrostu w AA musi skłonić nas do zastanowienia się nad tym, czego nie robimy dobrze, jak i gdzie idziemy źle, popełniając błędy w naszych działaniach, które mają służyć niesieniu posłania. W tym kontekście chciałbym podzielić się następującymi refleksjami.

**Samowystarczalność:** Prawie wszyscy uważamy, że ta Tradycja jest aspektem AA, który większość ludzi uważa za atrakcyjny i godny szacunku. Jednocześnie jednak może sprawiać wrażenie, że AA jest arogancką wspólnotą, która nie przyjmie pomocy finansowej ani wsparcia od nikogo, w trosce o zachowanie niezależności. Musimy dołożyć starań, aby przekazać pozytywny aspekt, że my, jako alkoholicy, przyjmujemy na siebie koszty i finansowe konsekwencje naszego zdrowienia. Ponieważ aby to osiągnąć, nie jest konieczne nabywanie nieruchomości, czy pieniędzy, jest to raczej kwestia odpowiedzialności, podejmowania właściwych decyzji, które pozwolą nam pozostać trzeźwymi. Do tego potrzebne są niewielkie pieniądze.

**Nie popieranie zewnętrznych celów:** Cieszymy się, że możemy oświadczyć, że każdy członek może indywidualnie wspierać, współpracować lub wyznawać cel lub przekonanie, jakie on/ona chce, ale nigdy jako przedstawiciel AA. Ale może to również stwarzać wrażenie, że AA jest ekskluzywną Wspólnotą, nie wspierającą innych grup lub podmiotów, która nie będzie wspierać wysiłków innych organizacji działających w dziedzinie alkoholizmu, ponieważ zależy jej wyłącznie na własnych członkach lub na przekazywaniu informacji potencjalnym członkom AA. Musimy dołożyć starań, aby przekazać fakt, że w przypadku AA, wsparcie, zaangażowanie lub poświęcenie się innym celom (religijnym, politycznym, społecznym, handlowym lub innym) może zagrozić i utrudniać jego zdolność do zajmowania się i osiągnięcia celu, jakim jest zdrowienie i niesienie posłania. Jednocześnie musimy spróbować wytłumaczyć, że dzięki tej Tradycji, we Wspólnocie jest miejsce dla wszelkiego rodzaju ludzi, ponieważ każdy członek, jako jednostka, może poprzeć każdą sprawę, którą uzna za stosowną.

**Brak zapisów dotyczących członkostwa i kontroli nad członkami:** Jedyne czego potrzeba, by być członkiem AA, to chęć zaprzestania picia. Nie ma to nic wspólnego z nazwiskiem, biografią czy przekonaniem. Każdy, kto chce rozwiązać problem alkoholowy, może zawsze znaleźć pomoc w AA. Powinniśmy zastanowić się nad tym, w jaki sposób możemy przekazać mediom i opinii publicznej wizerunek AA jako społeczności, która nie jest niezainteresowana tym, kto chce stać się członkiem i obojętna na rozwój i ewolucję problemu alkoholizmu u każdego z członków.

**Anonimowość:** Jest to zasada działania, która najlepiej definiuje nas w naszych relacjach ze społeczeństwem w ogóle. Ale może też stworzyć wrażenie, że AA jest *anonimową, tajemniczą i podejrzaną* społecznością. Musimy przekazać fakt, że anonimowość jest dla członków, a nie dla wspólnoty, która jest przejrzysta i otwarta dla społeczeństwa, z jego różnymi cechami i specyfiką. Musimy pokazać pozytywne aspekty anonimowości, podkreślając jej pozytywny wpływ na zdrowienie tak wielu alkoholiczków na świecie:

- **Aspekt ochrony i odpowiedzialności:** Anonimowość w AA stwarza warunki niezbędne do ochrony nowych członków i zdobycia ich zaufania, ochrony danych osobowych oraz historii i biografii. Aspekt odpowiedzialności wobec innych, ochrona i redukcja możliwych szkód, które mogą być spowodowane w świecie (rodzina, społeczeństwo, miejsce pracy) członka AA, który stara się zachować trzeźwość. I wreszcie, odpowiedzialność każdego członka w stosunku do wszystkich członków AA i do całej Wspólnoty, ponieważ wielu z nas, jako osoby mające problem z piciem alkoholu, wie, że zapicie - nawrót picia - jest realną możliwością, a ujawnie-

nie anonimowości w prasie, radiu, telewizji lub Internecie może spowodować dodatkowe szkody dla reszty członków i dla samej Wspólnoty.

- **Aspekt pokory:** Anonimowość jest prawdziwym ćwiczeniem wyrzeczenia się osobistego. Anonimowość umożliwia każdemu członkowi kontrolowanie wszelkich pragnień sławy, prestiżu i uznania w środkach masowego przekazu. Wyrzeczenie to niesie ze sobą ogromne korzyści w postaci pogody ducha, spokoju i równowagi emocjonalnej. Ktoś kiedyś powiedział: „Każdy, kto ryzykuje pojawienie się w sferze publicznej, ryzykuje publiczne ośmieszenie”.

- **Aspekt uczciwości:** Zdrowienie musi mieć tylko jeden cel - trzeźwość i modyfikację wszystkich elementów osobowości, które mogą spowodować zapicie, utratę trzeźwości.

A na drodze do zdrowienia zbyt często łączymy wiele celów, wiele działań i wiele pragnień. Droga do zdrowienia powinna mieć tylko jeden cel: pozostać trzeźwym poprzez osobiste zmiany i dzielenie się tym doświadczeniem z tym, kto prosi o pomoc. Media w swoich klasycznych formach prasy, radia i telewizji, a także w nowych technologiach informacyjnych i komunikacyjnych Internetu i związanych z nimi funkcjach poczty elektronicznej, sieci społecznych i różnych platform komunikacyjnych, mogą nadal być naszymi najlepszymi sojusznikami w naszych wysiłkach na rzecz dotarcia do wciąż cierpiącego alkoholika.

Chcę podziękować Wspólnocie AA za umożliwienie mi podzielenia się moimi przemyśleniami.

*Joaquin A. — Hiszpania*

## Służba: Inwestycja w przyszłość AA

### Służba: Nie mów mi - Pokaż mi

Służba jest istotną częścią procesu zdrowienia. Moja grupa macierzysta ma zwyczaj kierowania nowo przybyłych do trzeźwości poprzez zachęcanie ich do przyjmowania zadań związanych ze służbą. Na początku, starsi członkowie grupy zabierają ze sobą nowo przybyłych do służb, aby nowicjusze mogli odnaleźć się w idei służby w bezpiecznym środowisku. Praktyka jest pokazana na przykładzie starszych kolegów z grupy. Metoda ta sprawdza się dobrze w Finlandii, ponieważ historycznie mówi się, że Finowie są prowadzani z przodu, a nie z gabinetów. Kadencja w służbach w mojej grupie macierzystej trwa rok kalendarzowy, więc grupa prowadzi nowicjusza przez cały rok, przechodząc przez różne pory roku, święta, itp. Teraz podam kilka praktycznych przykładów, w jaki sposób otrzymałem wezwanie do przebudzenia, aby służyć naszej Wspólnocie AA. Dzisiaj, te lekcje staram się realizować i kontynuować z nowymi uczestnikami.

Kiedy po raz pierwszy przybyłem do AA, poczułem, że trafiłem we właściwe miejsce. Ale ponieważ odeszła ode mnie duma, wierzyłem, że nie będę potrzebował takiej opieki, jak inni - od czasu do czasu będę się pokazywał, kiedy to możliwe. Nie obchodziła mnie służba, to nie było nic dla mnie.... może dla innych, ale nie dla mnie. Ja, zajęty człowiek! Jak wszyscy wiemy, półśrodki nic nam nie pomogły, a ja pozwoliłem alkoholowi upokorzyć mnie kilka razy w ciągu pierwszych dwóch lat. W moim punkcie zwrotnym, musiałem zacząć pokonywać swoją dumę i zadbać o pokorę. Starszy przyjaciel z grupy zauważył, że moja trzeźwość była chwiejna i przyszedł do mnie i powiedział: „Może to nie jest zbyt miłe, ale zacznij robić kawę”.

To był raczej rozkaz niż przekonująca propozycja, ale dobrze uderzyła w mój tryb dumy i oporu. Moja głowa w końcu zaczęła się zginać i zapisałem się na tę pierwszą służbę. Poprzedni nowicjusze, którzy zyskali trzeźwość podczas parzenia kawy, doradzali mi, że jest to najlepsza praca służebna w grupie. „Będiesz jedyną osobą, z którą każdy uczestnik mityngu będzie rozmawiał - minimum to tak lub nie dla filiżanki kawy - i dzięki temu poznasz wszystkich” - powiedzieli. I jeszcze: „Rzadko byliśmy świadkami niepowodzenia osoby, która parzyła kawę przez rok...” wydaje się być wciąż aktualnym hasłem! Po tym pierwszym zadaniu służebnym, byłem w sposób przyjazny, ale zdecydowany poprowadzony do innych zadań służebnych, takich jak rzecznik grupy, czytający, itp.

Pięć, sześć razy w roku moja grupa macierzysta dzieli się doświadczeniami i organizuje mityngi informacyjne AA w miejskich ośrodkach detoksykacji. Po moim pierwszym miesiącu w trzeźwości, poradzono mi, abym również podjął to zobowiązanie. „Jak mogę dzielić się czymkolwiek, skoro moje własne rany wciąż krwawią?” pomyślałem. Powiedziano mi: „Dobrze ci to zrobi” i dlatego starszy kolega z grupy zabrał mnie ze sobą po raz pierwszy, aby pokazać mi, jak to działa. Następnym razem byłem sam i było tam pięciu pacjentów z ośrodka detoksykacji, którzy chcieliby posłuchać mojej krótkiej historii. Jednak byłem jedynym, który powiedział „Jestem alkoholikiem” - wszyscy pozostali pięcioro powiedzieli, że wylądowali na detoksykacji z powodu różnych nieszczęśliwych zbiegów okoliczności! Prawie wpadłem w panikę: jak mogę prowadzić mityng informacyjny, skoro nie przyznają, że są bezsilni wobec alkoholu? Po chwili zdałem sobie sprawę, że stoję w obliczu prawdziwej natury alkoholizmu: zaprzecza samemu sobie aż do gorzkiego końca. Przed mną siedzieli pięciu starych mężczyzn o imieniu Juha z licznymi wymówkami!

Kolejna służba w ramach Dwunastego Kroku, którą moja grupa macierzysta wykonuje od czasu do czasu, to dyżur na telefonicznej linii pomocy AA. Od samego początku mojej trzeźwości zostałem zaproszony do przyłączenia się do starszych członków grupy i tam siedzieliśmy cztery godziny odbierając telefon - i pomiędzy rozmowami dzieląc się osobistymi doświadczeniami i rozmawiając o trzeźwości i AA. Był to doskonały sposób, aby pokazać mi i innym nowicjuszom, co oznacza praca „Dwunastego Kroku” dla naszego zdrowienia i pomocy w nawiązaniu przyjaźni z kolegami z grupy.

Po kilku latach trzeźwości, skarżyłem się starszemu członkowi grupy na ogólnie niskie zainteresowanie służbą. Jego odpowiedź była jasna: „Może być tak, że mniej niż 5% członków AA pełni służbę, ale pamiętaj - słyszysz, aby zachować trzeźwość!”.

Kiedyś nasza grupa stanęła w obliczu nowego zapotrzebowania na służbę: po każdym mityngu zostaliśmy poproszeni o sprzątnięcie i umycie podłogi w pokoju. Poproszono wolontariuszy o zgłoszenie się do tej nie tak fascynującej pracy i natychmiast jedna z kobiet, mająca 16 lat trzeźwości, podniosła swoją rękę. Dało mi to sygnał: dlaczego nie miałbym się zapisać jako osoba sprzątająca, skoro starszy członek mógłby to zrobić, więc to zrobiłem. Jej przykład przypomniał mi, że pokora jest dla nas, alkoholików, ciągłym żądaniem, niezależnie od długości trzeźwości.

Kilka lat później starszy kolega z naszej grupy przeszedł na emeryturę. Zgłosił się na ochotnika do udziału w służbie w grupie, aby zapewnić sobie trzeźwość. Cóż za wspaniały sposób nauczania nas, młodych ludzi, że zmiany lub punkty zwrotne w naszym życiu są zawsze potencjalnym ryzykiem dla nas, alkoholików. Jednak służba to świetny sposób na wzmocnienie naszych pasów bezpieczeństwa w AA i ochronę naszej trzeźwości z odpowiednim wyprzedzeniem.

Po kilku dalszych trzeźwych latach zostałem zachęcony do przyjęcia służby delegata najpierw regionalnego, a następnie krajowego. Starsi opisywali swoje własne ścieżki delegata i doradzali, że byłby to dobry sposób, aby lepiej poznać i zrozumieć naszą Wspólnotę i okazać wdzięczność.

Starsi koledzy z AA poprowadzili mnie do służby, pokazując swój własny przykład, a nie krzyżąc z wież z kości słoniowej. Moim obowiązkiem było i nadal jest zrobić to, co do mnie należy, aby upewnić się, że AA pozostaje silne i żywotne, by powitać nowicjuszy, tak jak było to wtedy, gdy ja tego potrzebowałem.

*Juha I. — Finlandia*

## **Tradycja Siódma — Wsparcie dla naszych służb**

Moi drodzy bracia, członkowie AA i wszyscy obecni na spotkaniu, serdeczne pozdrowienia od Rad Powierników krajów tworzących Strefę Północną Ameryki Środkowej (Gwatemala, Honduras, Belize i Salwador). Najpierw chciałbym podziękować Bogu, jak Go rozumiem, za możliwość przebywania tutaj i za obecność każdego z was, przedstawicieli krajów, które tworzą 25. Światowy Mityng Służb. Dziękuję za pomoc w podzieleniu się z wami moimi poglądami na temat Tradycji Siódmej, która umożliwia nam wspieranie naszych służb.

Kiedy po raz pierwszy przychodzimy do grupy AA, nie wiemy nic o tym, jak działa AA z finansowego punktu widzenia. Zastanawiamy się, czy mogą istnieć jakiegokolwiek składki lub wkłady, i po raz pierwszy słyszymy o samowystarczalności i terminie „Siódma Tradycja”. Bardziej doświadczeni członkowie AA mówią nam, że grupa jest samowystarczalna dzięki własnym datkom, które są wykorzystywane do pokrycia kosztów utrzymania grupy: czynszu, rachunków za media, kawę, przekąski itp. i po raz pierwszy widzimy kapelusz lub torbę przekazywaną w celu zebrania pieniędzy od uczestników mityngu. Początkowo, wszystko to wygląda bardzo tajemniczo, a my zastanawiamy się, co może się za tym kryć. Wkrótce jednak uświadamiamy sobie, że każdy członek AA w procesie zdrowienia musi wnieść wkład w wydatki poniesione w celu odbycia naszych codziennych mityngów. Poznajemy skarbnika, który od czasu do czasu podkreśla znaczenie tych datków i zachęca nas do hojności. Po pewnym czasie uświadamiamy sobie również potrzebę niesienia naszego posłania. Mówi się nam, że niesienie tego posłania zapewni, że nie będziemy pić ponownie.

Nasz Dwunasty Krok mówi: „niesienie posłania jest podstawową służbą naszej wspólnoty, jest to nasz główny cel oraz główna przyczyna naszego istnienia. AA jest czymś więcej niż tylko zbiorem zasad: jest wspólnotą powracających do zdrowia alkoholików w działaniu. My musimy nieść posłanie AA; w przeciwnym razie możemy ulec samozniszczeniu, a ci, którym nie było jeszcze dane poznać prawdy, mogą zginąć.

„Dlatego, służbą w AA jest wszystko cokolwiek może pomóc nam dotrzeć do cierpiącego alkoholika, poczynając od samego Dwunastego Kroku, po telefon za 10 centów i filiżankę kawy, po Biuro Służb Ogólnych AA służące działalności krajowej i międzynarodowej. Ogólna suma tych wszystkich służb jest naszym Trzecim Legatem Służby.

„Służby obejmują miejsca mityngów, współpracę ze szpitalami i biura intergrup, ponadto książki, broszury, publikacje i prawie każdą formę przekazu. Wymagają komisji, delegatów, powierników i konferencji. Nie należy zapominać, że to wymaga dobrowolnych datków pieniężnych uzyskiwanych w obrębie Wspólnoty.”

(*Poradnik dla Służb AA*, Legat Służby autorstwa Billa W.) W miarę jak AA rośnie pod względem liczby członków i służb, potrzeba naszych datków staje się coraz bardziej oczywista, a my doceniamy je jeszcze bardziej, gdy zajmujemy się pracami wykraczającymi poza zakres działań naszej grupy.

„Najważniejszą, a zarazem najmniej rozumianą grupą służb, które posiada AA, są te, które umożliwiają nam funkcjonowanie jako całość, a mianowicie: Biuro Służb Ogólnych, AA World Services, Inc., AA Grapevine, Inc. oraz nasza rada powierników, znana prawnie jako Rada Służb Ogólnych Anonimowych Alkoholików. Nasza jedność na całym świecie i duża część naszego rozwoju od wczesnych czasów jest bezpośrednio związana z tym łańcuchem życiodajnych działań”.

O pieniądzach, w Tradycji Siódmej czytamy: „Każda grupa AA powinna być w pełni samowystarczalna i nie powinna przyjmować dotacji z zewnątrz”.

Tradycja Ósma mówi, że „Działalność we Wspólnocie AA powinna na zawsze pozostać honorowa, dopuszcza się jednak zatrudnianie niezbędnych pracowników w służbach AA.

„Te kilka słów ma ogromne znaczenie. Są one wynikiem ogromnych kontrowersji i zmagania w naszych pionierskich czasach, kiedy wiedzieliśmy, że AA będzie musiało wymyślić solidną i wykonalną politykę pieniężną albo stanie w obliczu niekończącej się nieefektywności i możliwego upadku. Jeśli kiedykolwiek jakaś sprawa została potraktowana poważnie, to była to kwestia pieniędzy.”

Potrzeba zdobycia pieniędzy zawsze była problemem od momentu narodzin naszej Wspólnoty, ponieważ praktycznie od samego początku zawsze brakowało datków członkowskich i grupowych. Jednakże, podkreślając, że każdy wkład jest inwestycją, która pozwala nam wykonywać naszą pracę w ramach Dwunastego Kroku, niektórzy członkowie AA uważają, że datki w ramach Siódmej Tradycji są również częścią służby, co pozwala nam wzmocnić naszą trzeźwość w sposób pośredni.

Pieniądże odgrywają pewną rolę w naszych sprawach i zobowiązaliśmy się do ich ostrożnego wykorzystania. Ponieważ nasze członkostwo w AA nie zależy od opłat i składek, zawsze

możemy „skorzystać z naszych specjalnych udogodnień lub zostawić je w spokoju”. Służby te muszą zawsze dobrze nam służyć lub zniknąć z rynku. Ponieważ nikt nie jest zmuszony ich wspierać, nigdy nie mogą dyktować, ani też nie mogą oderwać się od głównego nurtu tradycji AA na bardzo długo”.

Kiedyś nieodpowiedzialni alkoholicy stali się teraz odpowiedzialni: „Tak, byliśmy kiedyś ciężarem dla wszystkich. Byliśmy pasożytami. Teraz, kiedy jesteśmy trzeźwi i kiedy dzięki łasce Boga staliśmy się odpowiedzialnymi obywatelami świata, dlaczego nie mielibyśmy dokonać zwrotu o sto osiemdziesiąt stopni i stać się wdzięcznymi darczyńcami! Najwyższy czas, aby tak się stało!”. („Tradycja Siódma”, *Język Serca*, czerwiec 1948 r.)

Z tych wszystkich powodów, od momentu ich powstania, grupy AA powinny zawsze brać pod uwagę swoje plany wsparcia dla swoich biur służb, realizując w ten sposób nasz pierwotny cel, który będzie obowiązywał tak długo, jak długo Bóg będzie nas potrzebował.

*Francisco de J. R. G. — Ameryka Środkowa Strefa Północna*

## Literatura i jej miejsce w środowisku Internetu

### E-booki — jak wpływają na finansowanie AA

Mam na imię Ingmar. Jestem alkohikiem i służę naszej Wspólnocie jako delegat Służby Światowej i reprezentuję kraje niemieckojęzyczne (Austrię, Szwajcarię i Niemcy) w Europie.

Mieszkam w Niemczech/Bawarii i cieszę się z przywileju przebywania z wami wszystkimi w Afryce. Mam zaszczyt podzielić się z wami kilkoma przemyśleniami i doświadczeniami na temat „E-booki - jak wpływają na finanse AA” i będę szczęśliwy mogąc dowiedzieć się więcej na ten temat i inne w ciągu najbliższych kilku dni.

Żyjemy w XXI wieku, który można również nazwać wiekiem technologii. Niemieckojęzyczni członkowie AA zaczęli patrzeć w kierunku tej nowej technologii już kilka lat temu. Zastanawialiśmy się wówczas nad dodatkowymi kanałami umożliwiającymi dzielenie się naszym posłaniem z osobami niepełnosprawnymi, a także nad wykorzystaniem nośnika, który byłby dla nas wygodny. Narodził się pomysł wykorzystania nośnika do przechowywania dźwięków (innymi słowy, płyty kompaktowej). Czyż nie jest piękne słuchanie miłego głosu mówiącego o naszym pięknym posłaniu? Wydaliśmy dwie książki na płytach CD: *Dwanaście kroków i Dwanaście Tradycji* i *Życie w trzeźwości*. Teraz czas mija, ludzie wyznaczają trendy nowymi technikami i kanałami komunikacji. Chciałoby się powiedzieć: „Tak, to jest niesamowite”. Jednak my w organizacji AA nie jesteśmy dyktatorami trendów, prawda?

### Zgadza się, nie jesteśmy!

Niemniej jednak, wiedząc, że naszym głównym obowiązkiem jest szerzenie naszego posłania do naszych przyjaciół, tych, którzy wciąż cierpią, pomyśleliśmy, że warto byłoby zastanowić się nad nowymi (a nie zastępczymi) sposobami dotarcia w naszym współczesnym świecie. Magicznym słowem jest *e-book*.

Czym właściwie jest e-book? "Książka elektroniczna jest publikacją opartą na tekście i obrazie w formie cyfrowej, produkowaną, publikowaną i czytelną na komputerach lub innych urządzeniach cyfrowych." Są to książki, do których mamy dostęp na naszych telefonach komórkowych i tabletach, które możemy znaleźć na stronach internetowych, takich jak ePub, sklep iBooks i wiele innych. E-booki nie wymagają drukowania, oprawy, magazynowania, wysyłki czy hurtowni. W rezultacie, w porównaniu z książkami drukowanymi, nie ma konieczności ponoszenia znacznych nakładów finansowych na ich produkcję. Cóż, udowodniono, że jednym z naszych najszlachetniejszych dzieł literackich jest nadal Wielka Księga. Tak więc naturalnie za cel postawiliśmy sobie produkcję Wielkiej Księgi jako naszą pierwszą wersję e-booka w języku niemieckim.

## **Fakty oparte na danych dotyczących sprzedaży**

Po tym, jak to powiedzieliśmy, zaczęliśmy sprzedawać Wielką Księgę w maju 2017 r. w formacie e-booka. (Tylko uwaga: Ponieważ zaprojektowanie właściwego formatu elektronicznego wymaga wiele wysiłku, cieszymy się, że wstępną pracę wykonał w tym czasie przyjaciel naszej Wspólnoty).

### **Sold Paper Books vs. E-books May 2017 to May 2018**

Twarda oprawa 1.686 / 58%

Miękka oprawa 937 / 32%

e-booki 299 / 10%

Sprzedaż ogółem od maja 2016 r. do maja 2017 r. 2.621

Sprzedaż ogółem od maja 2017 r. do maja 2018 r. 2.922

Wzrost 11,5%

Dane wykazują tendencję wzrostową. Jednakże, wskaźnik próbkowania jest zbyt mały, aby dać nam solidne wyliczenie. Musimy więc zebrać więcej danych w ciągu najbliższych kilku lat. Z niecierpliwością czekamy na opublikowanie Dwunastu Kroków i Dwunastu Tradycji jako naszego kolejnego e-booka. Teraz musimy poczekać na licencję, aby kontynuować.

Niemieckojęzyczne AA korzysta z następujących kanałów sprzedaży:

### **SHOP May 2017- May 2018**

Amazon Kindle 192

Apple 36

Tolino 42

Google Play Books 12

epubli 8

Skoobe 3

Kobo 2

Paper C 1

Ciando 1

Readfy 1

Barnes and Noble 1

Pomimo rozwijającej się technologii, jaką oferuje nasz świat, statystycznie udowodniono, że 90 procent wszystkich ludzi nadal czyta książki drukowane. Ponadto, czytanie książek drukowanych może pomóc w zapewnieniu długotrwałej pamięci, ponieważ czytelnicy są otwarci na możliwości fizycznego podkreślenia tych tekstów i tym podobnych. Czytniki książek elektronicznych mogą natychmiast uzyskać informacje, pobierając plik online, a wersje elektroniczne zajmują mniej miejsca w porównaniu z drukowanymi książkami, ponieważ plik jest dostępny za pomocą naszych gadżetów. Zamiast podróżować do miejsca, w którym znajduje się księgarnia, aby kupić książkę, łatwiej jest kupić książkę online i pobrać ją. Od kiedy e-booki pojawiły się na scenie, rok po roku, prognostycy twierdzą, że to tylko kwestia czasu, zanim ostatecznie całkowicie ograniczą drukowanie książek. Teraz jednak wydaje się, że niektórzy uważają, że może być odwrotnie, że rynek książek elektronicznych może zwalniać - a nawet wysychać! - a drukowanie książek może "wygrać wojnę".

Oczywiście, książki drukowane nigdy nie przestały przewodzić, biorąc pod uwagę fakt, że sprzedaż książek elektronicznych nigdy nie stanowiła więcej niż jedną trzecią całej sprzedaży książek. I choć liczba ta wzrosła bardzo szybko - Amazon właśnie wprowadził Kindle w 2007 r. - większość sprzedawanych książek została wydrukowana. Podstawową kwestią w tym wszystkim jest jednak pomysł, że e-booki i książki drukowane toczą ze sobą zaciekłą walkę na śmierć i jedyną konsekwencją jest całkowita dominacja. Tak często ludzie zdają się zakładać, że albo e-booki wkrótce doprowadzą swojego przypominającego dinozaura kuzyna do wyginięcia, albo że książki drukowane przetrwają e-booki i udowodnią, że są niczym innym jak błyskotliwą, gorszą imitacją. W rzeczywistości, oczywiście, żaden z tych rezultatów nie jest prawdopodobny, a oba zafałszowują to, co faktycznie wydaje się dzieć z książkami dzisiaj.



## Podsumowanie

Nasze doświadczenie pokazało nam, że e-booki są komplementarną linią sprzedaży w stosunku do naszej tradycyjnej literatury. Rzeczywistość jest taka, że nie ma absolutnie żadnego powodu, dla którego druk i e-booki nie mogłyby współistnieć w wydawaniu książek. Współistnienie naprawdę wydaje się być tym, co się dzieje, przynajmniej na razie. Nawet jeśli e-booki są wygodniejsze, mogą mieć wpływ na twoją prywatność. Z wieloma platformami oferującymi e-booki, firma, która sprzedała ci książkę, może mieć możliwość śledzenia twoich działań w ramach książki i może nawet wykorzystać adnotacje, które dodajesz do tekstu do innych celów, takich jak marketing. Czytanie e-booków może być bardziej promowane w naszej Wspólnocie, ponieważ nie tylko pomaga naszemu środowisku, ale może również przynieść korzyści ludziom ze względu na nieodłączne udogodnienia, takie jak korzystanie z mniejszej przestrzeni fizycznej, które się z nią wiążą. Oba produkty mają względne zalety i wady; oba mają ludzi, którzy się nimi cieszą. Niektórzy ludzie nawet cieszą się obydwoma.

Bardzo dziękuję za uwagę, w kochającej wspólnocie.

*Ingmar E. — Europa niemieckojęzyczna*

## Przyszłość naszych krajowych biuletynów

Moi koledzy delegaci na 25. Światowy Mityng Służb, nazywam się Miquey i jestem alkoholiczkiem. Przynoszę wam braterskie i pełne szacunku pozdrowienia z meksykańskiej struktury, którą dzisiaj reprezentuję. Zostałem poproszony o podzielenie się na temat: „Przyszłość naszych pism krajowych.”

Anonimowi Alkoholicy rozpoczęli działalność w Meksyku w 1946 r. W pierwszych latach działalności pionierzy skoncentrowali swoją energię na rozwoju grup. Wkrótce potem, w latach 60-tych, uwaga skupiła się na stworzeniu struktury usług. Central Mexicana de Servicios Generales de Alcoholicos Anonimos A.C., prawna nazwa Anonimowych Alkoholików w Meksyku, narodziła się w 1969 r.

**Kontekst krajowego biuletynu:** W najwcześniejszych dniach istnienia struktury służb wydano kilka publikacji, które zawierały posłanie zdrowienia. Jedna z tych publikacji nosiła nazwę *Chit Chat*, została wydana w Chicago, ale była dystrybuowana w kilku krajach Ameryki Łacińskiej. Kolejna nosiła tytuł *La Gaceta del Alcohólico (Gazeta Alkoholika)*. Jeszcze inna nosiła tytuł *Mis Hojas (Moje strony)*. Publikacje te cieszyły się ogromną popularnością wśród ówczesnych członków AA, ale nie trwały długo. Z drugiej strony mieliśmy wiedzę o pismach wydawanych w innych krajach, *AA Grapevine* w Stanach Zjednoczonych, *El Mensaje (Posłanie)* w Kolumbii i innych krajach.

**La Revista *Plenitud AA*:** Kiedy Anonimowi Alkoholicy nadal rozwijali się w Meksyku, zaufani słudzy tego czasu uwierzyli, że nasz kraj jest gotowy na posiadanie własnego pisma i zaczęli pracować nad jego publikacją. Po kilku próbach i pokonaniu szeregu przeszkód, 20 maja 1977 r. ukazał się pierwszy numer *Plenitud AA*, krajowego pisma AA w Meksyku.

W świetle dotychczasowych doświadczeń możemy dziś powiedzieć, że warto było poczekać, aż Meksyk skonsoliduje swoją strukturę służb przed wydaniem własnego biuletynu. Pismo *Plenitud AA* narodziło się przy wsparciu Rady Administracyjnej (dziś Rady Powierników) Central Mexicana i XI Zgromadzenia Meksykańskiego (dzisiejsza Konferencja). Wsparcie to było jednym z największych atutów pisma, ponieważ od samego początku cieszyło się ono poparciem sumienia krajowego. W maju 2018 r. nasze pismo obchodziło 41. rocznicę wydania.

Od samego początku, *Plenitud AA* cieszy się poparciem większości naszych powierników i delegatów konferencji, jak również większości innych zaufanych służebnych naszej struktury.

Duża część służebnych intergrup, regionów i grup nie tylko prenumeruje pismo, co służy finansowaniu publikacji, ale także wykorzystuje pismo do zdobywania lepszej wiedzy na temat

programu, rozpowszechniania informacji, dzielenia się swoimi doświadczeniami, pozyskiwania nowych sojuszników w świecie zawodowym oraz do innych ogólnych celów i zadań służb.

Kolejni redaktorzy *Plenitud AA* od dawna skupiają uwagę na przykładzie naszych sąsiadów i starszego rodzeństwa w AA Grapevine. Od nich, na przykład, dowiedzieli się, że nasze pismo może być postrzegane jako mityng w formie drukowanej lub być może jako magiczny dywan, który mógłby przewieźć czytelników do wielu różnych miejsc i okoliczności; jako niezwykle użyteczne narzędzie do niesienia posłania, do edukacji nowych służebnych i do rozwoju naszej Wspólnoty. Doprowadziło to również do poświęcenia znacznej ilości czasu i uwagi treściom naszej publikacji.

**Biuletyn *Plenitud* wzrasta:** Dzięki wsparciu ze strony struktury służb, przykładowi bardziej doświadczonych członków i zaangażowaniu personelu, biuletyn *Plenitud* stał się dobrze ugruntowaną publikacją, która wkrótce ukaże się w 237. numerze. Rozpoczął się jako kwartalnik z nakładem 2.500 egzemplarzy i powolnym początkowym wzrostem dystrybucji. Dziś jednak, dzięki wysiłkom wielu zaufanych pracowników i wsparciu sumienia zbiorowego, pismo drukuje 60.000 egzemplarzy co 45 dni.

**Zbiory:** W 1987 r., dziesięć lat po uruchomieniu, magazyn rozpoczął okresowe publikowanie kolekcji najlepszych artykułów, które pojawiły się w poprzednich wydaniach. Co 18 numerów, w oparciu o opinie i komentarze oraz wielu uczestniczących w nim członków, tworzony jest wybór „Najlepsze artykuły z biuletynu *Plenitud*”. W tym roku, 2018, wydana została dwunasta kolekcja z artykułami z numerów 199-216.

**Inne produkty:** Około 1993 r. zaczęto wyrażać obawy związane z zaspokajaniem potrzeb naszych niewidomych członków, jak również tych, którzy nie potrafią czytać lub nie lubią czytać, co doprowadziło do wyprodukowania serii audio w oparciu o artykuły z czasopisma. W ten sposób narodził się projekt znany dziś jako *Głos Plenitud*: zbiór audio, które zostały nagrane przez profesjonalistów radiowych. Obecnie istnieje prawdopodobieństwo, że dziesięć obecnych tomów zostanie włączonych do jednego USB. Od 1999 r., biuro *Plenitud* produkuje i dystrybuje, poprzez datki, serię specjalnych produktów: kalendarz, program kieszonkowy, program wykonawczy, dziennik mityngów i zestaw dla Zwycięskich Sojuszników. Pozycje te zostały dobrze przyjęte, ponieważ zostały wyprodukowane w odpowiedzi na prośbę członków i służebnych z całego kraju i są przydatne w pomaganiu członkom w planowaniu ich działań i organizowaniu mityngów.

**Cyfrowa encyklopedia:** Nasza pierwsza strona internetowa powstała w 2003 r., a trzy lata później, kiedy tendencja do cyfryzacji publikacji i dokumentów stawała się coraz silniejsza, meksykańska Konferencja Służb Ogólnych zatwierdziła propozycję, aby biuro *Plenitud* stworzyło encyklopedię cyfrową, która obejmowała produkcję serii płyt kompaktowych zawierających wszystkie wydania magazynu od pierwszych do obecnych.

**Cyfrowe *Plenitud*:** Zmiana technologiczna i decyzja Konferencji Meksyku o wykorzystaniu technologii jako narzędzia służącego skuteczniejszej realizacji jedynego i podstawowego celu Anonimowych Alkoholików doprowadziły do wzrostu cyfryzacji z korzyścią dla naszej Wspólnoty i wciąż cierpiących alkoholików, którzy mają nadzieję. Warunki te doprowadziły następnie do uruchomienia w 2014 r. najnowszego i najważniejszego projektu, który realizujemy, a który nosi nazwę Cyfrowe *Plenitud*. Rozpoczęło się od nowej prezentacji dla czasopisma drukowanego w elektronicznym formacie cyfrowym, z postępem technologicznym, a teraz oferuje narzędzia, których wersja drukowana nie mogła wykonać. Wraz z tekstem i obrazami pojawiły się teraz materiały audio i wideo. Ten elektroniczny magazyn jest dostępny dla całej Wspólnoty po rocznej cenie prenumeraty poniżej 300 pesos; dzięki temu prenumeratorem ukazuje się sześć numerów czasopisma w formacie elektronicznym, które dla ochrony osobistej tylko on może czytać lub słyszeć w formie audio. Nie można go pobrać, skopiować ani powielić.

**Cyfrowe archiwum *Plenitud*:** Od początku istnienia biuletynu w 2014 r., Cyfrowy *Plenitud* rozrasta się, a od 2016 r. pracownicy biura pisma pracują nad archiwum cyfrowym, z zamiarem udostępnienia wszystkim prenumeratorom na całym świecie całej dotychczasowej kolekcji *Plenitud*.

Jak to miało miejsce wcześniej w przypadku projektu '*Głos Plenitud*' i innych podobnych projektów, w niedalekiej przyszłości stworzy on nowe możliwości przekazywania informacji alkoholikom, którzy jeszcze nie dołączyli do naszej Wspólnoty, przede wszystkim młodym ludziom, którzy są bardziej zaangażowani w technologię, ponieważ radzą sobie z nią z większą łatwością. I ta innowacja umożliwi tym z nas, którzy są członkami AA, lepsze poznanie i praktykowanie naszego programu.

W obliczu postępu technologicznego obecnego wieku, Wspólnota Anonimowych Alkoholików nie pozostanie nieaktywna i nie zostanie pozostawiona w tyle; nie pozwolimy też, aby wartość duchowa 'mityngu w druku' została zmniejszona. Przeciwnie, w Meksyku, ta korporacja usługowa ma wizję wykorzystania tych nowoczesnych narzędzi technologicznych do rozwoju i nadszycia za zmieniającym się światem. Tak więc przyszłość naszego czasopisma będzie zapewniona na kolejne lata i dłużej, ponieważ większość potencjalnych członków naszej Wspólnoty to młodzi ludzie, którzy praktycznie stale korzystają z tych nowych narzędzi technologicznych.

Dziś możemy powiedzieć, co mówiło nam wielu alkoholików, kiedy dołączyliśmy do grupy: „Przed tobą najlepsze lata twojego życia”. Mamy nadzieję, że zapewniając przyszłość AA, będziemy mogli powiedzieć to samo dla magazynu *Plenitud* w Meksyku.

*Miquey C. — Meksyk*

## Literatura AA – Obrazki więcej ci powiedzą, niż tysiąc słów

Literatura AA – „obrazki ci powiedzą więcej, niż tysiąc słów”. Używane są również podobne zwroty. Jego rzekomy pomysłodawca, amerykański dziennikarz, który na początku XIX wieku umieścił obraz w swoim artykule, stwierdził po publikacji: „Obraz maluje tysiąc słów”.

Inne źródła użyły „Obraz jest wart tysiąca słów”. Wszystkie te idiomy są idiomami anglojęzycznymi, gdzie idiom to powszechnie używane wyrażenie, którego znaczenie nie odnosi się do dosłownego znaczenia jego słów. I w tym przypadku odnosi się do pojęcia, że złożona idea może być przekazywana tylko za pomocą jednego obrazu nieruchomego, lub że obraz podmiotu przekazuje swoje znaczenie lub istotę skuteczniej niż opis.

Zwroty te opisują, jak potężny jest obraz pod względem przechwytywania informacji, wywołania emocji i idei, obliczania, porównywania i przypominania, a zatem jest niezbędny dla ludzkiej inteligencji. Obrazy mogą jednak przechowywać jedynie ograniczone informacje i nie są skuteczne w reprezentowaniu abstrakcyjnych idei. Może to być czynnikiem ograniczającym w reprezentowaniu różnych abstrakcyjnych terminów w literaturze AA.

W AA, obrazy, zdjęcia, rysunki, komiksy i wygenerowane komputerowo martwe obrazy mają na celu przekazanie posłania zdrowienia AA. Przetwarzamy je za pomocą wizualnej reprezentacji. Przechwyтуjemy je naszymi oczami jako wizualne obrazy mentalne w różnych formach i przetwarzamy je w największym i najbardziej aktywnym obszarze naszego mózgu. Obrazy są o wiele bardziej skuteczne w przyciąganiu naszej uwagi niż słowo pisane, ponieważ jesteśmy do nich natychmiast przyciągani, szczególnie jaskrawe kolory, ponieważ nasze mózgi są połączone w celu reagowania na kolory w nich i robią to 60.000 razy szybciej niż przetwarzanie tekstu pisanego.

Obrazy w swoich wielu postaciach ułatwiają proces uczenia się, zwłaszcza osobom mającym trudności w nauce i tym, których język ojczysty nie jest językiem żadnego tekstu pomocniczego.

Obrazy pomagają opowiedzieć historię, pomagają nam się zaangażować i przyczyniają się do procesu opowiadania historii, co może sprawić, że literatura AA stanie się bardziej angażująca. Czytniacz to, przykuwają uwagę w niesieniu posłania AA, przekonując osoby, zarówno

pod względem psychicznym, jak i emocjonalnym, albo do odrzucenia życia, w którym się znajdują, albo, w przypadku obecnych członków, do zwiększenia swojego doświadczenia.

Czy to w wersji papierowej, czy elektronicznej, obrazy AA służą różnym celom. Są takie, które przedstawiają nadużywanie alkoholu i, w konsekwencji, chorobę alkoholizmu, jak na niektórych plakatach IP. Są też takie, które pokazują posłanie powrotu do zdrowia jako spokojne krajobrazy, przedstawione w wielu naszych krajowych czasopiśmie. Są też zdjęcia, które świadomie nie mają celu i wygenerowane komputerowo sylwetki, a także pełne portrety historyczne, które przywołują ewolucję AA, tak jak w *Anonimowi Alkoholicy wkraczą w dojrzałość*.

Obrazy AA mogą uchwycić emocje, które mogą wymagać wielu zdań do opisanie. Na przykład, obraz po południu na plakacie przedstawiający pustą butelkę obok osoby znajdującej się w głębi desperacji z powodu alkoholizmu, albo uśmiech ks. Sama Shoemakera lub powitalne zachowanie Siostry Ignacji.

Wszystkie te wyrażenia są warte wielu emocjonalnych słów. W tym szybko poruszającym się świecie, kiedy mamy posłanie AA do przekazania wciąż cierpiącemu alkoholikowi, który być może nie będzie miał czasu lub skłonności do koncentracji i czytania akapitu lub więcej, odpowiedni obraz może uchwycić zamierzony komunikat AA. Obraz ten może być wsparty akapitem lub frazą po umieszczeniu go w odpowiedniej lokalizacji, stwarzając duże szanse na uratowanie życia z uzależnienia od alkoholu.

Publikacje są obecnie drukowane z obrazami na okładkach, które w pewnym stopniu przekazują treść broszury.

Publikacja Grapevine „AA w siłach zbrojnych” ma na przedniej okładce zrobione od tyłu zdjęcie szeregu umundurowanych służb.

Zdjęcie wykonane na wysokości ramion. Takie podejście do obrazu fotograficznego nie tylko zapewnia potencjalnemu czytelnikowi identyfikację tego, jakie informacje są w nim zawarte, ale w kategoriach AA zachowuje naszą najbardziej fundamentalną duchową zasadę anonimowości, szczególnie w odniesieniu do fotografii.

Krajowe konferencje produkują wiele form własnej literatury AA zawierającej obrazy, ale mogą one nie mieć znaczenia dla innego kraju, ponieważ różne kultury mogą mieć różne zrozumienie tego samego obrazu. Plakat IP z obrazem ławki w parku ze śniegiem, nadpisany napisem „Nie musisz tu mieszkać, aby do nas dołączyć” może nie mieć znaczenia dla kultury, która nigdy nie widzi śniegu lub nie ma ławek w parku. W tym miejscu każda krajowa konferencja służb wkłada zasoby w rodzaj i treść obrazu, który jest najbardziej efektywny w przekazywaniu posłania AA w ramach swojej kultury i może wykorzystywać idiomy ze swojej kultury, które przekazują wagę i znaczenie tego obrazu. Jednak w różnych kulturach błędna interpretacja niektórych obrazów może stanowić ryzyko.

Trzy publikacje AAWS, *Anonimowi Alkoholicy wkraczą w dojrzałość*, *Przełącz dalej* oraz *Dr Bob i dobrzy weterani* zawierają pełnotrawowe obrazy fotograficzne, które są ograniczone przez politykę do naszych założycieli oraz innych niealkoholików i przyjaciół AA.

Obrazy te mają charakter zarówno faktyczny, jak i historyczny. Pomagają nam przypomnieć sobie ludzi i istotę ich pracy. Starają się zaangażować czytelnika w ich rolę i dostarczyć nam wizualnych wspomnień o nich. Wraz z towarzyszącym im tekstem starają się informować i edukować czytelnika, przez co musieli przejść pionierzy, aby stworzyć, a następnie wypełnić podstawowy cel AA.

Wiele innych książek AAWS nie zawiera obrazów, ale w wielu przypadkach zawiera frazy oparte na obrazach. Jest to urządzenie literackie, które tworzy obraz dla czytelnika, wykorzystując jeden lub więcej naszych ludzkich zmysłów, tworząc znaczący i istotny obraz, szczególnie abstrakcyjnej koncepcji AA. Na przykład, w „Opowieści Billa” (*Anonimowi Alkoholicy*, strona 14), Bill przedstawia obraz tekstowy, pisząc: „Czułem, jakby uniósł mnie wielki, czysty wiatr wiejący od górskich szczytów.” To narzędzie literackie, oprócz informowania czytelnika, jest ważne w tworzeniu obrazu mentalnego dla tych, którzy mają problemy ze wzrokiem i używają audiobooków. W szerszym sensie, wspiera również uniwersalność posłania AA we

wszystkich kulturach świata, ponieważ AAWS, przy dobrowolnym wsparciu finansowym wielu krajów, przekłada obraz oparty na tekście na obraz innego języka.

W miarę upływu czasu krajowe konferencje mogą podjąć decyzję o zmianie wizerunku w swoich publikacjach. W tym przypadku obraz przedstawiający chorobę alkoholizmu został uznany za nieodpowiedni dla zamierzonej publiczności. Wielka Brytania użyła broszury zatytułowanej „Posłanie do nastolatków”. Była to złożona na 3 strona formatu A4 z żółtą okładką i zawierała czarno-biały komiks, a każda ramka była wsparta na kilku liniijkach odpowiedniego tekstu. Rozpowszechniano go głównie podczas wizyt AA w szkołach średnich. Stopniowo, przez okres dwóch lat, kilku rodziców dzieci, którzy otrzymali tę broszurę, zadzwoniło i skarżyło się na naturę obrazów.

Jedna z ramek kreskówki przedstawia rodzica dopuszczającego się słownego znęcania się nad dzieckiem w sposób, zdaniem tych rodziców, bardzo groźny.

Po rozważeniu, Wielka Brytania wycofała broszurę. Komiksy zostały usunięte, ale tekst został zachowany i sformatowany jako kolejne punkty zaczepienia w innej broszurze, która jest obecnie rozpowszechniana w szkołach bez skargi, wskazując, że ważne jest ciągłe, właściwe i ostrożne rozważanie wykorzystania obrazów AA.

W alternatywnych formach literatury AA, przykładami infografik są ulotki informacyjne, ponieważ zawierają one informacje w formie tekstowej w połączeniu z jakąś formą obrazu, który może znajdować się na pierwszym planie lub w tle. Katalog literatury może zawierać obrazy każdego egzemplarza literatury na sprzedaż, umożliwiając kupującemu wizualizację zakupionego egzemplarza literatury w przeciwieństwie do wyboru publikacji wyłącznie na podstawie jej tytułu.

Niektóre kraje przeprowadzają wewnętrzne badania AA na zasadzie anonimowości. Uzyskane dane mogą być formatowane na wykresy lub wykresy słupkowe do publikacji.

Obrazy te upraszczają to, co - czasami - może być skomplikowane, wykorzystując przyciągające wzrok kolory, informując krajową konferencję o różnych aspektach AA w obrębie jej obszaru.

We wszystkich wspomnianych obrazach AA, odpowiedni tekst bardzo często towarzyszy obrazowi, ale jest jeden obraz AA, o którym powiedziano, że nie potrzebuje żadnej formy tekstu wspomagającego. Ten przekonujący, uniwersalny obraz mówi więcej niż tysiąc słów, a mimo to może przekazać przesłanie AA w najpotężniejszy sposób. Pełnokolorowy obraz *Człowieka na łóżku* pojawił się po raz pierwszy jako środek w numerze z grudnia 1955 r. Okazał się tak popularny, że czterokolorowe wydruki zostały udostępnione oddzielnie. Artysta, Robert M., był ochotniczym ilustratorem Grapevine, a w 1956 r. przedstawił obraz współzałożycielowi AA Billowi W. W liście z podziękowaniami Bill napisał: „Twoja grafika *Człowiek na łóżku* wisi w moim gabinecie w Bedford Hills..... Całe serce i istotę AA widać po prostu patrząc na nie”. (Box 4-5-9, tom 58, nr 1, wiosna 2012)

*Jonathan P. — Wielka Brytania*

# Bezpieczeństwo członków Wspólnoty szczególnie narażonych na zranienie

## Społeczność ludzi równych

Cześć, jestem Christer i jestem alkoholikiem. Dziś mam wspaniałe życie, ponieważ mam łaskę bycia członkiem tego fantastycznego programu AA od ponad 30 lat. Urodziłem się i wychowałem w Sztokholmie, w Szwecji. Mój ojciec był alkoholikiem, więc ja również znalazłem się w tym samym nieszczęściu. Po 25 latach zmagania pomiędzy lekkim i ciężkim pić, w końcu położyłem temu kres, a dzięki łasce Boga znalazłem się we Wspólnocie AA. Tyle o mnie.

Otrzymałem pełne miłości zaproszenie, aby porozmawiać trochę o „Bezpieczeństwie członka podatnego na zagrożenia”, koncentrując się na „Społeczeństwie Równych”. Inni będą mówić o „Rozpoznawaniu członków podatnych na zagrożenia”, ale wybrałem kilka kategorii członków AA i przyszłych członków, którzy moim zdaniem są szczególnie podatni. Weźmy na przykład kobiety, osoby LGBTQ i przestępców. Są też członkowie, którzy ze względu na środowisko polityczne w swoim kraju mają trudności z wyrażeniem swojej choroby alkoholizmu. A potem mamy wszystkich nowych członków AA. Jakże trudne to musi być by czuć się akceptowanym na początku! Co jest takiego trudnego?

My, członkowie AA, wszyscy mieliśmy swoje zmagania i problemy. Kiedy przyszedłem do AA, nauczyłem się koncentrować na rozwiązaniu, a nie na problemie. Ale jestem człowiekiem, hetero i na szczęście nie jestem skazanym przestępcą - ale to nie znaczy, że nie kradłem, nie jeździłem pod wpływem alkoholu, ani nie uderzyłem kogoś. Mieszkam również w kraju, który akceptuje alkoholizm jako chorobę.

Ale jak to jest dla innych? W grupach AA w Szwecji jest na ogół dość mało kobiet na mityngach (z wyjątkiem mityngów dla kobiet, oczywiście). Wiele kobiet uważa, że bycie alkoholiką jest haniebną i dlatego rzadko szuka pomocy. Ważne jest dla nas, mężczyzn, abyśmy pamiętali, że kobiety, które przychodzą do AA mogły mieć złe doświadczenia z mężczyznami z powodu bezbronności, jaką powoduje ta choroba. AA jest programem miłości, ale ja, jako mężczyzna, muszę podejść do tych kobiet w sposób neutralny, a nie od razu przytulać je czy coś podobnego, abym nie stwarzał nieporozumień. To samo podejście może mieć zastosowanie również do innych, wyżej wymienionych grup szczególnie narażonych.

Z mojego doświadczenia wiem, że kobiety alkoholiczki nie są traktowane poważnie, a kiedy przychodzą do AA, jest tylko kilka wzorów do naśladowania, zarówno na mityngach, jak i w służbie. Dzieje się tak pomimo faktu, że każdy mityng zaczyna się od przeczytania Preambuli, która mówi, że AA jest wspólnotą zarówno mężczyzn, jak i kobiet. W Preambule czytamy również, że AA obejmuje wszystkich i nikogo nie wyklucza.

Jak mogę, jako członek AA, dotrzymać tych obietnic?

Będąc dostępnym, rozmawiając z każdym, kto w tym uczestniczy, a nie ukrywając się wśród mojej grupy bliskich przyjaciół AA. Myślę, że bardzo ważne jest, aby każdy, kto przyjdzie na mityng AA był traktowany jak równy - nowicjusze i weterani, kobiety i mężczyźni, w tym ludzie z innych miejsc o odmiennych kulturach. Wszyscy cierpimy na tę samą chorobę - alkoholizm - i to właśnie na tę chorobę znaleźliśmy lekarstwo we Wspólnocie AA i Wielkiej Księdze.

To właśnie te podstawowe fakty są podstawą tego, w jaki sposób każdy z nas - ty i ja - spełniamy nasz główny cel, jakim jest niesienie posłania AA do alkoholika, który nadal cierpi. I muszę pamiętać, że na tę chorobę cierpiełem jeszcze długo po tym, jak zostałem członkiem Wspólnoty AA, mimo że nie piłem już alkoholu. To jest to posłanie, które muszę przekazać, kiedy przemawiam na swoich mityngach AA: jak było dla mnie na początku i co mogę zrobić z moimi problemami, aby uzyskać możliwe do opanowania życie we Wspólnocie Anonimowych Alkoholików.

*Christer M. — Szwecja*

## Rozpoznanie ludzi wrażliwych i podatnych na zranienie

Moi drodzy przyjaciele, nazywam się Paweł. Jestem alkoholikiem i delegatem drugiego terminu z Polski. Serdeczne pozdrowienia od wszystkich członków z AA w moim kraju. To wielki przywilej dla mnie móc przedstawić dzisiaj prezentację na temat „Rozpoznawanie osób podatnych na zranienie”. W mojej odpowiedzi e-mailowej do Mary wyraziłem wdzięczność za pełne miłości zaproszenie do zabrania głosu na ten temat, który uważam za bardzo trudny. Ale chcieć, to móc.

Jestem tu z wami po długich i owocnych dyskusjach z moimi przyjaciółmi z AA, którzy dogłębnie uczestniczyli w programie zdrowienia opartym na Dwunastu Krokach i dyskusjach z tymi, którzy właśnie rozpoczęli swoją podróż w AA. Rozmawiałam z moimi przyjaciółmi niealkoholikami, psychologami i terapeutami uzależnień, zwykłymi ludźmi, moją rodziną i z samym sobą, głęboko zastanawiając się nad tematem. Nie jestem badaczem, który prosił osoby prywatne o wypełnienie ankiety. Słuchałem tylko ich osobistych historii.

Wysłuchałem się również w swoją. Przeczytałem też kilka artykułów i referatów naukowych na ten temat.

Kto jest osobą podatną na zranienie? Z definicji, ze względu na swoją naturę, osoba podatną na zranienie jest każda osoba, która może zostać łatwo zraniona, poddana wpływom, wykorzystana lub zaatakowana fizycznie, emocjonalnie lub psychicznie; osoba całkowicie otwarta, bezradna, narażona na niebezpieczeństwo, zagrożona i nie chroniona, narażona na ryzyko wykorzystania lub zaniedbania, wymagająca wsparcia lub ochrony. Osoba bezbronna to osoba, co do której uważa się, że cierpi z powodu przemocy fizycznej, psychicznej i emocjonalnej.

Paweł, od 16 lat trzeźwy, mówi: „Przemoc emocjonalna zazwyczaj występuje w moich relacjach z innymi ludźmi - odbiorcami mojej pracy. Ma to miejsce wtedy, gdy moja rozwojowa potrzeba czułości, akceptacji, konsekwencji i bezpieczeństwa nie jest zaspokajana. Chcę być zrozumiany, doceniany i kochany za wspianą (to moje zdanie) pracę, którą wykonałem, a jeśli nie spotyka się z uznaniem, czuję się rozczarowany”.

Moja żona dodaje: „Pamiętaj, Paweł, zawsze są ludzie, którzy chcą, muszą lub po prostu kochają dokopać innym, z powodu zazdrości. Surowe, nieprzyjemne i niesprawiedliwe rzeczy przytrafiają się wszystkim. Nie bądź zbyt wrażliwy - jeśli oczekujesz pozytywnej oceny swojej pracy od innych i słyszysz tylko nieprzyjemne i ostre słowa krytyki, jak „Pycha kroczy przed upadkiem”, możesz czuć się zraniony. Dlaczego? Uczyniłeś siebie bezbronnym, ponieważ zbyt zaufałeś sobie i zapomniałeś zaakceptować to, czego nie możesz zmienić: innych ludzi z ich wadami charakteru i niedostatkami.”

W rzeczywistości byłem zgorzkniały, ponieważ wiara w moje możliwości była większa niż moje umiejętności. Sam uczyniłem się całkowicie bezbronnym.

Włodek, AA, od 18 lat trzeźwy, podziela moje uczucia całkowicie. „Ja doświadczyłem tego samego. Ludzie o mnie nie dbali. A tego się od nich spodziewałem.”

Czy ty jesteś taką osobą, która potrafi się ze mną utożsamiać, czy też z jakąkolwiek osobą wrażliwą emocjonalnie, o której mówi się, że nie jest wystarczająco stabilna emocjonalnie, aby utrzymać zdrowe relacje z innymi? Oczywiście to Ty decydujesz, czy masz taką wrażliwość i jak ją przezwyciężyć. Jeśli uważasz, że jesteś bezbronnym, zwróć uwagę na następujące oznaki: zakochywanie się w każdym, kto wykazuje najmniejsze oznaki dobroci, nieotwieranie się łatwo, zbyt martwienie się o obrażanie ludzi i ciągłe przeproszanie, kwestionowanie tego, czy ludzie naprawdę cię lubią, zmienianie swojego nastroju w każdej chwili, nieustannie martwienie się o to, co myślą o tobie inni, pozwalanie, aby dobre i złe rzeczy wpływały na ciebie w ten sam sposób z tą samą siłą, odczuwanie zazdrości o najgłupsze rzeczy, myślenie, że każda zła rzecz dotyczy ciebie, prowadzenie wyimaginowanych sporów w swojej głowie. Zawsze coś cię stresuje, chcesz, żeby wszyscy cię polubili, nawet zwierzęta. Potrzebujesz potwierdzenia, aby utrzymać swoją pewność siebie, umożliwiając tym, których kochasz, sprawowanie pełnej władzy nad tobą, będąc szczęśliwym, kiedy oni są szczęśliwi, będąc smutnym, kiedy oni są smutni.

A może dorastałeś z alkoholizmem w domu, a jako dorosłe dziecko alkoholika jesteś jak Michał, który jest od 29 lat trzeźwy, i od czasu dzieciństwa zakopałeś swoje uczucia i nie jesteś w stanie łatwo odczuwać ani wyrażać emocji.

Ostatecznie, boisz się wszystkich potężnych emocji, nawet pozytywnych, takich jak zabawa i radość. Boisz się ludzi, którzy są u władzy i ludzi, którzy są źli, i nie przyjmujesz osobistej krytyki bardzo dobrze. Czy błędnie interpretujesz asertywność jako gniew? Nieustannie poszukujesz akceptacji innych, tracąc przy tym swoją tożsamość?

Być może jesteś osobą bardziej bezbronną niż inne, która była celem starszych członków AA z większą trzeźwością, naciąganą na randki i seks, i doświadczyła zachowań „Trzynastego kroku” i molestowania seksualnego na mityngach AA. Ankiety przeprowadzone wśród kobiet pokazują, że znaczny odsetek uczestniczek przynajmniej od czasu do czasu doświadczyły trzynastego kroku w grupach koedukacyjnych. A może uważasz, że jesteś osobą nie taką samą jak większość członków AA, i z tego powodu narażasz się na możliwość, że nie znajdziesz akceptacji przez grupę i doznasz zranienia. A może chcesz czuć się osobą bezbronną i być pocieszoną przez ludzi?

Pozwólcie, że przypomnę broszurę „Myślisz, że jesteś inny?” z pięknymi osobistymi historiami mężczyzn i kobiet różnych ras, orientacji seksualnych, narodowości, religii, przekonań i pochodzenia, którzy przybyli do AA z niepewnością i obawą przed wykluczeniem. Byli oni podatni na samotność i izolację. Czy czuliście się jak oni na początku swojej podróży w AA? Jak się dziś czujecie? Znaleźliście pomoc, przyjaciół, z którymi mogliście się identyfikować? Czy Wasze negatywne myśli o swojej odmienności sprawiły, że czujecie się jak osoby bezbronne?

Mirka, AA, 22 lata trzeźwości, powiedziała mi: „Dopóki nie zbudowałam wiary we własne siły i poczucia własnej wartości na podstawie programu zdrowienia z kochającym Bogiem, tak jak go rozumiem, byłam podatna na krytykę, a tym samym na zranienie. Ale ta krytyka pojawiała się tylko w moich negatywnych projekcjach i wyobraźni, a nie w słowach wypowiedzianych przez innych i ich zachowaniu. To ja chciałam być kochana i uwielbiana, i taka była moja prośba - aby wszyscy mówili o mnie dobre rzeczy i dobrze mnie przyjmowali, a jeśli tego nie słyszałam i nie widziałam, czułam się zraniona i zmartwiona. Sama uczyniłam się bezbronną przez swoje negatywne projekcje. Dopiero wtedy, gdy zidentyfikowałam swoje słabe punkty i nauczyłam się radzić sobie z nimi poprzez zrozumienie samej siebie, zamiast zaprzeczania lub puszenia się, aby je ukryć stałam się znacznie silniejsza, bardziej odporna i mniej podatna na stres i krytykę. Dzisiaj, rzadko można mnie skrzywdzić”.

Lesław, AA, 25 lat trzeźwości, dodał: „Jeśli ludzie w programach zdrowienia skupiają się wyłącznie na swoich uzależnieniach, to tylko powierzchownie dotykają problemu. Trzeba dokładnie przerobić program zdrowienia AA. Konieczne jest również rozliczanie się z przeszłością, abyś mógł z większą pewnością siebie stawić czoła przyszłości”.

Im silniejsza staje się twoja pewność siebie i poczucie własnej wartości, tym trudniej jest być podatnym na zagrożenia na niższych poziomach zaufania, ponieważ twoje słabości staną się mniejsze, a ty będziesz mniej podatny na zagrożenia. Nikt nie jest doskonały lub nie jest podatny na zagrożenia, ale niektórzy ludzie stają się zadziwiająco odporni i są w stanie pokonać swoje słabości przy całkowitej lub prawie całkowitej bezbronności i przy bardzo małym zaufaniu. Jest to bardzo pomocne na wielu poziomach, z których nie najmniej ważne jest to, że jeśli ty i inni ludzie w związkach zawodzą, oznacza to, że nawet wysoce zaufani przyjaciele są w stanie złamać zaufanie lub zrobić szkodliwe rzeczy. Tak więc nasza zdolność wybaczenia, dokonywania selekcji i bycia odpornym pomaga uczynić podatność na zagrożenia bardziej dostępną.

I wreszcie, co jeśli naprawdę jesteś osobą wrażliwą? Nie musisz być osobą silną, aby uniknąć bycia osobą bezbronną.

Faktem jest, że każdy ma słabe punkty, i ludzie radzą sobie z nimi na różne sposoby. Nie obawiaj się bycia bezbronnym.



Pomagaj innym pokazać, że są bezbronni. Wrażliwość polega po prostu na mówieniu: „Mam swoje mocne strony, ale mam też swoje słabości. Mam sukcesy i porażki. Mam osiągnięcia i trudności. Jestem odważny, ale mam lęki i obawy”.

Dr Brene Brown, LMSW /licencjonowany kierownik opieki społecznej/, w swojej książce pisze: „Jak odwaga bycia bezbronnym zmienia nasz sposób życia, kochania, bycia rodzicem i przewodzenia” opisuje bezbronność jako istotę wszystkich emocji. W żadnym wypadku wrażliwość nie jest naszą słabością. Wręcz przeciwnie: bycie bezbronnym łączy nas z innymi. Otwiera nas na miłość, radość, kreatywność i empatię.

Bezbronność jest „ludzka” częścią budowania tego zaufania. Zaufanie pozwala nam pracować razem i dzielić się naszym doświadczeniem, siłą i nadzieją. Zaufanie pozwala nam być bezbronnymi, co pozwala nam znaleźć schronienie, przyjaźń, towarzystwo i kogoś, komu możemy zaufać. Budowanie zaufania jest ważne i zdrowe, a podatność na zagrożenia z biegiem czasu zmniejsza się przy wystarczającym szacunku dla równoważenia potencjału zaufania z ryzykiem urazu. Bycie bezbronnym nie jest wyborem, którego musimy dokonać. Wybór polega na tym, jak reagujemy, gdy witają nas elementy wrażliwości: niepewność, ryzyko i ekspozycja emocjonalna.

Barbara, psychiatra uzależnień, powiedziała mi: „Ranimy się o wiele bardziej niż ktokolwiek inny może nas skrzywdzić. Jesteśmy podatni na stres i krytykę do tego stopnia, że pozwalamy innym ludziom dyktować nasz kurs i krzywdzić nas. Musimy wyznaczyć twarde granice”. I, cytując Mahatmę Gandhiego, dodała: „Nikt nie może nas skrzywdzić bez naszej zgody”. Dziękuję za uwagę.

*Paweł W. — Polska*

## **Włączanie mniejszości do AA**

Najpierw naprawdę zwróciłem uwagę na słowo mniejszość, kiedy przeprowadziłem się do Stanów Zjednoczonych z Kanady. Uderzyło mnie to i pomyślałem sobie: *Dlaczego ludzie używają tego słowa?* W Kanadzie słowo to może i było używane, ale nie przykuło mojej uwagi, być może dlatego, że sam byłem mniejszością. Na Ukrainie, gdzie teraz mieszkam, nigdy nie słyszałem słowa używanego tak, jak w Stanach Zjednoczonych, ale ogólna koncepcja istnieje.

Zgodnie z definicją *Słownika Merriam-Webstera*, mniejszość jest częścią populacji różniącą się od innych pod pewnymi względami i często poddawanej odmiennemu traktowaniu. Z mojego doświadczenia, podobnie jak w przypadku naszej Wspólnoty, może to oznaczać mniejszość etniczną, kobiety, młodzież lub osoby starsze, gejów, ludność wiejską, szczególne grupy społeczne, takie jak osoby niesłyszące i słabosłyszące, lub osoby z niepełnosprawnością rozwojową, bezdomnych, osoby, które są lub były przetrzymywane w więzieniu i prawdopodobnie także inne.

W Stanach Zjednoczonych, gdzie uzyskałem trzeźwość, wiedziałem, że istnieją różne grupy rasowe i kulturowe, i że mężczyźni i kobiety, młodzi i starzy, uczestniczyli w mityngach AA. Ale nie od razu zwróciłem na nie uwagę jako ewentualne podgrupy lub mniejszości. Dopiero kiedy około 12 lat temu brałem udział w inwenturze mojej grupy macierzystej, uświadomiłem sobie, że rzeczywiście mamy mniejszości w AA. Nie oznacza to, że grupy te koniecznie spotykają się z dyskryminacją, której, jak wynika z mojego doświadczenia, nie widziałem. Ale faktem jest, że one istnieją.

Po raz pierwszy dowiedziałem się o tym po przeczytaniu trzeciego pytania w sekcji inwentury grup AA w broszurze „Grupa AA ...gdzie to wszystko się zaczyna”, która pyta: „Czy nasza grupa przyciąga alkoholików z różnych środowisk? Czy widzimy dobry przekrój naszej społeczności, także tej o szczególnych potrzebach?”.

Z mojego doświadczenia w pracy z osobami spoza AA, kiedy ludzie mówią o grupach mniejszościowych, to po to, by je wyróżnić z jakiegoś szczególnego powodu. I może to być dla pozytywnego powodu, ale także dla negatywnego. Wierzę, że my w AA zawsze będziemy wybierać to pierwsze, to pozytywne. Więc pierwszą rzeczą, o którą zapytałem siebie, podobnie

jak innych członków grupy, było to: *Dlaczego nie widzimy więcej osób hiszpańskojęzycznych w naszej grupie macierzystej*, biorąc pod uwagę fakt, że w naszym mieście mieszkała duża populacja hiszpańskojęzyczna. I podjęliśmy działania. Zakupiliśmy dodatkowe zapasy hiszpańskojęzycznej literatury i upewniliśmy się, że jest ona dostępna w kilku klinikach, na posterunku policji i w sądzie. Skontaktowaliśmy się również z pastorem miejscowego kościoła katolickiego, gdzie wielu parafian mówiło po hiszpańsku, i gdzie w niedzielę odprawiono jedną mszę w języku hiszpańskim. Wynikiem naszych starań było rozpoczęcie w mieście hiszpańskojęzycznego mityngu AA. Kiedy ostatnio sprawdzałem w sierpniu tego roku, ten mityng nadal istniał.

W centralnym New Jersey, gdzie uzyskałem trzeźwość, odbywały się również mityngi dla kobiet, mityng AA dla gejów i inne mityngi hiszpańskojęzyczne. Dziś jest też mityng polskojęzyczny.

Większość mityngów jest dostępna dla osób na wózkach inwalidzkich, a kilka z nich ma tłumaczy dla osób z upośledzeniem słuchu. Na Ukrainie, gdzie jestem teraz w szóstym roku trzeźwości i w trzecim roku jako delegat i członek Rady Powierników, zauważyłem populacje mniejszościowe w AA, zauważając „kto wydawał się nieobecny”. Uważam, że było mi łatwiej, skoro przyjechałem z innego kraju, a także miałem świadomość koncepcji mniejszości.

Ludność wiejska na Ukrainie, którą postrzegam jako ważną mniejszość, jest zdecydowanie niewystarczająco reprezentowana w Anonimowych Alkoholikach.

Podczas gdy w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie mityngi AA odbywają się niemal wszędzie, nawet na obszarach mniej zaludnionych, na Ukrainie, jest inaczej. Mityngi na obszarach wiejskich nie istnieją.

A fakt, że większość ludzi korzysta z transportu publicznego (który jest rażąco niewystarczający, jeśli chodzi o szybkie i skuteczne dotarcie pasażerów do celu podróży) sprawia, że jest to dość trudne, nawet dla osób mieszkających w pobliżu dużego miasta, w którym odbywają się mityngi.

Autobusy również wcześniej przestają jeździć, więc nawet jeśli ktoś uda się na mityng poświęcając półtorej godziny lub dwie godziny na dotarcie, jest małe prawdopodobieństwo, że tego dnia dotrze do domu.

Podczas gdy statystyki AA w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie pokazują, że w AA jest więcej mężczyzn niż kobiet, w stosunku 2:1, na Ukrainie kobiety są zdecydowanie mniejszością. Uważam, że piętno z pewnością odgrywa w tym pewną rolę. Ponadto, istnieje uprzedzenie kulturowe, że wszelkie odniesienia do alkoholika są odniesieniami do płci męskiej. To zawsze on - mężczyzna alkoholik, który jest poza kontrolą.

Podczas gdy z pewnością istnieje świadomość, że kobieta może być również alkoholiczką, większość, jeśli nie wszyscy, mówi o alkoholiku płci męskiej.

Podczas gdy w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie rzadko zdarza się uczestniczyć w regularnych mityngach AA, na których nie ma kobiet, z wyjątkiem mityngów dla mężczyzn, na Ukrainie, jest to bardziej rozpowszechnione. Nie mam przybliżonego odsetka kobiet będących członkami AA na Ukrainie, ale często uczestniczyłem w mityngach, w których uczestniczyli tylko mężczyźni, a może jedna lub dwie kobiety. Chociaż na Ukrainie jest kilka mityngów AA dla kobiet, często kobieta pragnąca wziąć udział w spotkaniu AA okaże się tam jedyną kobietą. Nie jestem pewny, ale może to powstrzymać niektóre z nich przed powrotem, nie chcąc zmierzyć się z perspektywą otwarcia się na pokój pełen mężczyzn. Dla niektórych może się to nie wydawać znaczącym problemem, ale może to być poważną barierą w powrocie do zdrowia kobiet, które zostały urażone, zaatakowane, wykorzystane i napiętnowane.

Pojawia się pytanie, w jaki sposób Wspólnota AA może zająć się tą barierą, która zdaje się stać na drodze do zaoferowania kobietom jasnej drogi do zdrowienia? Wracając do naszego poprzedniego przykładu - ludności wiejskiej na Ukrainie - stoimy przed podobnym pytaniem: Co więcej mogą zrobić członkowie AA na Ukrainie, aby dotrzeć do i pomóc cierpiącym jeszcze alkoholikom mieszkającym na ukraińskich obszarach wiejskich? A co z bezdomnymi, ludnością o szczególnych potrzebach i więźniami? Co z tymi mniejszościami?

Kiedy mieszkałem w Stanach Zjednoczonych, czasem słyszałem negatywne uwagi na temat członków AA, którzy mieszkali w schroniskach, lub tych, którzy mieli problemy ze zdrowiem psychicznym. Na Ukrainie wydaje się, że jest więcej stereotypów, uprzedzeń i osądów. Moja przykładowa próba jest niewielka, ale słyszałem, że osoby ze schronisk lub ośrodków rehabilitacyjnych nazywane są 'tymi osobami', jakby były to osoby należące do innej lub niższej klasy AA.

Chcę również wspomnieć tutaj o innej 'mniejszości' obecnej w naszej Wspólnocie, choć niekoniecznie o niej: o powracającym do zdrowia uzależnionym. Ponieważ nie ma zbyt wielu spotkań innych 12-stopniowych wspólnot, nie jest niczym niezwykłym, że niealkoholicy nie tylko uczestniczą w spotkaniach AA, ale także uczestniczą w nich i/lub oczekują uczestnictwa w nich na równi z członkiem AA.

Podczas gdy nasze Tradycje w tej kwestii są jasne, że członkostwo w AA jest dla osób mających „chęć zaprzestania picia”, ta mniejszość osób niebędących członkami AA często może zepchnąć z kursu grupę AA. Dobre intencje czy też nie, jest to sprzeczne z naszymi Tradycjami i wpływa na pomyślność naszego programu.

Członkowie AA na Ukrainie są w większości ukraińsko- lub rosyjskojęzyczni i wielu biegle posługuje się obydwojema językami. I chociaż po rozpadzie Związku Radzieckiego w 1989 r. język ukraiński ponownie stał się językiem urzędowym Ukrainy, przez wiele lat literatura AA w języku rosyjskim znacznie przewyższała tłumaczenia na język ukraiński, co sprawia, że ukraińskojęzyczni członkowie AA wydają się być mniejszością. Od tego czasu sytuacja się zmieniła, a obecnie na Ukrainie dostępne jest znacznie więcej literatury, głównie dlatego, że Komisja Literatury Konferencji Służb Ogólnych AA przetłumaczyła na język ukraiński w ciągu ostatnich pięciu lat około tuzina broszur. Wcześniej w języku ukraińskim dostępne było kilka broszur, a także Wielka Księga, „Dwanaście i dwanaście” oraz *Życie w trzeźwości*. Literatura rosyjskojęzyczna była albo kupowana od AA w Rosji albo przedrukowana za zgodą AAWS w Nowym Jorku, co automatycznie dawało AA na Ukrainie dostęp do szerokiej gamy literatury AA.

Ostatnio rozmawiałem z kilkoma kolegami z AA na Ukrainie na temat mniejszości w AA i wszyscy oni powiedzieli, że pojęcie 'mniejszości' nie mieści się w myśleniu członków AA na Ukrainie.

„Kobiety w AA nie są mniejszością”, powiedział jeden z nich. „Jest ich po prostu mniej”. To samo powiedziano o alkoholikach z obszarów wiejskich. Chociaż przyznaje się, że niewielu z nich uczęszcza do AA, nie ma planu, aby się tym zająć lub zabrać AA na wieś.

„Po prostu niesiemy posłanie, nie zastanawiając się, czy istnieją mniejszości, czy też nie.” - powiedział jeden z członków ukraińskiego obwodu łuckiego AA. „I nie robimy tego tak dobrze, jak powinniśmy”.

Tymczasem w Kijowie odbywa się anglojęzyczny mityng, który powstał dla anglojęzycznych gości lub krótkookresowych anglojęzycznych mieszkańców. A to z pewnością stanowi przyznanie i odpowiedź na potrzeby mniejszości. We Lwowie była grupa polskojęzyczna, ale obecnie się nie spotyka. Jakie jest więc wyzwanie dla nas?

W mojej ocenie, wyzwanie polega na tym, by stać się bardziej świadomym i rzeczywiście wypełniać naszą odpowiedzialność niesienia posłania wynikającą z Dwunastego Kroku, i, w trakcie tego procesu, na pozytywną odpowiedź na pytanie trzecie z zaproponowanej inwentury grup w broszurze dla grup macierzystych: „Czy przyciągamy alkoholików z różnych środowisk? I czy widzimy dobry przekrój naszej społeczności, także tej o szczególnych potrzebach?”

Jeśli uświadomimy sobie i podejmiemy tę odpowiedzialność i wypełnimy ją najlepiej jak potrafimy, z pewnością osiągniemy postęp.

A niesienie posłania do alkoholika, który wciąż jeszcze cierpi na obszarach wiejskich byłoby dobrym punktem wyjścia. Nie jestem pewien, jak sytuacja z mniejszościami prezentuje się w innych częściach świata, ale podejrzewam, że byłoby wiele podobieństw. Uważam też, że odpowiedź byłaby podobna. Utrzymanie tego w prostocie, aktywizacja i wypełnienie naszej Deklaracji Odpowiedzialności AA:

„Jestem odpowiedzialny... Gdy ktokolwiek, gdziekolwiek potrzebuje pomocy, chcę, aby napotkał wyciągniętą ku niemu dłoń AA. I za to jestem odpowiedzialny”.

Yury T. — Ukraina

## Dzielenie się wartościami Tradycji Czwartej

### Wolność czy Chaos?

Witam wszystkich, nazywam się Dmitry i jestem alkoholikiem. Od 15 lat jestem aktywnym członkiem Wspólnoty AA w Rosji i mam głębokie poczucie jej wyjątkowości. Tradycje AA są jednym z przejawów tej wyjątkowości. Nigdy nie przestaję być zaskoczony ich mądrością, miłością i troską, nie tylko o każdego poszczególnego członka AA, ale także o całą Wspólnotę. Oczywiście, zawsze możesz wymachiwać kijem przy Tradycjach, odnosić się do nich jako do prawa lub interpretować je na swój własny sposób. Możesz je nawet zignorować, albo zamiast tego poszukać jakiegoś świętego, ukrytego znaczenia w nich, próbując zastosować je w określonej dziedzinie swojego życia, pracy lub związku, zamiast praktykować zasady we wszystkich swoich poczynaniach (jak to mówi druga część Kroku Dwunastego). Istnieje wiele sposobów odnoszenia się do nich. Ale gdy wszystko już zostało powiedziane i zrobione, Tradycje są kamieniem węgielnym podtrzymującej życie działalności wszystkich grup AA, „...gdzie wszystko się zaczyna...”. Tradycje są tak samo ważne dla przetrwania grupy jak Kroki dla zachowania trzeźwości każdego członka AA.

Podczas gdy Tradycja Pierwsza („Nasze wspólne dobro powinno być zawsze na pierwszym miejscu; powrót do zdrowia każdego z nas zależy od jedności AA”) mówi o jedności wśród członków AA, Tradycja czwarta („Każda grupa powinna być niezależna we wszystkich sprawach z wyjątkiem tych, które dotyczą innych grup lub AA jako całości”) wyjaśnia istotę jedności pomiędzy grupami AA. I jest całkiem oczywiste, że tak jak alkoholik nie może przeżyć sam, tak grupa AA nie może prowadzić własnego życia bez interakcji z innymi grupami w duchu równości, miłości, wsparcia i wzajemnego zrozumienia. A ta jedność może istnieć tylko w harmonii z wolnością wyboru każdego członka grupy i każdej grupy w danym okręgu.

Wolność w grupie AA może być wyrażona na różne sposoby: ściśle sponsorowanie w grupie (bezw warunkowe wypełnianie poleceń sponsora); tylko zaufani słudzy grupy mają prawo głosu; propaganda w grupie jest jedyną drogą do prawdziwego zdrowienia; Kroki mogą być praktykowane tylko jedną metodą. Czasami grupa prowadzi agresywną reklamę na stronach internetowych AA, podkreślając jej ekskluzywność (np. pokazując filmy o leczeniu i zapobieganiu alkoholizmowi); zapraszając ‘topowych sponsorów’, w szczególności z zagranicy; organizując imprezy z udziałem członków AA (zawody sportowe, zabawy z nagrodami dla najbardziej zaznajomionych z AA, wyjazdy kempingowe itp.)

Takie grupy kierują się w swojej pracy pierwszą częścią Tradycji Czwartej, zapominając przy tym całkowicie o jej drugiej części.

W tym przypadku, interesy innych grup w danym okręgu lub AA jako całości nie są brane pod uwagę. Na przykład, planują spotkania, które są wygodne tylko dla ich grupy lub organizują wydarzenia w ramach Tradycji Piątej, bez koordynowania swoich działań z innymi grupami w tym samym okręgu. Pokazuje to, że grupa kieruje się zasadą ‘pieniądze, własność i prestiż’ i jest zwiastunem chaosu - to znaczy, że grupa ta prowadzi politykę ‘wolnej amerykanki’. Wolność na poziomie grupy nie tylko oznacza, że każda grupa bierze na siebie odpowiedzialność za swoich członków, ale także bierze na siebie odpowiedzialność za AA jako całość.

Temat „Wolność czy Chaos?” jest dziś bardzo aktualny w moim kraju, ponieważ to właśnie dzieje się w rosyjskiej strukturze służb AA. Grupy ponoszą ostateczną odpowiedzialność za strukturę usług w swoim okręgu. Tak więc, moim zdaniem, pojawienie się ‘równoległej struktury służb’ (FOAA, nieoficjalne) w rosyjskim AA jest przejawem chaosu w działalności grup, które wierzą, że autorytatywni przedstawiciele (przywódcy) będą decydować za nich o tym zagadnieniu, a także kwestii jedności w strukturach służb - nawet jeśli przywódcy ci nie wykorzystują swojego autorytetu do służby, lecz do nadzorowania.

Może się tak zdarzyć tylko wtedy, gdy anonimowi alkoholicy, tak zwane dzieci chaosu, nie chcą być wolni, ale chcą polegać na jakiejś ludzkiej sile (przywódcy-sponsorzy). Łatwiej jest uniknąć wszelkiej odpowiedzialności za własne zdrowienie i przekazać dolara innemu alkoholikowi. To uchylanie się od odpowiedzialności dzieje się na poziomie grupy i doprowadzi tylko do chaosu. Liderzy takich grup nadzorują w ścisły sposób, nie biorąc pod uwagę opinii innych osób poza ich własnymi! W tym przypadku nie ma potrzeby mówienia o demokracji. Innym narzędziem, które liderzy grup i struktur wykorzystują w swoim nadzorze, jest stosowanie Tradycji i Koncepcji AA do konkretnych sytuacji w domu, w pracy, w związkach, itp. zamiast „...stosowania tych zasad we wszystkich naszych poczynaniach” (Krok Dwunasty).

Organizując takie seminaria, grupa stwarza iluzję, że jej członkowie mogą rozwiązać wszystkie swoje relacje rodzinne, zawodowe, seksualne i społeczne w AA, bez uciekania się do profesjonalnej pomocy.

Ale AA jest organizacją nieprofesjonalną!!! A kiedy o tym mówię, słyszę w odpowiedzi: "Ale mój sponsor powiedział....".

Aby wesprzeć strukturę równoległą (FOAA), członkowie ci podnoszą sponsora do rangi bezpośredniego pośrednika Boga na ziemi dla anonimowego alkoholika.

Często zdarza się, że sponsor przedstawia różne prawdopodobne powody, dla których jego podopieczny nie powinien uczestniczyć w służbach: "Jest za wcześnie; możesz zapaść...."; "taka służba jest tylko sposobem na zaspokojenie własnych ambicji..."; lub "oni nie są właściwymi alkoholikami (grupą); nie ma sensu służyć tam..." itp. Kiedy słyszę takie słowa, widzę, że członkowie tej grupy nie są wolni. Widzę grupę, która zapomniała o swoim prawdziwym fundamencie - trójkącie „Jedność, Zdrowienie i Służba”.

To, o czym wspominałem powyżej, opisuje, co dzieje się w rosyjskim AA i dlaczego istnieje równoległa (nieoficjalna) struktura służb z własną fundacją służb AA. I nie uwierzylibyście, do czego ci liderzy i grupy się uciekają, aby udowodnić swoją wyłączność, nawet jeśli są w mniejszości (mniej niż jedna na siedem grup w całym rosyjskim AA). Uważają, że ich struktury służb wyrażają nadzieje i życzenia wszystkich grup w rosyjskim AA i że ich biuro (Fundacja Służb AA-FOAA) jest biurem krajowym. Dzieje się tak pomimo faktu, że struktura ta posiada minimalną reprezentację w regionalnych strukturach służb, to znaczy składa się z grup, zgromadzenia delegatów (konferencji) oraz członków rady i fundacji. Przedstawiciele tej struktury nie chcą spojrzeć prawdzie w oczy i przyznać, że ich biuro jest wykorzystywane głównie jako sklep, w którym można kupić nie tylko literaturę zatwierdzoną przez AA (którą Fundacja Służb AA-FOAA wydaje bez licencji), ale także pamiętki, broszury i poradniki, które nie są zatwierdzone przez Konferencję AA. Gdyby te grupy były wolne, próbowałyby zrobić wszystko, co w ich mocy, aby zapewnić przywrócenie zjednoczonej struktury służb w rosyjskim AA.

Są grupy, które starają się „trzymać dwie sroki za ogon”. Ich przedstawiciele uczestniczą w pracach oficjalnej struktury usług, a także biorą udział w corocznych konferencjach struktury równoległej (FOAA). Nie można tego nazwać wolnością. Grupy nie rozumieją, że to one tworzą strukturę, te komisje, które im służą. Kwestia jedności nie może być rozwiązana w komisjach czy fundacjach. Odpowiedzialność spoczywa na grupach, które znajdują się na samym szczycie naszej piramidy. A prawdziwa wolność oznacza dokonanie wyboru.

Niestety, nasi międzynarodowi przyjaciele również wnoszą swój wkład w tę trudną sytuację chaosu, uznając tę inną strukturę (Fundację Służb AA-FOAA) za oficjalną, a fundację za biuro krajowe. Organizacja ta drukuje literaturę AA bez licencji i dostarcza informacji o liczbie grup w rosyjskiej AA, która nie odpowiada rzeczywistości. Przedstawiciele nieoficjalnej (równoległej) struktury służb (FOAA) rosyjskiego AA są zapraszani na różne wydarzenia zagraniczne. Powoduje to dodatkowe trudności w naszym kraju i jeszcze większy chaos w sytuacji. I chociaż Tradycja Czwarta głosi, że każda grupa ma pełną autonomię i prawo do błędów, grupa nie powinna nigdy podejmować żadnych działań, które mogłyby znacząco wpłynąć na Wspólnotę jako całość.

*Dmitry T. — Rosja*

## W jaki sposób wspiera ona jedność?

„Każda grupa powinna być niezależna we wszystkich sprawach z wyjątkiem tych, które dotyczą innych grup lub AA jako całości.”

Aby uświadomić sobie znaczenie Czwartej Tradycji i zobaczyć, jak bardzo jestem skłonny praktykować ją w całości, najpierw musiałem się nad nią trochę zastanowić. Pierwsze zdanie Tradycji Czwartej gwarantuje każdej grupie AA autonomię lokalną. W odniesieniu do własnych spraw grupa może podejmować wszelkie decyzje. Żadna władza we Wspólnocie Anonimowych Alkoholików nie powinna kwestionować tej podstawowej zasady, nawet jeśli grupa ta może czasami działać w ramach różnic w stosunku do naszych Tradycji, jak wskazuje sama Tradycja: „Tak oto, w ramach Tradycji Czwartej grupa AA skorzystała z prawa do błędu. Co więcej wyświadczyła ona wielką przysługę Anonimowym Alkoholikom, stosując z pokorą wnioski wyciągnięte z tej lekcji.”

Choć takie absurdalne postępowanie kłóciłoby się całkowicie z naszą Tradycją, „prawo grupy do błędu” pozostawałoby nienaruszone. Jesteśmy pewni, że każdej grupie można przyznać, i to w sposób bezpieczny, nawet te najbardziej skrajne przywileje. Wiemy, że nasz typowy proces, metodą prób i błędów, w ostateczności wyeliminuje wszelkie błędy, które mogą odwrócić naszą uwagę od światła przewodniego naszych Tradycji. Nasze doświadczenie uczy nas, że „dotkliwie cierpienia, które niezmiennie wynikają z wszelkich radykalnych naruszeń Tradycji AA, mogą posłużyć do sprowadzenia zagubionych grup na właściwą drogę.”

„Nie istnieje potrzeba, aby grupa AA była zmuszana do czegokolwiek przez żadną władzę poza jej własnymi członkami. Ich własne doświadczenie oraz opinia pozostałych okolicznych grup, a także wołanie Boga w ich grupowym sumieniu, są wystarczające... W związku z tym możemy z ufnością powiedzieć każdej grupie: „We wszystkich własnych sprawach grupa powinna kierować się wyłącznie nakazami własnego grupowego sumienia”.

Ale zawsze powinniśmy pamiętać, że taka ekstremalna wolność myśli i działania dotyczy tylko *spraw własnych grupy*.

Tradycja ta słusznie mówi dalej: Gdy jednak plany grupy dotyczą również dobra pobliskich grup, powinna skonsultować się z tymi grupami”. Oczywiście, gdyby jakakolwiek osoba, grupa lub komisja regionalna mogła podjąć działanie, które mogłoby poważnie wpłynąć na dobro Anonimowych Alkoholików jako całości lub poważnie zakłócić spokój otaczających grup, nie byłoby to w ogóle wolnością. Byłoby to czyste rozpasanie; byłaby to anarchia, a nie demokracja i wyraźnie wpłynęłoby na jedność AA.

„Podsumowując, powszechnie przyjęliśmy zasadę konsultacji. Oznacza ona, że gdy pojedyncza grupa AA chce podjąć działania, które mogłyby wpłynąć na pozostałe grupy znajdujące się w pobliżu, konsultuje się z nimi lub naradza się ze służbami intergrupy w danym rejonie. Podobnie, jeżeli grupa czy lokalne służby pragną podjąć jakiegokolwiek działania mogące wpłynąć na AA jako całość, wtedy konsultuje się z powiernikami Rady Powierników, którzy w efekcie są odpowiedzialni za ochronę naszych Tradycji. Idee tę jasno precyzuje ostatnie zdanie Tradycji Czwartej (długa forma), która przestrzega, że „w takich sprawach nasze wspólne dobro jest najważniejsze.”

Szanując i praktykując tę Tradycję, możemy uniknąć konfliktów i podziałów, które mogą mieć wpływ na naszą jedność. Będzie to najlepszy sposób ochrony naszej jedności. „Tak długo, jak więzi, które nas łączą, okażą się dużo silniejsze niż te siły, które by nas podzieliły, gdyby mogły, wszystko będzie dobrze. Będziemy bezpieczni jako ruch; nasza zasadnicza jedność pozostanie pewna...”

Jedność jest dla nas tak ważna, że nie możemy ryzykować tych postaw i praktyk, które czasami demoralizują inne formy ludzkiego społeczeństwa... Nie zapomnimy nigdy, że bez trwałej jedności nie możemy zaoferować trwałej ulgi tym tysiącom ludzi, którzy jeszcze dołączają do nas w ich dążeniu do wolności”.

*Juan H. L. V. — Peru*

# Przyciąganie członków do służby

## Sponsorowanie w służbie

Drodzy przyjaciele, nazywam się Sune. Jestem alkoholikiem i delegatem drugiego terminu z Danii. Mam przyjemność wygłosić prezentację na temat „Sponsorowanie w służbie”. Sponsorowanie w służbie jest zawsze wtedy, gdy jestem gotowy do dzielenia się doświadczeniem, siłą i nadzieją w AA, na własną odpowiedzialność. Odpowiedzialność ta obejmuje moją gotowość do pokazania drogi innym członkom. Broszura AA „Sponsorowanie. Pytania i odpowiedzi” opisuje różne aspekty służby w AA. Druga Tradycja mówi: „Dla naszego grupowego celu istnieje tylko jedna ostateczna władza - miłujący Bóg, tak jak może On wyrażać Siebie w naszym grupowym sumieniu. Nasi liderzy są tylko zaufanymi sługami; oni nie rządzą”. Myślę, że bardzo ważne jest, abyśmy pamiętali, że jesteśmy tylko sługami AA.

O trzech Legatach AA można przeczytać i dowiedzieć się w książce *Anonimowi Alkoholicy wracają w dojrzałość*. Bill W. wygłosił trzy przemówienia na temat legatów Jedności, Zdrowienia i Służby. Każdy z nich jest związany z pozostałymi.

Na początku mojego zdrowienia na programie AA, tylko moje potrzeby były ważne. Obecnie staram się bardziej skupić na *my*. Nie mogę zatrzymać pomysłu i programu, jeśli nie przekazę tego innym ludziom. Sponsorowanie w służbie obejmuje sposób, w jaki działam jako przykład, w lokalnej grupie, regionie i/lub kraju. Dzielimy się ze sobą naszymi doświadczeniami w służbie, czy to na poziomie jednostki, czy grupy. Zgodnie z literaturą odpowiedzialność zaczyna się w grupie i kończy w grupie. Mam osobistą perspektywę do dodania: zaczyna się to ode mnie i kończy na mnie. Zaspakajam potrzeby rezygnacji z własnych ambicji wszędzie w programie AA.

Pamiętam jeden wieczór sprzed wielu lat, kiedy mieszkałem w Szwecji. Byłem nowicjuszem i jakiś mężczyzna po mityngu zabrał mnie do domu samochodem. Powiedziałem mu, że chciałbym zapłacić za benzynę, ale on powiedział, że jest ona darmowa. Powiedział, że mogę zrobić to samo, jeżeli będę miał szansę w przyszłości. Cóż, w tym czasie nie sądziłem, że jest taki mądry. Ale kilka lat później zrozumiałem, co to znaczy, robić rzeczy bez oczekiwaniami na rewanż. Korzyścią dla mnie jest miłe uczucie, kiedy daję z serca.

Pierwsza Tradycja mówi: „Nasze wspólne dobro powinno być zawsze na pierwszym miejscu; powrót do zdrowia każdego z nas zależy od jedności AA”.

W strukturze służb jest wiele zadań do wykonania i wydaje się, że każda część jest ważna. Musimy sprawić, by więcej członków zainteresowało się służbą w Danii. Wiele lat temu obserwatorzy mogli uczestniczyć w Konferencji Służby Krajowej w Danii. Dziś mogą tam być tylko goście, którzy otrzymali zaproszenie. Myślę, że musimy przedyskutować i zbadać, w jaki sposób możemy stworzyć nowe możliwości, aby zainteresować ludzi służbą. Moim zdaniem większość członków bierze na siebie odpowiedzialność za niektóre funkcje w swojej lokalnej grupie, ale nie dalej. Jeśli chodzi o pytania dotyczące pracy jako reprezentant grupy, w regionie lub zainteresowanych byciem członkami Rady Służb Ogólnych, jest to trudniejsze, ponieważ nie ma wystarczającej liczby zainteresowanych członków.

Zasady rotacji zapewniają, że prestiż i osobiste wpływy pozostają z dala od siebie. Ale bardzo trudno jest stosować rotację, jeśli nie ma wśród nas nikogo, kto odpowiadałby na nasze potrzeby. Pamiętam deklarację z Toronto odczytywaną na WSM w 2016 r. w Nowym Jorku; byłem nią bardzo wzruszony. W Radzie Powierników zasugerowałem, byśmy czytali deklarację z Toronto na zakończenie każdego posiedzenia Rady Powierników. Nadal to robimy.

„Jestem odpowiedzialny... Gdy ktokolwiek, gdziekolwiek potrzebuje pomocy, chcę, aby napotkał wyciągniętą ku niemu dłoń AA. I za to jestem odpowiedzialny” (Deklaracja Odpowiedzialności AA z Toronto, 1965 r.)

Sune H.-S.— Dania

## Korzyści z pełnienia służby

Drodzy przyjaciele, dziękuję wam za możliwość podzielenia się moimi doświadczeniami i przemyśleniami na temat korzyści z bycia w służbie.

Kiedy po raz pierwszy przyszedłem do AA, pomysł bycia trzeźwym wydawał się być dobrym pomysłem. I chociaż wiele rzeczy podobało mi się w AA, wciąż pojawiały się pewne słowa, które nie były dla mnie zbyt entuzjastyczne. Słowa takie jak Bóg, odpowiedzialność i pokora - by wymienić tylko kilka z nich. I, oczywiście, słowo służba, którą mój sponsor wydawał się szczególnie lubić. Więc, kiedy mój sponsor powiedział mi, żebym podjął się służby, pamiętam, że myślałem: „Co?! Nie jestem pracownikiem. Jestem tu pacjentem. Ale będąc mądrym, nie powiedziałem tych słów na głos, ale powiedziałem coś w stylu: „No cóż, nie jestem w tym zbyt dobry. Są inni ludzie o wiele lepiej wykwalifikowani niż ja, żeby to zrobić”. Zamiast tego, mój sponsor wskazał mi, że jeśli chcę pozostać trzeźwy, muszę być w służbie. Odesłał mnie do pewnego tekstu w książce AA, który zaczął mieć dla mnie sens później i do którego wrócę za chwilę.

Więc, niechętnie, zacząłem robić kawę. I wtedy, gdy robiłem się w tym dobry, dostałem kolejną pracę, do wykonywania której byłem poważnie niewykwalifikowany. Ale, oczywiście, nauczyłem się. Wziąłem na siebie odpowiedzialność i powoli zrozumiałem, co to znaczy służba. I od tego czasu moje doświadczenie jest prawie, że takie samo. W tym momencie powinniśmy zdefiniować służbę w AA. W „Dwunastu i Dwunastu” jest napisane (*Dwanaście kroków i Dwanaście Tradycji*, strona 110): każde zadanie, które sprawia, że „dobry Dwunasty Krok jest możliwy” to „stosowanie Dwunastego Kroku w najbardziej dosłownym sensie”... czy to będzie robienie kawy, czy też służba w komisjach AA.

Jakie są więc dokładnie korzyści płynące z pełnienia służby w komisjach AA? Oczywiście trzeźwość jest kwestią fundamentalną, ale czy są inne korzyści? Przyjrzyjmy się niektórym rzeczom, o których jest mowa w naszej literaturze: W dobrej książce jest napisane: „Wiara bez uczynków jest martwa”. I dalej napisane jest to, że bez pracy objawiającej się w formie służby, alkoholik znowu będzie pić i umrze. Jest to często 'kij', który napędza nowicjuszy do służby, ale chciałbym się bardziej skupić na 'marchewkach'. Jedną z moich ulubionych obietnic zawartych w naszej dobrej książce jest to, że będziemy w stanie ponownie zmierzyć się z życiem. To może nie brzmieć jak szczególnie wielka obietnica.

Ale, tak naprawdę, dla nas, alkoholików, jest wielka. Albowiem, jak ostrzega książka AA, życie trzeźwe będzie miało swoje wzloty i upadki; oba często doprowadzą normalnego alkoholika do ponownego picia, ponieważ jest to ich utrwalona reakcja.

Na końcu naszej dobrej książki (strona 164) obiecuje się nam, że Bóg będzie wciąż ujawniał coraz więcej. Na początku uznałem to za osobiste zagrożenie, ale od tamtej pory zrozumiałem, że Bóg pokaże nam coraz więcej, jak żyć i cieszyć się życiem. W rzeczywistości „przed sobą masz najbardziej satysfakcjonujące lata swego życia” (strona 152).

Jednym z kluczowych elementów, aby tak się stało, jest rozwinięcie pewnej *odpowiedzialności*, chociaż na początku to słowo wydawało mi się bardzo nieatrakcyjne. Jednak poznałem znaczenie tego słowa, co sprawia, że wydaje się mniej groźne. A z tą zdolnością do bycia odpowiedzialnym lub „zdolnym do reakcji” wiąże się wiele korzyści, takich jak stała praca, rozwijanie relacji i bliższych więzi rodzinnych, prawdziwych przyjaciół, spokój umysłu, pewność siebie i wiele innych możliwości.

Wartość takich korzyści oznacza, że jednostka czuje się częścią większej całości, zajmuje swoje miejsce w społeczeństwie i rozwija jasną tożsamość. Stajesz się małym kawałkiem znacznie większej układanki. Wszystko to wynika z bycia „zdolnym do reakcji”.

Kiedy te dary i korzyści zaczęły się pojawiać, jeden z członków AA dał mi tę dobrą radę: „Nie pozwól, aby dary AA odciągnęły cię od AA”. To z kolei gwarantuje, że te dary i korzyści będą nadal napływać. Nie tylko otrzymujemy te i inne korzyści, ale także tracimy wiele rzeczy: „Uwolnisz się od trosk, nudy i zmartwień” (strona 152) - również postrzeganie zbliżającej się zagłady, że wszystko może się rozpaść lub rozbić i spalić. Nabieramy przekonania, że wszystko będzie dobrze.



Patrząc wstecz na moje 15 lat w AA, widzę, że miałem pewną niechęć do dzielenia się wszystkimi korzyściami, które otrzymałem, żeby nie wyglądało, że się przechwalam i okazuję brak pokory. I być może martwiłem się, że można to było zrozumieć, że obiecywałem coś, co otrzymałem osobiście, ale co może nie zmaterializuje się dla innych ludzi.

Ale to jest mój wniosek teraz, że chociaż może się tak wydawać niektórym, dopóki jestem ostrożny, aby okazać moją wdzięczność AA i podkreślić, że wszystkie te rzeczy są darami i produktami dodatkowymi, które otrzymałem za przyjmowanie prostych wskazówek, jak zachować trzeźwość, to moim obowiązkiem jest nie trzymać tych korzyści w tajemnicy przed nowo przybyłymi. Ale, zamiast tego, podkreślać, że możliwe są wielkie korzyści i zachęca cierpiących alkoholików do służby, pomagając im w ten sposób na ich drodze do trzeźwości. (Powstrzymuję się jednak od robienia tego w mediach społecznościowych, ponieważ nie jest to zgodne z naszą Tradycją Jedenastą.)

Na końcu naszej dobrej książki, ścieżka ta opisana jest jako „Droga Szczęśliwego Przeznaczenia” (strona 164). Powinniśmy więc upowszechniać to posłanie. Cytując kolejną dobrą książkę, która podsumowała to około 2000 lat temu, „Nie zapala się też światła i nie stawia pod korcem, ale na świeczniku, aby świeciło wszystkim, którzy są w domu” (Mt 5, 14-15).

Chciałbym zakończyć dziękując wam za uwagę i dziękuję AA i mojej Sile Wyższej za danie mi nowego życia. Życia o wiele bogatszego i pełniejszego niż kiedykolwiek mogłem sobie wymarzyć.

*Grimur G. — Islandia*

## **Pełnienie służby poza grupą**

Mam na imię Brian i jestem alkoholikiem. Moja grupa macierzysta to Brisbane Traditions Group w Queensland, który jest Północno-wschodnim Regionem Anonimowych Alkoholików w Australii. Moja data trzeźwości to 20 czerwca 1977 r.

W ciągu ostatnich 41 lat aktywnie uczestniczyłem we wszystkich trzech Legatach Wspólnoty. Moja podróż rozpoczęła się, gdy mój sponsor, nieżyjący już John R. przeprowadził mnie przez Dwanaście Kroków AA. Wykorzystując książkę *Anonimowi Alkoholicy*, John bardzo mi pomógł we wprowadzeniu do Pierwszego Legatu AA Zdrowienia. W trakcie tego procesu dowiedziałem się, jak ważna jest współpraca jednego alkoholika z drugim, w jaki sposób było to jednym z głównych warunków ciągłej trzeźwości.

Kiedy miałem około dziewięciu miesięcy trzeźwości, poszedłem do domu Johna na kawę po niedzielnym porannym mityngu AA. Po tym, jak porozmawialiśmy trochę na tematy ogólne, John zaczął mówić o Grupie AA i o tym, jak powstały grupy takie jak moja. Poprosił mnie, żebym się nad tym zastanowił: „Czy uważasz, że twoja grupa i inne grupy AA, w których właśnie uczestniczysz, biorą się z niczego? Czy powstały tylko za pomocą magicznego kliknięcia palcami?”

Oczywiście wiedziałem, że ktoś w pewnym momencie założył te grupy, ale tak naprawdę nie zastanawiałem się nad tym, aż do porannej rozmowy z Johnem, która miała miejsce tak dawno temu. John mówił mi, że gdyby ‘ktoś’ nie podjął działań w celu utworzenia grup, w których brałem udział, być może nie byłbym w stanie pozostać trzeźwy i nie spotkałbym wszystkich trzeźwych ludzi w pokojach, którzy dzieląc się ze mną, przyczynili się do mojego pragnienia, by pójść naprzód z programem AA. Bez tych grup najprawdopodobniej bym zginął. Było to znaczenie tej realizacji, która skłoniła mnie do myślenia nie tylko o spojrzeniu na drzewa, ale i na widok lasu. Słowa Johna pozostały przy mnie, gdy zacząłem myśleć wychodząc poza plac, że tak powiem, o służbie poza granicami mojej grupy macierzystej.

Moją pierwszą grupą macierzystą była Grupa Queanbeyan w Nowej Południowej Walii. Miała ona około 30 członków, a jej forma opierała się na dyskusji na temat Dwunastu Kroków. To właśnie w tej grupie objąłem swoje pierwsze stanowisko służbowe, które polegało na odbieraniu poczty ze skrzynki pocztowej na pocztę lokalnej raz w tygodniu. Skrzynka pocztowa była dla mnie objawieniem, ponieważ otrzymaliśmy wszystkie informacje od Anonimowych Alkoholików z Australii i reszty świata za pośrednictwem tej skrzynki. Numer skrzynki to 602.

To ten sam numer, który miałem jako więzień około cztery lata wcześniej. To było ironiczne, że ta liczba reprezentowała teraz coś znacznie bardziej pozytywnego w moim życiu!

Na początku 1978 r., w moim rodzinnym mieście Canberra, Australia zorganizowała konwencję krajową. Canberra jest stolicą Australii i znajduje się wewnątrz Australijskiego Terytorium Stołecznego (ACT). Moja grupa domowa w Queanbeyan znajduje się po stronie Nowej Południowej Walii po stronie granicy ACT. Na tej konwencji miałem zaszczyt spotkać się z dwoma członkami AA ze Stanów Zjednoczonych. Byli to Wesley P. z Florydy i Bob P., który był kierownikiem Biura Usług Ogólnych (GSO) USA/Kanady w Nowym Jorku. Obaj mężczyźni, którzy byli głównymi mówcami na konwencji, mówili o Trzech Legatach Anonimowych Alkoholików: Zdrowieniu, Jedności i Służbie. Każdy Legat był uzależniony od pozostałych, tak jak trójnożny stołek: bez jednego z tych Legatów, AA nie mogło stać samo. AA nie mogłoby przetrwać! Przypominam sobie, jak zaimponował mi pomysł, że wszystko zaczyna się od grupy macierzystej. Bez Grupy Macierzystej te trzy Legaty nie istniałyby!

Krótko po konwencji zostałem wybrany na stanowisko mandatariusza (GSR) dla mojej grupy i właśnie wtedy naprawdę doceniłem to, że praca Dwunastego Kroku jednego alkoholika rozmawiającego z innym przybrała wiele wymiarów.

Zobaczyłem, że „niesienie posłania” może być wykonane na wiele sposobów jako uzupełnienie wskazówki „jeden do jednego” nakreślonej w rozdziale siódmym Wielkiej Księgi. Była to swego rodzaju metafora:

„Nie dawaj człowiekowi ryby. Naucz go, jak łowić ryby.” Mając to na uwadze, moja nowa praca mandatariusza otworzyła świat służby poza grupą na filarach Dwunastu Tradycji i Dwunastu Koncepcji dla Służb Światowych.

Jako mandatariusz pamiętam, że jednym z pierwszych projektów, w które się zaangażowałem, była kampania informacyjna o charakterze publicznym (IP) z zamieszczaniem ogłoszeń w lokalnych gazetach. Tak jak w procesie współpracy w mojej grupie domowej, uczestniczyłem w ‘sumieniu grupy’ na poziomie lokalnej intergrupy, aby określić, w jaki sposób najlepiej *my* możemy dostarczyć informacje o AA do ogółu społeczeństwa. Udało nam się zdecydować, co należy zrobić, np. sformułowanie ogłoszenia IP, kto ma je napisać, kto ma zwrócić się do gazet w celu dokonania ustaleń oraz jak zamierzaliśmy zapłacić za ogłoszenia. Inne szczegóły dotyczące ogłoszenia obejmowały numer telefonu do lokalnego Biura Regionalnego - biura, nawiasem mówiąc, obsługiwanego przez członków AA, którzy wykonywali swoją dobrowolną ‘służbę’, poprzez bycie tam, aby odebrać telefon od zaniepokojonych rozmówców, którzy przeczytali nasze ogłoszenie.

Kilka lat później, po tym jak przeprowadziłem się do Południowej Wiktorii i pracowałem w małym miasteczku na prowincji, właśnie skończyłem czytać najbardziej niepopularną książkę we Wspólnocie, według Wesley’*a*, zwaną *Anonimowi Alkoholicy wkraczają w dojrzałość*, i byłem zafascynowany efektem domina, jaki miał obiad u Rockefellera w pierwszych dniach Wspólnoty. Ponownie byłem zaangażowany w pracę służbową poza moją nową grupą macierzystą, kiedy zwróciła się do mnie miejscowa kobieta, która zwróciła uwagę, że profesjonalści, którzy pracują z alkoholikami w społeczności, niewiele wiedzą o AA. Zasugerowała, że być może moglibyśmy coś zrobić, aby poprawić naszą komunikację z tymi profesjonalistami.

Podążyłem za tym pomysłem podczas następnego spotkania intergrupy AA, a po solidnej dyskusji, intergrupa zdecydowała się wystawić kolację dla profesjonalistów z lokalnej społeczności, którzy mieli cokolwiek wspólnego z leczeniem lub radzeniem sobie z alkoholizmem.

Jako intergrupa wynajęliśmy lokal i odpowiednio zorganizowaliśmy wyżywienie na kolację. Wśród 23 profesjonalistów, którzy wzięli udział, było dwóch wyższych rangą policjantów, dwóch dyrektorów szkół, dwóch psychologów oraz dwóch doradców ds. narkotyków i alkoholu. Przy każdym stole dla gości umieściliśmy mały pakiet literatury AA, który został specjalnie dobrany do zawodu tego gościa.

Wzięło w nim udział również 20 "zdrowiejących" członków AA, którzy strategicznie zasiedli obok każdego profesjonalisty. Tych 20 członków poproszono o przeczytanie broszury „Jak mówić o AA poza AA” przed przybyciem na kolację.

Wydarzenie rozpoczęło się od wystąpień kilku członków AA na temat programu AA i tego, jak zmienił on ich życie.

Po zakończeniu wystąpień prelegentów, został podany posiłek. Dało to pozostałym 20 członkom AA możliwość porozmawiania ze swoimi gośćmi na temat niektórych punktów dotyczących AA.

Wierzę, że udało nam się przekazać tym profesjonalistom posłanie, że jesteśmy dla nich cennym, chociaż darmowym zasobem, który mogą wykorzystać, próbując pomóc chorym alkoholikom. Po tej kolacji nastąpił zdecydowany efekt domina. W tej społeczności zaobserwowałem, że nasze liczby puchną na mityngach AA, a wiele osób jest w stanie osiągnąć solidną i ciągłą trzeźwość. Sukces tego wydarzenia był kolejnym świadectwem wartości pracy służb wykonanej na bazie struktur w ramach naszej Wspólnoty!

Kiedy piszę to w Brisbane, 30 lat później, kontynuujemy tę udaną formułę organizowania kolacji dla profesjonalistów w lokalnej społeczności. Pod koniec listopada br. odbędzie się lunch dla decydentów w Służbach Więziennych Queensland. Mam nadzieję, że jeśli mój Region AA się na to zgodzi, stanie się to corocznym wydarzeniem.

Jeśli jest jakiś obszar budzący niepokój, o którym chciałbym tutaj wspomnieć, to chodzi o stosunek mojego kraju do "rotacji" naszych stanowisk służbowych.

Bazując na moich własnych obserwacjach i doświadczeniach, istnieje sposób myślenia, że ustępujemy 'z pozycji', a nie 'obejmujemy stanowisko'. Powszechną praktyką jest to, że członek, którego czas upływa na stanowisku służbowym, automatycznie odchodzi z tego stanowiska, niezależnie od tego, czy jest ono obsadzone przez innego członka, czy też nie. Nawet wtedy, gdy jest wybierany zastępca na to stanowisko, wsparcie dla niego lub dla niej ze strony poprzedniego służebnego jest bardzo małe. Nowy pracownik jest zwykle pozostawiony samemu sobie, aby uporać się z niepotrzebnie stromą krzywą uczenia się dla danego stanowiska.

Podaję aspekt tego sposobu myślenia z następującym przykładem. Przypominam sobie członka, który zajmował się IP na szczeblu krajowym, który nie przekazywał informacji o żadnych kontaktach, które zostały nawiązane na tym stanowisku na zasadzie poufności.

Osoba ta uznała, że takie informacje zostały jej przekazane osobiście, a nie w wyniku zajmowanego przez nią stanowiska IP. Sytuacja ta sprawiła, że osoba wchodząca do służby zaczęła wszystko od nowa, co zahamowało nasze wysiłki jako Wspólnoty. To wypaczenie zasad AA, moim zdaniem, nie jest czymś niespotykanym.

Wydaje się, że brakuje budowania na doświadczeniach swoich poprzedników - coś, co uważam za unikalne dla australijskiego AA. W ciągu 41 lat mojej trzeźwości zawsze byłem aktywny na poziomie grupy poprzez sponsorowanie, jak również angażowanie się w różne stanowiska służbowe w ramach ogólnej struktury służb Anonimowych Alkoholików. Poza tym, że jako mandatariusz w wielu grupach, pełniłem służbę delegata regionalnego (DCM). Miałem również wielki przywilej zasiadania w Radzie Służb Ogólnych Anonimowych Alkoholików w Australii jako powiernik regionalny.

Wszystkie służby AA rozpoczynają się na poziomie grupy macierzystej, a aby grupa mogła przetrwać, służba musi wykraczać poza grupę. Nasza książka stwierdza: „Praktyczne doświadczenie dowodzi, że nic lepiej nie umacnia niezależności od alkoholu, jak intensywna praca z innymi alkoholikami. To działa, kiedy inne poczynania zawodzą...”. Jest to truizm AA, którego nie można kwestionować. Jednak znaczenie tego cytatu przekłada się na wiele sposobów 'intensywnego' niesienia posłania AA.

Z mojego doświadczenia wynika, że służba poza grupą AA jest koniecznym i satysfakcjonującym sposobem niesienia naszego posłania. Chociaż moje wysiłki są niewielkie, jeśli spojrzeć na nie z perspektywy całej Wspólnoty, to wysiłki te dostarczyły mi radosnych i niezapomnianych wspomnień. Podobnie jak trójnożna analogia stołka, Dwanaście Kroków, Dwana-

ście Tradycji i Dwanaście Koncepcji dla Służb Światowych są trzema filarami przywództwa, które skutecznie niosą wspaniałe posłanie AA o powrocie do zdrowia chorych i cierpiących alkoholików.

Na zakończenie, chciałbym odnieść się do stosunkowo niewielkiego incydentu, który miał na mnie duży wpływ, gdy początkowo zetknąłem się z AA. John R., który został moim pierwszym sponsorem, był człowiekiem, który przyszedł do mojego domu na wezwanie Dwunastego Kroku. Byłem nieco sceptyczny i negatywny w moim nastawieniu, ponieważ John robił wszystko, co w jego mocy, aby ze mną porozmawiać. Kiedy dzielił się ze mną swoją historią, moja 14-miesięczna córka weszła do pokoju i zawołała 'łap', kiedy rzuciła mu plastikowe jajko. Nie udało mu się złapać zabawki. Zamiast tego uderzyło go w głowę. Szybko pochylił się i podniósł zabawkę i powiedział do mojej córki: 'Tutaj kochanie'. Mój nastrój z rodziną był taki, jak wściekłego niedźwiedzia - nie byłbym taki wesoły, gdyby zabawka uderzyła mnie w głowę. Jednak reakcja Johna wywarła na mnie tak duże wrażenie, że w tym momencie tęskniłem za tym, co miał i zgodziłem się pójść z nim na mityng w jego grupie macierzystej.

Ponad 41 lat później, moja córka jest u mego boku, pisząc tę prezentację na maszynie dla mnie!

*Brian S. — Australia*

## Mityngi o specjalnym przeznaczeniu

### Mityngi czy grupy?

Moi drodzy współczłonkowie AA, nazywam się Juan. Jestem alkoholikiem i delegatem drugiego terminu z Paragwaju. Zostałem poproszony o wypowiedź na temat „Mityngi czy grupy”. To dla mnie zaszczyt, że mogę spróbować przekazać moje doświadczenie w tej sprawie.

Pierwszym punktem kontaktowym, który większość z nas ma ze Wspólnotą Anonimowych Alkoholików, jest postawienie stopy w grupie AA. Otrzymujemy posłanie w momencie, gdy osiągamy dno. Jest to pierwsza manifestacja naszej Siły Wyższej i gdzie spotykamy się z duchowością programu AA.

Wchodzimy w zakątek świata, w którym członkowie AA zaczynają przekazywać życiodajną nadzieję i jest to wystarczający powód, by pozostać i wierzyć w nich. Na każdym mityngu, dzień po dniu, we mnie następowała stopniowa transformacja. Dzisiaj rozumiem, że to dzięki istnieniu grupy i temu, że pozostawili swoje drzwi otwarte, byłem w stanie uratować swoje życie, i tak było z wieloma innymi. Nadal cieszymy się darem zdrowienia zgodnie z zasadami naszej Wspólnoty. Zdałem sobie sprawę, że Anonimowi Alkoholicy to wspólnota i jako taka pozwoliła mi uczyć się na podstawie doświadczeń innych członków, w innych grupach. Podczas gdy zasady były takie same, każda osoba miała swoje własne doświadczenie i interpretację tej części programu, która umożliwiła jej odnalezienie cennej trzeźwości.

Sposób, w jaki doświadczamy naszego pierwszego mityngu AA w grupie AA, kontakty, które nawiązujemy jako członkowie AA, sposób, w jaki rozwijamy nasze życie po dotarciu do tej pierwszej grupy są prawdziwym przełomem, dzieląc nasze życie na „przed” i „po”. Jeszcze bardziej doceniamy duchowość programu AA.

Nie wiedziałem nic o Wspólnocie AA, dopóki nie poszedłem na pierwszy mityng. Wielu z nas nie ma pojęcia, o co w tym wszystkim chodzi, kiedy po raz pierwszy przychodzimy na mityng. Mogło to być spowodowane niepowodzeniem w informowaniu o tym, na czym polega nasz program. Ale co najważniejsze, wiedziałem, że jest miejsce, w którym można leczyć ludzi, którzy mają problem z alkoholem.

Mityng ma miejsce wtedy, gdy dwie lub więcej osób spotykają się, aby rozwijać, zrozumieć i uczyć się na określony temat lub tematy związane z programem Anonimowych Alkoholików.

Dla mnie był to pierwszy raz w życiu, kiedy spotkałem ludzi, którzy nie pytali mnie o nic, a jedynie dbali o moje dobro.

Dziś, po długim czasie, wiem na pewno, że to, co czułem na tych pierwszych mityngach, to bezinteresowna miłość, pochodząca od ludzi, którzy mnie nie znali, i to właśnie sprawiło, że zostałem. Pociągało mnie to, co oni mieli. To, co widziałem na tych mityngach i w tej szczególnej grupie dało mi spokój, spokój, którego tak długo szukałem.

Nasza Wspólnota i program mają wiele rodzajów mityngów.

Najpopularniejsze formaty to mityngi otwarte, mityngi zamknięte i mityngi tematyczne. Jak wiemy, wiele z tych mityngów pomaga nam pogłębić wiedzę wynikającą z naszych zasad. Niektóre z tych mityngów tematycznych, na przykład, pomogły mi jeszcze głębiej zrozumieć znaczenie Koncepcji dla Służb Światowych.

Bycie otoczonym przez członków AA, którzy zajmowali różne stanowiska służbowe, a zwłaszcza przez naszych powierników, pomogło mi dowiedzieć się, o czym są Koncepcje. Pamiętam wielu weteranów, którzy pokornie i cicho dzielili się istotą służby na rzecz Wspólnoty i jak ważne było zrozumienie tego, co mówili.

Były mityngi z weteranami, które pozwoliły mi zobaczyć drugą stronę, te rzeczy, których nie rozumiałem z powodu braku doświadczenia lub braku wiedzy na temat zasad duchowych. Te zasady skłaniają cię do odpuszczenia i oddania swojego życia tej Wspólnocie. Jak to się mówi, Wspólnota nie prosi cię o wiele; domaga się wszystkiego.

I to, co rozumiałem, wymagało całkowitego emocjonalnego i duchowego poddania się temu prostemu, lecz ogromnemu programowi. Później rozumiałem, że bez grupy AA nie ma powrotu do zdrowia. To właśnie na mityngach uczymy się i rozumiemy, krok po kroku, jak żyć naszym zdrowieniem, które jest procesem trwającym całe życie. W grupach AA słyszymy, jak ludzie mówią nowo przybyłym, by wracali, że klucz do trzeźwości i szczęścia zostanie ujawniony na następnym mityngu. Jest to pomocne, ponieważ ci, którzy dopiero zaczynają przychodzić na mityngi, często zaczynają przychodzić regularnie, a to pozwala na powolne wejście programu w ich życie i umożliwia transformację.

Istotą programu jest coś, co możemy poczuć na mityngach AA. I zawsze, gdy zatrzymamy się, aby przyjrzeć się, jak zmieniło się nasze życie, patrzymy wstecz na sposób, w jaki myśleliśmy o zasadach AA na początku i jak to się zmieniło z biegiem czasu. To naprawdę przyjemne i życiodajne doświadczenie, aby poczuć tę różnicę i być świadkiem niesamowitej transformacji.

Moje wspaniałe duchowe spotkanie z moją Siłą Wyższą miało miejsce na mityngu, na którym poczułem i przeżyłem Jego obecność, co pozwoliło mi zrozumieć prawdziwe znaczenie duchowości programu AA i co to znaczy żyć zgodnie z tymi zasadami. Kropla po kropli, kiedy brałem udział w kolejnych mityngach w mojej grupie macierzystej, jak krople nektaru stające się miodem, całe moje życie pochłaniała słodycz zdrowienia, wzdłuż drogi oświetlonej światłem Boga.

Wreszcie, grupa AA jest fizycznym miejscem, w którym dwóch lub więcej członków AA spotykają się, aby pracować na rzecz osiągnięcia wartościowego, wspólnego celu, przywrócenia do zdrowia alkoholika, który nadal cierpi.

A mityngi są miłymi spotkaniami, na których przekazujemy nasze posłanie, aby zapewnić to, że będziemy się dzielić wspaniałymi zasadami, które Wspólnota AA udostępnia tym, którzy są wewnątrz i na zewnątrz, oraz tym, którzy dopiero się pojawiają.

*Juan D. — Paragwaj*

## **Wartość mityngów dla kobiet**

Tēnākoutou. Nazywam się Pip, i jestem alkoholiczką i pierwszym delegatem pierwszego terminu Służb Światowych z Aotearoa/Nowej Zelandii. Zostałam zaproszona do wygłoszenia prezentacji na temat „Wartość mityngów dla kobiet”.

W 1939 r., po przeczytaniu Anonimowych Alkoholików, będąc pacjentką szpitala psychiatrycznego w Greenwich, w stanie Connecticut, Marty M. zaczęła uczestniczyć w mityngach

przy Clinton Street 182. Stała się pierwszą kobietą we Wspólnocie Anonimowych Alkoholików, która osiągnęła trwałą trzeźwość.

Dwa lata później w Cleveland w 1941 r. powstała pierwsza znana grupa kobiet, co czyni ją pierwszą grupą o specjalnym przeznaczeniu w AA. Kobiety w Nowym Jorku, Minneapolis, Salt Lake City i San Diego wkrótce poszły w ich ślady, a w połowie lat 40. stosunek liczby kobiet do liczby mężczyzn w populacji AA wynosił mniej więcej 1 do 6. Grupy kobiet otworzyły drogę innym ukierunkowanym grupom, wśród których ostatecznie znalazły się grupy dla młodzieży, osób starszych, osób LGBGTI, lekarzy, prawników i innych profesjonalistów.

Przedmowa do trzeciego wydania Anonimowych Alkoholików stwierdza: „Kobiety stanowią teraz więcej niż jedną czwartą wszystkich członków; a wśród nowicjuszy odsetek prawie jedną trzecią.” W badaniu członkowskim przeprowadzonym w 2014 r. w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie kobiety stanowiły 38% spośród 6000 badanych członków. Odsetek ten wydaje się być zbliżony do tego w Wielkiej Brytanii z 2015 r., w którym 40 procent respondentów zidentyfikowano jako kobiety.

Nie udało mi się znaleźć wyników dla żadnego innego kraju i przepraszam za to. Zdaję sobie sprawę, że wartości procentowe będą się różnić w zależności od kraju i kultury, i byłabym wdzięczna, gdyby ktoś miał informacje o liczbie kobiet będących członkami w ich krajach. Oczywiście jest jednak, że przynajmniej w Stanach Zjednoczonych i Kanadzie nastąpił stały wzrost osób, które identyfikują się jako kobiety we Wspólnocie AA od czasu, gdy Marty M. uczestniczyła w swoim pierwszym mityngu w 1939 roku. Stosunek liczby mężczyzn do liczby kobiet nadal wypada poniżej ogólnej liczby ludności, gdzie kobiety w wieku 24-54 lat stanowią około 50% populacji Stanów Zjednoczonych.

W 2016 roku prawie 700 członków AA z Aotearoa/Nowej Zelandii wzięło udział w ankiecie na temat Wspólnoty. Spośród tych 700 członków 47% zidentyfikowało się jako kobiety (kobiety stanowią 50% ogólnej populacji Aotearoa/Nowej Zelandii).

Spośród 489 cotygodniowych mityngów zarejestrowanych w nowozelandzkim Biurze Służb Ogólnych, 11 to mityngi dla kobiet. W czerwcu tego roku zorganizowałam ankietę internetową zatytułowaną „Wartość mityngów dla kobiet”. Korzystając z moich sieci AA, poprosiłam kobiety, aby odpowiedziały na ankietę i przekazały ją innym członkom AA. Odpowiedzi udzieliło 65 osób. Spośród nich 38 uczestniczyło obecnie w mityngach dla kobiet. Spośród 27 osób, które obecnie nie uczestniczą w mityngach dla kobiet, 25 zgłosiło, że uczestniczyło w mityngach kobiet w przeszłości. Respondenci informowali o uczestnictwie w mityngach dla kobiet w Stanach Zjednoczonych, Włoszech, Aotearoa/Nowej Zelandii, Słowenii, Wielkiej Brytanii, Australii, Singapurze, Holandii i online. Oprócz ankiety otrzymałam dwa e-maile od członków, którzy uczestniczyli w mityngach dla kobiet.

W ankiecie zadałam trzy pytania: „Jaka jest wartość mityngów dla kobiet dla twojej trzeźwości?”, „Jaka jest wartość mityngów dla kobiet dla nowo przybyłego?” i „Jaka jest wartość mityngów dla kobiet dla całej Wspólnoty?” W pytaniach dotyczących wartości dla poszczególnych członków i nowych członków respondentki określiły trzy główne korzyści oferowane przez mityngi dla kobiet: bezpieczeństwo, możliwość dzielenia się specyficznymi doświadczeniami kobiet oraz możliwość nawiązania przyjaźni z innymi kobietami.

Mówiąc o bezpieczeństwie, respondentki mówiły głównie o bezpieczeństwie przed molestowaniem seksualnym i napaścią. Respondentki informowały o osobistych i obserwowanych doświadczeniach związanych z molestowaniem seksualnym lub napaścią mężczyzn podczas mityngów, skierowanych przede wszystkim do osób nowo przybyłych. Pojawiło się kilka uwag na temat nowo przybyłych, które opuściły AA po tych incydentach. Jedna z badanych określiła mityngi dla kobiet jako „bezpieczne miejsce, w którym kobiety mogą informować nowo przybyłych o drapieżnikach seksualnych”. Kilka respondentek nie zgodziło się z tym pomysłem, komentując, że kobiety są równie zdolne do molestowania seksualnego jak mężczyźni i że „musimy pozostawić to Bogu, jakie są ludzkie drogi”. Musimy nauczyć się, że rozwiązanie nie leży w innej osobie, ale w naszej relacji z Bogiem, a czasami te lekcje są przyswajane boleśnie”. Jednak ogólnie rzecz biorąc, większość respondentek uważa mityngi dla kobiet za wartościowe miejsce, w którym można uniknąć molestowania seksualnego lub napaści na tle seksualnym.

Respondentki stwierdziły również, że mityngi dla kobiet mają wartość jako miejsce bezpieczeństwa przed rozpraszaniem własnych zachowań wokół mężczyzn. Jedna z badanych skomentowała, że mityngi dla kobiet są „sposobem na nauczenie się, jak być sobą w powrocie do zdrowia, bez zagmatwania wizerunku seksualności, konieczności uczynienia partnera seksualnego twoją siłą wyższą.”

Respondentki wypowiadały się na temat możliwości dzielenia się szczegółami na temat picia i trzeźwości, co było dla nich niebezpieczne podczas mieszanych mityngów. Jedna osoba skomentowała: „Picie kobiet często różni się od picia mężczyzn; rzeczy, które nam się przytrafiają, są inne. Nie można tego powiedzieć na mieszanych mityngach”. Kilka respondentek mówiło o mityngach dla kobiet mających szczególną wartość dla kobiet, które zostały zaatakowane przez mężczyzn w przeszłości.

Wyrażono również przeciwstawny pogląd, że „nasza księga mówi, że dzielimy się w sposób ogólny na mityngach. Sprawy osobiste powinny być ograniczone do sponsorów, a nie do mityngów.”

Respondentki często komentowały wartość mityngów dla kobiet dla rozwijania i utrzymywania silnych relacji z innymi kobietami w AA „Może to pomóc w (ponownym) łączeniu kobiet z kobietami, ponieważ czasami postrzegają inne kobiety jako rywalki lub nie są w stanie się z nimi dobrze utożsamiać.” Jedna z badanych opisała mityngi dla kobiet jako „miejsce, gdzie można nawiązać kontakt z innymi trzeźwymi kobietami i znaleźć sponsorkę”. Interesujący był dla mnie komentarz, że mityngi dla kobiet były „bardzo bezpieczne i niezbędne do przezwyciężenia starego sposobu myślenia o odrzycie do samej siebie”.

Odpowiedzi na pytanie o wartość mityngów dla kobiet w całej Wspólnocie mówiły o tym, jak wiele mityngów dla kobiet koncentrowało się na literaturze i miało mocne posłanie AA. Na przykład: „Mityngi dla kobiet, na które chodziłam przez dziesięć lat, były również mityngami na temat Kroków i Tradycji, więc wiele się nauczyłam i dzieliłam na innych mityngach bezpośrednio korzystając z Kroków. Przekazywano to również podopiecznym, które z kolei nabywały wartościowej trzeźwości, którą dzieliły się na innych mityngach”. Większość respondentek mówiła o tym, jak ważne jest chodzenie na mityngi inne niż mityngi o szczególnym przeznaczeniu i że wartość mityngów dla kobiet była w ten sposób dzielona z całą Wspólnotą. „Kiedy kobiety wspierają kobiety buduje to siłę w trzeźwości, którą ostatecznie będzie dzielić się podczas otwartych mityngów.”

Patrząc w przyszłość, interesujące będzie to, w jakim stopniu mityngi dla kobiet będą nadal cenne.

W Aotearoa/Nowej Zelandii nastąpiła zmiana społeczna, polegająca na odejściu od podziału na płęć mężczyzn i kobiet. Odzwierciedla się to we Wspólnocie, i chociaż wielu członków niezgodnych z płcią czuje się komfortowo podczas spotkań mieszanych i spotkań LGBTI, wydaje się ważne, aby mityngi dla kobiet nadal przyjmowały wszystkich członków, którzy identyfikują się jako kobiety. Interesujące będzie sprawdzenie, czy stosunek liczby kobiet do liczby mężczyzn w AA nadal rośnie (obecnie uczestniczę w wielu mityngach, na których jest więcej kobiet niż mężczyzn) i czy więcej kobiet w AA sprawi, że mityngi dla kobiet staną się zbędne. Podobnie, być może pewnego dnia, mieszane mityngi będą postrzegane jako bezpiecznie dla wszystkich.

*Pip A. — Aotearoa/Nowa Zelandia*

## **Mityngi o specjalnym przeznaczeniu a Tradycja Trzecia**

Nazywam się Jiri i jestem alkoholikiem. Jestem również gejem. I dorosłym dzieckiem dwóch alkoholików. Mam czterech braci. Moja matka zmarła, gdy miałam 17 lat, a ona miała 40. Zmarła na marskość wątroby. Celowo przedawkowała diazepam i alkohol. Mój ojciec zmarł w podobnych okolicznościach 14 lat później. Przez całe moje życie byli oni emocjonalnie odrwani od nas i dla mnie zrozumienie kim jestem, zaakceptowanie kim jestem, utożsamianie się z innymi ludźmi, którzy mają podobny los i podobne fundamenty było bardzo ważne.

Kiedy przyszedłem do AA w 2012 r. i po raz pierwszy w życiu powiedziałem, że jestem alkohikiem, poczułem wielką ulgę. Doznałem bowiem poczucia zrozumienia i identyfikacji z innymi ludźmi, którzy byli ze mną na tym spotkaniu. Ale miałam też silne uczucie déjà vu. Poczucie akceptacji i ulgi w przyznaniu się do tego, kim jestem, a także w przyznaniu się wobec ludzi, którzy byli również alkoholikami, było uczuciem, którego doświadczyłem w czasie moich 19 urodzin, kiedy to po raz pierwszy przyznałem się kolegom z klasy, że jestem gejem.

To poczucie identyfikacji z innymi alkoholikami i ich dzielenie się było jak oczyszczający prysznic i rozpoczęło mój proces leczenia, ponieważ im więcej mówię o moich tajemnicach i wewnętrznych bólach, tym bardziej ich moc zanika. Zaczynam uwalniać się z niewoli siebie samego i zaczynam coraz bardziej akceptować. Ponieważ dla mnie zdrowienie polega na pełnym zaakceptowaniu samego siebie.

Na początku chciałbym powiedzieć, że mój powrót do zdrowia opierał się na 'wspólnych' koedukacyjnych mityngach. Republika Czeska jest bardzo małym krajem (10 milionów ludzi), a zatem również małą Wspólnotą AA (60 grup). Ale jesteśmy tak daleko w rozwoju, że oprócz klasycznych mityngów koedukacyjnych mamy specjalne mityngi dla kobiet i mężczyzn. Szukałem również mityngów LGBT (lesbijek, gejów, biseksualistów i transeksualistów), ale na próżno. Nie mogłem znaleźć nawet jednego geja. Ludzie w społeczności mówili mi, że jeśli chcę wyzdrowieć, to nie ma znaczenia, na jakie mityngi przychodzę. To prawda, a także mój powrót do zdrowia nie opiera się na uczestnictwie w mityngach LGBT, takich jak te, które są szeroko rozpowszechnione np. w Stanach Zjednoczonych. Jednak moje pragnienie podzielenia się moimi intymnymi rzeczami z przeszłości w dziedzinie seksualnej z ludźmi, którzy zrozumieliby, stało się silniejsze. Punkt przełomowy miał miejsce w momencie, gdy ja i mój sponsor przystąpiliśmy do inwentury seksualnej. W tym czasie miałem już kontakty za pośrednictwem Facebooka, gdzie znalazłem tajną grupę Gay and Sober (która dziś liczy prawie 10.000 członków) i tam znalazłem sponsora, który przeszedł ze mną przez inwenturę seksu przez Skype'a.

Od tego czasu moje poczucie identyfikacji wielokrotnie się wzrosło. Wreszcie, mogę mówić otwarcie o wszystkim. Wykorzystywanie seksualne innych i przez innych, prostytutka, rozwiązłość z mężczyznami i seks na narkotykach. To zostało wyrzucone na zewnątrz i zostało przekazane komuś, kto to rozumiał, bo on to znał.

Czy możecie sobie wyobrazić dzielenie się takimi rzeczami z heteroseksualnym mężczyzną, który również wierzy, że w AA nie ma miejsca na mityngi o specjalnym przeznaczeniu, a ponadto te mityngi są sprzeczne z Tradycjami? Że mityngi dla kobiet są tylko wymówką za to, że nie robią programu właściwie, sumiennie i uczciwie?

Uwierzcie mi, tacy mężczyźni (i oczywiście kobiety) są nadal obecni w AA na całym świecie. Ich nietolerancja wynika z niewiedzy, ale przede wszystkim z obawy, że ich wizerunek bezpiecznego świata AA upadnie.

O tym właśnie pisze Bill W. w swojej niesamowitej książce „Dwanaście Kroków i Dwanaście Tradycji” w rozdziale poświęconym Trzeciej Tradycji, który w skrócie mówi nam, że jedynym wymogiem członkostwa w AA jest pragnienie zaprzestania picia:

„Byliśmy zdecydowani nie przyjmować do AA nikogo prócz tych, których określaliśmy jako hipotetycznych »czystych alkoholików«. Nie mogli oni mieć żadnych ułomności z wyjątkiem ciężkiego opilstwa i wynikających zeń komplikacji. Tak więc żebracy, włóczędzy, pacjenci zakładów psychiatrycznych, więźniowie, homoseksualiści, upadłe kobiety i dziwacy nie mieli do nas prawa wstępu. My zajmujemy się wyłącznie alkoholikami, którzy pod każdym innym względem są godni szacunku. Wszyscy inni z pewnością nas zniszczą. Poza tym, gdybyśmy przyjmowali byle kogo, co by powiedzieli o nas przyzwoici ludzie? W ten sposób wzniesiliśmy wokół AA szczelne ogrodzenie.

„Być może teraz wszystko to brzmi śmiesznie. Może się wydawać, że my, weterani AA, byliśmy mało tolerancyjni. Ale mogę was zapewnić, że wtedy nie było w tym nic śmiesznego. Byliśmy nieugięci, ponieważ mieliśmy poczucie zagrożenia w stosunku do nas samych i naszych rodzin, a to wcale nie było zabawne. Mówicie, że to brak tolerancji? Cóż, byliśmy wystraszeni i naturalnie postępowaliśmy tak, jak ludzie ogarnięci strachem. W końcu czyż właśnie strach nie jest najgłębszym źródłem wszelkiego braku tolerancji? Tak, to prawda, byliśmy nietolerancyjni”.



Nie mogliśmy przecież jeszcze wiedzieć, że wszystkie te obawy kiedyś okażą się zupełnie bezpodstawne. Skąd mogliśmy wiedzieć, że tysiące z tych nierzadko przerażających ludzi będzie potrafiło dokonać zdumiewających postępów, zdrowieć i nie szczędzić sił, by nieść pomoc innym, oraz stać się serdecznymi przyjaciółmi? Czy było wówczas do pomyślenia, że kiedyś liczba rozwodów wśród Anonimowych Alkoholików będzie niższa od średniej krajowej? Czy mogliśmy wtedy przewidzieć, że to właśnie ci najbardziej nieznośni staną się najlepszymi nauczycielami cierpliwości i tolerancji? Czy ktokolwiek mógł sobie wtedy wyobrazić wspólnotę obejmującą wszystkie, możliwe do wyobrażenia, typy ludzkie, która by bezkonfliktowo wznosiła się ponad barierami rasy, wiary, języka i przekonań politycznych?

Jak zatem można było odstąpić w AA od wszelkich ograniczeń przynależności? Dlaczego pozostawiliśmy każdemu, kto się do nas zwróci, zarówno uznanie się za alkoholika, jak i decyzję, czy powinien się do nas przyłączyć? Dlaczego odważyliśmy się - wbrew doświadczeniom wszystkich społeczeństw i rządów - oświadczyć, że nie będziemy karać ani pozbawiać członkostwa w AA, że nigdy nie będziemy nikogo zmuszać do uiszczania jakichkolwiek opłat, do wierzenia w cokolwiek ani do podporządkowania się czemukolwiek?

Odpowiedź, sama w sobie bardzo prosta, zawarta jest obecnie w Tradycji Trzeciej. Doświadczenie nauczyło nas w końcu, że pozbawienie alkoholika szansy, jaką oferuje nasza wspólnota, oznaczało niekiedy śmierć, a często bezmiar cierpienia. Któż odważy się być sędzią, ławnikiem i katem cierpiących współbraci?"

Przyznaję, że nie wiem dokładnie, z którego roku pochodzą te linijki. Jednak mają one co najmniej 70 lat. Jednak we Wspólnocie AA nadal panuje pewna nietolerancja wobec mityngów na specjalny temat. Są nawet kraje, które nie tolerują oddzielnych mityngów dla mężczyzn i kobiet, nie mówiąc już o spotkaniach gejów, lesbijek, transseksualistów, pilotów, lekarzy, czarnych, czarnych i gejów, prawników, agnostyków itp.

Studiowałem dostępną literaturę, broszury, teksty i ulotki dotyczące Trzeciej Tradycji, a wnioski są bardzo proste: „Niektórzy uczestnicy AA spotykają się w wyspecjalizowanych grupach AA - dla mężczyzn, kobiet, młodych ludzi, lekarzy, homoseksualistów i innych. Jeżeli wszyscy uczestnicy są alkoholikami i jeżeli mają drzwi otwarte dla wszystkich alkoholików, którzy szukają pomocy niezależnie od zawodu, płci lub innych wyróżniających cech oraz spełniają wszystkie inne aspekty definiujące grupę AA, mogą nazwać się grupą AA.”

Zgodnie z innymi tekstami (cały tekst Tradycji Trzeciej i Tradycji Piątej), istnieją tylko dwa warunki: że grupa nie jest związana z żadną inną organizacją i że głównym celem grupy jest dzielenie się postaniem z alkoholikiem, który nadal cierpi (co oznacza, że nie można odmówić przyjęcia na mityng).

Zrobiłem prostą ankietę i wysłałem ją w świat poprzez tajne grupy na Facebooku - grupy YPAA, grupy LGBT, Podróżników w AA, etc. - i otrzymałem bardzo ciekawe odpowiedzi z różnych stron świata. Jedno z pytań brzmiało: Czy kiedykolwiek odmówiono ci wstępu na jakiegokolwiek 'specjalny' mityng? I, czy było to zgodne z Tradycją Trzecią? Jak to się stało?

Żaden z respondentów nie odpowiedział, że kiedykolwiek został odrzucony z mityngu AA o specjalnym temacie bez wyjaśnienia lub bez zaproponowania innego mityngu w podobnym czasie w danym miejscu. Jeden z nich na przykład odpowiedział: „Omyłkowo pojawiłem się na mityngu dla kobiet. Odmówiono mi wstępu na mityng. Dostałem jednak jasne wskazówki co do pobliskiego, regularnego mityngu AA” - myślę, że jest to również wskazówka, jak zorganizować specjalny mityng, nie łamiąc jednocześnie Tradycji Piątej.

Odpowiedziała inna kobieta, która podróżowała po świecie: Od czasu, gdy w wieku 20 lat stałam się trzeźwa (mam teraz 53 lata), odwiedziłam wiele mityngów dla kobiet, mityngów dla młodzieży, mityngów dla LGBT. Byłam na spotkaniach w Harlemie, gdzie większość obecnych stanowili czarnoskórzy, ale nigdy nie spotkałam się z mityngiem „TYLKO dla czarnoskórych”. Zawsze byłam w nich mile widziana. Przysłuchiwałam na 'mityngom pilotów' 'z tej samej gliny', jak je nazywają). Byłam również na mityngach w rezerwatach dla Indian i mityngach „Artyści w AA”. Nigdy nie zostałam poproszona o wyjście. Nie próbowałam naszego lokalnego mityngu „Niedzielny mityng Wielkiej Księgi dla mężczyzn” odbywającego się w południe tutaj, w Berlinie, ale dlaczego miałabym, skoro moja grupa macierzysta, również mityng Wielkiej Księgi spotyka się o 12:30 i jestem tam bardzo zaangażowana. Jestem przeko-

nana, że ci mężczyźni pozwoliliby mi zostać (lub uprzejmie i odpowiedzialnie skierować mnie na inny mityng), gdybym była nowicjuską i zagrożona piciem. Nigdy nie zostałam wykluczona z żadnego z tych mityngów, ani nigdy nie widziałam nikogo wykluczonego.

Inna hiszpańskojęzyczna kobieta odpowiedziała: „Przypadkowo weszłam na mityng dla mężczyzn i delikatnie mi to powiedziano, ale nie powiedziano mi, że nie mogę zostać w razie potrzeby - ale potem był regularny mityng, więc zaczęłam na zewnątrz”.

W tym miejscu mojej prezentacji chciałbym podsumować moje badania: że mityngi o szczególnym celu są zgodne z Tradycją Trzecią, chyba że grupa/mityng narusza Tradycję Piątą; że są one otwarte dla każdego, kto twierdzi, że jest alkoholikiem i chce przestać pić.

Chciałbym jeszcze raz zastanowić się, dlaczego spotkania są ważne dla poszczególnych osób, co je sprowadza, dlaczego na całym świecie są alkoholicy potrzebujący takich spotkań w konkretnych celach?

Z kwestionariuszy wynika, że potrzeba jest jasna: identyfikacja i poczucie bezpieczeństwa. Oczywiście jest, że alkoholizm jest chorobą zaprzeczania. Jest to dość powszechne zjawisko, że kiedy alkoholik staje się trzeźwy i zaczyna się leczyć, osoba ta budzi się z życia w zaprzeczeniu rzeczywistości. Spotkałem i usłyszałem o dziesiątkach mężczyzn i kobiet, którzy po wytrzeźwieniu uświadomili sobie swoją odmienną orientację seksualną, a nawet inną płęć. Spotkania LGBT pomagają tym mężczyznom i kobietom zarówno w zdrowieniu z alkoholizmu, jak i w akceptowaniu ich długo dyskutowanych różnic.

Na ostatnim EURYPAA (Europejska Konwencja Młodych AA), która odbyła się pod koniec czerwca 2018 r. w Wilnie na Litwie, odwiedziłem mityng LGBT. Byli to ludzie z różnych zakątków rozwiniętej Europy Zachodniej, ale także z mniej rozwiniętej Europy Wschodniej. Był tam na przykład mężczyzna, który powiedział, że przyszedł do programu jako AI-Anon, ale później, dzięki atrakcyjności programu, dotarł na mityng LGBT AA i dzięki temu zdał sobie sprawę, że jest kobietą w męskim ciele i stał się transseksualną kobietą.

Inna szwedzka lesbijka powiedziała, że nie może zidentyfikować się z mityngami dla mężczyzn lub kobiet; nie była w stanie utożsamiać się z doświadczeniami z obu stron, ale kiedy uczestniczy w mityngach LGBT, czuje się jak w domu.

Inna brytyjska lesbijka powiedziała, że jest jej przykro z powodu tych z nas w Europie Wschodniej, którzy mogą nie mieć tak wielu mityngów o specjalnym przeznaczeniu, ponieważ ma mityngi LGBT na każdym kroku.

Uwielbiam również głos pani, o której już wspomniałem: Nie chodzi o specyfikę tych mityngów, co tworzy „dobry mityng”. Kiedy mityngi są dobrze zorganizowane, kiedy mówi się o powrocie do zdrowia, kiedy szanuje się Tradycje, są to doskonałe mityngi jak każde inne.

Uważam, że te „mityngi o specjalnym przeznaczeniu” są bardzo ważne. Kobiety łatwiej się otwierają, identyfikacja jest bardzo wysoka. Mityngi młodych ludzi są piękne, ponieważ młodzi ludzie mają tyle energii, siły i entuzjazmu, kocham tę specyficzną siłę! Mityngi LGBT charakteryzują się rzadkim stopniem uczciwości (czasami) i otwartości, szczególnie w sprawach seksualnych. Jedyny ‘agnostyczny’ mityng, w którym uczestniczyłem w Nowym Jorku, był dla mnie straszny, ponieważ wszystkie rozmowy dotyczyły tego, jak straszny jest pomysł Boga. Hahahahaha. Dla mnie dwa mityngi pilotów, w których brałem udział, były zabawne, ponieważ chodziło o to, jakimi niesamowitymi samolotami leciały te osoby. Mityng w rezerwacie Indian był oszałamiający, głęboki i piękny, a szaman oczyszczający na początku mityngu głęboko poruszający. Czułem się bardzo mile widziany!

Kolejny gej z Ohio w USA napisał w moim kwestionariuszu: Widziałem, że ci, którzy sprzeciwiają się takim mityngom, widzę ich cel - ale tylko do pewnego stopnia - mogą uważać, że nasza identyfikacja na poziomie naszej choroby powinna być wystarczającym powodem do zajęcia się kwestiami niszowymi. Jednak w praktyce, kiedy byłem na wczesnym etapie zdrowienia, trudno mi było podzielić się takimi sprawami, które głęboko wpłynęły na moje życie - a w konsekwencji na moje zdrowienie. Mam nadzieję, że nadejdzie czas, kiedy nasza społeczność dojdzie do punktu, w którym mityngi na temat specjalnych celów staną się nieaktualne. Jednak ten czas jeszcze nie nadszedł.

Jest to zatem przesłanie dla tych, którzy nadal nie tolerują różnorodności w jakichkolwiek społecznościach AA, nawet jeśli nie jest to sprzeczne z żadną tradycją AA: Jak chcesz przyciągnąć więcej kobiet alkoholiczek do wspólnoty, skoro twój umysł nie akceptuje żadnych różnic? Jak chcesz być bliżej transseksualnych alkoholiczków, skoro nawet nie pozwalasz kobietom mówić o ich specyficznych problemach na ich mityngach?

Dla mnie, AA jest Wspólnotą, która łączy wszystkie rodzaje różnic. I myślę, że jest piękna. Zdecydowanie jest miejsce na różnorodność w zjednoczonej AA po prostu dlatego, że każdy cierpi na alkoholizm bez względu na płeć, kolor skóry, religię, zawód, wykształcenie, orientację seksualną, status społeczny, itp.

Jak już wspomniałem, są nawet kraje, które nie uznają odrębnych mityngów kobiet i mężczyzn. Ale życie jest silniejsze niż nietolerancja jednostek, społeczności czy narodów. Przecież jest to kwestia czasu, zdrowienia i duchowego wzrostu nie tylko jednostek, ale także narodów i całych społeczeństw - wzrostu od strachu, zagrożeń i nietolerancji do tolerancji, akceptacji i miłości.

*Jiri H. — Czechy*

## Najważniejsze wydarzenia w służbach w krajach

**Argentyna:** Szanowani światowi przywódcy naszej duchowej wspólnoty, pozdrowienia w imieniu wszystkich anonimowych alkoholiczków z mojego kraju! Nazywam się Alberto i jestem alkoholiczką. Dzięki łasce Bożej nie piję i żyję życiem, o którym nigdy nie myślałem, że mogę prowadzić. AA dało mi to nowe życie, dzięki kochającemu Bogu, w którego wcześniej nie wierzyłem. W rzeczywistości myślę, że moja wiara jest często atakowana bez litości przez moje ego.

Czy alkoholowe ego może być przyczyną uniemożliwiającą rozwój AA i siebie samego?

Najważniejsze wydarzenia, które mają miejsce w moim kraju w ostatnich latach:

- Drugi rzecznik AA w Argentynie, powiernik Klasy A, niealkoholik.
- Utworzenie dwóch zarządów powierniczych (Rada Powierników i Publikacje).
- Rozwój wykorzystania środków komunikacji między służebnymi (poczta, WhatsApp, Internet).
- Umowy o współpracy bez łączenia się z różnymi sektorami społeczeństwa (jednostkami służby zdrowia, kościołem, więziennictwem, działalnością kulturalną, np. targi książki itp.).
- Aktywne uczestnictwo w służbie międzynarodowej, udział w spotkaniach WSM, REDELA, konferencjach krajowych, forach, konwencjach i zlotach w innych strukturach.
- Argentyna, gospodarz 21. mityngu REDELA, od 29 września do 3 października 2019 r., „Służąc razem, aby osiągnąć nasz cel”.
- Łączenie granic z krajami sąsiednimi i wspólna praca na rzecz niesienia posłania.
- Pierwszy przewodniczący GSO, alkoholik od 21 lat.
- Przeniesienie GSO na większą powierzchnię w trzech fazach dostosowywania, z których pierwsza została zakończona, a obecnie podejmujemy ostatni etap drugiej fazy.
- Praca w terenie: wyjazdy rady do miejsc w całej Argentynie w celu odwiedzenia grup, intergrup i regionów, gdziekolwiek jest to wymagane.
- Większa komunikacja i udział w zespołach powierniczych ze strony powierników regionalnych.
- Sponsorowanie pomiędzy intergrupami i w obrębie całej struktury.
- Meksyk jest sponsorem naszej struktury.
- Działania sponsorowania na rzecz sąsiednich struktur.
- Rada tworzy zespół technologiczny (w początkowej fazie), który staje się działem technologii cyfrowej GSO.
- Budżet na okres 2018-2019 zespołów międzynarodowych i regionalnych.
- Prowadzenie regionalnych forów, trzy razy w roku.
- Dziesiąta konwencja narodowa w 2022 r., która odbędzie się w centralnym regionie kraju, w Kordobie.

- Rocznica dotarcia listu do Argentyny, wraz z regionalnymi forami w strategicznych strefach we wnętrzu kraju.
- Stany Zjednoczone, Meksyk i Kolumbia są zaproszone na naszą konferencję po raz pierwszy.
- Przedłużenie naszej Konferencji o dwa dni robocze.
- Projekt zespołu ds. audytu rady w celu uzyskania kontraktu na usługi audytu zewnętrznego.
- Zostaną zakontraktowani programiści do tworzenia komunikacji cyfrowej i prowadzenia strony internetowej.
- Wspieranie tworzenia liderów i zakładania nowych grup.

Są to niektóre z najważniejszych działań, które AA Argentyna rozwija w celu realizacji jednego celu: aby Anonimowi Alkoholicy byli obecni w każdym mieście, miejscowości i zakątku naszego kraju, ratując życie dziś i w przyszłości. Niech tak będzie, jeśli taka będzie Jego wola.  
*Carlos A. C.*

**Australia:** Na wyspie Fidżi w Wielkanoc odbyła się Inauguracyjna Australazjatycka Konwencja AA, z udziałem AI-Anon, która okazała się wielkim sukcesem. Program rozpoczął się od Dnia Informacji Publicznej, który trwał od 9.00 do 16.30 i przyciągnął 170 miejscowych gości, z których wielu było członkami środowiska profesjonalistów Fidżi. Wśród nich był Minister Zdrowia, przedstawiciel Fidżyjskiego Towarzystwa Lekarzy, Minister Edukacji i lekarz ze Światowej Organizacji Zdrowia, jak również przedstawiciele służb penitencjarnych i innych agencji samorządowych.

Wielu z uczestniczących profesjonalistów wcześniej albo nie wiedziało nic, albo niewiele o Anonimowych Alkoholikach i było pod wrażeniem informacji, jakie zostały im przekazane. Równoległe z formalnymi prezentacjami, program dnia dawał mnóstwo czasu członkom AA na nawiązywanie kontaktów z profesjonalistami i przedstawicielami społeczeństwa, którzy przyszli. Był lunch na siedząco i poranek z posiłkiem i popołudniowe przerwy na herbatę, gdzie wszyscy dzielili jedzenie i towarzystwo. Wielu miejscowych, którzy się pojawili, mogło tak zrobić dzięki kampanii zbierania funduszy, która miała miejsce w miesiącach poprzedzających imprezę. 'Sponsoruj Fidżyjczyka' było hojnie wspierane przez członków AA i grupy w Australii i zebrano fundusze potrzebne na opłacenie kosztów podróży dla Fidżyjczyków z oddalonych wsi i wysp, aby uczestniczyli w Dniu Informacji Publicznej.

Sukces Dnia Informacji Publicznej potwierdził się tym, że wielu z uczestniczących powróciło na kolejne sesje Konwencji i wykonano dużo pracy Dwunastego Kroku przy kawie lub w pokojach hotelowych. Listu AI-Anon zostało także dobrze przyjęte i grupa mieszkańców Fidżi zobowiązała się do uruchomienia programu na miejscu. Dla członków AA i AI-Anon reszta Konwencji minęła na spotkaniach i w towarzystwie, które umilała wiedza, że spełniliśmy nasz podstawowy obowiązek niesienia listu do 'kogokolwiek, gdziekolwiek, gdy ktoś woła o pomoc'! Duchowy dar, jaki uczestniczący w imprezie otrzymali z udziału, został podsumowany przez rzecznika rady w jego końcowym przemówieniu, kiedy powiedział: „Przybyliśmy, aby dawać i to zrobiliśmy!” Nie ma większego zaszczytu w AA.

W ciągu ostatniego roku wróciliśmy do kontaktu z Wyspami Salomona i obserwujemy rozpoczęcie działalności grupy w Honiara [stolica Wysp Salomona] oraz prowadzenie prac przygotowawczych jednej grupy na wyspie Malaita.

*Brian S.*

**Białoruś:** W tym roku AA na Białorusi obchodziło 28. urodziny.

Niniejszy raport przedstawia kluczowe aspekty naszej narodowej struktury służb:

1. Publikacja literatury AA na Białorusi.
2. Koszty utrzymania struktury służb.
3. Niskie datki od grup i brak zaufania do struktury służb.

W latach 2006 - 2014 współpracowaliśmy z GSO AA w Rosji (RSO) i pozyskiwaliśmy od nich literaturę. Następnie AA na Białorusi uzyskało licencję od AAWS, Inc., na publikację i dystrybucję literatury AA w języku rosyjskim na Białorusi, a dwa lata temu wydaliśmy nasze pierw-

sze 1.000 egzemplarzy *Anonimowych Alkoholików* w miękkiej oprawie i *Dwanaście Kroków i Dwanaście Tradycji* w języku rosyjskim. Jest to dla nas duży postęp.

Koszty służb są pokrywane przez datki grupowe i sprzedaż książek. Datki przychodzą w nieregularnych odstępach czasu i nie wszystkie grupy wnoszą swój wkład. Niestety, czynsz i rachunki za media są tak wysokie, że wpłaty grupowe nie wystarczają na pokrycie wszystkich kosztów.

Ze względu na wzrost czynszu musieliśmy przenieść nasze biuro do tańszego pokoju. Zgodnie z ustawodawstwem Białorusi, nasze stowarzyszenie publiczne (które jest formą zarejestrowania naszej osobowości prawnej) nie ma prawa sprzedawać książek. W związku z tym musieliśmy zarejestrować się jako spółka zależna posiadająca licencję na sprzedaż literatury AA.

Wiąże się to z dodatkowymi kosztami. Teraz szukamy możliwych dróg wyjścia z kryzysu.

Niewielu członków AA rozumie, dlaczego potrzebują biura, a większość grup nie chce przyczyniać się do jego utrzymania. Musimy przyznać, że jeszcze nie poinformowaliśmy grup i niektórych poszczególnych członków wystarczająco dobrze, aby zrozumieli potrzebę i zalety biura i jego funkcji oraz znaczenie służby jako całości. Planujemy przeprowadzić kilka dodatkowych działań mających na celu podniesienie świadomości w ramach Wspólnoty. Wierzę, że grupy zmienią swoje zdanie w miarę upływu czasu.

*Aliaksei Y.*

**Belgia holenderskojęzyczna:** 338 zarejestrowanych grup i 410 mityngów holenderskojęzycznej Wspólnoty w Belgii ma dobrze zorganizowaną strukturę. Rada Powierników wspiera i zachęca wszystkich do realizacji uchwał Konferencji Służb Ogólnych.

Stowarzyszenie Aldinea-Bel jest zarejestrowanym i prawnie uznanym stowarzyszeniem non-profit, które działa jako osoba prawna reprezentująca i zarządzająca działalnością AA; jest to zgodne z belgijskimi wymogami prawnymi. Stowarzyszenie jest również odpowiedzialne za funkcjonowanie naszego Biura Usług Ogólnych.

Nasze Biuro Usług Ogólnych, zlokalizowane w Antwerpii, koordynuje biura centralne i jest głównie jednostką administracyjną.

Zatrudniony jest jeden pracownik (niealkoholik). Cała reszta pracy wykonywana jest przez niepłatnych wolontariuszy AA. Pięć prowincji wpłaca datki skarbnikowi Rady Powierników. Fundusze te pochodzą głównie z datków grupowych, sprzedaży literatury i naszych corocznych konwencji.

W marcu 2018 r. odbyła się nasza 21. Konferencja Krajowa (dwa dni). Temat brzmiał: „AA w przyszłości”. W konferencji wzięło udział 61 członków AA. Raport końcowy z konferencji trafia do wszystkich grup. 22. Konferencja zaplanowana jest na marzec 2020 r., a jej tematem przewodnim jest „AA może sprawić, że będzie inaczej”.

Nasza coroczna konwencja krajowa w 2018 r. odbyła się w Genk (prowincja Limburg) pod hasłem „Otwarty umysł”. Celem naszego zlotu krajowego jest 'spotkanie' wszystkich członków AA, ich rodzin i przyjaciół. Zawsze istnieje spontaniczny wyraz radosnej trzeźwości i wdzięczności. Jest to również dzień świętowania i spotkania z dawnymi przyjaciółmi. Nasz coroczny zlot zmienia lokalizację z prowincji na prowincję, a w przyszłym roku nadszedł czas na Flandrię Zachodnią, która już zaprezentowała temat „Trzeźwy - Szczęśliwy – Pomagający”.

Redakcja naszego magazynu „Five to Twelve”/Za pięć dwunasta/ wydaje dziesięć numerów rocznie, w nakładzie około 1900 egzemplarzy w każdym numerze. Nasz magazyn jest w pełni wspierany przez teksty, które otrzymujemy od naszych członków. Mamy również Komisję ds. literatury odpowiedzialną za tłumaczenie, rozwój i aktualizację naszej literatury, broszur i ulotek.

Nasze centrum dystrybucyjne jest odpowiedzialne za rozpowszechnianie literatury i miesięcznika AA. AA we Flandrii również niedawno stworzyło sklep internetowy.

Komisja Informacji Publicznej zajmuje ważne miejsce w naszej strukturze. Głównym zadaniem tej komisji jest informowanie opinii publicznej oraz osób zawodowo zajmujących się problemem alkoholizmu o programie zdrowienia AA. Jest to ruchliwa i prężna służba, która zapewnia wiele sesji informacyjnych, rozmów, spotkań kontaktowych itp. Służba stale poszukuje aktualnych sposobów komunikacji w celu dotarcia do właściwych odbiorców.

Nie mogą używać języka AA, którym posługują się członkowie AA, ale muszą prezentować postanie w słowach i obrazach, które są zrozumiałe i przyciągają grupę docelową.

Kwestie takie jak te są regularnie omawiane. Grupa robocza ds. Internetu jest odpowiedzialna za utrzymanie naszej strony internetowej i pracuje również nad usprawnieniami, takimi jak rejestracja online w weekendy, zakupy internetowe i cyfrowa wersja naszego magazynu. Istnieje również część zastrzeżona dla członków, gdzie mogą oni zobaczyć wszystkie protokoły spotkań.

### **Jakie są nasze wyzwania w 2018 roku?**

Dziś ludzie żyją szybko i są bardziej skoncentrowani na wolności jednostki. Stoimy w obliczu problemów, ponieważ w AA sprawy nie zmieniają się tak szybko i czasami potrzeba dużo czasu na podjęcie decyzji.

Nasze służby są niedostatecznie obsadzone. Jest to niebezpieczne dla prawidłowego funkcjonowania AA.

*Eddy P. i Etienne M.*

**Boliwia:** Trzynastu delegatów, pięciu powierników i dwóch pracowników Biura Usług Ogólnych uczestniczyło w XXVII Konferencji Służb Ogólnych w 2018 r. Zatwierdziła ona działanie doradcze, które wzywa do wyboru delegatów na okres jednego terminu i dwóch terminów, zgodnie z wymogami zawartymi w poradniku służb Stanów Zjednoczonych i Kanady, który został przez nas dostosowany. Warunek ten jest związany z wymogiem, aby delegaci uczestniczyli w konferencji przez dwa lata, a sesja plenarna składała się z dwóch trzecich delegatów w celu zapewnienia ciągłości w zakresie zadań służb od jednej konferencji do następnej.

Pracujemy nad poradnikiem dla służb Boliwii i modyfikujemy statuty, aby dostosować je do statutów Stanów Zjednoczonych i Kanady. Zostaną one przekazane do rozpatrzenia zbiorowemu sumieniu Konferencji Specjalnej, która odbędzie się 12 października bieżącego roku. Mamy nadzieję, że posłuży ona jako plan działania dla wszystkich służebnych struktury i że w krótkim czasie będziemy w stanie sprawić, aby Konferencja Służb Ogólnych działała przez cały rok poprzez zaufanych służebnych i przywódców kraju. Po ratyfikacji poradnika, należy przeprowadzić procedurę prawną w celu zaktualizowania statutów i ram prawnych zgodnie z prawem Wielonarodowego Państwa Boliwii. Plan na rzecz wzrostu na rok 2020 będzie również omawiany na forach, kongresach i warsztatach na szczeblu krajowym, regionalnym i lokalnym. Dyskusja będzie się opierać na naszych Trzech Legatach dla wzmocnienia wzrostu duchowego naszych członków i prawidłowego funkcjonowania grup oraz dla większego uczestnictwa, w duchu jedności, w działalności wspierającej i służebnej.

Komisje Konferencji tworzone są zgodnie z Poradnikiem dla Służb Stanów Zjednoczonych i Kanady, a od 2016 r. z pomocą naszych sponsorów ze struktury Kolumbii. Pracujemy nad lepszym zrozumieniem zadań, które muszą być realizowane w naszej strukturze, aby jej członkowie w sposób bardziej sumienny przyjęli na siebie obowiązki i uprawnienia przekazane im przez całą Wspólnotę w ramach Konferencji. Spotkania kwartalne jeszcze się nie odbyły. Rada Powierników Anonimowych Alkoholików w Boliwii (J.U.S.G.AAB., od inicjałów w języku hiszpańskim) składa się z siedmiu powierników: trzech powierników Klasy A i trzech powierników Klasy B reprezentujących regiony oraz jednego powiernika Klasy B ze Służb Ogólnych. Obecnie działa sześciu powierników: czterech Klasy B i dwóch Klasy A. Rada spotyka się trzy razy w roku. Stałe zespoły rady już istnieją, ale nie rozpoczęły jeszcze praktyki spotkań i wspólnej pracy z komisjami Konferencji.

Sponsorowanie kraj krajowi przynosi owoce. W 2017 r. i 2018 r. osiągnięto większą świadomość obowiązków stałych komisji konferencji i rady przed konferencjami i po nich, a także

znaczenia wspólnych posiedzeń, a wszystko to w celu realizacji działań doradczych oraz prowadzenia i rozwoju całej Wspólnoty. Doświadczenie zdobyte dzięki uczestnictwu delegata z Boliwii w 54. Konferencji struktury Kolumbii również przyczyni się do ich wdrożenia.

Biuro Usług Ogólnych zatrudnia dwóch opłacanych specjalistycznych pracowników, dyrektora i sekretarkę, pracujących w pełnym wymiarze godzin. Czasopismo *Volver a Nacer* (Ponownie Narodzony) zostało zatwierdzone przez Konferencję w 2018 r., a ostatnio opublikowane pierwsze wydanie należało do obowiązków powiernika Klasy B. Rady wymienione w Poradniku dla Służb nie zostały jeszcze wprowadzone w życie. Biuro Usług Ogólnych wdraża nowy tryb działania od sierpnia 2017 r. Powołano nowego dyrektora i nową sekretarkę oraz przyjęto nowe podejście do jego rzeczywistych właścicieli, czyli grup. Istnieje stała komunikacja i aktualne raporty. Przyniosło to dobre wyniki, sądząc na podstawie reakcji członków Wspólnoty. Po 15 latach działalności na małej powierzchni, w styczniu 2018 roku, biuro pracuje w większym i lepiej zlokalizowanym miejscu.

Przeprowadzono audyt zewnętrzny pracy w roku obrotowym 2017 i wdrożono wynikające z niego rekomendacje biegłego rewidenta. Od stycznia 2018 r. wykonano wstępną inwentaryzację istniejących aktywów oraz stworzono system rachunkowości zgodny ze standardowymi praktykami rachunkowości i audytu, w którym sporządzane są sprawozdania kwartalne, uzupełniane wyciągami bankowymi. Źródła dochodów dla działalności operacyjnej są następujące: dobrowolne wpłaty, sprzedaż literatury i nadwyżki dochodów z wydarzeń AA w całym kraju. Niezbędna jest poprawa wszystkich trzech sposobów uzyskiwania dochodów, aby nadal rosnąć i wypełniać wszystkie trzy przydzielone obowiązki. W chwili obecnej dochody te pokrywają jedynie wydatki na wynagrodzenia i utrzymanie biura. Nie pokrywają one kosztów podróży, które powiernicy powinni odbywać jako służebni struktury w całym kraju oraz zaproszenia na międzynarodowe spotkania AA, takie jak REDELA i WSM, oraz przez inne struktury. W wielu przypadkach sami delegaci są zobowiązani do samodzielnego pokrycia wydatków lub znalezienia sponsorów zewnętrznych.

Pragniemy wyrazić naszą wdzięczność organizatorom Światowego Mityngu Służb oraz Niemcom, których sponsorowanie umożliwiło obecność Boliwii. Delegaci Boliwii wzięli udział w spotkaniu Ameryk w Brazylii w 2007 r., w 2011 r. w Salwadorze, w 2013 r. w Salinie w Ekwadorze, w 2015 r. w Meksyku i 2017 r. w Kostaryce.

Obecnie nie mamy strony internetowej, która jest tak cennym narzędziem informacji i niesienia posłania AA.

Przewidujemy utworzenie takiej strony w tym roku, aby sprostać tej naglącej potrzebie i wdrożyć w tym celu Akcję Doradczą.

*Eduardo R. V.*

**Brazylia:** Siedemdziesiąt lat AA w Brazylii: Zadanie informacji publicznej w dużej mierze skorzystało z wszystkich nowych narzędzi komunikacji naszych czasów. Na przykład, stworzyliśmy postać "chatbota" - Anonimowego Przyjaciela. Staramy się poszerzyć perspektywę AA wśród społeczności zawodowej i całego społeczeństwa, edukować ich o unikalnej roli, jaką Anonimowi Alkoholicy mogą odegrać w pomaganiu innym alkoholikom, dzieląc się z nimi naszym doświadczeniem w wychodzeniu z alkoholizmu poprzez praktykę duchowych zasad AA.

41. i 42. Konferencja Służb Ogólnych (2017 i 2018): Zdobyliśmy trzy nowe regiony i obecnie mamy 5.008 grup, 566 intergrup, 79 biur usług lokalnych, 43 regiony, sześć nadregionów oraz Biuro Usług Ogólnych, które działa od sierpnia 2015 r. w Tatuape, stolicy stanu Sao Paulo. Nieruchomość ta ma cztery piętra, co oznacza więcej miejsca dla rady, biura i komisji. Znajduje się tu sala archiwum historycznego. W instytucjach działają również 284 grupy. Łączną liczbę członków w Brazylii szacuje się na 100.000, ale Konferencja zaleciła przeprowadzenie inwentury (w drodze ankiety), aby cała Wspólnota wiedziała, ilu nas naprawdę jest.

Z każdym przeglądem i modyfikacją Poradnika dla Służb, zbliżamy się coraz bardziej do modelu struktury Stanów Zjednoczonych i Kanady. Przeprowadzamy inwenturę prowadzoną

przez konferencję USA/Kanady z 48 pytaniami. W 2017 i 2018 r., 32 pytania zostały przeanalizowane w czterech warsztatach.

Zakończymy studium pozostałych 16 pytań w 2019 r.

Kraj zaproszony na 41. konferencję: Paragwaj, powiernik klasy B o przedłużonym terminie, Juan G., delegat WSM.

Kraje zaproszone na 42. konferencję: Paragwaj, powiernik klasy B o przedłużonym terminie, Pedro A., delegat WSM i Meksyk, powiernik klasy B o przedłużonym terminie, z Terytorium Południowego, Miquey C. R., delegat WSM drugiego terminu oraz Jorge L. T., delegat WSM pierwszego terminu z Terytorium Północnego.

Literatura i publikacje: Do tej pory opublikowaliśmy 20 książek, 49 broszur i 10 pozycji literatury dla służb.

W 2017 r. ukazał się tekst „Krok za Krokiem”, a kolejny, „Zawsze współpracuj”, został zredagowany i wydany. W 2018 r. została przetłumaczona i wydana książka *Grupa Macierzysta*. Mamy wirtualny sklep z literaturą i cyfrowym czasopismem *Vivencia*. Nazwa naszego czasopisma, *Vivencia*, oznacza ‘doświadczenie życiowe’ w języku portugalskim i istnieje już od 32 lat. Jest ono wydawane co dwa miesiące w nakładzie 8.000 egzemplarzy i jest wysyłane do wszystkich subskrybentów. Mamy dwa czasopisma (JUNAAB Informuje i Bob Mural), które są wydawane kwartalnie i są wysyłane do wszystkich grup za pośrednictwem lokalnych biur służb.

Wydarzenia międzynarodowe: Nasi dwaj delegaci krajowi wzięli udział w XX REDELA (Mityng Ameryk), który odbył się w San Jose, Kostaryka, 1-5 października 2017 r., jak również w XXIII Krajowej Konwencji Boliwii, która odbyła się w Santa Cruz de la Sierra w 2017 r. oraz XXV Konferencji Służb Ogólnych Paragwaju w 2018 r.

W dniach 8-9 kwietnia 2017 r. gościliśmy Zlot Trzech Granic (Argentyna, Brazylia i Paragwaj) w Foz do Iguazu w stanie Parana, w którym uczestniczyło 150 osób. Uczestniczyliśmy również w siódmym Zlocie Trzech Granic w dniach 7-8 kwietnia 2018 r. w Ciudad de Este w Paragwaju, a także w wydarzeniach związanych z literaturą w tym kraju w 2017 i 2018 r. Zwykle przekazujemy nasz datek do Międzynarodowego Funduszu Literatury w grudniu, który składa się z 2000 dolarów rocznie.

*Nivaldo G.*

**Ameryka Środkowa Strefa Północna:** Kontynuujemy aktualizację projektu strony internetowej Anonimowych Alkoholików w krajach Strefy Północnej, która udostępnia bieżące usługi i informacje. Mamy bliskie powiązania w zakresie komunikacji z Radami Powierników Ameryki Środkowej, a w szczególności z tymi ze strefy północnej: Salwadoru, Gwatemali, Hondurasu i Belize, uczestnicząc poprzez obserwatorów w różnych Konferencjach rocznych organizowanych przez te kraje.

Trzy kraje Strefy Północnej - Salwador, Gwatemala i Honduras - sponsorują strukturę Republiki Belize, która poczyniła już znaczne postępy, tworząc własną Radę Usług Ogólnych. W maju 2017 r. w braterskim kraju Belize odbyło się spotkanie Strefy Północnej, w którym uczestniczyło po trzech przedstawicieli z Gwatemali, Hondurasu, Salwadoru i kraju goszczącego, Belize, jak również delegata Służb Światowych Strefy Północnej.

Opracowujemy spis grup AA i członków w krajach tworzących Strefę Północną w celu uzyskania bardziej precyzyjnych i aktualnych informacji. Opracowujemy nową adaptację poradników dla służb krajów Strefy Północnej do poradnika dla służb Stanów Zjednoczonych i Kanady.

*Francisco R.*

**Ameryka Środkowa Strefa Południowa:** Strefa Południowa Ameryki Środkowej składa się ze struktur Kostaryki, Nikaragui i Panamy. Wybór delegata WSM pierwszego terminu w la-



tach 2018-2022 przypada Kostaryce. Obowiązek ten podlega rotacji co cztery lata, zgodnie ze statutem ustanowionym przez sumienie Strefy Południowej.

W związku z tym poniższe sprawozdanie zawiera najważniejsze wydarzenia służb wszystkich trzech struktur.

**Kostaryka:** 20. mityng REDELA odbył się w październiku 2017 r., przynosząc nam wspaniałe doświadczenie i pozwalając nam wiele się nauczyć dla wspólnego dobra AA.

38. Konwencja Ameryki Środkowej odbyła się w dniach 29-31 marca tego roku z udziałem wielu członków, zarówno krajowych, jak i zagranicznych. Dzielenie się i uczenie się wszystkich uczestników sprawiło, że konwencja zakończyła się pełnym sukcesem.

Naszą literaturę kupujemy w AAWS, Inc. oraz w kraju braterskim, Salwadorze. Co dwa miesiące wydajemy nasz własny *Krajowy Dziennik Działań*, jak również w przybliżeniu 8.000 egzemplarzy broszury *Breve Informacion /krótkie informacje/*. W nadchodzących miesiącach będziemy musieli wydać nowy poradnik dla służb ogólnych, który jak ustalono na wcześniejszych spotkaniach Konferencji powinien jak najściślej odzwierciedlać model poradnika Stanów Zjednoczonych i Kanady. Obecnie współpracujemy z sądowym programem resocjalizacji, na który składają się alternatywne środki wymierzania sprawiedliwości. Informacja publiczna jest aktywnie rozpowszechniana przez stacje radiowe. Stworzyliśmy własną stronę internetową [aacostarrica.org](http://aacostarrica.org), która zawiera informacje AA na poziomie krajowym.

**Nikaragua:** Obecnie nasza struktura rozwija następujące zadania:

- Prowadzenie informacji publicznej skierowanej do ogółu społeczeństwa na temat programu zdrowienia poprzez bezpłatny obieg naszego magazynu "Głos" za pośrednictwem stacji radiowych;
- Komisja ds. Instytucji koordynuje usługi informacyjne dla ośrodków instytucjonalnych (więzień i szpitali), za które bezpośrednio odpowiadają komisje terenowe i biura intergrupowe/centralne;
- Istnieją co najmniej 22 grupy instytucjonalne;
- Poprawiła się koordynacja współpracy z sądami i instytucjami państwowymi; praca polega na kierowaniu obywateli łamiących prawo pod wpływem alkoholu do grup;
- Zmniejszył się opór niektórych członków grupy wobec przyjmowania osób kierowanych przez sądy;
- Kupujemy literaturę od AAWS z Nowego Jorku w celu przekazania jej do Wspólnoty w naszym kraju;
- W chwili obecnej korzystamy z technologii (Internetu), zabezpieczając stronę internetową, do której dostęp mają zainteresowani obywatele;
- Rozwijamy komunikację członków AA z GSO i różnymi obszarami kraju poprzez pocztę elektroniczną i Whatsapp;
- Rozpoczęliśmy pracę z profesjonalistami poprzez niedawno utworzoną komisję Współpracy z Profesjonalistami, która została dobrze przyjęta przez krajowe uniwersytety i specjalistów.

**Panama:** Nasza struktura realizuje obecnie następujące zadania:

- Rozwijanie informacji publicznej na temat programu zdrowienia, poprzez radio dla całego społeczeństwa oraz poprzez telewizję dla profesjonalistów;
- Komisja ds. Instytucji koordynuje świadczenie usług informacyjnych na rzecz Centrum Leczenia Uzależnień;
- Poprawiła się koordynacja współpracy z sądami i instytucjami państwowymi; praca polega na kierowaniu obywateli łamiących prawo pod wpływem alkoholu do grup;
- Kupujemy literaturę od AAWS z Nowego Jorku w celu dystrybucji jej do Wspólnoty AA w naszym kraju;
- W chwili obecnej korzystamy z technologii (Internetu), zabezpieczając stronę internetową, do której dostęp mają zainteresowani obywatele;

- Rozwijamy komunikację członków AA z GSO i różnymi obszarami kraju poprzez pocztę elektroniczną i Whatsapp.

*Miguel M.*

**Chile:** Wspólnota Anonimowych Alkoholików w Chile liczy 100 grup i około 1.100 członków. Nasza struktura składa się obecnie z dwóch terytoriów (północnego i południowego) obejmujących cały kraj bez reprezentacji powiernika, trzech regionów służb (A, B i C) z dwoma powiernikami regionalnymi każdy, 10 regionów służb i 10 intergrup. Działa dziewięć centralnych biur terenowych. Nasza Konferencja Służb Ogólnych spotyka się raz w roku w maju w Santiago de Chile, siedzibie naszego Biura Usług Ogólnych.

Służebni wybierani są zgodnie z procedurą określoną w naszym poradniku dla służb. Nasza Rada Powierników składa się z 10 powierników, z których dwóch należy do klasy A, dwóch powierników regionalnych i sześciu powierników Służb Ogólnych. Spotkania odbywają się raz w miesiącu, aby uczestniczyć w sprawach związanych ze Wspólnotą jako całością i omawiać poczynione postępy oraz projekty i działania, które mają zostać zrealizowane.

Co roku odbywają się również trzy wspólne spotkania w celu dokonania oceny i/lub omówienia wszystkich kwestii związanych z postępami we wdrażaniu działań doradczych zatwierdzonych w ramach corocznego spotkania Konferencji. W spotkaniu uczestniczą delegaci z całego kraju przydzieleni do różnych komisji Konferencji oraz powiernicy odpowiedzialni za stałe zespoły RP.

Zarząd Rady Powierników działa w ramach ustalonej struktury od 2012 r. Składa się on z trzech powierników Klasy B (jeden pełni funkcję przewodniczącego zarządu), trzech powierników niebędących członkami zarządu i kierownika GSO. Zarząd ten koncentruje się na ściślejszej współpracy z RP i zapewnia silne wsparcie dla pracy powierników, jak również GSO. W skład płatnego personelu Biura Usług Ogólnych wchodzi sekretarz i kierownik. Biuro służy jako centrum informacyjne dla niealkoholików i zajmuje się operacjami administracyjnymi oraz informacjami dla grup i regionów, jak opisano w Poradniku dla Służb.

W tym roku poczyniliśmy ważne kroki w odniesieniu do prac komisji: kontakty w ministerstwach zdrowia i sprawiedliwości oraz na dwóch kanałach telewizyjnych.

Praca nowych powierników służby od maja 2018 r. obiecuje przede wszystkim pracę w ramach Dwunastego Kroku, z dobrze zorganizowanymi w tym celu komisjami. Posiadamy stronę internetową ([www.alcoholicosanimos.cl](http://www.alcoholicosanimos.cl)), która zawiera jasne i precyzyjne informacje. Ponadto, poprzez stronę internetową, nasza Wspólnota jest dobrze poinformowana o działaniach i wydarzeniach odbywających się w całym kraju. Mamy otwartą 24-godzinną linię telefoniczną, w której członkowie Komisji Ad Hoc są zawsze obecni, aby odbierać telefony. Obecnie wspólnota chilijska jest sponsorowana przez strukturę meksykańską. Doradzają nam bez zarzutu i skutecznie, co, jak sądzimy, skierowało nas na drogę rozwoju. Nasza Wspólnota nie ma wielu członków i grup w tym momencie, ale nasz udział w REDELA od 2007 r., jak również w WSM, pomógł nam rozpocząć włączanie elementów, które pozwoliły na rozwój AA w innych krajach, budując stopniowo lepszą strukturę służb. Wspólnota AA w Chile jest liczebnie mała, jeśli chodzi o grupy i członków, co niesie ze sobą zmagania finansowe, ale wierzymy, że jesteśmy dobrze obsadzeni, z korzeniami w poradniku Billa W.

To mówi nam, że będziemy się rozwijać i będziemy w stanie dotrzeć do całego kraju. Wreszcie, braterskie pozdrowienia dla każdej osoby uczestniczącej w tym spotkaniu i chcielibyśmy wyrazić nasze uznanie dla organizatorów WSM, którzy dzięki podjętym decyzjom i ich aktom włączania, umożliwili nam teraz uczestnictwo jako przedstawicielom AA w Chile.

*Sandra H.*

**Kolumbia:** Kontynuujemy prace w ramach krajowego planu wzmocnienia struktury. Obejmuje on cały okres 2014-2022, a jego głównym celem jest „niesienie posłania AA do alkoholika, który wciąż jeszcze cierpi.”

Plan obejmuje takie obszary, jak Wzmocnienie grup, Służebni, Przywódcy, Samowystarczalność, Obecność AA w społeczeństwie oraz czasopismo *El Mensaje* (Posłanie).

Mamy stronę internetową, [www.cnAA.org.co](http://www.cnAA.org.co), i firmowy adres e-mail, [corporacionAA@une.net.co](mailto:corporacionAA@une.net.co) oraz bezpłatną infolinię (018000510522); przyjmuje prośby o pomoc od wszystkich 51 regionów i grup działających w kraju.

Nadal pracujemy nad finansowaniem korporacji krajowej AA. Nadwyżka pieniędzy umożliwiła modernizację przestrzeni GSO. Nadal pracujemy nad budowaniem rozsądnej rezerwy finansowej, równowartości rocznego przychodu. Rozsądna rezerwa została utworzona w 2012 r., a w 2017 r. osiągnęła poziom 54.000 USD. Wkłady pochodzą z oszczędności ze sprzedaży literatury, stanowiących 48 procent całości, oraz darowizn, które stanowią 52 procent całości.

Obecnie jesteśmy w trakcie przygotowań do obchodów naszego XI Konwencji Krajowej pod hasłem „Doświadczenie dla wzrostu miłości i służby”. Będzie to miało miejsce w dniach 22-24 czerwca 2019 r., w mieście Cali. Obchodzimy również 80-lecie istnienia Wielkiej Księgi, 84 lata AA na świecie i 55 rok istnienia Służb Ogólnych w Kolumbii.

Polityka naszego ciała zarządzającego polega na tym, aby być obecnym poprzez odwiedzanie wszystkich regionów i grup w kraju oraz przybliżanie, zachęcanie i wspieranie wdrażania polityki rady.

*Reinaldo de J. M. P.*

**Kuba:** Wśród najważniejszych wydarzeń w kraju na Kubie w ciągu ostatnich kilku lat było świętowanie naszej Czwartej Konwencji z udziałem członków z Kuby i kilku innych państw. Mary C., która koordynuje dział Międzynarodowy w GSO, reprezentowała Stany Zjednoczone i Kanadę wraz ze Scottem H., powiernikiem o przedłużonym terminie z Kanady. Obecna była również Edith L., która jest odpowiedzialna za Dział Międzynarodowy w Central Mexicana.

W marcu na naszej XIX Konferencji, która odbyła się w prowincji Hawana, opracowano nowe plany regionalizacji, szkoleń i inwentury na wszystkich poziomach służb. Odbyły się wydarzenia dla profesjonalistów i zaplanowano organizację imprez „Niekończąca się trzeźwość” (maraton) na poziomie terytorialnym oraz organizację imprez na poziomie regionu i intergrupy.

Wzmocniliśmy nasze wysiłki w zakresie informacji publicznej i współpracy ze społecznością profesjonalistów; od 25 lat staramy się być prawnie uznani i obecnie angażujemy się w restrukturyzację naszej Wspólnoty zgodnie z prawem naszego kraju, nigdy nie zapominając o naszych Trzech Legatach. Mamy teraz pocztę elektroniczną i stronę internetową.

*Esmeralda F.*

**Czechy:** Obecnie w 46 miastach Czech działają 63 aktywne grupy AA. Członkostwo liczy około 600 uczestników. Nasza Konferencja Służb Ogólnych odbywa się corocznie. W tym roku zaprosiliśmy zagranicznych obserwatorów ze Słowacji, Polski, Szwajcarii, Rumunii i Stanów Zjednoczonych. Naszym celem jest rozwój sponsorowania na poziomie kraju krajowi. Rada Powierników (RP) składa się z dziewięciu członków, zwykle z różnych części kraju. Dwóch z nich to niealkoholicy.

W 2017 r. mieliśmy do czynienia z nieprzyjemnym problemem. Jeden z powierników popełnił błędy w planowaniu finansowym na coroczną konwencję czeskiego AA i nie był w stanie wyjaśnić błędów i brakujących pieniędzy. Rada powierników podjęła decyzję o odwołaniu go z członkostwa w Zespole IP, a on sam zrezygnował z członkostwa w radzie powierników. To była wspaniała lekcja dla czeskiego AA.

W 2015 r. utworzyliśmy nową siedzibę główną GSO i zaczynamy z niej korzystać. Będzie ona również służyć jako magazyn literatury.

Komisja ds. poradnika dla służb wprowadziła pierwszą drukowaną wersję poradnika dla służb podczas tegorocznej KSK.

Zespół Finansowy został powołany na początku 2017 r. Jego głównym celem jest stworzenie budżetu finansowego na nadchodzący rok podatkowy i wspieranie rady w zakresie podejmo-

wanie decyzji związanych z nieoczekiwanymi wydatkami. Przygotowano pierwszy oficjalny budżet na rok budżetowy 2018.

Skład: 60 procent z dochodów z literatury, 40 procent z Tradycji Siódmej.

Nowe 'zbiorcze' rachunki bankowe zostały otwarte w 2017 r. (nieprzejrzyste w celu zapewnienia anonimowości).

W ubiegłym roku czeskie AA opublikowało:

- Licencjonowaną wersję elektroniczną Wielkiej Księgi.
- Broszury „Jak mówić o AA poza AA” i „Wiele dróg do duchowości”.

Komisja ds. Literatury pracuje obecnie nad następującymi pozycjami:

- *Uwierzyliśmy*
- *Dr Bob i dobrzy weterani*
- *Życie w trzeźwości*
- „Jak rozumieć anonimowość”
- „Czy AA jest dla mnie?”

Mamy również licencję na wersję audio Wielkiej Księgi, która jest planowana na najbliższą przyszłość.

Rozwinęliśmy lepszą współpracę z placówkami leczniczymi i lekarzami. W ośrodkach rehabilitacyjnych i ośrodkach leczenia (Praga) odbywają się regularne mityngi informacyjne. Regularnie uczestniczymy w różnych konferencjach poświęconych uzależnieniom.

Zorganizowaliśmy kilka imprez dla członków duchowieństwa.

Długoterminowo współpracujemy z kilkoma szkołami średnimi, nawiązaliśmy współpracę z dwoma więzieniami.

W styczniu ogłosiliśmy przetarg na nowego zewnętrznego webmastera, aby częściej aktualizować naszą stronę internetową i nadać jej bardziej atrakcyjny wygląd.

Niektórzy z naszych członków są stałymi uczestnikami zagranicznych konwencji i konferencji. Na nasze konwencje również zawsze zapraszamy członków z innych krajów. W tym roku nasz delegat został zaproszony do Portugalii na ich konferencję służb.

Przedstawił informacje na temat obowiązków delegata krajowego i ogólnego funkcjonowania światowej struktury służb.

Naprawdę doceniamy ciągłe wsparcie ze strony AA w Wielkiej Brytanii, zapewniające naszą obecność na ich Konferencji Służb Ogólnych oraz udział w ESM i WSM.

*Jan K.*

**Dania:** Struktura służb AA w Danii jest obecnie w trakcie weryfikacji. Ważne jest, aby zapewnić, że grupy tworzą większość na konferencji. Na tegorocznej Konferencji, rozpoczęliśmy dyskusję od warsztatu, który udzielił kilku odpowiedzi i wskazał, że dalsze dyskusje są konieczne.

Najbliższe lata pokażą, czy udało nam się uzyskać wyniki. Jak dotąd jesteśmy bardzo zadowoleni zarówno z procesu, jak i jego wyników. Rada Powierników będzie organizować warsztaty w tym roku w październiku. Przygotowaliśmy naszą strukturę do włączenia powiernika Klasy A (niealkoholika).

Liczba mityngów AA w Danii wynosi 439. Liczba ta pozostaje niemal niezmienną od pięciu lat. Mamy osiem mityngów w języku angielskim w czterech różnych miastach. Trzy mityngi są prowadzone w języku islandzkim w trzech różnych miastach, dwa mityngi w języku grenlandzkim, a dwa w języku polskim w dwóch różnych miastach. Dwa mityngi w języku duńskim odbywają się w Hiszpanii i dwa w Tajlandii. W języku duńskim odbywają się dwa mityngi internetowe. Nie ma rozróżnienia między mityngami i grupami.

AA Dania jest podzielona na sześć regionów. Grupy wybierają mandatariuszy (GSR), którzy spotykają się na spotkaniach służb regionalnych. Regiony wyznaczają po dwóch powierni-

ków do Rady Służb Ogólnych (GSB). Od stycznia 2013 r., zamiast jednego do RP nominowani są dwaj powiernicy. Regiony wyznaczają również delegatów na Konferencję Służb Ogólnych; liczba ta jest uzależniona od liczby mityngów w regionie.

W idealnym przypadku RP składa się z 16 członków. Oprócz 12 powierników nominowanych przez regiony i zatwierdzonych przez Konferencję Służb Ogólnych, RP składa się z rzecznika, zastępcy rzecznika i sekretarza, którzy są wybierani przez Konferencję Służb Ogólnych na okres czterech lat (w tej chwili nie byliśmy w stanie wybrać rzecznika, ale mamy nadzieję, że uda nam się to na Konferencji Służb Ogólnych w 2019 r.).

Prowadzący Konferencję Służb Ogólnych jest również członkiem RP (bez prawa głosu). Oznacza to, że obecnie RP składa się z 15 członków. Dwóch delegatów międzynarodowych i dwóch delegatów nordyckich jest również wybieranych przez Konferencję Służb Ogólnych i uczestniczy w RP, ale bez członkostwa. Wszyscy członkowie mają obowiązek spotkać się lub wysłać zastępcę. Kierownik biura jest wybierany przez RP.

Rada spotyka się co trzy miesiące w naszym Biurze Usług Ogólnych w Kopenhadze.

Duńska Konferencja Służb Ogólnych odbywa się co roku na wyspie Funen w centrum Danii. W konferencji 2018 r. wzięło udział 75 uczestników, z czego 64 to delegaci z prawem głosu.

Obecny był jeden gość ze Słowenii. Wszyscy delegaci regionalni są wybierani na okres czterech kolejnych lat bez możliwości ponownego wyboru kiedykolwiek w przyszłości. Delegaci regionalni muszą mieć dwie trzecie głosów na konferencji. Pozostałymi członkami konferencji są: po jednym przedstawicielu z każdej ze stałych komisji, członkowie Rady Powierników, delegaci międzynarodowi (międzynarodowi i nordyccy), prowadzący konferencję oraz przedstawiciele krajowego biura służb.

Duża liczba członków AA pracuje na zasadzie dobrowolności w stałych komisjach i jednostkach organizacyjnych. Stałymi komisjami są: Tłumaczenia Literatury i Narracji Tekstu oraz Audiobooków; Box 334 (czasopismo członkowskie); Telefoniczna i Infolinia e-mailowa, Finansowa, Poradnika dla Służb i Poradnika ds. Struktury Służb, Krajowa Komisja Informacji Publicznej i Konferencji. Przewodniczący są mianowani przez komisje i zatwierdzani przez RP. Okres rotacji wynosi cztery lata.

Jednostkami służb są: Sprzedaż literatury, Produkcja (kserokopia), Dane AA (aktualizacja list mityngów, administracja konferencji, strona główna, itp.). Praca wykonywana jest przez członków AA nie pobierających wynagrodzenia.

Dania jest w trakcie wzmacniania ogólnego wysiłku informacyjnego. W celu skoordynowania wysiłków i zwiększenia ich efektywności utworzono krajową komisję, składającą się z jednego członka z każdego z sześciu regionów.

Od wielu lat posiadamy ogólnokrajowy serwis telefoniczny. Służba posiada jeden numer telefonu obejmujący całą Danię, a połączenia są kierowane do dyżurnego członka (wszyscy uczestnicy służby telefonicznej zostali wyposażeni w telefon komórkowy połączony wyłącznie z wyżej wymienionym numerem telefonu). Usługa jest dostępna siedem dni w tygodniu od 8 rano do północy.

*Ole K.*

**Republika Dominikańska:** W naszej strukturze w Republice Dominikańskiej zachodzą zmiany w sposobie realizacji posłania AA, dzięki sponsorowaniu przez Biuro Usług Ogólnych Central Mexicana.

Ich rekomendacja, by szkolić służebnych posunęła się naprzód. Postawiliśmy sobie za cel osiągnięcie uporządkowanego i zrównoważonego wzrostu, i w tym celu pracujemy nad uświadomieniem grupom potrzeby wzmocnienia się poprzez strukturyzację.

W ramach szkolenia zespoły rady organizują warsztaty na temat struktury służb, obejmujące regiony, intergrupy i grupy w całym kraju. Podejmowane tematy to przede wszystkim literatura, Wielka Księga, samowystarczalność i Trzy Legaty. Wsparcie ze strony służebnych było ogromne.

W ramach planu sześcioletniego (2016-2022), podążając za sugestią Central Mexicana i za zgodą naszej rady, opracowaliśmy plan datków, który pomoże wzmocnić GSO i umożliwić nam zatrudnienie potrzebnego personelu oraz wynajęcie nowej powierzchni dla Biura Usług Ogólnych.

Jest to już w toku. Nawiązaliśmy kontakty w celu wypracowania umów o współpracy z jednostkami rządu Dominikany, Ministerstwem Zdrowia, Ministerstwem Edukacji i biurem Prokuratora Generalnego, a także radami miast, i prace są bardzo zaawansowane.

AAWS, Inc. upoważniła nas do reprodukcji i dystrybucji tekstu *Anonimowych Alkoholików* w naszym kraju oraz pozwoliła nam dostosować Poradnik dla Służb USA/Kanady do naszych realiów. Do tej pory nie mieliśmy własnego poradnika dla służb i swobodnie korzystaliśmy z poradnika dla służb zarówno z USA/Kanadzie, jak i z Meksyku.

Nasz kwartalnik *COMPARTIR* trafił do ogólnokrajowej dystrybucji w marcu 2018 r. Porusza takie tematy jak Trzy Legaty, kobiety w AA, instytucje, profesjoniści i tak dalej, i zawiera, między innymi, historie członków, jak również informacje na temat naszej struktury i społeczności światowej.

Nadal nadajemy nasze programy radiowe oraz komunikaty telewizyjne i radiowe (ogłoszenia społeczne) na falach radiowych, a także instalujemy tablice reklamowe w różnych regionach.

Sprzedaż literatury wzrosła w wyniku prowadzonych przez nas warsztatów szkoleniowych. Ostatnia konwencja odbyła się w regionie Santiago de los Caballeros, w mieście Pueblo Plata, w dniach 1-2 września. Zupełnie spełniła ona nasze cele.

Z tym wszystkim, posuwamy się zdecydowanym krokiem naprzód w kierunku zrównoważonego rozwoju jako struktura, wzbudzając zainteresowanie kontynuacją pracy nad rozwojem zorganizowanych służb. Jest to jedyny sposób, aby umożliwić rozwój AA w Republice Dominikańskiej.

Stąd też zainteresowanie, jakie pojawiło się od czasu naszego ponownego włączenia się jako kraju w 19. Mityng Ameryk (REDELA) oraz kolejne mityngi WSM i REDELA w celu wykorzystania wspólnych doświadczeń zdobytych podczas tych spotkań służb.

Struktury reprezentowane tutaj dzisiaj pomogą nam ukierunkować nasze służby na wzmocnienie i rozwój AA w Republice Dominikańskiej.

*Francisco R.B.*

**Ekwador:** W celu dalszego przystosowywania się do struktury światowej Wspólnoty AA, której jesteśmy członkiem od 2001 r., oraz regularnego wysyłania naszych delegatów zarówno na spotkania REDELA, jak i WSM od 2009 r., uczestniczyliśmy w mityngu REDELA w 2017 r. Spotkanie odbyło się w Kostaryce, gdzie nasi dwaj delegaci, Carlos I. i Alejandro A., wprowadzili w życie wszystkie zalecenia przedstawione do późniejszego przeglądu w naszych regionach służb. Gdy tylko nasz delegat WSM, Arturo Z., który był obecny w Nowym Jorku, poinformował nas o całej pracy wykonanej przez komisję, jego raport został przejrany i przekazany do regionów, aby służebni mogli przeanalizować każdy zalecany temat i przesłać swoje uwagi. Struktura Ekwadoru kontynuuje realizację planu sponsorowania ze strukturą Kolumbii, a delegaci z jednego kraju uczestniczyli w konferencji drugiego kraju.

Po raz pierwszy w naszym kraju w mieście Ibarra odbyło się Forum Służb Krajowych AA, w którym uczestniczyli członkowie z Kolumbii i Peru. Regiony w całym kraju przeprowadziły wszystkie zaplanowane Fora Regionalne, organizując warsztaty dla służb na tematy rekomendowane podczas spotkań międzynarodowych. W chwili obecnej w regionach prowadzone są dalsze działania poprzez spotkania koordynowane przez powierników regionalnych i delegatów w celu wprowadzenia w życie idei cieszących się dużym zainteresowaniem, takich jak ujednoczone przywództwo i idee Wielkiej Księgi.

W ten sposób wracamy do podstaw. Wdrażając zalecenie, przeprowadziliśmy krajową ankietę AA w Ekwadorze, która ma być przeprowadzana co cztery lata, i wyniki ujawniły, że członkostwo w naszym kraju nie zwiększyło się zbyt wiele.

Konferencja Służb Ogólnych odbywa się regularnie w kwietniu z udziałem delegatów z 12 aktywnych prowincji. Inne regiony wymagają jeszcze sponsorowania, aby mogły brać udział w dorocznym spotkaniu. Obecnie mamy pięciu powierników służb regionalnych (z jednym wakatem); dwóch powierników służb ogólnych, jednego reprezentującego SENAAE (rada powierników) i drugiego reprezentującego czasopismo; dwóch powierników Klasy A (z jednym wakatem); oraz dwóch powierników terytorialnych o przedłużonej terminu. Zaczęliśmy podejmować działania mające na celu jak najszybsze obsadzenie wolnych stanowisk, aby mogły one zostać zatwierdzone na następnej Konferencji.

Nadal publikujemy wszystkie tytuły zatwierdzone licencją AAWS, Inc. z dużym naciskiem na Wielką Księgę, która jest wykorzystywana na warsztatach.

*Jose D. C.*

**Finlandia:** Mamy około 660 grup AA z prawie 10.000 członków, co wskazuje, że dla kraju liczącego około 5 milionów mieszkańców mamy bardzo aktywną i liczną społeczność AA. Na przykład, w stolicy, Helsinkach mamy około 200 grup i ponad 250 mityngów tygodniowo pomiędzy 7:00 i 22:30. Prawie każde miasto i wieś od Bieguna Północnego do najbardziej wysuniętych na południe części kraju ma własną grupę AA.

W 2017 r. odbyły się dwie konwencje krajowe (wiosenna i letnia), a w 2018 r. trzy (wiosenna, letnia i jesienna). Za te konwencje odpowiedzialne są grupy lub regiony AA, a fińska Służba AA zatwierdza wnioski. Celem jest rozpowszechnienie konwencji w różnych częściach kraju. Każdego roku od 900 do 1500 członków zbiera się na tych spotkaniach, których główny cel pozostaje ten sam: każda grupa ma tylko jeden główny cel - nieść swoje posłanie do alkoholika, który wciąż jeszcze cierpi. Mamy mityngi poświęcone Krokowi AA, jak również mityngi o specjalnych tematach w celu wymiany doświadczeń związanych ze zdrowieniem i służbą. Odbywa się również sesja Pytań/Odpowiedzi, która daje członkom możliwość spotkania zaufanych służebnych twarzą w twarz.

Jedną z kwestii, przed którą stoi fińskie AA, podobnie jak inne kraje, jest wyzwanie związane ze starzeniem się społeczności. Bardzo ważne jest, aby uczynić z AA atrakcyjną alternatywę dla młodych ludzi. Mamy niezależny organ, Komisję Młodzieżową, która jest organizowana i prowadzona przez samych młodych ludzi w AA. Komisja ta organizuje spotkania w ramach krajowych konwencji AA. Komisja koordynuje również wyjazdy na inne konferencje YPAA w Europie.

AA potrzebuje więcej nowicjuszy, a my odnowiliśmy nasze ulotki ze szczególnym uwzględnieniem nowicjuszy i młodych ludzi.

Oprócz drukowanej wersji broszury „To jest AA” można ją pobrać z naszej strony internetowej AA, która jest aktualna i łatwa w użyciu. Musimy utrzymać wystarczająco niski próg dla wszystkich poszukujących pomocy i musimy stworzyć nowe kanały do Wspólnoty dla różnych potrzeb. W Finlandii prowadzimy ciągłą dyskusję na temat mediów społecznościowych i AA w Internecie. Co oznacza w tym nowym środowisku anonimowość, przyciąganie a nie reklamowanie, samowystarczalność, brak łączenia się i popierania?

Nie należy zapominać, że problemy z alkoholem wśród osób na emeryturze znacznie wzrosły w Finlandii, a nowo przybyły może być i często ma ponad 65 lat. W konsekwencji, „Nigdy nie jest za późno” jest tytułem nowej ulotki, którą wyprodukowaliśmy.

Członkowie i grupy organizują również kilka mniejszych imprez lokalnych/regionalnych w różnych regionach. Grupy realizują aktywnie Dwunasty Krok poprzez telefoniczną linię pomocy AA i dzielą się doświadczeniami oraz informacjami AA w miejskich ośrodkach detoksykacji.

W tym roku, w ramach obchodów 70. rocznicy fińskiego AA, skontaktowaliśmy się z kilkoma prywatnymi firmami medycznymi, które są odpowiedzialne za opiekę zdrowotną w miejscu pracy. Przekazaliśmy informacje na temat alternatywy AA w powrocie alkoholików do zdrowia po ostrym kryzysie.

Ściśle współpracujemy z Al-Anon, a relacje z NA są bliskie. Duża liczba fińskich członków NA regularnie uczestniczy w mityngach AA. Telefon zaufania AA, wspierany przez grupy, obej-

muje cały kraj i odbiera tysiące połączeń rocznie. Comiesięczny program radiowy AA - bezpośrednia jednogodzinna audycja - oraz wszystkie programy od początku do chwili obecnej są dostępne na naszej stronie internetowej.

Sytuacja finansowa w naszej Wspólnocie jest stabilna i dobra od wielu lat, co pozwala nam skoncentrować się na wsparciu grup w V Tradycji. Obecnie dwie publikacje, Dwanaście Kroków i Dwanaście Tradycji oraz książeczka „Witamy w AA” są również dostępne w formie książki elektronicznej. Przechowywanie, wysyłanie i rozliczanie literatury zlecamy na zewnątrz. Badamy sposoby wprowadzenia płatności mobilnych jako alternatywy dla sprzedaży literatury i przyczynienia się do Tradycji Siódmej. Od początku tego roku księgowość również była zlecana na zewnątrz, co pozwoliło Biuru Służb Ogólnych skuteczniej skoncentrować się na pracy o wartości dodanej AA - obsłudze członków i grup.

Tematem na rok 2017 było „AA - Język serca”, a na rok 2018 – „Nasze wspólne dobro”.

W tym roku fińskie AA obchodziło 70. rocznicę istnienia. Opublikowaliśmy krótką historię fińskiego AA, a w biuletynie *Ratkaisu (Grapevine)* ukazała się specjalna edycja zawierająca historie ze wszystkich siedmiu dekad. Jubileuszowa konwencja odbyła się w kwietniu w Helsinkach. Piętnaście setek członków AA i przyjaciół zebrało się razem, aby dzielić się radością i szczęściem z powrotu do zdrowia i okazać wdzięczność Wspólnocie AA. Członkowie fińskiego AA bardzo docenili obecność dwóch gości z Ameryki Północnej: Mary z Działu Międzynarodowego w GSO i Newtona, powiernika. Arcybiskup Ewangelicko-luterańskiego Kościoła Finlandii był głównym zaproszonym mówcą i w wielu aspektach poruszył, jak łaska staje się żywa w życiu AA. Niezapomniane spotkanie rocznicowe zakończyło się zaśpiewaniem przez członka AA własnej piosenki. Nazwa piosenki podsumowała doświadczenia nas wszystkich: „Poprosiłem o dzień - dostałem całe życie!”

*Juha I.*

**Europa francuskojęzyczna:** Na francuskojęzyczną Europę składa się:

- Szwajcaria (AASRI - Alkoholicy Anonimowi Szwajcarii francuskojęzycznej i włoskojęzycznej) liczy 57 grup i pozostaje na stałym poziomie.
- Francuska i niemieckojęzyczna Belgia (CSGAA - Rada Służb Ogólnych Anonimowych Alkoholików) liczy 212 grup, co w ciągu ostatnich 25 lat nie zmieniło się.
- Francja (UAA - Wspólnota Anonimowych Alkoholików) liczy 561 grup. W ciągu ostatnich sześciu lat zaobserwowaliśmy niepokojący spadek liczby grup o prawie 10 procent.

Nasze trzy Rady Służb Ogólnych składają się z dwóch powierników Klasy A w Szwajcarii, żadnego w Belgii i trzech we Francji; dziewięciu powierników Klasy B w Szwajcarii, ośmiu w Belgii oraz ośmiu we Francji. Finanse są zdrowe w tych trzech krajach.

Mamy bardzo bliskie i uprzywilejowane stosunki między naszymi trzema krajami. CEFE (Francuskojęzyczne Europejskie Forum Wymiany) jest miejscem ścisłej współpracy. Spotykamy się na każdej z naszych konferencji i omawialiśmy następujące tematy od czasu ostatniego Światowego Mityngu Służb:

- Trwa realizacja wspólnego projektu europejskiego forum służb francuskojęzycznych; ogłoszono nabór kandydatów do komisji służb.
- Wewnętrzne zasady przemiennej wyboru dwóch delegatów z trzech krajów na WSM i ich finansowania, co zostało zmienione, aby pozwolić kierować się zdrowym rozsądkiem.
- Na naszych trzech konferencjach w 2018 r. została omówiona belgijska inicjatywa. Pochodzi ona sprzed prawie 40 lat i dotyczy pisemnych spotkań francuskojęzycznych opartych na modelu spotkań Samotników. Stworzona na długo przed Internetem, pisemna forma spotkania adresowana jest do wszystkich alkoholiców, którzy nie mogą uczestniczyć w mityngu. Ten wspólny projekt będzie rozwijany w naszych trzech strukturach w tym roku, oddzielnie i wspólnie. Nowe technologie nie odbierają użyteczności tej formy spotkania. W przypadku braku nowych korespondentów grozi to zniknięciem, co nie jest pożądane.



- Francuskojęzyczna Europa zarządza razem wspólną firmą zajmującą się wydawaniem literatury AA, która jest objęta prawami autorskimi przyznanymi przez AAWS. Przyjęliśmy nazwę „Wydawnictwo AA Europy francuskojęzycznej” w celu wyraźniejszego podkreślenia faktu, że narzędzie to, odpowiedzialne za zarządzanie zakupem, drukowaniem i dystrybucją literatury AA, należy do tych trzech krajów, mając na uwadze osiągnięcie korzyści w skali produkcji. Nasze kraje mają szczęście mieć dostęp do całego katalogu AAWS i AA Grapevine w języku francuskim, z wyjątkiem kilku ostatnich nowości, które nie zostały jeszcze przetłumaczone na język francuski. Możemy zatem uważać się za bardzo szczęśliwych. Dziękujemy AAWS za cenną współpracę w zakresie licencjonowanej literatury drukowanej we francuskojęzycznej Europie i mamy nadzieję, że ten sam duch współpracy będzie dotyczył Grapevine. Wydawnictwo AA Europy francuskojęzycznej uzyskało pozwolenie na sprzedaż naszej literatury po znacznie niższej cenie niż w przypadku zakupu w USA, ponieważ transport i opłaty celne są znacznie obniżone.

Przyszłe kwestie, dotyczące współpracy francuskojęzycznej, skupią się na sieciach społecznościowych i wykorzystaniu wideokonferencji.

Jeżeli umysły będą gotowe, zostanie omówione, czy w Belgii można zorganizować kilka dorocznych posiedzeń komisji za pośrednictwem wideokonferencji. Szwajcaria nie korzysta z tego narzędzia komunikacji, ponieważ odległości geograficzne są niewielkie, podczas gdy francuskie GSO korzysta z usług internetowych od prawie roku. Umożliwia to członkom rady, przewodniczącym komisji krajowych i ich komisjom częstsze spotkania bez ponoszenia dodatkowych kosztów. Praktyka ta mogłaby zostać rozszerzona na regiony i przyjęta przez francuskojęzyczną Europę.

Podsumowując, jesteśmy jednym podmiotem o wspólnych celach w AA, a także trzema odrębnymi, autonomicznymi strukturami ze swoimi podobieństwami i różnicami. Głównym problemem, z którym mamy do czynienia we francuskojęzycznej Europie, są trudności w znalezieniu zaufanych służebnych na stanowiska służbowe oraz niepokojący spadek liczby grup we Francji.

*Lotus A.*

**Europa niemieckojęzyczna:** W europejskiej strefie niemieckojęzycznej w ciągu ostatnich dwóch lat było kilka najważniejszych wydarzeń. 37. Konferencja Wspólnych Służb postanowiła powołać grupę roboczą w celu dokonania przeglądu współpracy między niemieckojęzycznymi krajami w Europie. Po dwóch poprzednich inicjatywach w 2008 i 2012 r. jest to trzecia próba uaktywnienia się.

Grupa robocza składa się z siedmiu członków. Po dwóch AA z Niemiec, Austrii i Szwajcarii oraz jeden niealkoholik, który jest członkiem niemieckiej rady AA.

Członkowie tej grupy roboczej mają swoje poparcie w każdym z trzech krajów. Dotychczas grupa robocza odbyła cztery wspólne spotkania robocze.

Teraz uzgadniają kierunek, w którym chcą pracować i jakie są wspólne cele. Wytyczne Północnoamerykańskiego AA (USA i Kanada) powinny służyć jako podstawa przyszłej współpracy i badają, gdzie współpraca jest ważna i gdzie każdy kraj musi zająć się swoimi zadaniami indywidualnie. Ponadto zgadzają się, że nie powinna to być praca w pośpiechu. Prezentacja wyników i późniejsza dyskusja z głosowaniem nie powinny być zatem oczekiwane przed 39. GDK wiosną 2020 r.

Kolejnym ważnym wydarzeniem w 2017 r. była konwencja alpejska AA (ALT), która odbyła się w małym miasteczku uniwersyteckim Leoben w austriackim powiecie Steyer. Szczegółne jest to, że to spotkanie przyjaźni zostało zorganizowane przez austriackich przyjaciół w krótkim czasie, po tym jak spotkanie w Lubece/Niemcy musiało zostać odwołane z dnia na dzień z powodu znacznych wad konstrukcyjnych już zarezerwowanych budynków (niebezpieczeństwo zawalenia się).

Austriaccy przyjaciele zorganizowali wspaniałe spotkanie, w którym wzięło udział 566 osób z AA i AI-Anon, które dołączyły pomimo krótkiego terminu i długiej podróży. Dzięki mniejszej

liczbie uczestników atmosfera była bardzo nieformalna. Szczególnym przeżyciem była wspólna modlitwa w kościele.

W dniach 11-13 maja w Koblencji odbyła się niemiecka Konwencja AA. Temat brzmiał „Poczucie przynależności”. W ciągu trzech dni odbyło się 120 mityngów. Na mityngu inauguracyjnym, Arena GSM była prawie wypełniona. Na imprezę zgłosiły się 2.633 osoby. Z tego 1894 osób to AA, 705 Al-Anon, 21 Alateen i 13 gości. Spotkanie przebiegło zgodnie ze swoim tematem.

Panowała ciepła i przyjazna atmosfera. Na ostatnim mityngu, miasto Oldenburg przedstawiło się w zabawny sposób, jako kolejne miejsce spotkania przyjaźni, które odbędzie się w dniach 1-3 maja 2019 r. Temat będzie następujący: "Miło CIĘ tu widzieć".

*Toni (Anton) H.*

**Wielka Brytania:** Struktura służb w Wielkiej Brytanii ma około 5.000 grup w 16 regionach i obejmuje Wielką Brytanię oraz mityngi anglojęzyczne w Europie. Jeden powiernik z każdego regionu reprezentuje Radę Służb Ogólnych na spotkaniach regionalnych, a każdy region wysła sześciu delegatów na Konferencję Krajową Wielkiej Brytanii. RP ma obecnie dwóch powierników niealkoholików, którzy reprezentują AA na poziomie publicznym, a Wspólnota jest wspierana przez Biuro Służb Ogólnych w Yorku oraz biura satelitarne w Glasgow i Londynie, z czego to ostatnie zostało przeniesione w 2015 r. AA w Wielkiej Brytanii jest gospodarzem Europejskiego Mityngu Służb i zorganizowało udany Europejski Mityng Służb w 2017 r.

Ustaliwszy naszą politykę finansową zgodnie z Koncepcją Dwunastą/Gwarancją Drugą, i dzięki hojności naszych grup, znajdujemy się w korzystnej sytuacji finansowej posiadania rezerw powyżej naszej rozsądnej rezerwy. W związku z tym RP stanęła przed różnymi wyzwaniami związanymi z dalszym niesieniem posłania zdrowienia AA na szczeblu krajowym i międzynarodowym. Wielu nowo przybyłych kontaktuje się z AA poprzez naszą stronę internetową, a ci, którzy mają dalsze pytania, korzystają z elektronicznej infolinii lub z naszego „Czatuj Teraz”, gdzie na ich pytania odpowiedzą nasze zespoły reagowania online. Nasza Konferencja w 2016 r. uzgodniła, że grupy online powinny być częścią naszej struktury służb. Nowa intergrupa online została utworzona jako część Zgromadzenia Kontynentalnej Europy i dołączyła się pewna liczba mityngów online.

W ramach Informacji Publicznej, intergrupy i regiony przeprowadziły szereg kampanii skierowanych na transport publiczny. Wspieramy trzy parlamentarne prezentacje AA w Holyrood w Szkocji, Westminster w Anglii i Senedd w Walii. AA miała stoiska na 19 krajowych konferencjach i wystawach.

Dwa miesięczniki, *Share* (Anglia i Walia) i *Roundabout* (Szkocja), nadal zapewniają „mityngi pomiędzy mityngami”. A nasz kwartalnik *Wiadomości Służb AA*, który jest rozsyłany do wszystkich grup z GSO, oferuje członkom możliwość dzielenia się doświadczeniami związanymi ze służbami.

Zaufani służebni niestrudzenie pracowali przez ostatnie dwa lata w imieniu wszystkich grup w strukturze służb w Wielkiej Brytanii, aby zapewnić dostępność informacji o powrocie do zdrowia oraz aby Anonimowi Alkoholicy byli nadal „anonimowi, ale nie niewidoczni”.

*Nigel P.*

**Islandia:** Te najważniejsze informacje z kraju odnoszą się do trzech tematów wymienionych w Raporcie Krajowym Islandii. Pierwszym z nich jest fakt, że AA na Islandii pracuje nad poprawieniem islandzkiej wersji Wielkiej Księgi i wiele wysiłku i pracy włożono i nadal wkłada się w to zadanie, wprowadzając ponad kilkaset zmian do obecnej wersji.

Po drugie, w islandzkim AA zajmowano się kwestią molestowania seksualnego i innymi kwestiami bezpieczeństwa w AA, a w ciągu ostatniego roku toczyło się wiele rozmów i pracy nad tym, jak możemy pomóc wszystkim czuć się bezpiecznie na mityngach i sposobach rozwiązywania pojawiających się problemów. Islandzka Rada Powierników analizuje materiały dla służb z Biura Służb Ogólnych, w tym „Bezpieczeństwo i AA: Nasze wspólne dobro” i rozesła list na wszystkie mityngi w Islandii dotyczące tej kwestii.

Trzecim tematem jest znaczny wzrost AA na Islandii, co zaowocowało wzrostem datków od grup na rzecz Rady Powierników oraz wzrostem sprzedaży Wielkiej Księgi i innych materiałów AA. Bardzo dziękuję wszystkim za poświęcony czas i uwagę.

*Agust B. A.*

**Indie:** Indie to wyjątkowy kraj, z populacją 1,3 miliarda ludzi i znaczną obecnością AA. Z 29 stanami i siedmioma terytoriami związkowymi, 22 głównymi językami mówionymi i pisanymi, i ponad 20 pomniejszych językami i niezliczoną ilością dialektów. Indie same w sobie są mini Organizacją Narodów Zjednoczonych. Tak więc, AA w Indiach nie tylko stoi przed wyzwaniem, ale także ma szansę, by nieść ratujące życie posłanie AA w maksymalnej liczbie języków do bardzo gęsto zaludnionej publiczności. W związku z tym, AA w Indiach jako Wspólnota nie tylko jest jedną z największych poza Stanami Zjednoczonymi i Kanadą (z ponad 2.250 grupami i około 50.000 członków), ale jest to również jedna z najbardziej zróżnicowanych Wspólnot, z literaturą w 14 językach.

Indyjskie GSO publikuje w wielu językach: Wielkie Księgi w dziesięciu językach i broszury w 14 językach, z wyjątkiem angielskiego. A w przyszłości, liczba języków na pewno wzrośnie.

Mamy zdrową i solidną strukturę służb, w skład Rady Służb Ogólnych wchodzi 18 powierników Klasy B i 9 powierników Klasy A. Choć może się to wydawać dużo, było to konieczne ze względu na różnorodność kraju, gdzie dialekt zmienia się co 50 mil, a język zmienia się co 100 mil.

W ciągu ostatnich pięciu czy sześciu lat, po osiągnięciu rozsądnego zasięgu pod względem liczby grup, jak również liczby pełniących służby, nasza praca jest skoncentrowana na niesieniu posłania AA jako środka uwalniającego od alkoholizmu. W tym celu podejmujemy zdecydowane wysiłki na szczeblu lokalnym, stanowym i krajowym, tworząc infolinie w wielu językach, tak aby cierpiący alkoholik każdego stanu, każdego języka i każdej grupy etnicznej otrzymał posłanie o dostępności AA. Pracując z przyjaciółmi alkoholików w medycynie, życiu publicznym, administracji i egzekwowaniu prawa, staramy się dotrzeć do różnych mediów, takich jak prasa, radio, telewizja i media zewnętrzne.

Niedawne wyemitowanie programu *Satyameva Jayathena* popularnym kanale telewizyjnym nadawanym jednocześnie na 10 kanałach. Wynikający z tego blitz medialny sprawił, że AA i jego infolinie docierają do wielu domów w miejskich Indiach. Podobnie, inne programy regionalne, takie jak *Thamasoma Jyothirgamaya* i podobne programy na regionalnych kanałach *Telugu* działają na poziomie państwowym.

Kampania naklejkowa w państwowej firmie transportowej Andhra Pradesh State Road Transport Corp. (APSRTC) obejmująca 25.000 autobusów, 100.000 naklejek, sześć infolinii i 10 milionów pasażerów wystawionych na nie każdego dnia, co w sumie daje rocznie udostępnienie 3,65 miliardowi osób, była prawdziwym krokiem naprzód w budowaniu świadomości. Podobnie, prawdopodobnie po raz pierwszy na świecie, nasza kampania plakatowa w sklepach państwowych Dostawy Cywilne - Sklepy Oferujące Uczciwe ceny umożliwiła nam dotarcie do 17.000 sklepów z uczciwymi cenami w 10.500 wioskach, miasteczkach, gminach i miastach w całym stanie Telangana bez wyjątku. Posłanie AA obejmuje teraz Indie w 100 procentach, aż do poziomu wioski. Możemy pokornie powiedzieć, że udało nam się zrealizować posłanie dostępności AA w każdej bez wyjątku wiosce w stanie, być może po raz pierwszy.

W stanie Andhra Pradesh, szef policji państwowej dał nam pozwolenie na wystawianie broszur, plakatów i naklejek we wszystkich miejscach publicznych, zarówno rządowych, jak i prywatnych (w sumie 100.000 plakatów/naklejek w całym stanie), tak aby posłanie AA i jego numery infolinii dotarły do maksymalnej liczby osób. Wszystkie miasta, miasteczka i gminy AP są teraz zalewane wiadomościami. Dowództwo armii indyjskiej w Hyderabadzie udzieliło także pozwolenia na wyświetlanie plakatów AA w obszarze kantonu wojskowego Secunderabad.

Jeden z największych kantonów wojskowych w kraju, ma teraz regularne mityngi AA jako źródło pomocy w walce z alkoholizmem i posiada plakaty z infolinią AA na terenie całego kantonu.

Ostatni artykuł „Cheers - KalisiManeddam”, który oznacza „Hura - rzućmy to razem” w wiodącej gazecie regionalnej o nazwie *Andhra Jyothi* (*Światło Andhra*) otworzył drzwi, aby dotrzeć do wielu tysięcy ludzi. Alkoholicy i rodziny alkoholików dzwonią na infolinię, a my jesteśmy w stanie nieść posłanie cierpiącym alkoholikom poprzez przyjaciół AA.

Nasza wizja: Każdy obywatel Indii powinien być w stanie zdefiniować i opisać Anonimowych Alkoholików, a każdy pijący problemowo, który tego chce, powinien móc znaleźć rękę AA w swoim otoczeniu. Chcemy również oferować usługi dla krajów sąsiednich w Azji, tak jak Wspólnota USA/Kanady zaspokaja potrzeby świata.

Wspólnota: Droga przed nami jest trudna, a nasze zadania często wydają się trudne. AA w Indiach ma tylko kilku niosących posłanie i wielu cierpiących alkoholików czekających na ratujące życie posłanie. Nasz motywem przewodnim KSK w 2018 r. jest „Niech każdy dotrze do następnej osoby”.

Aby to osiągnąć, zachęcamy każdą grupę do motywowania do tworzenia kolejnej grupy, ostatecznie podwajając siłę każdego roku. W ramach tej inicjatywy zaczęliśmy docierać do pobliskich wysp Andaman i Nicobar, zakładając grupy AA na tych wyspach i wspierając je poprzez wysyłanie wystarczającej ilości literatury.

Choć wiele udało się osiągnąć, wiele trzeba zrobić z taką populacją i potencjalnie cierpiącymi alkoholikami, których mamy, a którzy z pewnością będą największą liczbą na świecie.

Jak to się mówi, „Więcej się ujawni” - dzięki łasce naszej Siły Wyższej.

*Krishna M. V.*

**Iran:** AA nadal rozprzestrzenia się po Iranie, ponieważ rząd irański, w obliczu nasilającego się alkoholizmu i nadużywania narkotyków, toleruje wzrost coraz większej liczby mityngów AA. Teraz dobra wiadomość jest taka, że każdy, kto cierpi na alkoholizm w Iranie, powinien mieć możliwość znalezienia mityngu i porozmawiania o swoim problemie. Szacujemy, że w kraju działa ponad 700 grup AA, z których co najmniej jedna trzecia jest powiązana z irańskim Biurem Służb Ogólnych, a co miesiąc coraz więcej grup łączy się ze sobą i z całym AA. Te statystyki nie są w pełni dokładne i precyzyjne, ponieważ istnieją grupy prowadzone przez osoby indywidualne lub powiązane z innymi strukturami służb lokalnych. Ich główne źródło finansowania zostało wygenerowane poprzez sprzedaż nielegalnego tłumaczenia literatury AA z naruszeniem przepisów AAWS, praw autorskich i naszych Tradycji. Niestety, ta nieautoryzowana literatura i ogromna ilość pieniędzy dotknęła całą naszą Wspólnotę, dzięki czemu struktury stały się konkurencyjne! Wierzimy jednak, że nasza Wspólnota będzie zjednoczona, jeśli będziemy trzymać się naszych Dwunastu Kroków, Tradycji i Koncepcji. Twoja wola, nie ego.

Biuro Służb Ogólnych Anonimowych Alkoholików w Iranie jest powiązane z AAWS i posiada niewielkie biuro centralne w Karaju, które odbywa spotkania służbowe co drugi miesiąc w stolicy Iranu, Teheranie. Istnieje dziewięciu powierników (siedmiu alkoholików i dwóch niealkoholików) wybranych do pełnienia funkcji Rady Służb Ogólnych.

Przez kilka lat próbowaliśmy zgodnie z prawem zarejestrować się pod nazwą „Irańscy Bezimienni Trzeźwiejący”, ponieważ rząd irański był wrażliwy na nazwę „Anonimowi Alkoholicy” z powodu religii. Ale kontrowersje wzrosły wewnątrz Wspólnoty. Struktury równoległe zaczęły ogłaszać na swoich spotkaniach, że bezimienni trzeźwiejący nie są AA. Teraz nasza Wspólnota prowadzi swoją działalność pod nazwą „Anonimowi Alkoholicy Iranu”, zgodnie z sugestią AAWS. Wysiłki zmierzające do zarejestrowania tej nazwy są nadal w toku.

Nasze komisje IP, ds. służby Zdrowia i Więzień oraz inne komisje mają stałe relacje z departamentami społecznymi związanymi z AA, takimi jak instytucje pomocy społecznej (Behzisti-e-Iran), ośrodki religijne, szpitale itp. Naszą najnowszą komisją jest Komisja ds. literatury i tłumaczeń, która stara się ujednoczyć literaturę AA i poddać ją procedurze licencjonowania.

Nasze GSO prowadzi oficjalną stronę internetową AA w domenie [www.iranaa.org](http://www.iranaa.org), która rozwija więcej danych. Zauważmy, że zaprosiliśmy wszystkie grupy AA w Iranie na nadchodzącą konwencję, aby uzyskać braterstwo zapewniające więcej miłości i jedności.

I wreszcie, anglojęzyczna grupa AA spotyka się raz w tygodniu w Kerman (południowe miasto Iranu) z numerem serwisowym z archiwum AAWS. Jeśli w wyszukiwarce Google wpiszesz „anglojęzyczne AA w Iranie,” znajdziesz ją. Mamy nadzieję, że w kilku częściach Iranu rozpocznie się więcej mityngów międzynarodowych. Wszyscy bracia i siostry są mile widziani, aby przyjść i się podzielić.

*Masood F.*

**Irlandia:** AA w Irlandii jest obecnie w 72 roku istnienia i nadal rośnie i niesie posłanie nadziei do alkoholików, z szacunkowym członkostwem około 15.000 osób. Istnieje 900 grup i mityngów, które można znaleźć w większości miast i wsi w całym kraju.

Nowi członkowie są zachęceni do zaangażowania się w strukturę służb, najpierw we własnej grupie, a następnie poprzez uczestnictwo w spotkaniach w intergrupie. Każda grupa wyznacza dwóch mandatariuszy do uczestnictwa w spotkaniach intergrupy, która z kolei wybiera czterech delegatów do uczestnictwa w spotkaniu regionu, a z regionu wybiera się czterech delegatów do uczestnictwa w Konferencji.

Wszystkie protokoły ze spotkań intergrup, Regionu i konferencyjnych będą wkrótce dostępne na stronie internetowej, zapewniając tym samym przejrzystość na wszystkich poziomach służb we Wspólnocie.

Wszystkie służby, takie jak Służba Telefoniczna, Informacja Publiczna i ds. Służby Więziennej, funkcjonują dobrze. Zgodnie z ideą, która wypłynęła ze Światowego Mityngu Służb w 2016 r., w jednym z naszych regionów została wypróbowana Kampania Plakatowa na pojemnikach na szkło, z wodoodpornymi plakatami pokazującymi numer infolinii AA na brzegach pojemników na szkło.

Na Konferencji we wrześniu 2015 r. utworzono podkomisję, która miała za zadanie przyjrzeć się IP w Irlandii. Opracowano zestaw informacji publicznej, który jest teraz dostępny dla komisji IP w całym kraju i powinien okazać się nieocenionym źródłem informacji na temat Wspólnoty dla takich dziedzin, jak służby socjalne, policja, edukacja, szpitale i działy kadr w przedsiębiorstwach.

W ciągu ostatnich dwóch do trzech lat mieliśmy do czynienia ze spadkiem datków na rzecz GSO. Jednakże ostatnie skontrolowane sprawozdania finansowe wykazują, że tendencja ta uległa odwróceniu; jest to wynik wspólnego wysiłku na rzecz zmniejszenia wydatków oraz hojności członków Wspólnoty.

Podczas ostatniej Konferencji, odbyło się wiele dyskusji na temat angażowania członków w służbę oraz znaczenia sponsorowania członków członkowi i zachęcania do działania w sytuacjach, w których podkreśla się korzyści płynące ze służby. Aby odnieść się do tej kwestii, poszczególne regiony organizują warsztaty dla służb, co dzieje się także podczas naszych konwencji, gdzie członkowie dzielą się swoim doświadczeniem w służbie i informują nowych członków.

Podsumowując, Wspólnota w Irlandii stale rośnie, a posłanie zdrowienia jest przekazywane każdemu, kto zwróci się o pomoc.

*Helen H.*

**Włochy:** Nasza 34. Konferencja odbyła się w kwietniu 2018 r., a po trzyletnim cyklu poświęconym naszemu Czwartemu Krokowi, w tym roku tematem było „Odnalezienie naszej tożsamości”.

Rozwój grup we Włoszech jest nominalny od wielu lat i staramy się znaleźć powód, dla którego tak się dzieje.

Na przykład w południowych Włoszech, odległość między jedną grupą a drugą jest ogromna; kilka osób angażuje się w służbę i niesienie posłania AA na całym terytorium, a to jest wyzwaniem. Nadal zapraszamy media, lekarzy i duchownych na nasze coroczne seminaria, aby wysłuchali i zrozumieli nasze posłanie oraz aby sponsorować nowe grupy. Otwarto nową grupę w Matera, która została wyznaczona na Europejską Stolicę Kultury w 2019 r.

Nasz powiernik Klasy A ma za zadanie pomóc w organizacji tych wydarzeń. Wykonuje świetną robotę biorąc udział w Zespole Informacji Publicznej w celu wzmocnienia niesienia podstaw AA na terytorium kraju. W tym roku seminaria odbyły się w czerwcu w St. Giovanni Rondo dla obszaru południowych Włoch, w Montesilvano dla obszaru środkowych Włoch, z udziałem burmistrza, biskupa i specjalistów z różnych dziedzin i, jak powiedzieliśmy, tematem było „Odnalezienie naszej tożsamości”.

W Turynie odbyło się seminarium Regionu Północnych Włoch, którego tematem przewodnim było „Grupy - gdzie wszystko się zaczyna”. Seminarium Obszaru Północno-Wschodniego odbyło się w Vicenzy w marcu z udziałem 250 osób i udziałem członków Alateen, Al-Anon i innych wspólnot dwunastokrokowych. Na seminaria wybrano duże miasto lub obiekt turystyczny, a nasz sekretarz narodowym był obecny, gdy tylko było to możliwe.

W tym roku ważna włoska gazeta i tygodnik opublikowały artykuły na temat AA we Włoszech. Strona internetowa AA jest w trakcie aktualizacji dla łatwiejszego i lepszego wykorzystania.

Każdy region będzie miał pięć stron, a inne strony będą poświęcone profesjonalistom, mediom, literaturze i młodzieży w AA. Spot audio i wideo AA znajduje się w ogólnokrajowym radiu i telewizji, co jest prawdziwą pomocą dla naszego bezpłatnego numeru. AA we Włoszech pracuje nad kwestionariuszem do ankiety w celu zaktualizowania liczby grup i członków.

Statystyki pokazały, że datki są niższe, podobnie jak sprzedaż literatury, a jednym z powodów jest to, że trudno jest finansować bieżące projekty. Przegląd wydatków jest stale monitorowany przez naszego powiernika ds. finansów i budżetu, tak jak powinien to zrobić dobry ojciec rodziny i dzięki temu w ciągu ostatnich dwóch lub trzech lat osiągnęliśmy równą proporcję między datkami a wydatkami.

Jednym z najważniejszych projektów, w które w tym roku zaangażowana była Komisja Literatury, było redagowanie „Historii AA we Włoszech”. Książka jest już dostępna, projekt, który dzisiaj jest rzeczywistością. Broszura „Wiele dróg do duchowości” została przetłumaczona z języka angielskiego na włoski i wysłana do AAWS w celu zatwierdzenia.

AA postrzega młodych ludzi jako część populacji, do której należy się zwrócić. Są oni najlepszym środkiem przekazu naszego posłania do ludzi w tym samym wieku. Ich entuzjazm dla AA i ich trzeźwość jest niesamowita i rośnie na całym świecie.

ITALYPAA odbyła swoją trzecią konwencję w maju 2018 r. w Mediolanie. To był sukces, a w 2019 r. konwencja prawdopodobnie odbędzie się w Vicenzy. Troską Rady jest przeniesienie ich entuzjazmu do szerszej struktury służb AA we Włoszech jako całości.

*Insieme in AA /Razem w AA/* jest naszym krajowym biuletynem i wiedząc, że w wielu z waszych grup są włoscy alkoholicy, mamy nadzieję, że zechcą dokonać subskrypcji. Oczywiście, będziemy więcej niż szczęśliwi mogąc wysłać nasz magazyn na cały świat. Komisja pracuje nad projektem publikacji *Najlepsze z Insieme 2007-2017*. Mam również nadzieję na wymianę literatury pomiędzy krajami, ponieważ staramy się włączyć bibliotekę z literaturą obcą do naszego Biura Służb Ogólnych. Już otrzymaliśmy trochę literatury i za to AA we Włoszech chcą podziękować AA w Portugalii, na Ukrainie, w Rumunii i Rosji. Jesteśmy wam wszystkim bardzo wdzięczni za ten wkład. Ze względu na obecność zagranicznych społeczności we Włoszech, chcielibyśmy również otrzymać literaturę z Mołdawii, Rumunii, Polski, Francji i Hiszpanii. Oczywiście, chcielibyśmy również otrzymać literaturę w języku angielskim.

*Massimo F.*

**Japonia:** W dniach 20-22 marca 2020 r. w Amagasaki, prefektura Hyogo, Anonimowi Alkoholicy w Japonii zorganizują 45. jubileuszową konwencję pod hasłem „Co przekazujemy przy-

szłości”. Członkowie AA i goście z całego świata będą wspólnie świętować 45. rocznicę AA w Japonii na tym zlocie w Centrum Kultury Amagasaki.

AA w Japonii narodziło się w lutym 1975 r. - pierwszy japońskojęzyczny mityng odbył się w Tokio. Przyczynił się do tego pewien amerykański ojciec, który mieszkał w Japonii. Został alkoholikiem w Japonii, wrócił do swojego domu, Stanów Zjednoczonych, rozpoczął zdrowienie na programie AA, a następnie wrócił do Japonii i zebrał alkoholików, aby rozpocząć mityngi.

Wydaje się, że wcześniej podjęto kilka prób utworzenia AA w Japonii, ale żadna z nich nie miała szansy zakorzenić się w Japonii i zakończyły się fiaskiem. Po tym mityngu w 1975 r., AA stopniowo zaczęła się zakorzeniać w Japonii. Kiedy w 1995 r. odbywała się konwencja z okazji 20. rocznicy, w ramach jej programu odbyło się ogólnokrajowe zgromadzenie mandatarzysty i została tam podjęta decyzja powołania do życia corocznej Konferencji Służb Ogólnych. Weterani mówią, że do tamtej pory AA wykazywała się stosunkowo dobrym rozwojem. Chociaż nie było ich wielu, stwierdzono, że do tego czasu było ich od 2.000 do 2.500 członków. W ciągu ostatnich 23 lat od tego zlotu liczba grup stale wzrasta, a liczba członków również podwoiła się.

Myślę, że mogę wspomnieć o dwóch innych ważnych rzeczach. Po pierwsze, badanie na temat członkostwa w AA zostało przeprowadzone w 2016 r. Badanie to przeprowadzane jest co trzy lata. Oto główne punkty, a także towarzyszące im dane statystyczne:

Obecnie szacujemy, że AA w Japonii liczy 600 grup i od 5.500 do 6.000 członków. Około połowa z nich osiedliła się w obszarze Kanto-Koshinetsu, który obejmuje również metropolitalną Japonię; pozostali mieszkają w pozostałych sześciu regionach. Przy okazji, około jedna czwarta całej populacji mieszka w obszarze metropolitalnym. Wydaje się, że fakt, iż AA w Japonii zaczęło się tutaj, nadal ma wpływ na sytuację, chociaż minęły 43 lata.

Oдноśnie płci - około jedna czwarta członków to kobiety, a wskaźnik ten rzadko się zmieniał w ciągu ostatnich 10 lat. Niemniej jednak, biorąc pod uwagę fakt, że kobiety były rzadko widziane we wczesnych latach, wydaje się, że poprawa następuje stopniowo. Pod względem finansowym trzy piąte członków jest w stanie w pełni się utrzymać; natomiast jedna trzecia członków potrzebuje pewnego rodzaju wsparcia.

Oдноśnie członkostwa - 14,7 procent ma mniej niż jeden rok trzeźwości, co jest uwzględnione w 60,1 procentach członków, którzy mają mniej niż 10 lat trzeźwości. Jest 32,4 procent osób, które mają więcej niż dziesięć lat trzeźwości, a dla 7,5 procent długość trzeźwości jest nieznana. Jednak w tym badaniu wydaje się, że nie ma odpowiedzi od wielu członków, którzy nie mają grupy macierzystej, więc istnieje możliwość, że liczba członków, którzy mają więcej niż 10 lat, może być większa. Chociaż dla tych członków, którzy mają grupy macierzyste, liczby te wynoszą prawie 90 procent. Czuję, że liczba ta w rzeczywistości jest mniejsza.

Mówimy nawet między sobą o tym, że liczba członków przychodzących na mityngi bez grupy macierzystej ostatnio wyraźnie wzrasta. Również członkowie, którzy mają sponsorów, stanowią nieco więcej niż połowę respondentów. Pozostaje jednak pytanie, czy odzwierciedla to również rzeczywistą sytuację, czy też nie. Ja osobiście posiadam silne wrażenie, że sponsorowanie i programy - rozwiązania stanowiące podstawę AA - zostały raczej zaniedbane.

Szpitala specjalizujące się w problematyce alkoholowej oraz szpitala psychiatryczne stanowiły około 80 procent osób, które zalecały AA pacjentom. Jest to odpowiedź na pytanie wielokrotnego wyboru, tak więc, zgodnie z odpowiedziami, około 20 procent zaleceń pochodzi od członków AA, a około 10 procent lub mniej od ośrodków przeciwdziałania alkoholizmowi i ośrodków odwykowych. Faktem jest, że tylko około 10 procent pochodzi od „normalnych” przyjaciół, biur pomocy, środków masowego przekazu itp. AA nie jest jeszcze powszechnie znane w Japonii, a nasi członkowie zaczęli ostatnio zdawać sobie z tego sprawę.

Po drugie, ponieważ, jak już wspominałem, AA nie jest jeszcze dobrze znane opinii publicznej, w japońskim AA istnieje ruch, który kładzie nacisk na relacje ze społeczeństwem, co obejmuje członków, którzy są zainteresowani pełnieniem służby. Liczba członków AA wzrosła w ciągu ostatnich 20 lat. Mimo to, zasadniczo bez odpowiedzi pozostaje pytanie: „Nawet jeśli program AA jest tak atrakcyjny, dlaczego wzrost liczby członków jest tak niski?” Jedną z od-

powiedzi jest to, że coraz większa liczba członków zaczęła myśleć, że konieczne jest skupienie się na informacji publicznej.

20 lat temu, posłanie do zakładów karnych i szpitali psychiatrycznych było uważane za nowy kierunek dla pracy w ramach Dwunastego Kroku. Jednakże, oprócz tego, jest teraz wielu członków, którzy zaczynają myśleć o tym, jak dotrzeć do lekarzy i szpitali ogólnych, administratorów, i tak dalej, jako działania w zakresie informacji publicznej. Następnie, jako przyszłe zadanie, będziemy musieli zastanowić się nad nadchodzącym zagadnieniem, jak postępować z wykorzystaniem informacji publicznej w społeczeństwie, zwłaszcza za pośrednictwem mediów. Prosimy wszystkich was o przysługę. Być może są kraje i regiony, które podążyły tą samą drogą, co my. Bylibyśmy zadowoleni, gdybyście mogli podzielić się z nami swoimi doświadczeniami.

*Yasumichi H.*

**Meksyk:** Anonimowi Alkoholicy w Meksyku nazywani są największą organizacją pozarządową w kraju, posiadającą około 14.500 grup i ponad 121.000 członków.

W ośrodkach leczenia jest 220 grup, w zakładach karnych 605 grup AA, z których 96 znajduje się w Federalnych Ośrodkach Rehabilitacji Społecznej (CEFERESOS, od inicjałów w języku hiszpańskim), 281 w państwowych ośrodkach reintegracji społecznej (CERESOS, od inicjałów w języku hiszpańskim), 196 w więzieniach miejskich i 32 w wyspecjalizowanych ośrodkach dla zatrzymanej młodzieży. W sumie 16.367 osób osadzonych w więzieniach oraz około 651 wolnych i wcześniej zwolnionych osób należących do grupy, co pomaga im zmierzyć się z chorobą alkoholizmu w ramach rehabilitacji społecznej. Istnieją 1.344 intergrupy, 83 regiony, sześć nadregionów, dwa terytoria i dwie jednostki organizacyjne (Biuro Służb Ogólnych i biuro biuletynu AA *Plenitud*). Rada Służb Ogólnych składa się z 18 członków.

Samowystarczalność uzyskuje się poprzez sprzedaż literatury (75 procent), datki członkowskie i grupowe (20 procent) oraz oszczędności w zakresie wydajności (5 procent). Od 50. Konferencji Meksyku pracujemy nad wyrównywaniem dochodów wspólnoty, dzięki czemu uzyskujemy 60% ze sprzedaży literatury i 40% z datków członkowskich i grupowych. W tym celu proponujemy i zachęcamy regiony i grupy w kraju do jak najlepszego wykorzystania swoich możliwości, do 40% wydatków Biura Służb Ogólnych (GSO) poprzez datki w wysokości 100 dolarów (meksykańskie pesos) rocznie na członka, oprócz regularnych datków przesyłanych przez każdego członka do GSO (poprzez coroczne kampanie, kampanie wolontariuszy, Plan Mrówki, itp.) Nie ma wątpliwości, że równoważąc nasze zasoby (40% datki, 55% sprzedaż literatury i 5% efektywność), po raz kolejny będziemy przestrzegać naszej zasady samowystarczalności opartej na dobrowolnych datkach i w ten sposób w mniejszym stopniu uzależnimy się finansowo od sprzedaży literatury. Nasza rozsądna rezerwa jest w dobrej kondycji, z kwotą 28.407.358 dolarów w roku podatkowym 2017.

Obecnie nasza Konferencja rozwija się w ścisłym związku z Konferencją Stanów Zjednoczonych i Kanady. W tym celu powołaliśmy na okres czterech lat komisję adaptacyjną, która podjęła kroki, aby Konferencja stała się w pełni samowystarczalna przed 50. Konferencją Meksyku. Na tej Konferencji rozpoczęliśmy inwenturę, składającą się z 48 pytań, na które musieliśmy odpowiedzieć w ciągu dwóch lat. Została ona ukończona podczas 51. Konferencji Meksyku.

*Plenitud AA:* Co 45 dni biuro *Plenitud* wydaje 60.000 egzemplarzy swojego czasopisma. Biorąc pod uwagę fakt, że *Plenitud AA* jest wydawana siedem razy w roku, 420.000 egzemplarzy jest dystrybuowanych co roku do naszej wspólnoty czytelników. Ponadto, nasze biuro produkuje cyfrowy *Plenitud* dla nowego pokolenia i pozycje specjalne na koniec roku, w tym kalendarze, dzienniki mityngów grupy, terminarze spotkań, itp. Zarząd zaplanował uruchomienie do końca 2018 r. depozytu cyfrowego, składającego się z elektronicznego zbioru wszystkich numerów biuletynu. Z numerem 216 czasopisma osiągnęliśmy dziewięć milionów egzemplarzy ogółem, co udało nam się osiągnąć dzięki 40 latom wydawania „mityngu w druku”.



Dwunasta Konwencja Krajowa: Otwarcie i zamknięcie 12. Konwencji Krajowej odbędzie się na Stadionie Cuahtemoc, odpowiednio w piątek 1 marca i niedzielę 3 marca 2019 r.

Sesje wspólne odbędą się w sobotę, 2 marca, w obiektach Centro Expositor Puebla. Tematem przewodnim będzie „AA: Posłanie dla świata”. Oczekujemy, że na tym spotkaniu obecnych będzie 53.200 zjednoczonych dusz.

Dystrybucja: Zaprojektowano stronę internetową 12. Konwencji, dostępną pod adresem <http://www.AAmexico.mx>, jak również na stronach internetowych Central Mexicana i Oficina *Plenitud*.

Ikona została dołączona jako link do strony. Należy zauważyć, że strona ta zawiera adres e-mail: [convencion-nacional@AAmexico.org.mx](mailto:convencion-nacional@AAmexico.org.mx), na którym mogą zostać rozpatrzone wyjaśnienia lub pytania zgłoszone przez społeczność w odniesieniu do Konwencji. Wkrótce zostaną udostępnione informacje o tym, w jaki sposób uczestnicy konwencji z zagranicy mogą uzyskać bilety.

Służby międzynarodowe:

1. Centrum Informacyjne REDELA: Uruchomienie serwisu [redelaweb.org](http://redelaweb.org) do wymiany informacji pomiędzy strukturami służb strefy.

20. spotkanie REDELA odbyło się w San Jose na Kostaryce. Wzięło w nim udział 19 krajów, a w spotkaniu uczestniczyło 24 delegatów pierwszego i drugiego terminu z następujących struktur: Argentyna, Belize, Boliwia, Brazylia, Kolumbia, Ekwador, Stany Zjednoczone, Kanada, Salwador, Gwatemala, Honduras, Meksyk, Nikaragua, Panama, Paragwaj, Peru, Republika Dominikańska, Wenezuela i Kostaryka (jako kraj goszczący). GSO z Nowego Jorku wysłała Mary C., która nadzoruje Dział Międzynarodowy, oraz Davida R., dyrektora publikacji AAWS, jako obserwatorów tego spotkania REDELA.

2. Sponsorowanie krajów:

- Zgodnie z naszym nowym poradnikiem Sponsorowanie Krajów, dzielimy się zdobytym doświadczeniem poprzez sponsorowanie struktur Chile, Kuby, Republiki Dominikany i Wenezueli.
- Sponsorowanie krajów wiąże się z regionalizacją, tworzeniem intergrup, wzmocnieniem Rady Służb Ogólnych, zarządów i Konferencji.
- Uczestniczyliśmy w Konferencjach na Kubie, w Brazylii, Chile, Peru i w Republice Dominikany. Nie uczestniczyliśmy w Konferencji w Wenezueli ze względu na panujące w tym kraju warunki, a także fakt, że otrzymaliśmy potwierdzenie, że się odbędzie zaledwie kilka dni przed otwarciem Konferencji. Mamy nadzieję, że dyrektor GSO Wenezueli wkrótce odwiedzi nas w kwestii sponsorowania.

3. Międzynarodowy Fundusz Literatury: Międzynarodowa Komisja Międzynarodowego Funduszu Literatury otrzymała budżet w wysokości 2.000 dolarów. Nadal zachęcamy 83 regiony do przekazania na ILF równowartości 100 Wielkich Ksiąg w meksykańskich peso.

Projekty krajowe: Krajowa Krucjata na rzecz Wielkiej Księgi - Krucjata została przeprowadzona po raz czwarty. Zachęca ona całą społeczność AA w Meksyku do przekazania w prezencie nowego egzemplarza *Anonimowych Alkoholików* do różnych miejsc, takich jak kliniki i kościoły, więzienia i szpitale, biblioteki i hotele, a także do ogółu społeczeństwa.

*Miquey C.*

**Holandia:** Obecnie w Holandii istnieją 203 grupy o łącznej liczbie członków wynoszącej 2.000 osób. Liczymy 44 grupy anglojęzyczne, dwie grupy hiszpańskojęzyczne i trzy grupy polskojęzyczne. Interakcja pomiędzy tymi społecznościami jest bardzo pozytywna. Holenderskie AA opiera się na trzech Legatach. Mamy sześć regionów AA, każdy z pięcioma delegatami na Konferencję Służb Ogólnych i jednego delegata do Rady Służb Ogólnych. W tym roku możemy z dumą powiedzieć, że nasza RP składa się z pięciu członków AA, a od kwietnia tego roku cieszymy się, że możemy powitać naszego nowego powiernika niealkoholika Klasy A w Radzie Służb Ogólnych. Nasza Rada Służb Ogólnych planuje kwartalne spotkania w celu realizacji decyzji Konferencji Służb Ogólnych.

Codzienne działania prowadzone są przez Zarząd przy pełnym wsparciu Konferencji Służb Ogólnych, zapewniając w ten sposób ciągłość prawną AA w Holandii.

Nasze Biuro Służb Ogólnych jest ośrodkiem wszystkich służb i informacji w ramach holenderskiego AA. Nasi wolontariusze służb są dostępni przez cały tydzień dla holenderskich grup AA.

Zespół Finansowy dokonuje przeglądu proponowanych budżetów wszystkich komisji i służb. Ponadto doradza Radzie Powierników we wszystkich sprawach finansowych. Pod względem finansowym radzimy sobie lepiej niż przedtem dzięki przyjrzeniu się krajowej rozsądnej rezerwie. Komisja ds. literatury jest odpowiedzialna za tłumaczenie, rozwój i aktualizację całej literatury AA, takiej jak książki i broszury. Komisja pracuje obecnie nad holenderskim tłumaczeniem *Języka serca* i oczekuje, że będzie gotowe w 2019 r. Nowa broszura „Gdzie pieniądze i duchowość łączą się” została przetłumaczona i wydana, i jest dostępna bezpłatnie dla wszystkich skarbników grup w Holandii.

Krajowa Komisja Informacji Publicznej nadzoruje wszystkie prośby o pomoc i informacje od organizacji spoza AA i oferuje informacje dla mediów publicznych. Muszę powiedzieć, że jesteśmy bardzo wdzięczni za nieustające poświęcenie naszych pracowników IP i ich wysiłki, aby dotrzeć do prasy, innych mediów, instytucji opieki zdrowotnej i zakładów karnych.

Holenderskie AA współpracuje z coraz większą liczbą organizacji zawodowych zajmujących się nadużywaniem alkoholu.

Wiele takich organizacji oparło swoje programy na Dwunastu Krokach AA. Pojawiły się jednak również negatywne doświadczenia, ponieważ komercyjne interesy ośrodków odwykowych są czasem sprzeczne z interesami AA. Jest to jeden z powodów, dla których opracowujemy plan wizerunkowy. Plan ten jest potrzebny, ponieważ obecna reputacja AA w Holandii nie jest wystarczająco silna, aby dotrzeć do większej liczby cierpiących alkoholików. Szczególnie w profesjonalnej opiece zdrowotnej, wielu z nich nie jest zaznajomionych z AA. Szerze wsparcie w społeczności powinno stworzyć lepszy dostęp dla cierpiących alkoholików. Szacuje się, że nasz kraj posiada około 800.000 osób uzależnionych od alkoholu. Głównym celem AA jest dotarcie do alkoholików, którzy wciąż jeszcze cierpią i pomoc im. Uważamy, że większa znajomość AA jest niezbędna, aby alkoholicy, którzy wciąż jeszcze cierpią mogli nas odnaleźć. Jednocześnie szkoły, uniwersytety i kliniki częściej zapraszają prelegentów AA. Kontakty nawiązane przez AA w celu dotarcia do cierpiących alkoholików w zakładach karnych są bardzo obiecujące.

Nawiązaliśmy również ścisłą współpracę z anglojęzyczną grupą ds. informacji publicznej. Anglojęzyczne AA kwitnie w Holandii. Jest połączone z Yorkiem i prowadzi własne konwencje. Holenderska konwencja AA odbywa się co roku na początku października i została zredukowana do jednego dnia (z powodu cięć budżetowych). Obie konwencje przyciągają dużą liczbę gości z zagranicy. Niestety, flamandzkie AA (holenderskojęzyczna część Belgii) nie było w stanie wysłać w tym roku swojego delegata, więc jestem tu sama. W przyszłości chcielibyśmy wysłać dwóch delegatów.

To wszystko na razie i na zakończenie chciałabym powiedzieć, że bycie tutaj jest dla mnie zaszczytem. Z niecierpliwością oczekuję, że będę mogła dowiedzieć się więcej o wszystkich innych krajach uczestniczących w mityngu i od nich. Czuję się zaszczycona przez holenderskie AA i ich zaufanie do mnie jako ich przedstawiciela.

Życzę wszystkim trzeźwych 24 godzin!

*Tatjana R.*

**Aotearoa Nowa Zelandia:** Aotearoa Nowa Zelandia (wszystkie nazwy miejscowości w tym raporcie są napisane w Te Reo Ma-ori, a następnie w języku angielskim) jest krajem wyspiarskim w południowo-zachodniej części Oceanu Spokojnego, z populacją około 4,7 miliona ludzi, składającym się z dwóch głównych mas lądowych - Telka-a-Ma-ui, Wyspy Północnej i Te Waipounamu, Wyspy Południowej - oraz około 600 mniejszych wysp. Co roku w styczniu or-

ganizujemy doroczną konwencję AA (zwykle uczestniczy w niej ponad 300 członków oraz Al-Anon), która w naszym lecie przemiennie odbywa się na Wyspie Północnej i Południowej.

Międzynarodowi goście są zawsze mile widziani!

Struktura służb Aotearoa Nowej Zelandii zaczyna się od poszczególnych grup AA, które wybierają mandatariuszy (GSR), aby reprezentować poglądy grupy w intergrupie i Regionie oraz Zgromadzeniu Regionalnym.

Zgromadzenie Regionalne wybiera delegatów do reprezentowania ich na Konferencji Służb Ogólnych, pamiętając, że muszą oni działać na rzecz AA jako całości. Wspólnota AA w Aotearoa Nowej Zelandii liczy około 5.000 członków i około 500 zarejestrowanych grup.

*Najważniejsze informacje dotyczące Informacji Publicznej:* Komisja Informacji Publicznej Konferencji (PIC) koordynuje Tydzień Świadomości Społecznej i współpracuje z krajowymi organizacjami medialnymi w celu zapewnienia, że AA uzyska maksymalną korzyść z informacji przekazywanych mediom. PIC zabezpieczyła plan medialny, który obejmował reklamę radiową, telewizyjną i w formie pre-rolls gazetach internetowych. Historie członków były również transmitowane w ogólnokrajowym radiu w ramach przygotowań do ogólnokrajowej konwencji i jako płatna funkcja w gazecie internetowej.

Warsztat medialny podczas konwencji krajowej podkreślił, że wielu młodych członków uważa, że Wspólnota nie jest skierowana do nich w wystarczającym stopniu. Mając to na uwadze, PIC bada możliwość wykorzystania mediów społecznościowych do niesienia posłania AA.

*Najważniejsze informacje dotyczące Współpracy ze Środowiskiem Profesjonalistów (CPC):*

Od 2014 r. Komisja CPC Konferencji ułatwia udział AA w Nowatorskiej Konferencji nt. Uzależnień.

AA jest również gospodarzem stoiska z literaturą obsadzonego przez dwóch członków AA, z którym mogą rozmawiać delegaci Nowatorskiej Konferencji.

W tym roku CPC ukończyła list i wysłała go wraz z broszurami (P45, P46) do wszystkich ośrodków leczenia. CPC zostało poproszone przez Housing New Zealand/ *rządowa agencja wspierająca osoby mające problemy mieszkaniowe/* (HNZ) o zbadanie możliwości niesienia posłania AA do państwowego sektora mieszkaniowego poprzez spotkania z pracownikami HNZ. Powiernik Klasy A, który pracuje w sektorze uzależnień, sporządził wstępny raport dotyczący współpracy AA z uczelniami medycznymi.

*Najważniejsze informacje dotyczące Więziennictwa (Współczujący Przyjaciele - TCF)* Regularnie odbywają się mityngi AA w ośmiu z 19 więzień w Aotearoa Nowej Zelandii. Koordynator ds. korespondencji w więzieniach zasiada w komisji TCF Konferencji. Podstawową funkcją jest bycie „krajowym punktem kontaktowym” pomiędzy AA i więźniami oraz ułatwienie „niesienia posłania” do zakładów karnych drogą korespondencyjną. Komisja TCF opracowała nowy plakat promujący tę służbę w więzieniach.

*Rozwój nowych i znaczących pozycji literatury:*

W 2017 r. rada opublikowała Poradnik dla Służb Anonimowych Alkoholików w Nowej Zelandii. Publikacja ta była opracowywana od 2014 r., kiedy to podjęto decyzję, że AA w Aotearoa Nowej Zelandii potrzebuje poradnika dla służb odzwierciedlającego lokalną strukturę służb. Jest on publikowany w Internecie, więc w razie potrzeby mogą być wprowadzane zmiany. Rada opublikowała również broszurę zawierającą podsumowanie internetowej ankiety dotyczącej członkostwa w 2016 r., która była przydatna w pracach CPC.

*Postępy w dziedzinie technologii i usług Biura:*

Aplikacja Android Finda-Meeting /znajdź mityng/ nadal jest przydatna. Kontynuujemy nasze próby rozwoju wersji na iOS.

*Kamienie milowe Wspólnoty i specjalne wydarzenia:*

25 marca 2018 r. przypada 70. rocznica pierwszego nowozelandzkiego mitingu AA, który odbył się w Wakefield w pobliżu Nelson. W czerwcu 2018 r. przypada 70. rocznica rejestracji pierwszej grupy N.Z. AA (trzech członków) w Nowym Jorku.

#### *Znacząca współpraca z innymi krajami:*

Na początku 2018 r. w Samoa odbyło się spotkanie, w którym uczestniczyło około 8+ członków AA Tāmaki-Makau-Rau Auckland. W zeszłym roku delegat służb światowych przekazał książki AA członkom AA z Tāmaki Auckland, aby zabrali je ze sobą i przekazali je grupom. Jeden z członków AA z Tāmaki Auckland powiedział: „Książki zostały bardzo dobrze przyjęte, a my zaznaliśmy wielkiej gościnności od członków AA z Samoa i amerykańskiego Samoa podczas spotkania”.

*Pip A.*

**Norwegia:** Norwegia ma obecnie około 2.000 członków AA, co stanowi niewielki wzrost. W północnych częściach Norwegii, o niskiej gęstości zaludnienia i dużych odległościach między grupami, spotkania intergrup odbywają się za pośrednictwem Skype'a. YPAA /młodzi w AA/ działa już od kilku lat, ale teraz „wraca na właściwe tory” i rozwija się. Nasze jesienne seminarium, które odbywa się co roku od 1986 r., od kilku lat przyciąga coraz więcej uczestników. Seminarium to skupia się na naszej strukturze AA, naszych Dwunastu Tradycjach i pracy IP. Inne seminaria odbywają się w całym kraju, głównie na temat Wielkiej Księgi. Regularnie odbywają się zloty regionalne; mamy także coroczne zloty krajowe.

Jesteśmy dobrze zaopatrzeni w literaturę; większość zatwierdzonych przez Konferencję książek i ważnych broszur z USA/Kanady jest przetłumaczona. Książki są drukowane „na zewnątrz”, natomiast broszury są drukowane w naszym biurze służb. Mamy również stronę internetową, która jest obecnie przeprojektowywana i miejmy nadzieję, że zostanie uruchomiona jeszcze w tym roku. Większość grup czynnie uczestniczy w IP. Naszym głównym wyzwaniem jest zwiększenie rozpoznawalności i akceptacji AA wśród ośrodków leczenia i profesjonalistów. Dysponujemy również krajową służbą telefoniczną dla członków AA, przyszłych członków oraz ogółu społeczeństwa. Służba ta jest pełniona przez grupy z całego kraju i jest bardzo popularna wśród wielu członków. Obecnie posiadamy kilka grup.

*Terje P. O.*

**Paragwaj:** Anonimowi Alkoholicy są obecni w Paragwaju od ponad 42 lat. Posłanie powrotu do zdrowia przekazała argentyńska kobieta związana z religią 23 stycznia 1976 r., kiedy to powstała pierwsza grupa „Szczęśliwa trzeźwość”.

Nasza struktura składa się z Rady Powierników Alkoholików Anonimowych w Paragwaju, złożonej z dziewięciu powierników, w tym trzech krajowych powierników niealkoholików Klasy A (rzecznik, zastępca rzecznika i skarbnik), trzech powierników Klasy B (GSO, Literatura i Biuletyn) oraz trzech powierników regionalnych CTO (Region Centralny, Wschód i Południe), a także dwóch delegatów międzynarodowych. Jest jedno wolne miejsce w zarządzie biuletynu *Vy'a Pave*, z powodu braku kandydatów. Obecnie kierowany jest przez jednego z powierników, działającego w charakterze dyrektora pomocniczego.

W 25. Konferencji Służb Ogólnych, która odbyła się w dniach 3-4 marca 2018 r. pod hasłem „Grupa ze strukturami, duchowa droga do pracy z innymi”, uczestniczyli powiernicy, delegaci z intergrup, sekretarz intergrupy, skarbnik intergrupy, regionalni przedstawiciele biuletynu *Vy'a Pave* oraz zaproszeni delegaci z Argentyny i Brazylii.

GSO, z siedzibą w Lamb, świadczy różne usługi związane z zadaniami administracyjnymi w samym biurze i udziela wsparcia komisjom i radzie powierników, która spotyka się na miejscu dwa razy w miesiącu. Krajowy katalog zawiera 78 grup liczących około 600 członków. Niemniej jednak, zgłoszono następujące informacje, że w sumie 10 grup z listy nie jest już aktywnych, podczas gdy inne są na etapie próbnym. Intergrupy nr 1, 2, 4, 5, 6 i 9 reprezentują grupy na miejscu. Organizują działania w różnych strefach kraju i spotykają się na spotkaniach międzyregionalnych dwa razy w roku, z których ostatnie odbyło się w październiku

2017 r. w mieście Encarnacion. Na dzień dzisiejszy nie mamy żadnych ustanowionych regionów.

Członkowie będący w Komisji „Współpracy z innymi” organizują publiczne mityngi informacyjne we wspólnym wysiłku z intergrupami, prezentując świadectwa, wystawiając materiały audiowizualne oraz rozdając bezpłatne broszury, ponieważ realizują IP w instytucjach szkolnictwa średniego, na uniwersytetach, dla przedsiębiorstw lub podczas wizyt w ośrodkach zdrowia i ważnych szpitalach oraz w stacjach telewizyjnych lub radiowych. Dzięki temu obserwujemy niewielki wzrost liczby nowych członków dołączających do grup.

CLAAP dystrybuje naszą literaturę do wszystkich grup w kraju. Zadaniem CLAAP jest zapewnienie środków na utrzymanie stałych zapasów literatury. Niewiele pieniędzy pozyskuje się ze sprzedaży w ramach imprez literackich lub obchodów rocznicowych grup i nie wystarcza to na pokrycie nowych zamówień na literaturę.

Wprowadziliśmy zaktualizowane pismo *Vy'a Pave (Bezgraniczne szczęście)*, które ukazało się w dwóch edycjach. Numer 15 ukazał się 15 sierpnia 2017 r., w nakładzie 1.000 egzemplarzy, oraz Numer 16 z kwietnia 2018 r. w 750 egzemplarzach, po rozsądnej cenie równej 3 USD. Pracowaliśmy również nad rozwojem oficjalnej platformy internetowej AA w Paragwaju na naszej stronie internetowej, [www.alcoholicosanonimos.org.py](http://www.alcoholicosanonimos.org.py). Jeśli chodzi o imprezy związane z literaturą prowadzone na poziomie krajowym, zorganizowano łącznie trzy, dwa w miastach w głębi kraju i jeden w Departamencie Centralnym.

W odniesieniu do wydarzeń międzynarodowych uczestniczyliśmy w następujących wydarzeniach:

- XXIII Zlot Krajowy (Boliwii), który odbył się 10, 11 i 12 listopada 2017 r. w Santa Cruz w Boliwii.
- 20. mityng REDELA, który odbył się w dniach 1-5 października 2017 r. w San Jose na Kostaryce.
- VII Spotkanie trzech granic z udziałem przyjaciół z Argentyny, Brazylii i Paragwaju oraz społeczności Al-Anon; obchodzone 7-8 kwietnia 2018 r. w hotelu Asuncion Gran w Ciudad del Este.
- 42. Konferencja Służb Ogólnych Brazylii, 22-27 kwietnia 2018 r., w Grande Hotel Serra Negra w Sao Paulo.
- 55. doroczne zgromadzenie Konferencji Służb Ogólnych AA w Argentynie, 23-24 czerwca 2018 r.

Po raz kolejny przygotowujemy się z ogromnymi oczekiwaniami i entuzjazmem do obchodzonego w tym roku, 25-go dnia Światowego Mityngu Służb. Na koniec, organizacja Pierwszego Konwentu Południowoamerykańskiego ma się odbyć w listopadzie 2019 r. W przypadku takiego wydarzenia jak to, liczymy na wsparcie wszystkich krajów regionu. Tak więc, jest to niezbędne do wzmocnienia więzi z innymi strukturami AA, które obejmuje region.

Na zakończenie pragniemy wyrazić nasze uznanie dla was, w imieniu naszej wspólnoty za zaoferowanie tej możliwości, która pozwoliła nam spędzić czas z wami wszystkimi i powrócić do naszych domów z odnowionym duchem i z wdzięcznością.

*Juan D.*

**Peru:** XXVIII Konferencja Służb Ogólnych odbyła się pod hasłem „Służba w ramach struktur, odpowiedzialność wszystkich” w okresie od 18 maja do 21 maja 2017 r. XXIX Konferencja Służb Ogólnych została przeprowadzona w dniach 10-13 maja 2018 r. pod hasłem „Służba: Zaangażowanie i odpowiedzialność zrodzone w Grupie”. Obie konferencje odbyły się w Casa de Retiro San Jose de Cluny, w okręgu Magdalena del Mar, departament Lima.

Obecnie trwa proces rejestracji w rejestrze publicznym zmienionego statutu Służb Ogólnych Wspólnoty Anonimowych Alkoholików. Nasz status prawny jest aktualny, ponieważ obecny rzecznik Rady Służb Ogólnych jest zarejestrowany w archiwach publicznych. Dotychczas nasza struktura nie była w pełni zgodna z duchem Tradycji Siódmej.

Koszty podróży delegatów i powierników na Konferencje Służb Ogólnych (w tym rejestracja), wydarzenia i spotkania służb są częściowo pokrywane przez intergrupy i/lub regiony. Innymi słowy, nie przyjmujemy jeszcze w pełni kosztów służb. Wewnątrz sprawy zmieniają się stopniowo. Regiony pokrywają część kosztów podróży swoich delegatów, gdy są zapraszani na imprezy. W większości przypadków powiernicy sami ponoszą koszty swoich podróży służbowych, zarówno w kraju, jak i poza jego granicami (REDELA, WSM, zaproszenia do odwiedzenia innych struktur).

W Peru działa około 210 grup (liczba ta w ciągu ostatnich kilku lat niewiele wzrosła). Prawie połowa grup znajduje się w Limie, stolicy Peru, podczas gdy reszta z nich znajduje się w departamentach kraju. W całym kraju funkcjonuje 18 intergrup, w tym 10 intergrup w obrębie dwóch regionów Limy.

W dziedzinie informacji publicznej poczyniono postępy. Członkowie, zwłaszcza nowoprzybyli, czytają więcej. Delegaci przybywają lepiej przygotowani na Konferencje Służb Ogólnych. Należy podkreślić, że w ostatnich latach obserwujemy pozytywny wzrost udziału w wydarzeniach regionalnych, konwencjach i forach.

Należy podjąć dalsze działania w zakresie Współpracy ze Społecznością Zawodową. Potwierdza to niewielka liczba przyjaciół niealkoholików, których mamy i których odzwierciedlamy w Radzie Powierników, z jednym powiernikiem Klasy A.

W ostatnich latach nasza struktura nie przegapiła żadnego wydarzenia WSM czy REDELA, ani też Konferencji Służb Ogólnych w Meksyku i Kolumbii, na które zostaliśmy zaproszeni. Ważne jest zachowanie międzynarodowej perspektywy Anonimowych Alkoholików poprzez przekazywanie doświadczeń.

Biuro Służb Ogólnych jest nadal w trakcie restrukturyzacji administracyjnej. Obecny menadżer rozpoczął służbę 1 marca 2017 r. GSO zatrudnia trzech pracowników: dyrektora, sekretarza niealkoholika ds. administracyjnych oraz sekretarza stałych komisji pracujących w niepełnym wymiarze godzin. Nasz GSO jest w dużej mierze utrzymywany poprzez sprzedaż literatury. GSO dąży do rozwoju i poprawy usług dla grup i członków.

Pracujemy nad ideą regionów podejmując się zadania wysyłania proponowanych rekomendacji przed Konferencją, tak aby grupy mogły skupić się na swoim udziale w Konferencji Służb Ogólnych. W tej chwili tylko kilka regionów wysyła swoje rekomendacje. Konieczne są dalsze działania w celu skonsolidowania autorytetu i odpowiedzialności komisji Konferencji.

*Juan H. L. V.*

**Polska:** Witam wszystkich. Nazywam się Michał. Jestem alkoholikiem i delegatem pierwszego terminu na Europejski Mityng Służb (ESM), reprezentującym Polskę. Polska rada powierników składa się obecnie z 14 alkoholików, pięciu członków niealkoholików i dwóch delegatów narodowych. Po raz pierwszy w historii polskiego AA mamy taki skład. Znaczna liczba niealkoholików daje nam wiele nowych możliwości w dziedzinie relacji ze społeczeństwem i współpracy ze środowiskiem zawodowym.

Od ponad 30 lat niesiemy postanie AA do zakładów karnych. Obecnie 210 grup AA jest obecnych w 130 aresztach i więzieniach. W tym roku w Kaliszu odbyła się pierwsza Międzynarodowa Konferencja Służby Więziennej i Wspólnoty AA, w której wzięło udział 34 członków AA z Polski, Białorusi, Bułgarii, Czech, Wielkiej Brytanii, Łotwy, Litwy, Słowacji i Ukrainy oraz około 50 funkcjonariuszy służb więziennych i profesjonalistów z Polski, Kanady, Czech, Niemiec, Łotwy, Litwy, Słowacji i Ukrainy, którzy podzielili się swoimi doświadczeniami na temat „Wspólny cel - wspólne działanie”. Podczas ostatniego wystąpienia przedstawiciel polskiego AA zaapelował do uczestników z zagranicy: „Proszę podążać za przykładem Polski i zorganizować następną konferencję”.

W ciągu ostatnich dwóch lat, wielu obserwatorów zagranicznych ze struktur AA dołączyło do nas na Konferencji Służb Ogólnych. Mam nadzieję, że Brian J., obserwator z AA w Wielkiej Brytanii, nie będzie miał nic przeciwko temu, że zacytuję część jego raportu: „W konferencji wzięło udział 19 delegatów z 12 krajów, dzięki czemu konferencja stała się prawdziwie mię-

dzynarodowym spotkaniem. Powitanie, które otrzymaliśmy, nie miało sobie równych, a wszyscy uczestnicy, którzy już tam byli, przemawiali do nas i podali nam ręce. Być może nie zrozumieliśmy słów, ale uczucia i działania były niewątpliwie uczuciami i działaniami przyjaźni i wspólnoty. Atmosfera była naelektryzowana, z dużą dozą szczęścia i dobrej woli skierowanej do wszystkich uczestników”.

*Język serca* - Cała struktura AA w Polsce czekała od lat na tę pozycję. W lutym ubiegłego roku otrzymaliśmy niezbędne dokumenty licencyjne. W imieniu AA w Polsce, proszę pozwolić mi wyrazić szczerą wdzięczność za wszelką pomoc i wysiłek włożony przez Davida R., dyrektora ds. wydawnictw AAWS, Inc. Książka będzie rozprowadzana na naszym zlocie w sierpniu 2019 r. z okazji 45. rocznicy powstania Wspólnoty AA w Polsce. Dziękuję za uwagę.

*Michał F.*

**Portugalia:** W tym roku w Portugalii odbyła się 20. konferencja. Jesteśmy małą strukturą z 11 regionami i około 91 grupami. Wychodzimy z trudnych czasów z powodu braku tolerancji i słabej jedności. Wydaje się, że łatwiej jest stać się aktywnym, gdy jest się przeciwnikiem czegoś, niż gdy się za tym opowiada. Widzimy niektórych aktywnych członków i dobrych, zaufanych służebnych, ale innym brakuje entuzjazmu i woli służby. Społeczeństwo portugalskie jest otwarte na nasze działania, ale czasami potrzebujemy członków, którzy zrobią więcej. Ponadto, widzimy przybywających nowych członków, ale nasze grupy nie rozwijają się odpowiednio.

Prowadzimy biuro centralne, czynne codziennie od 10:00 do 18:00, z płatnym pracownikiem niealkoholikiem. Tam mamy nasze centralne służby: finanse, informacje i wsparcie dla grup i członków, literaturę, służby odpowiadające na zapytania, stronę internetową, informację publiczną i wydarzenia krajowe. Rada zajmuje się finansami i informacją oraz oferuje wsparcie grupom i członkom; pozostałe służby są wykonywane przez komisje z łącznikiem z radą. Zarząd przejmuje również obowiązki związane z urlopami pracowników.

Po spadku, który rozpoczął się w 2009 r. i trwał do 2012 r., obserwujemy obecnie pewien wzrost datków od grup, regionów i członków. Płacimy rachunki, ale nadal potrzebujemy pomocy finansowej, aby móc uczestniczyć w międzynarodowych spotkaniach. Możliwe było uruchomienie naszej rozsądnej rezerwy, nawet jeśli z niewielkimi kwotami co miesiąc. W bardziej konsekwentny sposób wnosimy również nasz wkład na Europejski Mityng Służb. Literatura w europejskim portugalskim jest tłumaczona głównie z pozycji AAWS, chociaż mamy własne poradniki (*Poradnik dla Służb* i *Poradnik dla IP*). Co kwartał wydajemy pismo (*Partilhar*) i biuletyn („OsTresLegados”).

Nasze centralne służby odpowiadania na zapytania odnotowują pewien wzrost liczby odbieranych połączeń i wiadomości e-mail. Połączenia są przekazywane na telefony komórkowe w dni powszednie, gdzie odpowiada na nie siedmioosobowa grupa i kieruje je do członków grupy lub zaufanych pracowników IP. Posiadamy centralną stronę internetową, która została zmodernizowana i jest teraz nową platformą i ma nowe funkcje, niektóre z nich skierowane do członków.

W Komisji IP brakuje nam członków, którzy dysponują odpowiednim czasem i umiejętnościami, aby zrobić więcej. Udało nam się sprostać wymaganiom, które zostały postawione przed nami i zrobić kilka mityngów IP i niektóre działania mające na celu wsparcie regionalnych komisji IP.

Jesteśmy partnerami w Narodowym Forum Alkoholu i Zdrowia, co oznacza, że portugalskie społeczeństwo akceptuje AA i uznaje naszą wartość. Każdego roku mamy forum służb i co dwa lata naszą konwencję krajową. Wspieramy portugalskojęzyczne grupy w Angoli (sześć) i Mozambiku (trzy). Zostaliśmy zaproszeni i uczestniczyliśmy w ostatnich czterech Konferencjach Wielkiej Brytanii, a także uczestniczyliśmy w dwóch ostatnich Europejskich Mityngach Służb.

*Porfirio S.*

**Rumunia:** Wspólnota Anonimowych Alkoholików w Rumunii w 2018 r. składa się z prawie 60 grup liczących ponad 600 członków, trzech intergrup i trzech regionów. Mamy grupy rumuńskojęzyczne w Berlinie, w Kiszyniowie, Mołdawii i rumuńską grupę internetową (dla Samotników i innych), która spotyka się każdego wieczoru. Rada powierników obecnie składa się z 11 członków, 10 alkoholików z różnych regionów kraju; w tym roku mamy powiernika Klasy A (niealkoholiczkę, panią psycholog).

Rada powierników składa się z czterech stałych zespołów:

- Zespół ds. Informacji Publicznej
- Zespół Finansowy
- Zespół ds. literatury z podzespołem ds. archiwów i innym dla pisma *Noilnsine* (My sami)
- Konferencja Służb Ogólnych odbywa się corocznie przez trzy dni, w miejscu ustalonym przez delegatów w roku poprzednim.

Konferencja, która odbyła się w maju tego roku, ustaliła, że delegaci powinni pracować w czterech komisjach. Konferencja Służb Ogólnych przyjęła uchwałę, która upoważnia Rumuńską Konferencję Służb Ogólnych do działania na rzecz AA w Rumunii jako strażnik Dwunastu Tradycji AA w Rumunii.

W tym roku postanowiliśmy uruchomić nowy *Poradnik dla Służb* po przetłumaczeniu *Poradnik dla Służb AA*. AA w Rumunii jest samowystarczalne dzięki datkom od grup i sprzedaży literatury AA, ale to wydaje się niewystarczające, ponieważ nasi delegaci muszą pokryć wszystkie koszty uczestnictwa w Konferencji Służb Ogólnych. Wspólnota rumuńska nadal zależy od szerszej Wspólnoty AA, aby móc wysłać delegata na WSM i ESM. Jesteśmy wdzięczni za to wsparcie.

Wydaliśmy kilka książek w języku rumuńskim. Nadal wydajemy nasze pismo *Noilnsine* w nakładzie około 200 egzemplarzy. Rozpoczęliśmy tłumaczenie *Dr. Boba i Dobrych Weteranów* oraz *Języka Serca*. Mamy również telefon zaufania AA. Mamy teraz cyfrowe centrum telefoniczne, które może przekazać każde połączenie czterem członkom ze wszystkich regionów.

Właściwie mamy trzy numery i numer krajowy 0770CALLAA. Stworzyliśmy również nową aplikację online dla mityngów AA na grupuri.aaromania.ro.

Ponownie rozpoczęliśmy udział w Europejskim Mityngu Służb, a także po raz trzeci wzięliśmy udział w Światowym Mityngu Służb. W 2016 r. dwóch rumuńskich członków AA zostało zaproszonych jako obserwatorzy na Konferencję Służb w Polsce, a w 2018 r. zostaliśmy zaproszeni jako obserwatorzy na czeskie i brytyjskie konferencje służb AA. Naprawdę doceniamy wsparcie ze strony Wspólnoty AA, które zapewnia nam udział w Konferencji Służb Ogólnych oraz udział w ESM i WSM.

*Catalin I.*

**Rosja:** Oficjalnie istnieje jedna rosyjska Konferencja Służb Ogólnych AA, jedna Rada Służb Ogólnych i jedno Biuro Służb Ogólnych (Fundacja Anonimowych Alkoholików zwana „Jedność”), co może być potwierdzone obecnością ponad trzech czwartych rosyjskich grup AA reprezentowanych przez delegatów. W kwietniu 2018 r. odbyła się 30. rosyjska Konferencja Służb Ogólnych AA. Obecnie w Rosji istnieje ponad 500 grup w 120 miejscowościach. Zasadniczo grupy istnieją w dużych miastach.

Niektóre z nich spotykają się kilka razy w tygodniu.

Rosyjska Konferencja Służb AA została pozbawiona swojego Biura Krajowego w 2011 r. – Fundacja Służb AA w Rosji i co za tym idzie swojego archiwum, danych kontaktowych grup, itp. W 2012 r. na mocy uchwały Konferencji utworzono nową służbę krajową: Fundacja Jedność (GSO), która zdołała odzyskać dane grup, ułatwić świadczenie usług dla grup w zakresie AA w Rosji w krótkim czasie, dostarczając im opublikowanej literatury i niezbędnych informacji. Dziś GSO utrzymuje kontakt z AA na Białorusi, w Estonii, na Litwie i na Białorusi, na Łotwie i w Zjednoczonym Królestwie. GSO utrzymuje również rosyjskojęzyczne grupy w następujących miastach: Ułan-Bator (Mongolia), Mohylew, Leda (Białoruś), Hajfa (Izrael),



Sztokholm (Szwecja), Helsinki (Finlandia), Nowy Jork (USA), Londyn (UK). Jesteśmy również w stałym kontakcie z GSO USA/Kanady w Nowym Jorku.

RP wydaje wszystkie podstawowe książki, broszury i ulotki zatwierdzone przez Konferencję Służb Ogólnych USA/Kanady.

Od 2008 r. pracujemy nad uściśleniem tłumaczenia *Anonimowych Alkoholików*, przygotowując osobne rozdziały zaktualizowanego tłumaczenia. Obecnie tłumacze ściśle współpracują z GSO w Nowym Jorku.

Niestety, wydawanie i dystrybucja nielicencjonowanej literatury AA przez nieoficjalną strukturę serwisową FOAA trwa nadal (ten nieoficjalny podmiot został założony w 2011 r.). Od grudnia 2016 r. do czerwca 2018 r., zgodnie z zaleceniami GSO dla FOAA dotyczącymi dystrybucji literatury opublikowanej przez GSO AA Fundacja Jedność na mocy umowy pomiędzy FOAAA i GSO AA Fundacja Jedność, dokonano niewielkiej dostawy książki *Życie w trzeźwości*. Fundacja Służb podała liczbę i tytuły literatury do nabycia od GSO AA. W ciągu ostatnich kilku lat delegaci zaczęli aktywniej uczestniczyć w spotkaniach zespołów GSO AA. Ponadto, delegaci inicjują nieformalne spotkania pomiędzy sobą i osobami zainteresowanymi służbą poprzez mityngi online (czat, mityngi z wykorzystaniem komunikatów głosowych), podczas których weterani są zapraszani do informowania i dzielenia się doświadczeniem.

W ciągu ostatnich kilku lat datki od grup AA, regionów i z intergrup były znaczące. Należy zauważyć, że datki wzrosły w wyniku rosnącej świadomości zarówno poszczególnych członków, jak i grup AA oraz regionalnych ciał służb, które zaczęły wysyłać na Konferencję lepiej przygotowanych i poinformowanych kandydatów.

Po spotkaniach konferencji delegaci biorą czynny udział w pracach zespołów RP.

W przeciwieństwie do ubiegłych lat odbyło się wiele seminariów, mityngów spikerskich i dyskusji przy okrągłym stole poświęconych Krokom, Tradycjom i Koncepcjom. Niestety, niektóre z tych seminariów i mityngów spikerskich skupiają się na tzw. „gwiazdach” z zagranicy lub naszych lokalnych „gwiazdach”. Podczas gdy seminaria często koncentrują się na pracy nad programem zdrowienia w życiu codziennym, niewiele uwagi poświęca się niesieniu posłania do alkoholika, który nadal cierpi.

W ciągu ostatnich kilku lat, grupy AA online znacznie się rozrosły, zwykle gromadząc się na Skypie, i mamy jedną intergrupę służb dla grup online, aby mogły wziąć udział i głosować w rosyjskim AA. Poza regularnymi i ciągłymi działaniami informacyjnymi koncentrujemy się na niesieniu posłania do nastolatków, zakładaniu nowych grup dla młodych ludzi i informowaniu odpowiednich agencji rządowych.

*Dmitry T.*

**Słowacja:** W 2018 r. słowackie AA obchodziło 28-lecie istnienia. W 2016 r. mieliśmy zarejestrowane 53 grupy w 36 miastach, które liczyły około 440 członków w pięciu regionach geograficznych.

Nadal mamy jedną grupę anglojęzyczną i jedną węgiersko-słowacką. Tylko kilka nowych grup zostało zarejestrowanych przez nasz GSO w ciągu ostatnich kilku lat. Większość nowych członków dołącza do istniejącej grupy w swojej okolicy.

W 2015 r. zgłosiłem, że z powodu osobistych nieporozumień, odeszła większość członków Rady Powierników.

Od tego czasu nowi członkowie zostali wybrani przez naszą Konferencję Służb Ogólnych. Nowi powiernicy byli w stanie nadal świadczyć doskonałą służbę w tych niepewnych czasach dla struktury służb słowackiego AA. Niestety, jedna z intergrup reprezentujących duży obszar geograficzny nadal wybiera nieuczestniczenie w strukturze służb. Zaprzała także wnoszenia jakichkolwiek funduszy na rzecz GSO w ciągu ostatnich trzech lat. Jeden z członków z tego regionu postanowił opublikować swoją drugą książkę o tym, jak przerabiać Dwanaście Kroków. W zasadzie skopiował całe strony i akapity z Wielkiej Księgi i podał tylko swój ko-

mentarz. Wszystko to bez względu na złamanie naszej Tradycji anonimowości i praw autorskich. W swojej pierwszej książce użył całego swojego imienia jako autora.

Obie te książki są sprzedawane na mityngach AA i zlotach organizowanych właśnie przez tę intergrupę. Nasza KSO odpowiedziała grupom, że nie jest to literatura zatwierdzona przez KSO, a także wyraziła zaniepokojenie w związku z naruszeniem przez tego autora naszych Tradycji i praw autorskich.

Nasza ostatnia KSO zatwierdziła produkcję dokumentu poświęconego słowackiemu AA nakręconego przez profesjonalny zespół kamerzystów, wyprodukowanego przez znanego producenta filmów dokumentalnych, oczywiście przy zachowaniu wszystkich naszych Tradycji.

Na początku 2018 r. opublikowaliśmy nasze poprawione trzecie wydanie Wielkiej Księgi. Naszym najnowszym dodatkiem do naszej literatury będzie książka *Doświadczenie, siła i nadzieja*, która powinna zostać opublikowana najpóźniej w 2018 r.

Współpraca międzynarodowa, w tym sponsorowanie pomiędzy grupami i strukturami służb, jest kontynuowana. Na początku 2018 r., po raz pierwszy uczestniczyliśmy w KSO na Ukrainie, za co jesteśmy bardzo wdzięczni.

Zakończyliśmy naszą nową stronę internetową. Jest ona stale aktualizowana i teraz oferuje łatwy sposób na wyszukiwanie mityngów w oparciu o aktualną lokalizację i promień wyszukiwania. Włączyliśmy również możliwość aktualizacji poszczególnych części strony internetowej przez różnych członków. W 2018 r. nasza KSO zatwierdziła krajowy numer telefonu podany na naszej stronie internetowej. Jest to nowa służba pełniona przez naszych członków.

Do tej pory otrzymaliśmy tylko kilka telefonów; więcej osób skłania się ku poczcie elektronicznej.

Aktualizujemy nasz Poradnik Służb prawie co roku. Pomoże to również wszystkim nowym osobom, które dopiero rozpoczynają pełnienie służb, w poruszaniu się po naszej strukturze służb i prowadzeniu ich w ich wysiłkach. Po raz pierwszy, będziemy drukować egzemplarze Poradnika Służb i rozprowadzać je do każdej grupy. Planujemy przeprowadzić warsztaty związane ze służbami jeszcze w 2018 r.

*Lubomir B.*

**Słowenia:** Słowenia jest małym krajem o liczbie ludności wynoszącej dwa miliony. W tym roku rozpoczęliśmy działania związane z obchodami 30-lecia słoweńskiego AA w nadchodzącym roku. Tej wiosny zaczęliśmy zbierać historie dotyczące naszych pionierów.

Dziś mamy 54 grupy liczące około 450 członków. Nasze AA jest zorganizowane w tradycyjny sposób. Przez ostatnie dwa lata wykonaliśmy bardzo ciężką pracę w procesie zmiany naszych reguł. Musieliśmy je dostosować, aby lepiej pasowały do naszych praw krajowych i nadal zachowywały ducha Dwunastu Kroków, Dwunastu Tradycji i Dwunastu Koncepcji. W tej procedurze mieliśmy również pewne problemy z przedkładaniem zasad nad osobowości, ale poradziłyśmy sobie wystarczająco dobrze.

Jesteśmy również bardzo zadowoleni z naszej konwencji międzynarodowej. W tym roku odbędzie się już po raz ósmy. Odbywać się ona będzie w cudownym i kameralnym otoczeniu Alp Juliańskich. Każdego roku nasi goście są bardzo zadowoleni z naszej tłumaczki, która jest również wspaniałą śpiewaczką; z pewnością jest to doskonała tłumaczka.

Nasi członkowie tłumaczą *Poradnik dla służb AA uzupełniony o Dwanaście Koncepcji dla Służb Światowych AA spisanych przez Billa W.*, wydanie na lata 2016-2018. Prawdopodobnie przetłumaczyli już więcej niż 85% książki.

Mamy dobre stosunki z członkami AA w innych krajach europejskich. Nasz międzynarodowy delegat został zaproszony do wzięcia udziału w zeszłorocznej konferencji włoskiego AA i tegorocznej konferencji duńskiego AA. Nasi przyjaciele w Danii byli szczególnie zainteresowani naszymi doświadczeniami z włączeniem do naszej struktury członków niealkoholików.

Poprzez Ośrodki Profilaktyki i Leczenia Narkomanii zaczęliśmy zachęcać narkomanów, którzy również mają problemy z alkoholem, do dołączenia do grup AA. Niektórzy członkowie AA są również członkami NA.

*Jasna Ć. R.*

**Republika Południowej Afryki:** Z głębokim poczuciem wdzięczności Republika Południowej Afryki obchodzi 72 lata AA. Najbardziej zachęcający jest stały wzrost AA od 2016 r. i 56 nowych grup, które otworzyły swoje drzwi, zwiększając łączną liczbę grup do 386. Szacuje się, że obecnie mamy około 5.500 członków.

W szczególności, nasza 67. Konferencja Służb Ogólnych odbyła się w maju tego roku w duchu miłości i tolerancji AA.

Z miłością przyjęliśmy obserwatora z Botswany i w ten sposób przyjęliśmy naszą Deklarację Odpowiedzialności, wyciągając rękę Anonimowych Alkoholików do naszych sąsiednich krajów. Namibia i Zimbabwe są teraz również częścią struktury AAS.A. (Anonimowi Alkoholicy w RPA) – są reprezentowane na poziomie Konferencji.

Mityng służb Afryki Subsaharyjskiej pozytywnie przyczynił się do wzrostu AA w naszej części świata. Nasze najszczerze uznanie i podziękowania kierujemy do rad Wielkiej Brytanii i USA/Kanady za wspieranie i sponsorowanie tego mityngu.

Na Konferencji przyjęto, że tematem będzie „Służba w działaniu”. W świetle powyższego Konferencja uznała miesiąc sierpień jako „Miesiąc Świadomości Służb”. Projekt będzie koordynowany przez naszych sekretarzy krajowych z GSO. Mamy nadzieję, że inicjatywa ta zaowocuje większą liczbą członków, którzy wejdą i zaangażują się w nasz Trzeci Legat Służby.

Niedawno z powodzeniem uruchomiliśmy aplikację AAS.A., która posiada następujące innowacyjne cechy: Znajdź mityng; Znajdź wydarzenie; Najczęściej zadawane pytania; link do aplikacji AAS.A. strona internetowa; biuletyn *Regmaker* online; głosy AA; oraz funkcja powiadamiania o wydarzeniach, aktualizacjach, ważnych wiadomościach, itd.

W Republice Południowej Afryki istnieje 11 języków urzędowych, a dostępność literatury AA w tych językach jest zatem stałym przedmiotem troski GSO. Dzięki hojnej pomocy Biura Służb Ogólnych w Nowym Jorku, Wielka Księga została przetłumaczona i opublikowana w Xhosa, Zulu i Afrikaans.

Oryginalna wersja angielska jest jednak nadal najbardziej popularna i jest używana na większości mityngów AA. W 2016 r., po raz pierwszy, angielska wersja Wielkiej Księgi została wydrukowana w Republice Południowej Afryki.

Sześć regionów w RPA nieprzerwanie kontynuuje dobrą pracę z różnymi programami pomocy dla potrzebujących, niosąc posłanie do wciąż cierpiącego alkoholika. Programy te koncentrują się również na obszarach wcześniej zaniedbanych, a mianowicie na miasteczkach w RPA, i dobrze jest zauważyć, że czynimy widoczne postępy we wprowadzaniu AA do miasteczek.

AA jest w stanie przekazać swoje posłanie zdrowienia do wciąż cierpiących alkoholików w tych sektorach populacji, które do tej pory nie były objęte tym wspaniałym programem. Nasz projekt powierniczy dotarcia do pracowników socjalnych realizowany przez powiernika Klasy A zaowocował 11 warsztatami w sześciu regionach i w Namibii, docierając do 1.300 pracowników socjalnych, pracowników opieki nad dziećmi i młodzieżą oraz psychologów. Projekt ten umożliwił AA w znaczący sposób włączyć się w system pomocy społecznej. Durban z miłością oczekuje na naszych delegatów na Światowy Mityng Służb.

*Rajeev S.*

**Hiszpania:** Obecnie struktura Hiszpanii składa się z 25 regionów rozmieszczonych w czterech strefach regionalnych, 620 grup (z których 13 znajduje się w zakładach karnych) i około 9.600 członków. Rada Służb Ogólnych składa się z dwóch powierników Klasy A i ośmiu po-

wierników Klasy B, z których czterech pochodzi z miasta stołecznego, a po jednym z regionów. Jesteśmy w kontakcie z grupami, które nie posługują się językiem hiszpańskim, próbując nawiązać z nimi współpracę i zbliżyć ich do siebie, a jeśli sobie tego życzą, zintegrować je ze strukturą w Hiszpanii. Nadal uczestniczymy w forach służb organizowanych w regionach, ułatwiając wymianę doświadczeń pomiędzy różnymi regionami biorącymi udział w forach, w których uczestniczą dwaj powiernicy Klasy B z miasta stołecznego i powiernik regionalny. Służą to zbliżeniu grup i rady oraz działań GSO.

Od czasu ostatniego Światowego Mityngu Służb, zorganizowaliśmy XXXVIII i XXXIX Konferencje Służb Ogólnych. XXXVIII Konferencja odbyła się w dniach 13-15 kwietnia 2016 r., pod hasłem „Nasza literatura, nasza mądrość” a XXXIX Konferencja odbyła się w dniach 29-31 marca pod hasłem „Delegat: Ogniwko w strukturze”. Funkcjonowanie naszego biura jest możliwe dzięki doskonałej pracy i poświęceniu dwóch zatrudnionych pracowników.

W dalszym ciągu odpowiadamy za prowadzenie działań z zakresu informacji publicznej w „białych strefach” (gdzie nie utworzono grup). Oprócz działań realizowanych przez grupy i regiony w ich regionach, rada skoncentrowała swoje działania na Saragossie 2016, Huelva 2017 i Merida 2018. Dwóch członków Rady Służb Ogólnych uczestniczyło w XXIV Światowym Mityngu Służb, które odbyło się w Rye Brook w Nowym Jorku, w dniach 26-27 października 2016 r.

12 czerwca 2017 r. nasz rzecznik przyjął Nagrodę Solidarności Linea Directa na polecenie zastępcy dyrektora biura dyrektora generalnego ds. ruchu drogowego. W swoich uwagach dotyczących przyjęcia nagrody, odrzucił nagrodę pieniężną, zgodnie z naszą tradycją samowystarczalności. XIX Europejski Mityng Służb, w którym wzięli udział delegaci, odbył się w Yorku w Anglii w dniach 13-15 października 2017 r., pod hasłem „Zasady przed osobistymi ambicjami”.

Obserwujemy znaczny wzrost liczby odwiedzin naszej strony internetowej, co pozwala nam na szybkie i osobiste kierowanie zapytań do osób zainteresowanych naszym programem zdrowienia i/lub członków rodziny, kierując tych, którzy proszą nas o pomoc do regionów lub grup. Nadal publikujemy dwa nasze biuletyny: *Akron 1935* i *Sharing*, których liczba subskrypcji sięga obecnie ponad 2.000. Wysłaliśmy 435 egzemplarzy *Akron 1935* do profesjonalistów niealkoholików i nadal podkreślamy potrzebę zwiększenia liczby subskrypcji.

*Cipriano C.*

**Szwecja:** AA w Szwecji zostało założone w 1956 r. Obecnie mamy około 460 grup; odbywają się również mityngi w języku angielskim, fińskim, islandzkim, polskim, rosyjskim i hiszpańskim.

Istnieje również około 20 szwedzkojęzycznych grup za granicą oraz trzy grupy internetowe.

Rada Służb Ogólnych składa się z ośmiu powierników, po jednym z każdego z sześciu regionów i jednego członka Klasy A. Międzynarodowi delegaci są członkami Rady Powierników. Powiernicy rady i delegaci międzynarodowi są wybierani przez Konferencję Służb.

Fundacja Anonimowych Alkoholików w Szwecji jest zarejestrowaną fundacją non-profit, założoną w 2001 r. i reprezentowaną przez Radę Służb Ogólnych. Fundacja prowadzi działalność wydawniczą i jest również odpowiedzialna za Biuro Służb Ogólnych. Biuro Służb Ogólnych zatrudnia jednego pracownika na pełen etat i jednego pracownika na pół etatu.

Zatwierdzona przez Konferencję literatury AA składa się obecnie z 11 przetłumaczonych książek i jednej książki wydanej przez szwedzkie AA. Oprócz naklejek, rolet, płyt CD i DVD w języku szwedzkim jest 20 broszur i ulotek. Wielka Księga jest teraz tłumaczona na język szwedzki (trzecie wydanie) i cieszymy się, że nadal sprzedaje się bardzo dobrze. Komisja ds. literatury jest teraz zajęta pracą z książeczkami i broszurami tak, aby były one dostosowane do nowego tłumaczenia Wielkiej Księgi.

Szwedzka strona internetowa [www.aa.se](http://www.aa.se) została rozbudowana i jest ważnym łączem w sieci rozpowszechniania posłania.

Lista mityngów jest dostępna online. Grupa robocza zakończyła tworzenie nowej strony internetowej opartej na najnowszych technologiach i działa od sierpnia 2015 r. Na ostatniej Konferencji Służb zatwierdzono nowy projekt strony internetowej. Nowa strona internetowa pracuje obecnie w oparciu o najnowsze technologie i wzornictwo.

AA w Szwecji nadal nie jest samowystarczalne dzięki własnym datkom. Około 60 procent naszego dochodu pochodzi ze sprzedaży literatury. Komisja ds. Archiwów kontynuuje swoje prace w celu zbadania i skatalogowania wszystkich materiałów zawartych w archiwum.

*Ewa B.*

**Trynidad i Tobago:** Mający około 1.392.000 mieszkańców, Trynidad i Tobago to najbardziej wysunięte na południe wyspy Karaibów. Mamy obecnie 116 mityngów grup AA na terenach wiejskich i miejskich na całym obszarze naszego kraju składającego się z bliźniaczych wysp.

Wydajemy trzy główne publikacje: *Czasy AA*, kwartalnik zawierający wiadomości i opinie naszego Biura Służb Ogólnych; pismo AA *Łodyga dyni*, które jest obecnie wydawane co roku w porze naszych konwencji krajowych; i broszura "Kto, ja?" która zawiera istotne informacje o AA i alkoholizmie i krajowy spis wszystkich naszych grup oraz czas i miejsce ich mityngów.

Nadal jesteśmy w trakcie budowy naszej strony internetowej zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi stron. Zatrudniliśmy osobę, która zajmie się uruchomieniem strony internetowej.

Mamy 24-godzinną służbę telefoniczną, która średnio otrzymuje 10 zgłoszeń dziennie od osób poszukujących informacji o AA. Te telefony pochodzą głównie od krewnych i pracodawców osób, które być może mają problemy z pićm.

W czasie minionych dwóch lat nawiązaliśmy kontakty z sędziami, ponieważ otrzymujemy coraz więcej skierowań z sądów odnośnie osób, które zostały złapane prowadząc pod wpływem alkoholu i wymagają dowodu obecności na naszych mityngach. Sądy nie dają tym osobom żadnych formularzy czy kartek i musimy tworzyć coś w rodzaju zaświadczeń, żeby dać takim osobom jako dowód obecności na naszych mityngach.

Nasz kraj jest dobrze znany z naszego karnawału, kalipso i zespołów grających na pustych beczkach – wszystkie imprezy ściśle kojarzone z nadmiernym spożyciem alkoholu. My we Wspólnocie Anonimowych Alkoholików znamy to i kontynuujemy prowadzenie programów pomocowych za pośrednictwem mediów, pikników zdrowotnych, wykładów i dyskusji, aby uwrażliwić społeczeństwo na niebezpieczeństwa związane ze spożywaniem alkoholu i dostępność AA. Jedna z naszych intergrup postawiła budkę informacyjną w głównym miejscu świętowania karnawału, która była odwiedzana zarówno przez miejscowych członków jak i zagranicznych gości.

Od ostatniego Światowego Mityngu Służb gościliśmy konwencję krajową w 2017 r. i kolejną w 2018 r., które w Trynidadzie i Tobago trwały po dwa dni.

Programy tych konwencji były zarówno pomysłowe, jak i inspirujące. Nasz coroczny Mityng Służb Ogólnych odbywa się w listopadzie każdego roku, kiedy wszyscy udziałowcy AA spotykają się, aby dyskutować, debatować i dawać rekomendacje w sprawach dotyczących zdrowia i rozwoju naszej ukochanej Wspólnoty. Ponadto w ciągu ostatnich dwóch lat powstało sześć grup, które musiały zostać dodane do "Kto, ja?" w naszym następnym nakładzie. Konwencja i coroczny Obiad Wdzięczności są nadal głównymi imprezami podczas których zbierane są pieniądze, aby uzupełnić datki od członków i grup. W dalszym ciągu zwracamy się do członków i grup, aby wspierali nasze służby.

*Raj R. R.*

**Turcja:** AA działa w Turcji od 1988 r. z alkoholikami stosującymi program Dwunastu Kroków, z grupami chroniącymi Dwanaście Tradycji oraz z GSO stosującym w służbie Dwanaście Koncepcji. Anonimowi Alkoholicy istnieją i próbują pomóc alkoholikom w powrocie do zdrowia przez 30 lat bez prawnie uznanej tożsamości.

Obecnie głównym wydarzeniem dla AA w Turcji jest niedawne uzyskanie prawnie uznanej tożsamości: AdsisAlkoliklerYardımlaşmaveDayanışmaDerneği - Stowarzyszenie Solidarności i Wsparcia Anonimowych Alkoholików - zostało utworzone 7 lutego 2018 r., ze wszystkimi niezbędnymi zgodami prawnymi i uprawnieniami, zatwierdzonymi przez urzędy rządowe. Oficjalny adres został zmieniony i zarejestrowany jako KocareisMah. İlkizSokak 22/8 Cankaya Ankara. Obecnie wspólnota, ze swoją prawnie uznaną tożsamością, przyłącza się i organizuje panele i konferencje w szpitalach, więzieniach i innych stowarzyszeniach rządowych, a także wspiera działania grup AA wraz z niezbędną literaturą.

Główne cele wspólnoty AA w Turcji:

1. Współpraca z agencjami rządowymi;
2. Uznanie dochodów z darowizn i sprzedaży literatury za podstawę prawną;
3. Wykorzystanie prawnie uznanej tożsamości, aby pomóc w rozwoju AA w Turcji i dotarciu do większej liczby alkoholików.

Kolejnym ważnym punktem po utworzeniu stowarzyszenia była niedawna współpraca z prowincjami. W 81 miastach, w prowincjach, utworzono Jednostki Rady Miasta ds. Uzależnień. Złożyliśmy wniosek o członkostwo w tych radach, chroniąc jednocześnie nasze Tradycje Szóstą, Siódmą i Dziesiątą. W radach tych zasiadają zastępcy gubernatora każdego miasta, naczelnicy chirurdzy szpitali, główni inspektorzy organizacji non-profit. Członkowie ci pracują w dziedzinie uzależnień.

Na Dorocznej Konferencji, która odbędzie się w październiku, zaprosimy naszych kolegów z AA z całego świata i przeprowadzimy oficjalne mityngi anglojęzyczne.

Dotychczas grupy i anglojęzyczni przyjaciele przyłączali się do naszych konwencji i organizowali mityngi. Nasi anglojęzyczni członkowie AA pomagali w tłumaczeniu mityngów w języku tureckim. Tym razem odbędą się oficjalne mityngi w języku angielskim, zarówno dla anglojęzycznych członków mieszkających w Turcji, jak i dla naszych gości z całego świata.

Oprócz tych wszystkich dobrych wiadomości, mamy problem. Dziś nasza Wspólnota ma bardzo ograniczone środki finansowe. Niestety, Tradycja Siódma nie działa tak dobrze jak powinna, a większość naszych członków płaci za większość służb z własnej kieszeni. Na mityngach, pieniądze wrzucane do kapelusza są czasami niższe niż cena filiżanki herbaty. Ponieważ nie możemy zmusić nikogo do przekazywania datków, problem ten pozostaje nierozwiązany. Dlatego też działania i projekty, nad którymi możemy pracować, są ograniczone.

Jesteśmy wdzięczni za udział w tym spotkaniu poprzez fundusze przekazane nam przez AA w Wielkiej Brytanii i Fundusz Światowego Mityngu Służb. Mamy nadzieję, że pewnego dnia uda nam się to zrobić z własnych funduszy, a nawet wesprzeć finansowo inne Wspólnoty. Jeden dzień na raz...

*Fatma N. I. Z.*

**Ukraina:** Anonimowi Alkoholicy na Ukrainie, obecnie już od 29 lat, nadal ewoluują i rozwijają się, opierając się na udanych praktykach z przeszłości, a także próbując i wdrażając nowe podejścia do służby i niesienia posłania AA.

Nasza 20. Konferencja Służb Ogólnych w maju tego roku ponownie trwała trzy dni i obejmowała prezentacje uczestników Konferencji na różne tematy, takie jak jedność, niesienie posłania i służba, a drugi rok z kolei odbył się mityng spikerski i sesja wymiany doświadczeń „Co masz na myśli?” Nadal mamy międzynarodowych gości AA na naszych Konferencjach Służb Ogólnych. W tym roku gośćmi byli obserwatorzy Lubomir B. ze Słowacji i Aivars E. z Łotwy, delegaci AA w swoich krajach. Wzięli oni udział w sesjach ogólnych i spotkaniach komisji Konferencji, zabrali głos w temacie Konferencji „Zachowując to w prostocie” i przyczynili się do ogólnego ducha naszej Konferencji swoją obecnością i uczestnictwem.

Region Naddniestrzański, który składa się z pięciu grup z miast Dniepr, Krzywy Róg i Zaporże w południowo-centralnej Ukrainie, został przyjęty do naszej struktury służb AA podczas naszej Konferencji, dając Ukrainie pięć aktywnych regionów AA. Są też dwa nieaktywne regiony.

Planowanie naszej 30-letniej konwencji jubileuszowej następnego lata zostało nieco spowolnione, ponieważ Konferencja postanowiła przełożyć głosowanie w sprawie wyboru miasta-gospodarza na lipcowe posiedzenie rady. Rada została upoważniona do podjęcia decyzji pomiędzy zachodnio-ukraińskim miastem Iwano-Frankowsk a stolicą Ukrainy, Kijowem. W tym roku odbyły się dwie mini konferencje, odpowiednio w obwodzie zachodnio-ukraińskim i kijowskim. Ich celem jest umożliwienie członkom AA w poszczególnych regionach podzielenia się swoimi obawami, a tym samym lepsze przygotowanie delegatów regionu na Konferencję Służb Ogólnych.

Na posiedzeniu w listopadzie 2017 r. Rada Służb Ogólnych przeprowadziła pierwszą w historii inwenturę rady. Proces został ułatwiony przez byłego amerykańskiego i kanadyjskiego powiernika oraz amerykańskiego delegata międzynarodowego Boba W., który dołączył do nas na Skype. Nawiązaliśmy kontakt z Bobem, kiedy uczestniczył w naszej Konferencji w 2016 r. Wcześniej, w 2017 r., w lutym, region zachodniej Ukrainy przeprowadził inwenturę regionu, pierwszą dla AA na Ukrainie.

Komisja Literatury kontynuuje tłumaczenie broszur na język ukraiński. Od początku 2017 r. przetłumaczono i wydrukowano w języku ukraińskim pięć broszur; kolejne dwie zostały przetłumaczone i przechodzą proces zatwierdzania, a kolejne trzy znajdują się na różnych etapach procesu tłumaczenia. Wydrukowaliśmy również na Ukrainie dwie książki oraz kilka broszur w języku rosyjskim, które zostały przetłumaczone przez AA w Rosji. Cała nasza literatura jest teraz zaprojektowana tak, aby wyglądała jak literatura AA drukowana przez AAWS w Nowym Jorku. AAWS zatwierdził nasze tłumaczenie Wielkiej Księgi na język ukraiński. Kończymy ostateczną edycję i kontynuujemy zbieranie osobistych historii powrotu do zdrowia od członków AA na Ukrainie. Będziemy również tłumaczyć wybrane historie z anglojęzycznego czwartego wydania Wielkiej Księgi. AA na Ukrainie zostało wsparte w zeszłym roku przez hojną darowiznę od naszych braci z Kolumbii Brytyjskiej w Kanadzie, którzy zakupili w sumie 800 egzemplarzy Wielkiej Księgi i „Dwunastu i Dwunastu” po obniżonej cenie możliwej dzięki Międzynarodowemu Funduszowi Literatury, za co jesteśmy bardzo wdzięczni.

W tym roku udało nam się „oddać” przekazując ukraińskojęzyczną literaturę Biurom Służb Ogólnych w Wielkiej Brytanii, Polsce i we Włoszech. Planujemy zaoferować bezpłatną próbkę naszej ukraińskojęzycznej literatury Biurom Służb Ogólnych AA w krajach, które o to poproszą.

W tym roku byliśmy w stanie spłacić znaczne zadłużenie z tytułu opłat prawnych w związku z ponowną rejestracją naszego Biura Służb Ogólnych i przeniesieniem go do Połtawy w maju 2016 r. Nadal organizujemy warsztaty dla służb, aby dzielić się, uczyć się i nieść posłanie w ramach naszej własnej społeczności AA, w tym seminaria na temat Kroków, Tradycji, Koncepcji, niesienia posłania, sponsorowania i grupy macierzystej. W grudniu 2016 r. czterech członków rady zorganizowało specjalne spotkanie z członkami AA w Regionie Wołyńskim, w którym grupy przestały wysyłać datki do Biura Służb Ogólnych w ramach Tradycji Siódmej .

Rozmawiali tam z kilkunastoma członkami AA o służbie, słuchali ich i odpowiadali na pytania. Na regionalnej konferencji służb wiosną następnego roku, uczestnicy konferencji głosowali, aby ponownie zacząć wysyłać datki do Biura Służb Ogólnych, co też zrobiono.

*Yury T.*

**USA/Kanada:** W naszej strukturze służb znajduje się ponad 68.000 ujętych na liście grup AA z prawie 1,4 mln członków.

Nasza struktura jest podzielona na osiem nadregionów, sześć w Stanach Zjednoczonych i dwa w Kanadzie. W obrębie tych nadregionów znajdują się łącznie 93 regiony delegatów, przy czym każdy z nich wybiera delegata na okres dwóch lat.

Każdego roku na wiosnę organizujemy w Nowym Jorku Konferencję Służb Ogólnych, w której bierze udział około 137 członków posiadających prawo głosu, z których co najmniej dwie trzecie to delegaci, a reszta to powiernicy i dyrektorzy nie będący powiernikami w zarządach spółek oraz kadra zarządzająca i wybrani pracownicy naszego Biura Służb Ogólnych i Grapevine.

Między innymi, Konferencja w 2018 r. zatwierdziła opracowanie nowych broszur dla kobiet mówiących po hiszpańsku w AA oraz na temat Trzech Legatów AA, a także aktualizacje kilku broszur w celu dodania języka związanego z wojskiem, anonimowością i bezpieczeństwem we Wspólnocie Anonimowych Alkoholików oraz przyjęcie broszury „Słowo Boże”, obecnie wydawanej przez Wielką Brytanię. Konferencja upoważniła również AAWS do opracowania jej strony na LinkedIn i zatwierdziła nowe ogłoszenie społeczne „Zmiany”.

AAWS i AA Grapevine opracowują obecnie nowe lub zaktualizowane strony internetowe, aplikacje i kanały YouTube.

Jednocześnie, Rada Służb Ogólnych zleciła przeprowadzenie Audytu Komunikacyjnego przez zewnętrzną firmę konsultingową w celu opracowania zaleceń i planów wdrożeniowych mających na celu usprawnienie naszej komunikacji zarówno w ramach struktury służb, jak i na zewnątrz, z zatwierdzonymi działaniami, które wejdą w życie w ciągu najbliższych trzech lat.

Po części napędzane przez zwiększoną aktywność internetową grup i członków, łączne datki w 2017 r. przekroczyły 8,4 miliona dolarów, co stanowi najwyższy poziom w historii i jest o sześć procent wyższe niż w 2016 r. W 2017 r. nasza strona internetowa aa.org została odwiedzona prawie 13,4 miliona razy, co oznacza wzrost o sześć procent w stosunku do 2016 r. Wiele z ostatnich aktualizacji zawiera funkcję „AA Around the World” /AA na świecie/ z możliwością do pobrania wersją raportu końcowego ze Światowego Mityngu Służb.

W 2017 r. wydaliśmy ponad 1,7 miliona książek i broszur w języku angielskim, francuskim i hiszpańskim. Wydaliśmy również ponad 2,9 miliona broszur. Nasza sprzedaż netto literatury wyniosła prawie 13,7 miliona dolarów, co oznacza wzrost o 3,8 procent w porównaniu z rokiem 2016. Wielka Księga jest obecnie dostępna w 71 językach. Pozostała literatura jest przetłumaczona na ponad 92 języki.

I wreszcie, co nie mniej ważne, 15. Międzynarodowa Konwencja Anonimowych Alkoholików odbędzie się w Detroit, Michigan, w dniach 2-5 lipca 2020 r., pod hasłem „Miłość i tolerancja to nasz kodeks”. Ponad 50.000 członków AA i gości z całego świata ma świętować 85-ty rok na Wielkich Mityngach, które odbędą się w piątek wieczorem, w sobotę wieczorem i w niedzielny poranek na Stadionie Ford Field, jak również mniejszych mityngach w centrum miasta przez cały weekend. Informacje dotyczące rejestracji będą dostępne w przyszłym roku na stronie internetowej i czekamy na was w Detroit w 2020 r.!

*Newton P.*

**Wenezuela:** Anonimowi Alkoholicy w Wenezueli mają około 2.700 członków i około 240 grup, a także siedem grup w instytucjach. Struktura obejmuje 30 intergrup (w ramach tego systemu działa tylko siedem regionów), dwa terytoria, pięć obszarów i 27 regionów, z których 21 jest obecnie aktywnych. Anonimowi Alkoholicy w Wenezueli posiadają Biuro Służb Ogólnych w Caracas odpowiedzialne za wszystkie zadania administracyjne i dystrybucyjne dla całej Wspólnoty w Wenezueli.

Samowystarczalność naszej Wspólnoty jest osiągnięta poprzez datki członkowskie i grupowe, chociaż zebrana kwota została uznana za nieistotną z powodu hiperinflacji, która obecnie wynosi trzy procent na dzień. W celu osiągnięcia samowystarczalności realizujemy kilka planów:

- Plan 365 i roczne datki indywidualne
- Plan 365 i roczne datki grupowe
- Tydzień Struktury
- Tydzień Wdzięczności

Mamy również biuletyn „Wdzięczność”, który ukazywał się kiedyś jako kwartalnik, ale ze względu na warunki panujące obecnie w naszym kraju, wydajemy teraz dwa numery w kolorze czarno-białym z ograniczoną liczbą stron.

Nie mamy formalnej umowy o współpracy. Pracowaliśmy bez niej i, z przyczyn od nas niezależnych, nie doszło do niej. Większość instytucji walczy o przetrwanie a instytucje rządowe



nie otworzyły swoich drzwi, nawet przy stałym strumieniu listów, które wysyłamy z prośbą o spotkanie z nimi. W IP kontynuujemy pracę w ramach różnych specjalnych tygodni poprzez sieci społecznościowe, które są dostępne w Wenezueli.

Central Mexicana nadal nas sponsoruje. Musimy ugruntować strukturę GSO i Konferencji, aby pobudzić zrównoważony rozwój wszystkich poziomów struktury Służb Ogólnych, poszerzając naszą zdolność do niesienia posłania do alkoholika, który wciąż jeszcze cierpi.

Niektóre rzeczy, które ostatnio zrobiliśmy, aby poprawić naszą zdolność do niesienia posłania:

- Wyłanianie powierników: Przeszliśmy od czterech powierników, trzech Klasy B i jednego Klasy A, do pięciu Klasy B i jednego Klasy A, poprawiając się w tym względzie.
- Utworzyliśmy zespoły Rady Służb Ogólnych.

Utworzone zostały następujące zespoły: Finansowo-Budżetowy, Nominacyjny, Literaturny, ds. Konferencji Służb Ogólnych, Informacji Publicznej, Współpracy z Profesjonalistami / Lecznictwem / ds. Specjalnych Potrzeb i Dostępności, ds. Konwencji Krajowych / ds. Forów Regionalnych, ds. Konwencji Międzynarodowych.

- Zorganizowaliśmy również Radę Służb Ogólnych.
- Zatrudnianie personelu: Staramy się utrzymać pracowników, których mamy. Nawet jeśli pensja, jaką otrzymuje każdy z nich, pokrywa tylko koszt kartonu z jajkami, wykonują oni dla nas godną podziwu pracę.
- Komisje Konferencji zostaną zrestrukturyzowane.
- Opracowano Krajowy Plan Informacji Publicznej.

Poza tym, zostaliśmy zaproszeni przez naszych sponsorów do wysłania dwóch członków naszej rady na doroczną Konferencję w Meksyku. Dwóch delegatów Konferencji wenezuelskiej zostało zaproszonych przez strukturę meksykańską do udziału w pracy wykonywanej w kilku regionach. Podobnie, zostaliśmy zaproszeni do wysłania naszego dyrektora generalnego, aby odwiedził Biuro Służb Ogólnych Central Mexicana. Wreszcie, w 20. mityngu REDELA uczestniczy powiernik Klasy B.

Chciałbym powiedzieć, że pomimo ekstremalnych warunków, w jakich żyjemy w naszym kraju, Wenezueli, Anonimowi Alkoholicy nadal pokonują wszelkie przeszkody, czy to rasowe, gospodarcze, społeczne, strukturalne, polityczne czy gospodarcze, między innymi. Nasza historia w Wenezueli nie jest typową historią sukcesu, ale raczej opowieścią o tym, jak dzięki łasce Boga z naszej słabości wyłoniła się nieoczekiwana siła; o tym, jak pod groźbą rozpadu i załamania powstała jedność i wspólnota narodowa (którą zawsze mieliśmy). Poczuliśmy wsparcie nie tylko ze strony naszych wspierających sponsorów, ale także na poziomie międzynarodowym. Jesteśmy i zawsze będziemy nieskończenie wdzięczni i zawsze będziemy tam dla nich, jeżeli tak zechce Bóg.

To jest dla nas Wielka Rzeczywistość. Niech Bóg zawsze nas błogosławi i chroni.

*Nicolas P.*

## Raporty Komisji

### Komisja Organizacyjna

Komisja dokonała przeglądu składu, zakresu działania i procedur, i nie dokonała żadnych zmian.

Komisja rekomenduje następujący temat na 26. Światowy Mityng Służb: „Celem naszej służby jest zapewnienie wszystkim, aby możliwość trzeźwienia była w ich zasięgu.”

Komisja rekomenduje, aby wśród tematów prezentacji/dyskusji podczas 26. Światowego Mityngu Służb znalazły się:

1. Jak ważne jest sumienie grupy?
  - a. Osiąganie wykształconego sumienia grupy

- b. Dzielenie się sumieniem grupy na wszystkich szczeblach struktury AA; proces w obu kierunkach
- 2. Zachęcanie kobiet do służb
  - a. Sponsorowanie w służbie
  - b. Pokonywanie przeszkód uniemożliwiających kobietom pełnienie służby
  - c. Dzielenie się radością i korzyściami z pełnionej służby
- 3. Młodzi ludzie w AA
  - a. Jakie podejmujemy działania, aby przyciągnąć młodych ludzi do AA?
  - b. Pomaganie młodym ludziom w większym zaangażowaniu się w AA poprzez grupy macierzyste, sponsorowanie i służby
  - c. Jak polepszyć łączność elektroniczną między nowicjuszami i długoletnimi członkami?
- 4. Anonimowość
  - a. Anonimowość osobista
  - b. Anonimowość w grupie macierzystej
  - c. Anonimowość i Internet
- 5. Bezpieczeństwo w AA
  - a. Jakie działania podejmują grupy, aby zachować gościnną i bezpieczną atmosferę na mityngach?
  - b. Rola sponsorowania i literatury AA w zapewnieniu bezpieczeństwa
  - c. Zapewnienie nowicjuszowi bezpieczeństwa jest naszym osobistym obowiązkiem
- 6. Międzynarodowy Fundusz Literatury
  - a. Zwiększanie świadomości o znaczącej roli Międzynarodowego Funduszu Literatury
  - b. Dzielenie się doświadczeniem w zakresie wspierania Międzynarodowego Funduszu Literatury
  - c. Zachęcanie krajów do aktywnego udziału

Komisja rekomenduje, aby wśród tematów warsztatów podczas 26. Światowy Mityng Służb znalazły się:

1. Komunikacja – kluczem do jedności
2. Wykorzystanie i wartość literatury AA w sponsorowaniu
3. Znaczenie uczestnictwa naszych przyjaciół niealkoholików w strukturach AA.

Na przewodniczącą komisji została wybrana Ewa B. ze Szwecji, natomiast Jorge T. z Meksyku na zmiennika.

## **Komisja Literatury/Wydawnictw**

Komisja dokonała przeglądu składu, zakresu działania i procedur, i nie dokonała żadnych zmian.

Komisja przyjęła raport AAWS w sprawie Międzynarodowego Funduszu Literatury dotyczący funduszu i wydatkowania środków. Członkowie komisji podzielili się bieżącymi kłopotami związanymi z dostarczaniem literatury AA odzwierciedlającej kulturowe doświadczenie członkostwa w ich kraju, przy jednoczesnym zapewnieniu wierności i dokładności tłumaczenia posłania AA. Komisja omówiła również znaczenie dostępności aktualnej i atrakcyjnej literatury przeznaczonej dla młodego wiekiem alkoholika.

Komisja omówiła i przyjęła z uznaniem materiał informacyjny „Sponsorowanie Kraj Krajowi”. Członkowie komisji omówili również opracowanie wytycznych (takich jak różnorodne Wytyczne publikowane przez Biuro Służb Ogólnych USA/Kanada), które mogłyby być przydatne w poszczególnych krajach przy „niesieniu posłania AA w skali światowej”. Stwierdzono, że opracowanie wytycznych w formie skodyfikowanego dokumentu może być utrudnione ze względu na niemożliwość uwzględnienia w nim wszystkich sytuacji. Zamiast tego, członkowie komisji stwierdzili, że niektóre kraje opracowały już własne wytyczne uwzględniające ich własne potrzeby i że wymiana doświadczeń w tym zakresie w drodze bilateralnych rozmów może okazać się przydatna.

Komisja zajmowała się następującymi tematami związanymi z literaturą AA:

1. Potrzeba uwspółcześnienia języka w książce *Anonimowi Alkoholicy* z myślą o młodych członkach Wspólnoty, których współczesny język różni się od języka użytego przy pisaniu Wielkiej Księgi.

Po ożywionej dyskusji przyjęto konsensus, że podstawowa część Wielkiej Księgi – zasady i filozofia zawarte na pierwszych 164 stronach – ma charakter ponadczasowy i powinna pozostać bez zmian.

Niemniej, jeden z członków zauważył, że obecny język jest odpychający w stosunku do kobiet, zaś inny członek zasugerował, że tekst powinien być zmieniony, aby był on bardziej neutralny w odniesieniu do płci (np. rozdział „Do Żon” można by zatytułować „Do Partnerek”). Inny członek zasugerował dodanie przypisów z wyjaśnieniem, że język odzwierciedla ducha czasów z okresu, kiedy książka była pisana.

Jeszcze jeden członek zasugerował aktualizację historii osobistych adekwatnych do obecnej populacji Wspólnoty.

Członkowie Komisji zgodzili się, że pozostałe książki i ulotki AA powinny podlegać stałemu procesowi aktualizacji stosownie do dzisiejszego wizerunku AA.

## 2. Kto ustala ceny literatury w Twoim kraju? Jakie procedury są stosowane?

Kilku członków komisji stwierdziło, że ceny literatury są ustalane przez stosowne służby struktury AA (tj. przez zespoły ds. finansów). Większość członków podniosło kwestię kłopotów ze sprzedażą literatury po przystępnych cenach w kontekście zmniejszenia dobrowolnych datków na grupach, podczas gdy z drugiej strony osiągnięty ze sprzedaży zysk stanowi istotne źródło finansowania działalności służb w niesieniu posłania AA. Jeden z członków podzielił się informacją, że w jego kraju cena książek nie przekracza kosztu wydania, a niedobór finansowy jest pokrywany ze sprzedaży poza-AAowskiej (tj. do ośrodków terapeutycznych). Inny członek komisji poinformował, że mimo fluktuacji cen spowodowanej skalą inflacji, pierwszych dziesięć egzemplarzy Wielkiej Księgi jest przekazywanych bezpłatnie dla nowo powstałych grup AA.

3. Jakie jest w Twoim kraju doświadczenie w zakresie ustalania cen ulotek i broszur? Większość członków komisji poinformowało, że ulotki AA są bezpłatnie przekazywane członkom AA.

4. W przypadku, gdy członek Wspólnoty chce nabyć literaturę (publikowaną i wydawaną w kraju członka) w Biurze Służb Ogólnych innego kraju, powinien być z taką prośbą skierowany do GSO w swoim kraju.

Komisja była zgodna w opinii odnośnie obecnej praktyki, że członkowie Wspólnoty spoza USA i Kanady, którzy chcą kupić literaturę z GSO USA/Kanada są kierowani z takim życzeniem do GSO w ich własnym kraju.

Komisja rekomenduje, aby AAWS rozważyła wykorzystanie środków z Międzynarodowego Funduszu Literatury dla zrekompensowania kosztów administracyjnych związanych z przeglądem tłumaczeń i rejestracją praw autorskich książek wydawanych przez AA Grapevine Inc.

Komisja Literatury i Publikacji przeprowadziła szeroką dyskusję na temat korzyści, ujemnych skutków i opracowania generalnej polityki w zakresie literatury dostępnej w Internecie:

- Możliwość zmniejszenia sprzedaży literatury drukowanej w przypadku dostępności literatury w wersji do pobrania w Internecie. Jeden z krajów ma literaturę w wersji elektronicznej bez możliwości jej pobrania.
- Korzyścią ebooków i audiobooków jest możliwość przekazywania posłania AA w bardziej dostępnym formacie, również dla członków Wspólnoty, którzy niechętnie czytają literaturę drukowaną.

Komisja zgodziła się przekazać ten temat do dalszej dyskusji w Komisji Literatury i Publikacji na 26. Światowym Mityngu Służb w 2020 r.

Na przewodniczącą komisji została wybrana Fatma N. I. Z. z Turcji, natomiast Newton P. z USA/Kanady na zmiennika.

## Komisja Polityki/Przyjęć/Finansów

Komisja dokonała przeglądu składu, zakresu działania i procedur i nie dokonała żadnych zmian.

Komisja zaakceptowała zgłoszenia Boliwii i Turcji do udziału w 25. Światowym Mityngu Służb. Komisja dokonała rewizji kwalifikacji dla krajów uczestniczących w Światowym Mityngu Służb i kwalifikacji dla delegatów Światowego Mityngu Służb i nie dokonała żadnych zmian.

Komisja dokonała przeglądu finansów Światowego Mityngu Służb i opłaty za udział delegata oraz przeprowadziła szeroką i rzeczową dyskusję nt. duchowych i praktycznych aspektów zasady samowystarczalności zgodnej z Siódmą Tradycją. Komisja omówiła propozycję powołania podzespołu w celu analizy kosztów Światowego Mityngu Służb i wypracowania sugestii pozwalających na utrzymanie na niezmiennym poziomie opłaty za udział delegata i zmniejszenie obecnego ogólnego kosztu za delegata i nie podjęła żadnej decyzji w tej sprawie. W przeważającej opinii komisji nie istnieje obecnie taka potrzeba.

Komisja zaleciła, aby 26. Światowy Mityng Służb odbył się w okresie 25-29 października 2020 r.

Komisja zapoznała się z przygotowaną przez koordynatora Światowego Mityngu Służb informacją o postępach w realizacji i utworzeniu w ciągu najbliższych sześciu miesięcy platformy łączności elektronicznej pozwalającej delegatom WSM dzielić się informacjami w okresie między posiedzeniami WSM.

Większość członków komisji uznała za pomocną umieszczoną w Internecie tablicę informacyjną WSM, mimo, że jeden z delegatów preferuje przekazywanie dokumentów zwykłą pocztą mając na względzie fakt, iż niektórzy delegaci mogą mieć ograniczony dostęp do Internetu.

Komisja zapoznała się z korespondencją z Salwadoru i Hondurasu, w której oba kraje informują WSM o wycofaniu się z Północnej Strefy Ameryki Środkowej i zamiarze uczestniczenia jako niezależne kraje w WSM w roku 2020. Komisja zapoznała się również z pismem z Gwatemali informującym o zamiarze uczestniczenia jako niezależny kraj w WSM w roku 2020.

Komisja przedłożyła rekomendację, aby kraje uczestniczące dotychczas w Światowym Mityngu Służb jako członkowie geograficznej strefy i zamierzające w przyszłości brać udział w WSM jako pojedyncze kraje wystąpiły do WSM z oddzielnymi aplikacjami.

Komisja omówiła obecne procedury wsparcia finansowego Światowego Mityngu Służb i zgodziła się utworzyć Fundusz Światowego Mityngu Służb jako jedną z możliwości wpłaty środków jako finansowego wsparcia dla krajów, które wystąpią do WSM z prośbą o finansową pomoc i wsparcia Światowego Mityngu Służb. Fundusz WSM będzie utrzymywany i zarządzany przez AAWS pod kontrolą Komisji Polityki, Przyjęć i Finansów.

Komisja wyraziła zgodę, aby w wykazie delegatów Światowego Mityngu Służb w Międzynarodowym Spisie AA i *Raporcie Końcowym WSM* umieszczone było imię i nazwisko, numer telefonu i adres mailowy bez podawania adresu domowego.

Na przewodniczącego komisji został wybrany Agust A. z Islandii, natomiast Alberto C. z Argentyny na zmiennika.

## Komisja Współpracy z Innymi

Komisja dokonała przeglądu składu, zakresu działania i procedur i nie dokonała żadnych zmian.

Komisja omawiała następujące tematy:

1. Członkowie Komisji Informacji Publicznej podzielili się doświadczeniem jak najlepiej przekazywać postanie AA i wspierać jedność przy zastosowaniu obecnych mediów i zewnętrznych działań informacyjnych.

Kilka krajów korzysta z mediów społecznościowych w celu zwiększenia uczestnictwa w AA i przekazywania informacji o AA. Większość uznała, iż są to wartościowe narzędzia w komunikacji z profesjonalistami, młodymi ludźmi i społecznościami w miejscach daleko położonych. Jednakże, niektórzy zwrócili uwagę na obawy dotyczące prywatności i coraz mniejszą popularność Facebooka i innych mediów społecznościowych jako powód, dla którego warto polegać na silnej obecności w Internecie z zatwierdzonymi przez GSO treściami w celu rozpowszechniania informacji o lokalnym AA. Niektórzy członkowie komisji poinformowali o wykorzystaniu spotów telewizyjnych i radiowych, drukowanej prasy, filmów dokumentalnych i aplikacji do podnoszenia świadomości społeczeństwa o AA i przyciągania nowych członków do Wspólnoty. Ponadto, niektóre kraje korzystają z internetowych platform Skype i Zoom do ułatwiania mityngów wirtualnych w sytuacjach, które nie sprzyjają zorganizowaniu mityngu z fizyczną obecnością uczestników.

Większość uznała nową technikę łączności jako środek sprzyjający a nie substytut spotkań osobistych i zauważyła, że mityngi AA są nadal najlepszym środkiem komunikacji między ludźmi.

Jeden kraj zgłosił trudności w łączności elektronicznej ze względu na bardzo ograniczony dostęp do Internetu, kontrolę komunikacji ze strony rządu i ograniczone możliwości techniczne. Członkowie komisji zgodnie uznali, że bezpośrednie występowanie z informacją do środowiska lekarskiego, ośrodków zdrowia psychicznego i personelu zakładów karnych jak również utrzymywanie ścisłego kontaktu z organizacjami pozarządowymi jest od lat skuteczną metodą włączania profesjonalistów do współpracy.

Wiele krajów podkreśliło znaczącą rolę powierników Klasy A w dzieleniu się postaniem AA poprzez bezpośredni kontakt i współdziałanie ze społeczeństwem. Z drugiej strony, brak powierników Klasy A w niektórych krajach utrudnia prowadzenie na zewnątrz działań informacyjnych.

Dla większości krajów nowa technika łączności ułatwia współdziałanie, niemniej delegaci z niektórych krajów podkreślili konieczność zachowania anonimowości w sytuacjach, kiedy grupy AA stawiają w pierwszej kolejności na korzystaniu z mediów społecznościowych i innych technicznych nowości.

## 2. W jaki sposób lokalne grupy AA współpracują z innymi przekraczając granice krajów i jaka jest rola mityngów internetowych?

W niektórych krajach nie ma mityngów internetowych, w innych korzysta się z list mailingowych i forów internetowych dla dzielenia się różnymi kwestiami i opiniami oraz dla wzajemnego wspierania.

Większość krajów korzystających z platform internetowych wskazało izolację geograficzną jako pierwotną przyczynę ich uruchomienia.

Jeden z członków komisji uznał wymianę doświadczeń w Internecie jako początkowy punkt do uczestnictwa w mityngach AA w realu. Niezależnie od formatu mityngu najważniejszą sprawą jest przestrzeganie Tradycji, zasad i nauk AA.

Kilka krajów podzieliło się informacją o współdziałaniu między grupami lokalnymi po obu stronach granicy dzielącej ich kraje. Jest to powszechna i częsta praktyka, szczególnie wtedy, kiedy łączy te grupy bliskość położenia i język.

Jeden z delegatów zauważył, że mityngi te zachęcają do zwiększonej współpracy i współdziałania w samej grupie i między grupami.

Nawiązując do słowa „lokalne” jeden z członków komisji zauważył, że współdziałanie między członkami często przekracza granice między krajami w przypadku mityngów wirtualnych lub rzeczywistych, aby przedyskutować wspólne problemy i wspólne tradycje AA.

W jednym kraju, ze względu na brak łączności internetowej, kontakt osobisty jest podstawową metodą komunikacji. W rezultacie, członkowie grupy często odbywają długie podróże, aby dotrzeć do nowych uczestników i nawiązać z nimi kontakt..

### 3. Strategie utrzymania członków AA w służbach.

W jednym kraju położono szczególny nacisk na zachęcanie nowo przybyłych do pełnienia służby w grupie. W kilku krajach odnotowano znaczącą rolę angażowania nowicjuszy do służby poprzez przekazywanie doświadczenia przez służebnych, rotację i warsztaty służb. Inny delegat zwrócił uwagę na sponsorowanie jako przydatny sposób przekazywania doświadczenia i pobudzania do głębszego zrozumienia zasad i praktycznego ich wprowadzania.

W kilku krajach zmniejsza się ochota do pełnienia służby, co często niekorzystnie wpływa na zaufanie w ramach grupy. Podkreślono, że literatura AA może być ważnym narzędziem zachęcającym członków do podejmowania służby.

Również znaczącym w tej kwestii jest być dobrym przykładem dla innych, kształtować zachowania i stwarzać bezpieczną i wolną od krytyki atmosferę. Jeden z członków komisji powiedział, że ważnym w zachęcaniu do służby jest pokazanie jak niewielkim kosztem można zachować nieprzerwaną trzeźwość. W jednym kraju prowadzona jest baza danych wszystkich służebnych, aby mieć z nimi kontakt w przyszłości po dokonanych rotacjach. Inny kraj wykorzystuje sponsorów w służbie do szkolenia i zachęcania członków do podejmowania nowej lub kolejnej służby.

### 4. Dostępność posłania AA do społeczności zaniedbanych.

Jeden kraj używa prostego języka i stosuje proste posłanie, aby było ono bardziej dostępne dla społeczności zaniedbanych. W innym kraju dostępność tę uzyskuje się poprzez zwiększenie różnorodności reprezentacji w radzie powierników. Jeden z członków komisji zauważył, że słowo „zaniedbany” może odnosić się do płci, zdolności, zdrowia, statusu społecznego i wielu innych czynników.

Niektóre kraje wykorzystują nową technikę komunikacji, aby przyjść z pomocą do „społeczności zaniedbanych” takich jak osoby starsze i niepełnosprawne. W wyniku dyskusji jak najlepiej służyć tym, którzy są głusi lub niedosłyszący, jedna z delegatek powiedziała, że na stronie internetowej w jej kraju zamieszczone zostały wytyczne dla członków AA z taką ułomnością. Poprosiła ona pozostałych członków komisji do wykorzystania tej informacji. Niektóre kraje nie mają należytego doświadczenia w tej kwestii.

### 5. Czy wszyscy alkoholicy są bezpieczni w AA?

Większość delegatów stwierdziło, że bezpieczeństwo w AA stanowi poważny problem ze względu na odnotowane częste przypadki molestowania seksualnego.

Jeden z krajów zgłosił problem dyskryminacji rasowej. W kilku krajach bezpieczeństwo nie jest problemem na grupach.

Jeden z delegatów podkreślił, że mocne i skuteczne sponsorowanie pomaga nowo przystępującym do AA właściwie przygotować się i określić oczekiwania odnośnie zachowań. Zaproponowano, aby opracować Kartę Bezpieczeństwa; członkom komisji zaproponowano zapoznanie się z taką kartą obecnie stosowaną w USA i Kanadzie.

Jedna z delegatek dodała, że w jej kraju na grupach zrobiło się bezpieczniej wraz z objęciem i pełnieniem służb przez kobiety.

Zdaniem innego członka komisji sponsorowanie przez osobę tej samej płci skutecznie zapobiega tego rodzaju incydentom.

Inna osoba stwierdziła, że bezpieczeństwo odnosi się również do grup mniejszościowych i dodała, że grupy muszą być tolerancyjne i witać wszystkie osoby, ale zarazem odrzucać wszelkie formy dyskryminacji i separacji innych.

## 6. Współpraca z Profesjonalistami.

*Współpraca z profesjonalistami jako źródło informacji dla alkoholików za pośrednictwem przedsiębiorstw publicznych i prywatnych w sektorze opieki zdrowotnej w miejscu pracy:*

W niektórych krajach AA współpracuje z przedsiębiorstwami sektora prywatnego i firmami organizującymi imprezy dla zeprezentowania korzyści, jakie przynosi program AA. Aby to osiągnąć, Wspólnota dysponuje stoiskami handlowymi, na których rozpowszechnia się książki i ulotki AA.

*W jaki sposób AA współpracuje z profesjonalistami:*

W jednym kraju często angażuje się lekarzy do szkolenia studentów medycyny w zakresie wiedzy na temat AA. W innym kraju korzysta się z poprzednio hospitalizowanych a obecnie zdrowiejących alkoholików do przedstawiania personelowi medycznemu korzyści z przynależności do AA. Jeden z członków komisji powiedział, że w jego kraju spożycie alkoholu jest zabronione. Wobec braku organu regulacyjnego zapewniającego bezpieczeństwo napojów alkoholowych, ci, którzy piją, narażeni są na poważne, często śmiertelne skutki konsumpcji alkoholu. Ponadto, w jego kraju AA ma dodatkowy problem; jest nieuznanym przez państwo podmiotem prawnym wobec odrzucenia przez rząd wszystkich organizacji pozarządowych. Mimo, że mityngi AA są dopuszczalne, członkowie AA nie mogą oficjalnie nawiązywać współpracy z instytucjami.

*Realizacja głównego celu AA w placówkach leczniczych:*

Delegat jednego kraju przedstawił zadania, jakie wykonują grupy AA w sektorze zdrowotnym i zwrócił uwagę, że ważne jest, aby grupy były niezależne. Inny delegat podkreślił znaczenie silnych relacji z personelem medycznym z jednoczesną świadomością niezależności programu AA od programu ośrodka zdrowia.

Delegaci niektórych krajów zwrócili uwagę na wyzwania, jakie niesie zmiana postrzegania alkoholizmu – że jest on chorobą i różni się od innych rodzajów uzależnień. Zwrócili oni uwagę na kulturowe bagatelizowanie alkoholizmu i troskliwe utrwalony mit, że jest to stan uleczalny.

*AA jako pomoc dla alkoholików w systemie sądowniczym i dla prawników:*

Delegat jednego kraju omówił współpracę AA z sądownictwem, urzędnikami i różnymi organami prawnymi w celu zwiększenia zrozumienia AA. Aby to osiągnąć, członkowie Wspólnoty uczestniczą w konferencjach prawników, zlotach i innych wydarzeniach, na których rozpowszechniają literaturę AA i podnoszą świadomość o AA.

*Co robimy, aby nieść posłanie AA do zakładów karnych?*

Niektórzy delegaci poinformowali, że w ich krajach nie wolno tworzyć grup AA w zakładach karnych. Mówili o nieustannych negocjacjach z lokalnymi władzami, organizacjami pozarządowymi i profesjonalistami z sektora medycznego dla zapewnienia obecności AA w systemie penitencjarnym. Jeden z delegatów widzi pozytywny wpływ pełnienia służby przez niedawno zwolnionych osadzonych.

*Realizacja głównego celu AA w zakładach karnych:*

Niektóre kraje organizują poprzez lokalnych członków AA warsztaty i szkolenia dla psychiatrów i psychoterapeutów dla zapoznania ich z programem AA jako jedną z ważnych i skutecznych metod leczenia.

Mówiąc o znacznych sukcesach, jakie AA odnosi w zakładach karnych w jego kraju, delegat wymienił cotygodniowe mityngi dla osadzonych alkoholików i coroczne zebrania dla terapeutów.

Na przewodniczącą komisji została wybrana Lotus A. z Europy Francuskojęzycznej, natomiast Rajeev S. z RPA na zmiennika.

# Raporty z warsztatów

## Warsztat I

### Jak mądrze korzystać z Internetu?

1. Podaj przykłady świadczące o efektywnym korzystaniu z Internetu i strony internetowej AA, pomocne przy niesieniu posłania AA. Omów strukturę służb oraz działania pojedynczych członków AA i grup AA w niesieniu posłania w Internecie.

Internet pomaga nieść posłanie do obszarów, w których nie ma AA. Literatura i książki AA mogą być czytane online w wielu językach.

Wykorzystanie Internetu przez służby jest niemal powszechne, kiedy większość krajów ma własne ogólnokrajowe strony internetowe. Zawarte są na nich informacje o AA, wykaz mityngów AA i imprez AA oraz inne niezbędne informacje, które są pomocne w niesieniu posłania i informowania społeczeństwa o AA. Możliwość przyjmowania datków w formie elektronicznej przyczyniła się do zwiększonej realizacji Siódmej Tradycji w niektórych krajach.

Strony internetowe powinny być przyjazne użytkownikowi, łatwo dostępne, nieustannie rozwijane i na bieżąco aktualizowane. Ważna jest współpraca w tym zakresie z zewnętrznymi firmami informatycznymi. Na stronach internetowych można zamieszczać dane statystyczne, które mogą być pomocne przy ocenie efektywności strony. Treści zawarte na stronie internetowej podlegają ocenie i akceptacji przez służebnych.

Jeden z delegatów poinformował, że w jego kraju dziesięcioro członków AA zaoferowało pomoc w realizacji Dwunastego Kroku w formie osiemnastogodzinnego dyżuru każdego dnia za pośrednictwem Internetu. W innym kraju uruchomiono *chatbot* o nazwie „anonimowy przyjaciel”, aby dzielić się doświadczeniem i informacjami o AA. Na wielu stronach internetowych funkcjonuje sklep internetowy, w którym można zakupić literaturę AA i dokonać prenumeraty biuletynów. Dostępne są również informacje o mityngach AA wraz z mapkami lokalizacyjnymi. Na stronach internetowych niektórych krajów można znaleźć informacje dla członków AA, w tym sprawozdania i komunikaty z rady powierników, wiadomości z regionów i GSO oraz sprawozdania z konferencji.

Służby w wielu krajach świata korzystają z szerokiej gamy platform internetowych, takich jak *Skype*, *WebEx* i *Zoom*, aby organizować wszelkiego rodzaju spotkania od posiedzeń Rady Powierników do roboczych spotkań zespołu ds. literatury pracującego nad przejrzaniem/tłumaczeniem Wielkiej Księgi. W niektórych strukturach AA wykorzystuje się platformy mediów społecznościowych łącznie z *WhatsApp* i *Facebook*; przy czym często używa się prywatnych funkcji przesyłania wiadomości, które pozwalają nowicjuszom prosić o pomoc. Istnieje jednak obawa, że utrzymanie anonimowości na platformach mediów społecznościowych może być trudne. Są różne opinie odnośnie faktycznego poziomu anonimowości zapewnianego przez „zamknięte” i „prywatne” grupy funkcjonujące na tych platformach.

W wielu krajach używa się aplikacji mobilnych dla wpłat datków i znalezienia informacji o mityngach. W jednym z krajów strona internetowa daje możliwość włączenia się do *podcastu*, na którym każdego miesiąca można brać udział w mityngu radiowym. Niektóre kraje mają własne kanały *YouTube*. Korzystanie z poczty elektronicznej znacznie zmniejszyło koszty zwykłej poczty.

Istnieją możliwości współpracy z powiernikami Klasy A do niesienia posłania w Internecie i wykorzystania zabezpieczonych kodem *webinarów* do prowadzenia warsztatów i prezentacji.

W niektórych krajach strony internetowe i dostęp do nich jest kontrolowany przez rząd, co skutkuje ograniczonym dostępem a niekiedy brakiem dostępu do platform internetowych. Łączność elektroniczna jest pożytecznym narzędziem dla wielu struktur AA.

Korzystanie z Internetu w zakresie indywidualnym i na poziomie grup ma dobre i złe strony. Tam, gdzie nie jest możliwe zorganizowanie normalnych mityngów w realu, Internet daje szansę członkom AA na udział w mityngu wirtualnym, niesienie posłania i pełnienie służby. Ale ważne jest, aby nie tracić wartości prawdziwego fizycznego mityngu AA i wymiany do-



świadczeń z innymi członkami AA poza samym mityngiem. Wielu członków utrzymuje wzajemny kontakt na różnych platformach internetowych.

Każdy może znaleźć informacje o AA na swoim telefonie komórkowym: można pobrać broszury, są podcasty do odsłuchania, jest kanał YouTube, strony internetowe są dostępne. Zauważono, że dzielenie się Codzienną Refleksją lub fragmentami innej literatury AA za pośrednictwem mediów społecznościowych może naruszać prawa autorskie i zmniejszać sprzedaż.

Niektórzy są zdania, że Internet służy do „wymiany informacji, a nie do niesienia posłania”. Wielu delegatów wyraziło obawę, że obecność na platformach mediów społecznościowych klóci się z Trzecią, Szóstą i Dziewiątą Tradycją AA. Mimo oczywistego faktu, że Internet jest istotnym kanałem przekazu informacji o AA i że wiele osób, jeśli nie większość, szuka informacji o Wspólnocie w Internecie, łamanie anonimowości, szczególnie na poziomie indywidualnych członków AA jest problemem. Chociaż łamanie anonimowości w mediach społecznościowych napawa nas szczególną troską, to z drugiej strony musimy uważać, abyśmy nie byli zbyt anonimowymi, bo nikt nas wówczas nie znajdzie.

*2. Po zastanowieniu się nad treścią Tradycji Jedenastej i Tradycji Dwunastej odpowiedz na pytanie: W jaki sposób w Internecie praktykujemy przyciąganie a nie reklamowanie?*

Z zaangażowaniem dzielimy się doświadczeniem, siłą i nadzieją i z pewnością opowiadanie naszych doświadczeń życiowych tym, którzy potrzebują pomocy będzie atrakcyjne. Inne osoby uważają, że chociaż Internet przyciąga ludzi do AA to nie jest właściwym medium dla przekazywania osobistych historii. Za pożyteczne uznaje się biuletyny dla profesjonalistów, które mają charakter informacyjny a nie reklamowy. Jeden z delegatów zaproponował takie określenie: „Przyciąganie oznacza dla mnie, że ja daję, reklamowanie, że coś sprzedaję”.

W niektórych krajach zadawane są pytania: W jaki sposób reklamy w Google pasują bardziej do przyciągania niż reklamowania? Gdzie jest granica między przyciąganiem i reklamowaniem na stronach internetowych?

Dla innych delegatów sprawa jest jasna - powinniśmy dzielić się informacjami o AA, takimi jak Dwanaście Kroków, a nie informacjami o zabawach tanecznych.

W niektórych krajach Biura Służb Ogólnych lub Konferencje Służb Ogólnych przekazują członkom AA zalecenia jak postępować w przypadku korzystania z mediów społecznościowych, ale to w końcu od samych członków zależy, co oni zrobią z tym zrobią.

*W jaki sposób zachowujemy osobistą anonimowość w tym publicznym medium?*

Zgłoszonych zostało kilkanaście sugestii w jaki sposób zachować anonimowość w Internecie:

- Przyjmując wytyczne dotyczące bezpieczeństwa w Internecie struktury AA w poszczególnych krajach powinny rozważyć opracowanie własnych wytycznych, korzystając z wytycznych opublikowanych w Wielkiej Brytanii lub zapoznania się z wytycznymi opracowanymi w innych krajach i dopasowania ich do własnych wymagań i potrzeb.
- Wobec wielu przypadków łamania anonimowości musimy zwracać dużą uwagę przy korzystaniu z mediów społecznościowych, poważnie traktując nasze Tradycje i rozsądnie korzystając z internetowych platform oraz stawiając na pierwszym miejscu zasady przed osobowościami.
- Używajcie wyłącznie imion.
- Podawajcie nazwy grup raczej niż nazwiska osób.
- Zamazany obraz w mediach uniemożliwia identyfikację, ale inne szczegóły mogą ją ujawniać.
- Pytania w rodzaju „Czy idziesz jutro na mityng?” mogą naruszać anonimowość.
- Przyszłość jest tutaj, komunikowanie się w Internecie jest dla wielu normalnością, dlatego ważnym jest, aby nowo przystępujący do AA dowiadywali się, czym jest anonimowość.
- Ważne jest poznać i wiedzieć, jak korzystać ze wszystkich technicznych opcji każdej platformy mediów społecznościowych, aby zapewnić zachowanie Tradycji w tym szczególnym otoczeniu. Każda platforma jest inna.

- Dodajcie informację o anonimowości do ogłoszeń podawanych na mityngu.
- Sponsorzy mogą poinstruować nowicjuszy/podopiecznych, w jaki sposób korzystać z Internetu i jednocześnie przestrzegać Tradycji.
- Nasze indywidualne działania w Internecie mogą negatywnie oddziaływać na AA jako całość.

## Warsztat II

### Sponsorowanie kraj krajowi

Dyskusje warsztatowe były poprzedzone następującymi pytaniami:

1. *Historia Wspólnoty AA, w której jeden kraj pomaga innemu krajowi jest niezwykła. Podziel się osiągniętymi korzyściami, kiedy twój kraj był stroną przyjmującą pomoc i kiedy twój kraj sam niósł taką pomoc. W jaki sposób obecnie twój kraj sponsoruje innemu krajowi?*

Chociaż może być trudne ujednoczenie procesu sponsorowania kraj krajowi, można rozpatrzyć kilka wstępnych czynników. Przykładowo, pomocny w tym procesie może być ten sam język, którym posługuje się kraj sponsorujący i kraje sponsorowane, relacje kulturowe również mogą być pomocne.

Niektóre kraje są zdania, że sponsorowanie najlepiej funkcjonuje, jeśli istnieje procedura, zgodnie z którą kraje ubiegające się o sponsorowanie mogą formalnie zwrócić się o pomoc do drugiego kraju. W jednym kraju opracowano wytyczne na podstawie dotychczasowego doświadczenia. Dla innego kraju z długą historią niesienia pomocy do wielu krajów podstawą działania jest Deklaracja Odpowiedzialności. Niektórzy uważają, że być może, najlepiej byłoby, gdyby kraje przygotowujące się do sponsorowania innemu krajowi, same zostały „zasponsorowane do pełnienia służby sponsorowania.”

Jest wiele sposobów sponsorowania krajów – od dzielenia się doświadczeniem w celu dopomożenia rozwijającym się strukturom w okresie raczkowania, wspierania działań dla tworzenia grup kobiecych, gdzie obyczajne kulturowe narzucają segregację płci, do finansowego wsparcia umożliwiającego uboższym krajom wysłanie delegatów na Światowy Mityng Służb. Niektóre kraje mają kłopoty z otrzymaniem/tłumaczeniem literatury i pomoc finansowa dla ich usunięcia – bezpośrednio lub poprzez Międzynarodowy Fundusz Literatury – jest jedną z form sponsorowania. Sponsorowaniem może po prostu być udział członków krajów sponsorujących w zlotach w krajach o słabo rozwiniętej strukturze służb poprzez pokrycie kosztów pobytu i przelotu, i przywiezienie literatury z ich macierzystych grup.

Okazjonalnie może mieć miejsce połączenie struktur dwóch różnych krajów w taki sposób, że większy kraj udziela pomocy strukturze mniejszego kraju pozwalając jej funkcjonować jako region kraju sponsorującego.

Korzystnym rozwiązaniem może okazać się zaangażowanie profesjonalistów i/lub przedstawicieli społeczności religijnej. Przykładowo, jeden z krajów współpracował z zakonnice w kraju sponsorowanym, które same nie będąc alkoholiczkami, mogły nieść posłanie cierpiącemu alkoholikowi.

2. *Wspieranie zasady samowystarczalności - Co to znaczy „zbyt wielka pomoc”?*

Członkowie komisji stwierdzili, że w przypadku występowania dużej rozbieżności między posiadanymi środkami finansowymi i planowanymi wydatkami z dużą ostrożnością należy podchodzić do decyzji o udzielaniu finansowej pomocy kosztem „duchowego” sponsorowania. Stwierdzono ponadto, że „zbyt wielka” pomoc oznacza sytuację, gdy oferowana pomoc hamuje rozwój struktury w kraju wspomaganym. Sponsorowanie nie powinno czynić ubezwłasnowolnionym kraju obdarowywanego pomocą. Dla kraju sponsorującego ważnymi są pewność i przekonanie, że struktura w kraju sponsorowanym sama osiągnie możliwości dalszego wzrostu przed zakończeniem udzielanego wsparcia. W jednym przypadku jeden z krajów zdecydował się na wynajęcie sal mityngowych dla grup rozpoczynających funkcjonowanie i zakończył wsparcie od razu po tym, jak grupy stały się samowystarczalne.

3. *Wyzwania i rozwiązania w zakresie sponsorowania kraj krajowi.*
  - a. *Zachęcanie do lokalnych działań w niesieniu postania w ramach Dwunastego Kroku*
  - b. *Dzielenie się wszystkimi Trzema Legatami*

Nie mając u siebie struktur służb, dany kraj nie dysponuje należyłą wiedzą. Sponsorowanie umożliwia przekazanie właściwego zrozumienia Trzech Legatów AA i zasady ich działania w ramach Wspólnoty. Idealna jest sytuacja, gdy dzięki sponsorowaniu struktura AA w danym kraju zrozumie, co znaczy być częścią zjednoczonej Wspólnoty i będzie sama mogła nieść postanie choremu i cierpiącemu alkoholikowi.

Innym poważnym wyzwaniem wydaje się być komunikowanie między krajami wobec istniejących między nimi językowych i kulturowych barier. Ważne jest uwrażliwienie i uświadomienie sobie, że to, co dobrze funkcjonuje w jednym kraju, w drugim może nie działać. I odwrotnie, jeden kraj odnotował pomyślną współpracę z krajem sponsorowanym w zakresie tłumaczenia literatury, ponieważ oba kraje posługiwały się tym samym językiem.

Jeszcze inny kraj z zadowalającym doświadczeniem w sponsorowaniu podzielił się informacją o zapraszaniu w pierwszej kolejności przedstawicieli krajów sponsorowanych na Mityngi Strefowe w charakterze obserwatorów; obecnie kraje te są pełnoprawnymi członkami tych Mityngów. Wiele krajów poinformowało, że zapraszanie krajów sponsorowanych na Konferencje Służb Ogólnych jest również wartościowym narzędziem przekazywania informacji i dzielenia się doświadczeniem.

Wszystkie kraje, i te z bogatym doświadczeniem w sponsorowaniu i te, których doświadczenie jest zerowe lub niewielkie, podkreśliły wielkie znaczenie przekazywania wartości Trzech Legatów AA – Zdrowienia, Jedności i Służby. Mimo, że poszczególne kraje mogą różnić się szczegółami, wszystko sprowadza się do prostego działania alkoholika wyciągającego pomocną rękę nadziei.

## **Warsztat III**

### **Przywództwo w AA**

Dyskusje warsztatowe były poprzedzone następującymi pytaniami:

1. *Jak rozumie się w twoim kraju pojęcie „przywódcy w AA”? W jaki sposób rozwijane są zdolności przywódcze wśród służebnych?*

Ważne jest, aby w sposób rozważny wybierać służebnych. Ich rolą nie jest rządzenie ani instruowanie, ale umożliwianie innym działania. Podstawowymi kwalifikacjami dla pełnienia służby jest konsekwencja w działaniu i branie na siebie odpowiedzialności, gotowość do przyjmowania konstruktywnej krytyki i bycie wzorem dla innych oraz umiejętność stawiania na pierwszym miejscu sumienia grupy przed osobistymi opiniami.

Przywództwo rozwija się poprzez dogłębne zrozumienie struktury AA – Dwunastu Kroków, Dwunastu Tradycji i Dwunastu Koncepcji. Pełnienie służby jest samo w sobie praktyczną nauką, ale najbardziej pomocnym dla służenia jest doświadczenie i mądrość przekazywana służebnemu przez sponsora w służbie.

Kraje mające solidną i dobrze rozwiniętą strukturą służb zawsze są o krok do przodu w porównaniu do krajów, w których struktura służb jest we wczesnej fazie budowy.

W niektórych kontekstach kulturowych słowo „przywódca” może być problematyczne. Przywódcy często spotykają się z krytyką i oporem. Pojęcie przywództwa bez możliwości rządzenia również budzi zastrzeżenia. Struktury we wszystkich krajach widzą władzę, pozycje i ego jako wyzwania, przed którymi stoi przywódca.

Odpowiedzią i rozwiązaniem problemu jest przestrzeganie Tradycji i Koncepcji AA. Przywództwo służebnego polega na tym, że nie ma w nim rządzenia, narzucania i przymuszania.

Kluczem jest pokora, a służebny musu zawsze być częścią grupy, a nie ponad nią. Faktycznie, skromne uczestnictwo jest koniecznością w służbie AA.

## 2. Służenie a zarządzanie

### a. Poszanowanie sumienia grupy

Służebny służy Wspólnocie z uczciwością i uwagą zwróconą na sumienie grupy. Służebny, mężczyzna czy kobieta, nie zapragnie osobistych zysków, władzy i stanowisk, a będzie się wyłącznie kierować wspólnym dobrem grupy.

Każdy członek musi być słyszany, gdyż wszyscy członkowie mają coś wartościowego do wniesienia. Kluczowe jest wysłuchanie i prawdziwe zrozumienie opinii mniejszości. Jako słudzy, a nie zarządcy, musimy umieć zmieniać swoje opinie, kiedy jest to konieczne.

### b. Zachowanie równowagi między wizją i odpowiedzialnością

Odpowiedzialność jest wbudowana w strukturę AA poprzez rotację i sumienie grupy. Każdy indywidualny członek AA nie powinien tworzyć i realizować wizji niezgodnej z sumieniem grupy. Winien on uzyskać zgodę swojej grupy, intergrupy lub regionu. W ten sposób równoważymy nasze wizje z poczuciem odpowiedzialności wobec wszystkich.

## 1. Duchowa zasada rotacji

### a. Dlaczego zasada rotacji jest ważna w przywództwie w AA?

Duch rotacji jest inspiracją dla innych osób do podejmowania służby i poszukiwania możliwości rozwoju. Zapewnia wszystkim równość i rodzi poczucie pokory poprzez przeciwdziałaniu ego. Wkład, wiedza i doświadczenie innych członków AA zapewniają żyzny grunt dla gruntowniejszej nauki i lepszego zrozumienia.

Służebnym nie wolno nigdy stać się „krwawiącymi diakonami”. Muszą wdzięcznie poddać się rotacji i pamiętać o Trzech Legatach AA. Rotacja może być kłopotem w niektórych krajach doświadczonych brakiem służebnych. Niemniej jednak, przy rozsądnym sponsorowaniu i wsparciu mogą się pojawić nowe osoby chętne do pełnienia służby.

### b. W jaki sposób zachęcamy do wprowadzania zasad przed osobowościami?

Początek jest już na poziomie grupy, kiedy jej członkowie zgadzają się zaakceptować fakt, iż mają różne zdania i zrozumieć, że różnice te są nieuniknione. Wprowadzamy tę zasadę również wtedy, kiedy wcześniej nadajemy ton nowicюзom i zachęcamy ich do objęcia służby. Z racji tego, że są oni nowicюзami mniej eksponują oni swoje ego, a bardziej wykazują chęć i gotowość.

Jako grupa musimy szanować pierwszeństwo zasad przed osobowościami. Ponadto, członkowie muszą postępować zgodnie z wytycznymi w odniesieniu do wyboru służebnych i zasad rotacji. Wszyscy mamy w sercu dobro AA i Siła Wyższa jest zawsze przy nas w ramach sumienia grupy.

Według słów Billa W. „Dzięki Bogu, że ruch Anonimowych Alkoholików został pobłogosławiony tak dużą liczbą przywódców we wszystkich swoich sprawach”.

## Raporty z mityngów strefowych

### 12. Mityng Służb Azji i Oceanii

Wśród uczestników AOSM w 2017 r. byłem jednym z delegatów, którzy mieli doświadczenie uczestniczenia w WSM w 2016 r. i tylko kilku z nas zadeklarowało, że weźmie udział w WSM w 2018 r. Myślę, że właśnie dlatego otrzymałem ten przywilej przedstawienia tutaj raportu z AOSM.

Przygotowaliśmy Raport Końcowy z 12. AOSM i wysyłamy dwa razy w roku biuletyn informacyjny dotyczący AOSM. W celu uzyskania dalszych informacji, chciałbym, abyście je przeczytali. Tutaj przedstawię jego zarys.

## **Uczestnicy**

Ludność strefy AOSM stanowi dwie trzecie powierzchni ziemi, a w strefie tej znajdują się 72 kraje. Jednak liczba krajów uczestniczących w AOSM jest bardzo mała. Wzięło w niej udział szesnastu delegatów z jedenastu krajów oraz prowadzący, sekretarz i dwaj pracownicy GSO.

*Kraje uczestniczące w 12. AOSM:* Australia (2. termin), Hongkong (1. termin), Indie (1. i 2. termin), Iran (1. termin), Japonia (1. termin), MERCAA (Regionalna Komisja AA na Bliskim Wschodzie) (1. termin, 2 członków), Mongolia (1. i 2. termin), Nowa Zelandia (1. i 2. termin), Rosja (2. termin), Tajlandia (1. i 2. termin), Tajwan (1. termin).

Prowadzący AOSM: Kunal B.— Dubai, ZEA (MERCAA)

Sekretarz AOSM: James N.— Nowa Zelandia

Skarbnik AOSM David G. (nieobecny) — Nowa Zelandia (zmiennik Heather H.)

Personel Biura Służb Ogólnych (Nowy Jork)— Greg T., Mary C.

W spotkaniu uczestniczyły trzy delegatki z Nowej Zelandii, Mongolii i Rosji (trzy z 18 to 16,7%). Ostatniego dnia ogłoszono, że w sumie było 240 obserwatorów. Wielu obserwatorów pochodziło z Mongolii, ale niektórzy z zagranicy: Stany Zjednoczone, Rosja, Japonia i inne kraje.

## **Język i tłumaczenie**

Językiem konferencji jest język angielski. Kiedy delegaci wypowiadali się w innych językach (mongolskim, rosyjskim, japońskim i chińskim), byli tłumaczeni kolejno na język angielski.

Dlatego też w konferencji zawsze brali udział wolontariusze zajmujący się tłumaczeniem symultanicznym na japoński i rosyjski.

Ponieważ większość obserwatorów stanowili członkowie z kraju goszczącego, Mongolii, na miejscach dla obserwatorów zainstalowano około 50 słuchawek do tłumaczenia symultanicznego na język mongolski.

## **Finanse (raport Skarbnika)**

Bilans otwarcia:	NZ\$8,575.49
Całkowity przychód:	NZ\$6,821.85
Suma	NZ\$15,397.34
Całkowite wydatki:	NZ\$9,557.60
Saldo rachunku:	NZ\$ 5,839.74

Dzięki datkom z czterech krajów (Nowej Zelandii, Tajlandii, Dubaju i Japonii) ostateczna opłata rejestracyjna za delegata 12. AOSM wyniosła \$400.

## **Tematy**

### **Komisje 12. AOSM 2017 r.**

1. Komisja Polityki/Finansów/Przyjęć (PAF)  
Przewodniczący: Nowa Zelandia  
Członkowie: Indie, MERCAA, Japonia  
Zalecane działania:
  - Przekażmy „NOWY ZARYS STREFY AOSM” Komisji Organizacyjnej, aby umieścić go w porządku obrad AOSM 2019 w celu dalszej dyskusji.
  - Zachęcajmy AOSM do modyfikowania liczby gości i obserwatorów w zależności od potrzeb. Komisja PAF proponuje limit 25 obserwatorów do uczestnictwa w przyszłych spotkaniach AOSM.

- Rozsyłamy biuletyn AOSM w marcu i październiku. Dołączmy informacje o konwencjach krajowych i ważnych wydarzeniach w krajach AOSM (daty, kontakty) oraz temat następnego biuletynu.
  - Dodajmy do strony internetowej „pomocny schemat blokowy” w celu wyjaśnienia procedury zgłaszania oferty dla krajów rozważających goszczenie AOSM.
  - Komisja PAF stworzy opis stanowiska archiwisty zgodnie z zaleceniami z 2007 r. Archiwista może zachować naszą historię dla nas samych i dla przyszłych pokoleń. PAF uważa to za konieczną potrzebę. Bez archiwisty historia i ciągłość AOSM mogłaby zostać utracona. Przewodniczącym Komisji13. AOSM jest Japonia, a zmiennikiem MERCAA.
2. Komisja ds. Strony Internetowej/Literatury/Wydawnictw  
Prowadzący: Nowa Zelandia  
Członkowie: Hong Kong, Iran, MERCAA  
Celem i funkcją tej komisji jest zapewnienie forum wymiany doświadczeń i poglądów związanych z następującymi kwestiami: proponowaną modyfikacją strony internetowej AOSM, tłumaczeniami, licencjonowaniem i publikacją zatwierdzonej literatury AA krajów członkowskich AOSM.  
Zalecane działania:
- Link ze strony internetowej AOSM do każdej krajowej strony GSO: w efekcie tego linku można skontaktować się z właściwym krajowym GSO przy zamawianiu literatury obcojęzycznej.  
Przewodniczącym Komisji13. AOSM jest Nowa Zelandia, a zmiennikiem MERCAA.
3. Komisja Współpracy z Innymi  
Prowadzący: Rosja  
Członkowie: Mongolia, Tajlandia, Taiwan  
Wymieniliśmy informacje o krajach, które nie brały w nim udziału, np. o Korei, Sri Lance itp. Mimo że nie było żadnych zaleceń, sformułowaliśmy następujące trzy zasady postępowania:
- Pomoc w rozwoju i zachęcanie do uczestnictwa w AOSM w całej strefie AOSM.
  - Złoty ponad granicami - opracowanie formatu pomagającego sąsiednim krajom pomagać sobie nawzajem w niesieniu posłania do wciąż cierpiącego alkoholika.
  - Zestawianie sukcesów poszczególnych krajów w zakresie „Współpracy z Innymi” i rozpowszechnianie tych informacji we wszystkich krajach AOSM.  
Przewodniczącym Komisji13. AOSM jest Tajlandia (nie wybrano zmiennika).
4. Komisja ds. Wyboru Miejsca/ Organizacyjna  
Prowadzący: Australia  
Członkowie: Tajlandia, Indie, Mongolia  
Rekomendacje Komisji:
- Dodanie do formularza oferty: „Wyślij ten formularz na adres aosmsecretary@gmail.com. Sekretarz prześle go do Przewodniczącego Komisji ds. Wyboru Miejsca i Organizacyjnej”.
  - Zgodnie z wcześniejszymi zaleceniami, „proponowany porządek obrad powinien zostać przesłany delegatom komisji z co najmniej sześciomiesięcznym wyprzedzeniem, aby umożliwić im wniesienie swojego wkładu”.
  - Hongkong będzie gospodarzem AOSM w 2019 r. w dniach 11-14 lipca.
  - Tematem przewodnim AOSM w 2019 r. będzie „Poprawa naszych powiązań ze wszystkimi społecznościami”.

## **Program 12. AOSM /po nim kontynuacja rekomendacji – W.L./**

### **6 lipca, czwartek 1. dzień**

15:00-16:00 Rejestracja & Poczęstunek kawą

16:00-18:30 Określenie celu AOSM Prowadzący AOSM

Powitanie & sprawy administracyjne przez Gospodarza - Mongolię

Przegląd procedury spotkania

Znaczenie pracy pomiędzy posiedzeniami AOSM

Krótki przegląd porządku obrad  
20:30-22:00 Mityng Czerwonej Piłki

### **7 lipca, piątek 2. dzień**

9:00-10:30 Raporty Prowadzącego (Kunal B.), Sekretarza (James N.), Skarbnika (Heather H.)

Przedstawienie każdej Komisji

10:30-13:00 Raporty krajowe - Najważniejsze informacje służb od czasu ostatniego AOSM

14:30-15:30 Sesja inwentury AOSM Część 1, delegaci 2. terminu

15:30-16:30 Sesja inwentury AOSM Część 2, ramy czasowe przedstawienia około 3 – 5 minut

17:00-18:00 Spotkania Komisji, Sesja 1, prowadzone przez właściwych prowadzących

20:00-21:30 Otwarty mityng AA ze wszystkimi obserwatorami

### **8 lipca, sobota 3. dzień**

9:00- 9:30 Raport ze Światowego Mityngu Służb w 2016 r., Heather H. (NZ)

9:30-10:30 Prezentacja GSO nr 1, Rola Działu Pomocy Międzynarodowej we Współpracy z Innymi/IP - Mary C.

11:00-12:30 Spotkania Komisji, Sesja 2, Formułowanie wniosków, które należy przedstawić

13:30-14:30 Prezentacja GSO nr 2, Rola Wydawnictw we Współpracy z Innymi/IP - Greg T.

15:00-15:20 Zakończenie i podsumowanie sesji inwentury AOSM

15:30-16:45 Spotkania Komisji, Sesja 3, Sfinalizowanie wniosków, które mają być przedstawione na niniejszym AOSM, sporządzenie sprawozdań komisji i ich przyjęcie przez komisję

17:00-18:00 Przemówienie programowe (Temat) Doug G.

18:15-24:00 Kolacja, której gospodarzem jest Komisja Organizacyjna w Kompleksie przy Po-sągu Dżyngis-chana, dojazd autobusem

### **9 lipca, niedziela 4. dzień**

9:45-11:00 Czytanie, dyskusja i głosowanie nad sprawozdaniami i rekomendacjami Komisji Polityki/Finansów/Przyjęć

ds. Strony Internetowej/Literatury/Wydawnictw

Współpracy z Innymi

ds. Wyboru Miejsca/ Organizacyjna

11:15-14:00 Ogólny przegląd sytuacji 12. AOSM, Wskazówki AOSM

Wybór następnego Prowadzącego i jego zmiennika

15:30-17:30 Mityng zamknięcia 12. AOSM

Uwagi końcowe

Gospodarz, Delegaci, Prowadzący

Zakończenie 12. AOSM, zamknięcie Modlitwą o Pogodę Ducha

18:00- Wyprawa do Opery zorganizowana przez mongolskich gospodarzy

- Usunięcie sesji orientacyjnej dla delegatów 1. terminu z przyszłych porządków obrad.

- Komisja ds. Wyboru Miejsca i Organizacyjna będzie postępować zgodnie z tym samym procesem, który jest stosowany podczas Światowego Mityngu Służb w celu otrzymania i oceny ofert na organizację przyszłych AOSM.

Prowadzącym Komisję 13. AOSM jest Mongolia, a zmiennikiem Indie.

### **Sprawy ogólne 12. AOSM**

Wybór nowego Prowadzącego i Zmiennika:

Prowadząca 13. AOSM: Heather H. (Nowa Zelandia)

Zmiennik: Tony V. (Australia)

Mandat prowadzącego i jego zmiennika trwa przez następne dwa lata do dnia AOSM, który odbędzie się w Hongkongu.

Sekretarz: James N. (Nowa Zelandia) - pozostaje jeszcze przez dwa lata.

Skarbnik: David G. (Nowa Zelandia) - pozostaje jeszcze przez dwa lata.

### **Przemówienie programowe — „Zachowanie integralności niesienia posłania”**

Doug G., który jest bogaty w doświadczenie w służbie, wygłosił przemówienie programowe. Treści oferowały cenne sugestie i perspektywy spełnienia, zapewniając wgląd w historię naszej społeczności AOSM i AA. Oprócz jego ustnej prezentacji, przygotowano pisemny egzemplarz, który znajduje się w Raporcie Końcowym.

## Sesja inwentury AOSM

Delegaci zostali podzieleni na cztery grupy i rozmawiali o niektórych pytaniach dotyczących inwentury. Poniżej znajdują się przykłady tematów, którymi się dzieliliśmy. Ponieważ te kwestie można zastosować również do tego WSM, proszę nie myśleć, że są to tylko sprawy innych ludzi i słuchać uważnie, zastępując AOSM przez WSM.

- Po zakończeniu AOSM, w swoich krajach, delegaci muszą sporządzić pisemne sprawozdanie z AOSM i przedstawić je na Konferencjach Służb Ogólnych lub posiedzeniach rad. Przedstawiamy je również naszym członkom na innych poziomach służb. W zależności od poziomu doświadczenia członków, zmieniamy sposób, w jaki rozmawiamy lub zmieniamy treść w zależności od odbiorców.
- Konieczne jest przywrócenie doświadczeń innych krajów i korzystanie z nich. Ważne jest, aby delegaci zarówno nauczali jak i uczyli się.
- W ciągu dwóch lat pomiędzy poszczególnymi AOSM, konieczne jest dokładne określenie, kto co będzie robił. Nie jest to coś, co można zrobić tylko raz. Nie chodzi o nich, ale o to, co robię ja. Weź na siebie zadania, które możesz naprawdę wykonać, bo jeśli nie, to jakaś podkomisja może przestać funkcjonować. Delegaci często rezygnują w połowie terminu, więc delegat drugiego terminu powinien zawsze informować delegata pierwszego terminu o sprawach międzynarodowych.
- Przekaż sekretarzowi nowe informacje tak szybko, jak to możliwe. Planowaliśmy wysłać biuletyn AOSM raz na trzy miesiące, ale tak się nie stało. W wielu przypadkach sponsorowanie kraj krajowi nie zadziałało zbyt dobrze. Wszystko zaczyna się od małego nieformalnego związku.
- Rozważaliśmy sponsorowanie kraj krajowi w formie pomocy finansowej na AOSM w Dubaju w 2015 r.

Kraje-sponsorzy pomagają im tylko raz i sugeruje się, że kraj sponsorowany powinien być w stanie uczestniczyć w AOSM po raz drugi samemu, a nie być finansowo zależny. Pojawiła się opinia, że ważne jest powiadamianie poszczególnych osób oraz krajów, że mogą dobrowolnie przekazywać środki finansowe na rzecz AOSM.

- Czy naprawdę potrzebujemy tej służby? Czy osiągamy nasz główny cel? Musimy o to zapytać samych siebie.
- Na miejscu było wiele działań przygotowawczych. Działania komisji organizacyjnej gospodarza dotyczyły głównie przygotowania imprezy, a nie treści.

Główne działania komisji organizacyjnej gospodarza odnośnie treści AOSM były minimalne. Dobrze się spisali we współpracy z AAWS, Inc.

- To bardzo kłopotliwe, gdy nie ma odpowiedzi na e-maile. Jeśli nie możesz teraz odpowiedzieć, prześlaj tylko to, zamiast milczeć. Wysyłając pytania, wyjaśnij termin, w którym spodziewamy się, że odpowiedź zostanie wysłana w e-mailu.
- W krajach, w których większość członków pochodzi z zagranicy, nie ma wystarczająco dużo pracy w ramach Dwunastego Kroku dla członków krajowych. Czy AOSM powinien coś zrobić? Wiele osób nie ma sponsorów. Jest też wielu „młodych” członków. AZYPAA (Młodzi Azjaci w AA) zaczęli być aktywni.

## Raport ze Światowego Mityngu Służb w 2016 r. (Heather H., NZ)



Spośród 18 członków AOSM uczestniczących w WSM z prawem głosu, w tym przewodniczących, tylko czterech członków uczestniczyło w WSM, który odbył się w Nowym Jorku w 2016 r. W rezultacie informacje na temat WSM nie dotarły do nas, a uczestnicy muszą przedstawić najnowsze podsumowanie WSM.

Następnym razem, w 2018 r., tylko czterech członków zdecydowało się uczestniczyć w WSM w Republice Południowej Afryki. Z tego powodu Yasuhiko (Japonia) przejmie rolę sprawozdawcy z AOSM w Mongolii na następnym WSM i przejmie rolę składającego sprawozdanie z WSM w RPA na następnym AOSM.

Przewodniczący AOSM, Kunal B., zapytał, czy jest możliwe i realistyczne, aby AOSM wysłał bezpośrednio wybranego delegata na WSM, który będzie reprezentował „nieposiadające siedziby” kraje AOSM. Kraje MERCAA, kraje Azji Południowej inne niż Indie, niektóre kraje Azji Południowo-Wschodniej mogłyby w ten sposób uzyskać szansę, aby wziąć udział w WSM i zostać wysłuchanym i podzielić się swoimi doświadczeniami podczas AOSM, a tym samym zwiększyć ogólne znaczenie AOSM.

### **Prezentacje personelu Biura Służb Ogólnych**

Dwie osoby, które są pełnoetatowymi pracownikami GSO/NY wygłosiły prezentacje na temat roli Działu Międzynarodowego i Działu Wydawniczego. Rozmowy były bardzo konkretne i łatwe do zrozumienia, i każdy kraj zadał wiele pytań. Zaprezentowali również znaczenie wsluchiwania się w głos mniejszości i metodę wyborów z wykorzystaniem „Procedury Trzeciego Legatu”.

### **Kolacja zorganizowana przez Komisję Organizacyjną gospodarzy**

W celu zaprezentowania tradycyjnej kuchni mongolskiej, mongolski Komitet Powitalny zorganizował kolację z dojazdem prywatnym autobusem czarterowym w Kompleksie przy Posągu Dżyngis-chana.

Po kolacji, zaczęliśmy tańczyć na parkingu, oświetleni tylko reflektorami samochodowymi, i kontynuowaliśmy taniec. Śpiewanie trwało bez przerwy, nawet w autobusie, aż dotarliśmy do hotelu o północy.

*Yasuhiko M. — Japan*

## **19. Europejski Mityng Służb**

Nazywam się Lotus i jestem alkoholiczką. Mam zaszczyt przedstawić raport z 19. Europejskiego Mityngu Służb, który odbył się w dniach 13-15 października 2017 r. w York, Wielka Brytania, pod hasłem „Zasady przed osobistymi ambicjami.”

Czterdziestu ośmiu delegatów reprezentowało 31 krajów lub oddzielnych struktur AA, a Bułgaria po raz pierwszy wzięła udział w Europejskim Mityngu Służb. Grecja i Turcja wróciły po wielu latach nieobecności. Delegaci zostali zaproszeni do przedstawienia się, a następnie odczytano preambułę, a Roger B., sekretarz generalny GSO w Wielkiej Brytanii, dokonał wprowadzenia. Mary C. z Działu Międzynarodowego w Biurze Służb Ogólnych w Nowym Jorku wygłosiła bardzo inspirujące, ciepłe i osobiste przemówienie inauguracyjne na temat ESM, wprowadzające w nastrój na cały weekend. Michał S. z Czech pełnił wspaniałą służbę i był bardzo ceniony jako przewodniczący.

Delegaci zostali zaproszeni do podzielenia się pokrótce najważniejszymi wydarzeniami w swoim kraju, a ze sprawozdań krajowych wyraźnie było widać, że niektóre z nowszych struktur potrzebują wskazówek co do sponsorowania kraj krajowi i mogą skorzystać jedynie z kilku publikacji AA. AA w krajach Europy Wschodniej rozwija się i szybko rośnie w porównaniu z innymi krajami, gdzie liczba grup powoli maleje. Jeden kraj ma wirtualny adres GSO i nie ma fizycznego biura.

Liczba grup na mieszkańca jest nierówna w całej Europie. Francja i Wielka Brytania mają mniej więcej taką samą liczbę mieszkańców, ale Wielka Brytania ma 10 razy więcej grup AA. W Polsce jest około 2.700 grup na 38 milionów ludzi. Finlandia jest starą strukturą AA i posiada 660 grup na zaledwie 5,5 mln osób. W Islandii jest ich ponad 300 mityngów AA dla populacji liczącej tylko 300.000 osób. W Irlandii jest 900 grup na 4,7 mln osób, a na Łotwie, gdzie liczba członków Wspólnoty rośnie, jest około 70 grup na 2 miliony mieszkańców.

Nowi i starzy przyjaciele spotykali się podczas przerw na kawę i przy kolacji, a przez cały weekend atmosfera była ciepła i pełna miłości, jak to często ma miejsce w naszej Wspólnocie.

W sobotę i niedzielę rano przed śniadaniem odbywał się mityng poświęcony medytacjom. Dzielenie się ciszą ułatwia dzielenie się słowami, a to był piękny i spokojny moment, aby rozpocząć czekające nas bardzo pracowite i skoncentrowane dni.

W Europejskim Mityngu Służb funkcjonują trzy komisje, nazwane zgodnie z naszymi Trzema Legatami. Spotkały się one w sobotę rano, a sprawozdania zostały przedstawione na sesji plenarnej po południu, po której odbyła się sesja pytań i odpowiedzi.

**Komisja ds. Zdrowienia** omawiała następujące tematy:

- Specjalne grupy dla kobiet, mężczyzn, osób LGBTQ, młodzieży i w innych językach.
  - Młodzi ludzie w AA i ich rola w służbie.
  - Anonimowość w prasie, telewizji, radiu, Internecie. Media respektujące anonimowość członków AA. Złamanie anonimowości.
  - Członkowie Klasy A w strukturze i ich funkcje.
- Uznano, że większość młodych ludzi ma podwójne uzależnienia i może być bardziej przyciągana przez inne wspólnoty. Większość krajów ma mityngi w innych językach, a niektóre z nich mają specjalne grupy lub mityngi, takie jak dla LGBTQ, młodzieży lub mityngi dla kobiet i dla mężczyzn. W prawie wszystkich krajach mityngi o specjalnym przeznaczeniu odbywają się tylko w dużych miastach.

**Komisja ds. Jedności** omawiała następujące tematy:

- Zachęcanie członków do zaangażowania się w strukturę swojego kraju.
- Strony internetowe AA i informacje, które należy dostarczyć.
- Jak postępować z grupami, które nie są częścią struktury AA.
- Jak radzić sobie z alkoholikami z ośrodków leczenia uczestniczącymi w mityngach bez zrozumienia zasad AA.

Wśród wielu innych rzeczy stwierdzono, że pomaganie ludziom w większym zaangażowaniu się w służbę może być rozwiązane między innymi poprzez studiowanie Tradycji, co prowadzi do pokory i większej pracy w służbach. Brak sponsorów w służbie, brak grupy macierzystej i nieznanostwo struktury kraju może być powodem, dla którego członkowie są mniej zaangażowani w służbę.

**Komisja ds. Służby** dzieliła się swoim doświadczeniem na następujące tematy:

- Jak sprawić, by ESM był lepiej znany na poziomie grupy.
- Jakimi są konsekwencje, jeśli mandatariusz ma tylko krótki okres trzeźwości?

Zalecany czas trzeźwości dla służby w grupie i AA w ogóle.

Komisja podzielała pogląd, że raport ESM może być czytany na forach regionalnych przez delegata lub GSO i powinien być dostępny na stronach internetowych. Niektóre kraje drukują raport w swoim kwartalniku. EMS powinien być omawiany na konferencjach. Nie wszystkie kraje organizują fora służb lub seminaria warsztatowe. Podzielono opinię, że jesteśmy w służbie dzięki przykładowi tych, którzy służyli przed nami, reakcja łańcuchowa służby przez przykład. Członkowie z wieloletnią trzeźwością powinni dawać przykład innym i ustępować członkom z krótszą trzeźwością, aby zachęcić ich do podjęcia odpowiedzialności.

W sobotni wieczór Fatima z Portugalii i Lubomir ze Słowacji wygłosili prezentacje na temat „Anonimowość w służbie”, po której odbyła się bardzo ciekawa sesja ogólna.

W sobotę po południu odbyły się trzy warsztaty, po których odbyła się otwarta dyskusja na sesji plenarnej. Tematy zostały zaczerpnięte z tematu ESM, „Zasady przed osobistymi ambicjami” a warsztaty zostały zatytułowane:

- Przygotowanie nowych ludzi do służby.
- Sponsorowanie w AA.
- Zrozumienie „zasad przed osobistymi ambicjami”.

Prezentacja warsztatów i dyskusja nad ich raportami odbyła się w niedzielę na sesji plenarnej. Temat 20. Europejskiego Mityngu Służb w 2019 r. przegłosowany przez Komisję ds. Jedności będzie brzmiał „Niezmienione posłanie w zmieniającym się świecie”. Rita M. z Włoch została wybrana na przewodniczącą.

Aby zakończyć ten bardzo duchowy weekend w służbie, przemówienia końcowe z humorem, miłością i emocjami wygłosili Dagur H. z Islandii, Brit A. z Norwegii, Jiri H. z Czech i Jatta K. z Finlandii.

David R., dyrektor ds. wydawnictw AAWS, Inc. wygłosił przemówienie końcowe wyjaśniające pracę Działu Publikacji.

Poruszył nasze serca, opowiadając, jak Wielka Księga została przetłumaczona na język Twi w Ghanie przez trzy kobiety w ciągu dziewięciu lat.

Michał, nasz przewodniczący, zamknął 19. Europejski Mityng Służb, wygłaszając serdeczne przemówienie w duchu weekendu.

Wreszcie, wszystkich 48 delegatów utworzyło krąg i wygłosili Modlitwę o Pogodę Ducha w swoim ojczystym języku, a wszyscy razem wygłosiliśmy ją w języku angielskim. To sprawia, że AA staje się naprawdę bliską rodziną, a także przypomina nam, jak wielkim zaszczytem jest dzielić ten weekend służb razem. Jestem wdzięczna, że jestem częścią tej rodziny.

*Lotus A. — Europa francuskojęzyczna*

## **20. Mityng Ameryk (REDELA)**

Moi drodzy bracia i szanowani zaufani słudzy uczestniczący w 25. Światowym Mityngu Służb, zostałem zaproszony do przedstawienia naszego raportu z 20. mityngu REDELA.

Obecnie półkula zachodnia składa się z 35 krajów. Anonimowi Alkoholicy są aktywni w 24 z nich, a w pozostałych 11 nie wiemy, czy istnieją Samotnicy lub grupy. Spośród tych 24 krajów, 22 są częścią Mityngu Ameryk (REDELA), a dwa nie są: Surinam oraz Trynidad i Tobago. Dowiedzieliśmy się, że ten ostatni, podobnie jak Belize wkrótce po raz pierwszy weźmie udział w spotkaniu REDELA.

20. spotkanie REDELA odbywało się od niedzieli do czwartku, 1-5 października 2017 r., w hotelu Palma Real w San Jose na Kostaryce. Wzięło w nim udział 19 krajów i 24 delegatów, reprezentujących 18 struktur.

Byli zaproszeni goście specjalni, w tym Mary C., odpowiedzialna za Dział Międzynarodowy w nowojorskim GSO, oraz David R., dyrektor ds. publikacji, AAWS.

O 15:00 w niedzielę, 1 października, przełamaliśmy lód grą o nazwie „czerwona kula”, którą rozpoczął delegat z Kolumbii, Hernando S.

To był ekscytujący sposób na krótkie przedstawienie się: kto dostał piłkę, zabierał głos.

Po tym wydarzeniu odbyła się ceremonia otwarcia. Na scenie były wystawione flagi wszystkich państw z Ameryk. Wszyscy powiernicy struktury kostarykańskiej byli obecni na spotkaniu inauguracyjnym.

Ana V. A., przewodnicząca RP Kostaryki, wygłosiła przemówienie powitalne. Jennifer J., kierownik GSO, sprawdziła listę obecnych. We wzruszającym akcie, wraz z wprowadzeniem każdej delegacji na 20. REDELA, przedstawiono w skrócie hymn narodowy tego kraju.

Kanadyjski delegat, Scott H., przedstawił Określenie Celu.

Temat, wprowadzony przez Marcio A. dos S. M. ze struktury Brazylii, brzmiał: „Komunikacja jest kluczowa dla jedności Ameryk”. Miquey C. R., powiernik o przedłużonej kadencji reprezentujący Południowe Terytorium Meksyku, przedstawił prezentację poświęconą pierwszemu Mityngowi Ibero-amerykańskiemu (obecnie znanym jako REDELA). Było to naprawdę wyjątkowe i ekscytujące.

Zgodnie z porządkiem obrad delegaci przedstawili sprawozdania krajowe w grupach.

Przedstawiono raporty z następujących Mityngów Strefowych:

24. Światowy Mityng Służb, przedstawiony przez Mary C., GSO, Nowy Jork;

Strefa Południowa Ameryki Środkowej, przedstawiony przez Enrique R., Kostaryka;

Strefa Północna Ameryki Środkowej, przedstawiony przez Francisco R., Salvador.

Omówiono osiem tematów oraz podzielono się doświadczeniami i opiniami. Uczestnictwo 24 delegatów było bardzo ożywione. Tematy były następujące:

Temat 1. Jakie działania podejmujemy na rzecz Anonimowych Alkoholików?

1. Jak to widzi społeczeństwo, mówca Marcio A., Brazylia
2. Wyjście do rządu, mówca Aaron R., Nikaragua

Temat 2. Czy mamy wystarczająco dużo służebnych dla komisji roboczych?

1. W Komisji Regionalnej, mówca, Juan D., Paragwaj
2. W Komisji Intergrupy, mówca, Marcelino V., Panama.

Temat 3. Czy konieczne jest stosowanie tych zasad w praktyce we wszystkich naszych poczynaniach?

Mówca: Hernando S., Kolumbia

Temat 4. Co się dzieje z prawem do uczestnictwa?

Mówca: Miquey C. R., Meksyk

Temat 5. Kobiety i Trzy Legaty Anonimowych Alkoholików

Mówca: Jorge S. R., Gwatemala

Temat 6. Kontakt z sądami

Mówca: Jorge L. T., Meksyk

Temat 7. Przyjmowanie odpowiedzialności, podstawa dla wszystkich grup

Mówca: Scott H., Kanada

Temat 8. W jaki sposób nasze grupy przyjmują nowe osoby?

Mówca: Francisco R., El Salvador

Były trzy warsztaty:

*Warsztat 1.*

Temat: Jak możemy wykorzystać Internet do skuteczniejszej komunikacji?

Mówca: Newton P., USA

*Warsztat 2.*

Temat: Licencje i własność intelektualna: Zaleca się, aby struktury sprawdziły, czy ich licencje są nadal ważne.

Mówca: Nicolas P., Wenezuela

*Warsztat 3.*

Temat: Wspólny język do wysyłania dobrej wiadomości do grupy.

Mówca: Medardo R., Boliwia

## **Komisje 20. REDELA**

Komisje: Organizacyjna, Literatury/Wydawnictw, Polityki/Przyjęć/Finansów, i Współpracy z Innymi.

Posiedzenia odbywały się zgodnie z harmonogramem, formułowano zalecenia oraz wybierano przewodniczących i ich zmienników.

Należy wspomnieć, że Jorge L. T. z Meksyku został wyznaczony jako koordynator tematyczny 21. Mityngu REDELA, a Nivaldo G. z Brazylii jako koordynator zastępczy.

Dyrektor ds. publikacji AAWS, David R., który był obecny w trakcie konferencji REDELA, spotkał się indywidualnie z delegatami wszystkich struktur w czasie trwania mityngu w celu weryfikacji statusu ich licencji na drukowanie literatury AA. Literatura AA jest chroniona prawem autorskim.

Podczas spotkania David szczegółowo wyjaśnił procedury uzyskiwania nowej licencji i odnawiania licencji oraz potrzebę uzyskania zgody na rozpoczęcie projektów tłumaczenia naszej literatury na nowy język.

Licencje są przyznawane na okres 10 lat, a w przypadku książek obejmują w szczególności publikację każdej indywidualnej wersji. Jeśli chodzi o broszury, istnieją licencje, które obejmują grupę materiałów. AAWS pozwala na wprowadzanie drobnych zmian w formacie książek i broszur w celu dostosowania ich do lokalnych potrzeb. Dotyczy to projektów okładek, typu i rozmiaru papieru, czcionki, przypisów i tak dalej. Jednakże treść książek i broszur zatwierdzonych przez Konferencję Służb Ogólnych USA/Kanada nie powinna być zmieniana. Licencje na drukowanie tytułów AA Grapevine, Inc., takich jak *Język serca*, *The Best of Bill* i innych, nie pozwalają na jakiegokolwiek zmiany w formacie lub grafice. Obecnie wnioski o druk materiałów AA Grapevine mogą być składane za pośrednictwem Działu Publikacji GSO, ale licencje muszą być autoryzowane przez Zarząd Grapevine.

W celu sprawdzenia statusu licencji, struktury zostały poinformowane, aby skontaktowały się z Działem Publikacji za pośrednictwem działu międzynarodowego każdego biura i przejrzały szczegółowe wykazy licencji i ich indywidualny status.

Komisja zajęła się również kwestią tłumaczenia Wielkiej Księgi na języki autochtoniczne, obecnie w Ekwadorze (Quechua) i Meksyku (Purepecha). Delegat z Peru poinformował, że istnieje tłumaczenie na język ojczysty rozdziału piątego Wielkiej Księgi, o które zwróciła się komisja grupy z Limy. David R. podkreślił, że w celu przetłumaczenia naszej literatury należy zwrócić się do GSO z Nowego Jorku o autoryzację, a wniosek musi zostać złożony przez Radę Służb Ogólnych danego kraju lub, jeśli nie ma takiej struktury, przez komisję powołaną przez sumienie grupy danego kraju. Musi zostać wyznaczony przedstawiciel jako osoba kontaktowa i być odpowiedzialny za projekt.

Poruszono wyzwanie tłumaczenia *Anonimowych Alkoholików*, ponieważ obejmuje ono proces wyboru zespołu tłumaczy, recenzję dokonywaną przez ekspertów w zakresie języka i członków Wspólnoty, i innych zadań. Wskazano, że proces ten może trwać lata. Z tego powodu bardziej praktyczne jest rozpoczynanie od pracy polegającej na niesieniu posłania i zwróceniu się o pozwolenie na tłumaczenie ulotek i broszur, takich jak: *Jak to działa*, *Dwanaście Kroków Ilustrowanych* i innych podstawowych materiałów.

Kolejnym tematem dyskusji była literatura w Internecie: jak wpływa ona na finanse struktur i znaczenie ochrony literatury dostępnej na stronach internetowych, aby nie zakłócać utrzymania biur. Zwrócono uwagę, że powodem umieszczenia tej literatury w Internecie jest chęć niesienia posłania, i że tylko jeden egzemplarz może być wydrukowany. Zdajemy sobie sprawę z zalet tej technologii i że są one większe niż możliwe wady.

## **Komisja Polityki/Przyjęć/Finansów**

Przedstawiono tylko jedną prośbę o zorganizowanie 21. Mityngu Ameryk, od struktury Argentyny. Biorąc pod uwagę, że kraj ten spełnia warunki konieczne do zorganizowania 21. REDELA, wniosek został poddany pod głosowanie i zatwierdzony jednogłośnie.

Kolumbia została wybrana jako miejsce zastępcze, również w drodze jednogłośniego głosowania. Wspomniano, że idealna data przypadnie w ciągu pierwszych dwóch tygodni października 2019 r.

W odniesieniu do piątej rekomendacji z 19. mityngu REDELA dotyczącej nadwyżki środków REDELA, połowa kwoty zostanie przekazana następnemu gospodarzowi, a druga połowa do ILF. Komisja poparła to zalecenie.

Temat „Co się dzieje?” był omawiany w poniedziałek, wtorek i środę. W drodze losowania wybierano delegata w celu przedstawienia swojej opinii. Wszystkim bardzo pomogło uczestniczenie w tym.

Ostatniego dnia, delegaci drugiego terminu mieli podzielić się swoimi uwagami na temat „Końcowe spostrzeżenia”. Na zakończenie należy podkreślić, że REDELA skorzystała ze wsparcia pracowników GSO oraz wolontariuszy, którzy zadbali o całą logistykę wydarzenia.

Wreszcie, 5 października 2017 r. członkowie RP Kostaryki byli ponownie obecni, a o 4:30 tego popołudnia Jennifer J., kierownik GSO Kostaryki, przedstawiła uwagi końcowe. O 17:00 hymny narodowe były grane w języku hiszpańskim i angielskim, a na koniec, o 20:00. zakończyliśmy kolacją i świętowaniem, w którym tradycyjny zespół w towarzystwie specjalnych tancerzy przyniósł radość i uniesienie wszystkim obecnym.

Był to tydzień ulewnych deszczy w Kostaryce, ale ulewa nie była odczuwalna z powodu koleżeństwa i wielkiej jedności wszystkich uczestników. Pewnego wieczoru, podczas przerwy w pracy, nadszedł czas na zwiedzanie GSO i kostarykańskiego biuletynu, *Działanie*. Byliśmy zaskoczeni, że dołączyło do nas wielu służebnych kostarykańskiej struktury, którzy przybyli na miejsce z odległych stron i którzy dzielili się regionalnymi potrawami i przystawkami, którymi delektowaliśmy się wraz z międzynarodowymi delegatami REDELA.

Podczas gdy obciążenie pracą było intensywne, wyróżniała się jedność Ameryk w atmosferze świętowania i potrzeba odczuwania przez delegatów pulsu i poczucia dążenia, kiedy przewidywaliśmy wszystkie prace do wykonania w naszych ojczystych krajach.

Pragniemy wyrazić wdzięczność krajów wobec naszej struktury za umożliwienie obecności i uczestnictwa ich międzynarodowych delegatów. Delegaci z Chile nie byli w stanie uczestniczyć, bo żaden delegat nie miał paszportu. Urugwaj nie uczestniczył.

W sierpniu odbyła się wideokonferencja ze strukturami USA/Kanada. Poinformowali nas, że udzielą wsparcia strukturalom Nikaragui, Hondurasu, Belize i Paragwaju w wysokości \$5.200.

Struktury Boliwii i Republiki Dominikańskiej nie miały środków na uczestnictwo. Boliwia otrzymała pomoc na rejestrację w REDELA, przy czym Region Północno-zachodni pokrywał koszty. Republika Dominikany poprosiła o pomoc w pokryciu kosztów podróży, a Region Północno-wschodni ją zapewnił.

Kuba została poinformowana z wyprzedzeniem o wyznaczeniu przedstawiciela swojej struktury. Jak zawsze, Meksyk pokrywałby wydatki. Niestety, delegat Delvis G. nie był w stanie uzyskać pozwolenia na podróż, więc dotacja trafiła do Wenezueli. Na swojego reprezentanta wyznaczyli powiernika Miguela N.P.

Niestety, powiernik z Trinidadu i Tobago, Raj R. R. R., nie mógł wziąć udziału w 20. REDELA ze względów zdrowotnych. Po raz pierwszy umożliwiono jego udział, a jego koszty rejestracji i podróży były w pełni i terminowo pokryte z budżetu Komitetu Międzynarodowego.

Warto wspomnieć, że struktura kostarykańska zwróciła się do archiwum cyfrowego 19. REDELA z Działu Międzynarodowego o pomoc w przygotowaniu się do tego wysiłku.

Raport z 20. REDELA został dołączony do pakietu przygotowanego dla uczestników Konferencji. Zapraszamy do zapoznania się z nimi. Znajdziecie w nim szczegółowe informacje na temat działań, warsztatów, dzielenie się doświadczeniem, decyzje komisji, itp.

Doceniam uwagę, jaką poświęciliście temu raportowi i chciałbym podziękować naszej Sile Wyższej za to, że pozwoliła mi być tu dzisiaj z wami wszystkimi, którzy przybywają razem dla alkoholika, który jeszcze nie dotarł do bezpiecznego portu naszej ogólnoświatowej Wspólnoty.

*Jorge L. T. — Mexico*

## **8. Mityng Służb Afryki Subsaharyjskiej (SSASM)**

Główny cel Mityngu Służb Afryki Subsaharyjskiej jest taki sam, jak całej działalności AA – nieść posłanie do alkoholika, który wciąż jeszcze cierpi, gdziekolwiek może się znajdować i jakimkolwiek językiem się posługiwać. Mityng Służb Afryki Subsaharyjskiej poszukuje dróg i sposobów zrealizowania tego celu służąc za forum dzielenia się doświadczeniem, siłą i nadzieją delegatów, którzy przybywają tu ze wszystkich części regionu Afryki Subsaharyjskiej. Może również reprezentować sumienie grupy całego regionu.

Doświadczenie uczy nas, że stworzenie zdrowych struktur umożliwia nam skuteczniejsze wypełnianie naszej służby. SSASM zachęca do planowania zdrowych struktur, dostosowanych do potrzeb poszczególnych państw oraz do rozszerzania służb AA, by dotrzeć do alkoholika poprzez komunikację wewnątrz Wspólnoty, współpracę ze społeczeństwem i pracę w instytucjach.

SSASM jest możliwy dzięki sponsorowaniu przez AA w Wielkiej Brytanii i USA/Kanadzie i jest obecnie goszczony przez AA w RPA. Miejmy nadzieję, że wraz z rozwojem struktur AA w pozostałej części Afryki Subsaharyjskiej spotkanie będzie odbywać się także w innych krajach regionu. W spotkaniu wzięło udział po dwóch delegatów z każdego z następujących krajów: Botswana, Ghana, Kenia, Lesotho, Malawi, Namibia, Republika Południowej Afryki, Suazi, Tanzania, Uganda, Zambia i Zimbabwe. Wielka Brytania była reprezentowana przez powiernika i przewodniczącego ich Rady Powierników, podczas gdy USA/Kanada były reprezentowane przez dyrektora generalnego i Dział Międzynarodowy GSO w Nowym Jorku. Przewodniczącym SSASM był delegat z RPA, wybrany na spotkaniu w 2015 r. Sekretariat, zastępca sekretariat i sekretarz, byli wszyscy z Republiki Południowej Afryki.

Spotkanie pod hasłem „Współpraca z innymi” rozpoczęło się w piątek wieczorem o godzinie 20.00, a otworzył je przewodniczący Warren B. Następnie Geoff H., rzecznik RP AA w Wielkiej Brytanii, wygłosił przemówienie inauguracyjne.

Mary C., z Działu Międzynarodowego w GSO USA/Kanady, wygłosiła prezentację zatytułowaną „Tłumaczenie literatury i licencje”. Denise H., powiernik RP w Wielkiej Brytanii, wygłosiła później przemówienie związane ze służbami mówiąc nt. „Najnowsze refleksje na temat służb AA w Wielkiej Brytanii”. Wieczorną sesję zakończyła prelekcja Grega T., dyrektora generalnego GSO USA/Kanady, „Samowystarczalność: Dlaczego nie przyjmujemy dotacji z zewnątrz.”

Sobota rozpoczęła się od mityngu AA dla rannych ptaszków o 6 rano, a następnie śniadanie o 7 rano.

Dzień wypełniły raporty krajowe poszczególnych delegatów oraz szereg warsztatów. Odbyły się dwa warsztaty dyskusyjne, podczas których delegaci podzielili się na cztery grupy i następnie po dyskusji zdawali relację całemu składowi. Tematami tych warsztatów były „Praca z innymi” i „Rozwijanie struktur AA na poziomie podstawowym”. Warsztaty odbywały się w oddzielnych godzinach, tak aby wszyscy wzięli udział w obu tematach. Odbyły się również ogólne warsztaty z tematami zaczerpniętymi z sali i omówionymi podczas całego spotkania.

Po kolacji odbyło się spotkanie z okazji Dnia Założycieli, które było również otwarte dla lokalnych członków AA.

Niedziela po raz kolejny rozpoczęła się wcześniej od mityngu AA o godzinie 6 rano.

Spotkanie tego dnia rozpoczęło się od wyboru nowego przewodniczącego SSASM, Gitaua N. z Kenii. Następnie odbyła się dyskusja na temat następnego spotkania, które odbędzie się

7-9 czerwca 2019 r. w Johannesburgu. Temat przyjęty na 2019 r. to „Nasze Dwanaście Tradycji - przyszłość AA we współczesnym świecie”.

Następnie smutna część każdego takiego spotkania: pożegnania od wszystkich delegatów drugiego terminu.

Spotkania te zaczynają przynosić owoce, a AA zaczyna poruszać się po Afryce Subsaharyjskiej. Kenia odbyła swoją pierwszą konwencję AA w Nairobi, 2-5 listopada 2017 r., a Uganda planuje swoją konwencję AA na 1-4 listopada 2018 r. w Kampali. Zambia zorganizowała zlot AA w Livingstone 16 czerwca tego roku. Zarówno Lesotho, jak i Namibia organizują co roku zloty AA.

*John L. – Republika Południowej Afryki*

## Przemówienie końcowe

Dzień dobry, nazywam się Frank i jestem alkoholikiem.

Jako rzecznik Rady Służb Ogólnych Anonimowych Alkoholików w Republice Południowej Afryki, jestem przepełniony zarówno zachwytem, jak i pokorą, że uczestniczyłem w tym 25. Światowym Mityngu służb naszej ukochanej Wspólnoty.

Chcę skorzystać z okazji i podziękować Gregowi T., Mary C. i wszystkim członkom ich zespołu za zorganizowanie tego Światowego Mityngu Służb i prowadzenie go jak w zegarku. Chcę również jeszcze raz podziękować lokalnemu komitetowi organizacyjnemu, którym kierował Pravesh A. za ogromną rolę, jaką odegrali w osiągnięciu tego wielkiego sukcesu, jakim się okazał. Ale co najważniejsze, chcę podziękować wam, delegatom z wielu różnych krajów na całym świecie za to, że tu jesteście i służycie naszej Wspólnocie.

Tematem tego Światowego Mityngu Służb było „Nasze Dwanaście Tradycji - przyszłość AA we współczesnym świecie”.

Teraz wszyscy wiemy, że Tradycje dotyczą jedności naszej Wspólnoty, cytując Billa W. z *Dwunastu Kroków i Dwunastu Tradycji*, w których stwierdza:

„Jedność Anonimowych Alkoholików jest najcenniejszą wartością naszej Wspólnoty. Wyłączenie od niej zależy nasze życie, a także od tych, którzy do nas dołączają. Jeśli nie będziemy trzymać się razem, Wspólnota AA umrze. Bez jedności serce AA przestałoby bić, a nasze – oplatające cały świat – arterie przestałyby dostarczać życiodajną łaskę Bożą. Jego dar dla nas zostałby roztrwoniony.”

W ciągu ostatniego tygodnia widziałem te światowe arterie w działaniu. Przeczytałem i wysłuchałem najważniejszych wydarzeń z różnych krajów. Oglądałem i słyszałem dyskusje w niektórych osobnych grupach, a moje serce wypełnia się wdzięcznością, ponieważ w tym wszystkim widzę rękę Boga.

Pierwszy mityng Anonimowych Alkoholików z RPA odbył się w październiku 1946 r. Teraz jest październik i 46 krajów miało w nim uczestniczyć. To sprawia, że AA w RPA ma 72 lata. I wiercie lub nie, ale na tym Światowym Mityngu Służb jest obecnych 72 delegatów. Zadaję sobie pytanie - czy to przypadek, że RPA została wybrana na gospodarza tego Światowego Mityngu Służb, czy może był to „palec boży”?

Miałem szczęście przewodniczyć obradom w poniedziałek po południu, kiedy poinformowano mnie, że delegaci z Iranu przybyli na lotnisko i są w drodze do hotelu. Kiedy ostatni mówca skończył, udałem się na podium i ogłosiłem dobrą wiadomość. W tym samym momencie otworzyły się drzwi i weszli Ali i Masood, nasi irańscy delegaci. Wszyscy wstaliście jak jeden i powitaliście ich z otwartymi ramionami - zadaję sobie pytanie: przypadek czy palec boży?

Tyle się dla mnie wyróżniało w tym tygodniu. Słyszałem, że bez względu na to, skąd pochodzimy, wydaje się, że wszyscy mamy te same wyzwania. Fakt, że możemy dzielić się naszym doświadczeniem w radzeniu sobie z tymi wyzwaniami i być może być w stanie pomóc



innemu krajowi, jest z pewnością jedną z wielkich korzyści płynących ze Światowego Mityngu Służb.

Doświadczyłem entuzjazmu związanego z tym, że tak wielu delegatów uczestniczyło w sesji ogólnej we wtorek po południu. Atmosfera była elektryczna. Wierzę, że słowo entuzjazm wywodzi się z języka greckiego i oznacza „istnienie Boga”.

Widziałem ten sam entuzjazm w środę rano. Sprawozdania z warsztatów były dokładne i zwięzłe, a orzeźwiająco było usłyszeć głos mniejszości. Doświadczyliśmy jedności w najlepszym wydaniu. Prezentacje były starannie przygotowane i każda z nich dała mi nowe pomysły, coś do przemyślenia, a nawet dotknęła mojego serca. Co nie pochodzi z serca nie może dotrzeć do serca.

Słyszałem i widziałem poziom zaangażowania, z jakim tak wiele krajów jest gotowych udzielić pomocy sąsiednim krajom, które być może nie są w tak szczęśliwym położeniu, jak one same, a przede wszystkim słyszałem potrzebę niesienia tego posłania tym krajom, które nie wiedzą, że istnieje wyjście.

Wiele lat temu, słyszałem wypowiedź podczas mityngu Anonimowych Alkoholików i zamierzam opowiedzieć historię, która została opowiedziana tego wieczoru. Jest to opowieść, która sięga dawnych czasów. Opowieść ta ma swój początek w czasach starożytnych, w czasach królów i królowych oraz królestw i pałaców. W każdym razie, ten konkretny król zebrał wszystkich swoich poddanych i powiedział im, że buduje drogę do swojego zamku, i że kogośkolwiek pewnego dnia przejedzie najlepiej tą drogą, dostanie worek złota. W danym dniu, który został ogłoszony świętem państwowym, wszyscy poddani przyjechali, aby spróbować zdobyć worek złota.

Jedni przyszli w najlepszych ubraniach, inni z koszykami piknikowymi, niektórzy postanowili najpierw pobiec i tam dotrzeć, jeszcze inni jechali konno. Wszyscy mieli swój pomysł, jak zdobyć złoto.

Kiedy poddani dotarli do zamku, król zapytał każdego z nich, co sądzą o drodze. Jeden po drugim mówili, że droga była piękna, poza grupą skał już blisko końca drogi, która znajdowała się na jej środku i zmusiła ich do nadłożenia drogi, aby wrócić na właściwą drogę. W końcu przyszedł pewien mężczyzna, który miał w ręku torbę. Powiedział do króla: „Wasza Wysokość znalazłem tę torbę ze złota w grupie skał, które znajdowały się na środku drogi i którą zabrałem, aby ułatwić podróż tym, którzy jeszcze nie przyszli”. Na co król odpowiedział: „Mój człowieku, złoto jest twoje, ponieważ osobą, która najlepiej podróżuje drogą, jest ta, która ułatwia podróż tym, którzy jeszcze nie przyszli”.

Chciałbym podziękować wam, delegaci, za wasze niezachwiane zaangażowanie, aby ułatwić podróż tym, którzy jeszcze nie przyszli.

Chcę podziękować każdemu z was za przybycie i służbę bliźnim. Ufam, że wasz pobyt był zarówno owocny, jak i przyjemny. Życzę bezpiecznej podróży powrotnej do domu i mam nadzieję, że wyjedziecie z RPA z sercem pełnym wdzięczności, jak również z miłymi wspomnieniami.

Na zakończenie chcę tylko powiedzieć, że zawsze wiedziałem, że istnieje Bóg, po prostu nie wiedziałem, że przyszedł do Anonimowych Alkoholików i że, co najlepsze, był tu przez cały ten tydzień, a nawet jeszcze lepiej, że Bóg siedział w twoim fotelu.

Niech Bóg błogosławi i chroni was zawsze.

*Frank V., rzecznik Rady Służb Ogólnych Anonimowych Alkoholików, Republika Południowej Afryki.*

## Podsumowanie

### Ankieta podsumowująca 25. Światowy Mityng Służb

Ankieta wypełniła sześćdziesięciu dwóch delegatów 25. Światowego Mityngu Służb, aby pomóc w planowaniu 26. Światowego Mityngu Służb. Oto podsumowanie ich odpowiedzi:

- P.** Które prezentacje były najcenniejsze?
- O.** Zdaniem uczestników najbardziej wartościowe były: „Międzynarodowy Fundusz Literatury” (47); „Przyciąganie członków do służby” (44); „Służba: Inwestycja w przyszłość AA” (41); „Bezpieczeństwo członka narażonego na zranienie” (40); „Licencje i tłumaczenia” (40); „Literatura i jej miejsce w środowisku Internetu” (31); „Mityngi specjalnego przeznaczenia” (31). Inne prezentacje uznane za wartościowe to „Podziel się wartościami Tradycji Czwartej” oraz „Stare wartości we współczesnym AA”. Odpowiadający zauważyli również, że sesje ogólne (40), raporty komisji (38), raporty z warsztatów (31), najważniejsze wydarzenia w kraju (31) oraz raporty z mityngów strefowych (21) były niezwykle ważne.
- P.** Które warsztaty były najbardziej wartościowe?
- O.** Warsztaty, które zostały uznane za cenne to: „Jak mądrze korzystać z Internetu” (42); „Sponsorowanie kraj krajowi” (39); oraz „Przywództwo w AA” (36).
- P.** Czy sądzisz, że należy kontynuować Najważniejsze wydarzenia w krajach?
- O.** Ogólnie rzecz biorąc, respondenci opowiedzieli się za kontynuacją „Najważniejszych wydarzeń”, zauważając, że są one dobrym sposobem na zapewnienie uczestnictwa delegatom i umożliwienie pozostałej części delegatów połączenia twarzy z poszczególnymi krajami. Jeden z delegatów powiedział: „To pomaga dawać poczucie globalnego AA”. Delegaci skomentowali: istnieje sporo powielania materiałów przedstawionych w raportach krajowych; główne punkty raportu powinny koncentrować się na przeszkodach i mocnych stronach, a nie na historii; wiele z tych punktów jest zbyt długich i powinno być ograniczone do określonego czasu trwania - ważna jest zwięzłość; przydzielone ramy czasowe powinny być oznaczone przy użyciu dzwonka; czas poświęcony na najważniejsze wydarzenia może być lepiej wykorzystany w sesjach otwartych. Zauważono również, że biorąc pod uwagę dostępność najważniejszych wydarzeń na piśmie, być może nie będą one musiały być przedstawiane również werbalnie.
- P.** Czy sądzisz, że uczestnictwo delegatów jest wystarczające?
- O.** Większość respondentów uważa, że udział delegatów jest wystarczający, a niektórzy sugerują, że do większego udziału można zachęcać poprzez większą liczbę otwartych sesji. Jeden komentarz, który powtórzono kilka razy, wskazywał, że chociaż uznano ograniczenia, z jakimi borykają się niektóre kraje przy wysyłaniu delegatów, wyrażono nadzieję na szersze i pełniejsze uczestnictwo, z większą liczbą krajów reprezentowanych w przyszłości. Jeden z delegatów powiedział: „Chciałbym móc zobaczyć tutaj więcej krajów”. Zgłoszono pewne sugestie mające na celu poprawę uczestnictwa delegatów w dyskusjach i warsztatach: zapewnienie więcej czasu na opracowanie tematu, monitorowanie uczestnictwa przez przewodniczącego, aby upewnić się, że w dyskusjach nie dominuje kilka osób, zapewnienie więcej czasu na warsztaty i spotkania komisji składających się z mniejszych grup, aby umożliwić większy wkład ze strony większej liczby osób. Jeden z delegatów powiedział: „Dobrze było widzieć, że tak wiele osób uczestniczyło w spotkaniach na różne sposoby. To było *nasze* spotkanie”.
- P.** Czy przed mityngiem dobrze się z tobą komunikowano i otrzymałeś właściwe informacje?
- O.** Większość odpowiedziała twierdząco na to pytanie, zauważając, że jest wiele informacji do przetrwania, ale że są one jasne i dobrze zaprezentowane. Kilku delegatów poprosiło o więcej informacji wcześniej. Zaproponowano również więcej aktualizacji między spotkaniami, przy czym niektórzy zaproponowali szersze wykorzystanie technologii w celu zapewnienia tymczasowych połączeń, takich jak wykorzystanie Skype'a i wideokonferencji. Wiele osób zauważyło, że panel na stronie internetowej jest pomocny, ale może być łatwiejszy w nawigacji. Ponadto posiadanie pewnych podstawowych informacji statystycznych dostępnych dla wszystkich uczestniczących krajów (np. liczba grup, członków, itp.) byłoby pomocne.

- P.** Jak można polepszyć Światowy Mityng Służb?
- O.** Wielu, zwłaszcza delegaci pierwszej kadencji, wskazywało, że spotkanie było doskonałe, uznając jednocześnie, że nie mają z czym porównywać i mogą mieć inną perspektywę po następnym spotkaniu. Niemniej jednak komentarze na temat miejsca spotkania, przygotowania i organizacji oraz ducha współpracy, które panowały w trakcie całego spotkania, były jednakowo pozytywne. Tłumaczenie ustne i pisemne zostało bardzo docenione, a niektóre komentarze wskazywały na chęć przetłumaczenia wszystkich raportów na język hiszpański, aby pomóc w lepszym zrozumieniu każdej pozycji i ułatwieniu składania raportów Wspólnocie.

**Komentarze lub sugestie:** Lepiej wykorzystujemy technologię w celu stworzenia bardziej dynamicznej struktury prezentacji, ponieważ długie pisemne/czytane raporty mogą stać się trudne do przyswojenia po jakimś czasie. Być może kraje, które nie mogą wysłać delegata, byłyby w stanie połączyć się przez Skype'a na niektóre części mityngu.

Dobrze byłoby mieć więcej czasu na ogólne dzielenie się doświadczeniem, ale należy się nim kierować w kategoriach ogólnego celu, aby nie popaść w recytację „wojennych historii” lub „mojego powrotu do zdrowia”.

Delegaci powinni być bardziej przygotowani, gdy zbliżają się do mikrofonu, mówić krótko i na temat oraz nie powtarzać tego, co już zostało powiedziane przez innych. Przejrzyjcie harmonogram, aby umożliwić więcej/dłuższe przerwy po obiedzie, a może nawet na pół dnia wolnego w środku tygodnia, aby umożliwić lepsze i bardziej skoncentrowane uczestnictwo, ponieważ istnieje tak wiele informacji do podzielenia się i wchłonięcia. Być może format okrągłego stołu może być wykorzystywany w niektórych sesjach, z 8-10 członków i bez ustalonego programu. Włączyć mityng spikerski AA (jednego lidera i czterech prelegentów) na kolację inauguracyjną. Jeden z delegatów powiedział: „Żadnych komentarzy poza 'genialne'. Dobra robota i dziękuję!” Inny powiedział: „Jedyną złą rzeczą jest to, że tak niewielu z nas może uczestniczyć w tym doświadczeniu”. I wreszcie: „Cała organizacja głównego miejsca i zaufani słudzy zrobili wszystko z pełnym oddaniem i miłością. Czuję się tak samo jak w domu, nawet bardziej niż z moją prawdziwą rodziną. Czuję się całkowicie chroniony. Dziękuję za wszystko i za bycie częścią AA na całym świecie”.

Spis GSO i ośrodków dystrybucji literatury<sup>76, 77, 78</sup>.

## Biura Krajowe i ośrodki rozprawiania literatury

### Raport Finansowy (nieaudytowany)

#### 25. Światowy Mityng Służb Durban, Republika Południowej Afryki — Październik 2018

##### Przychód

Opłaty delegatów	\$ 111.000
Datki	\$ 2.473
<b>Przychód całkowity</b>	<b>\$ 113.473</b>

##### Wydatki

Transport – delegaci	\$ 50.596
Hotel – delegaci	\$ 121.558
Wydatki pracowników z Nowego Jorku	\$ 66.922
Koszt raportu ze Światowego Mityngu Służb	\$ 13.000
*Inne wydatki	\$ 63.734
Tłumaczenie symultaniczne	\$ 15.150
<b>Wydatki łącznie</b>	<b>\$ 330.960</b>
<b>Wydatki netto RP</b>	<b>(216.487)</b>
<b>Proporcja całkowitych wydatków -</b>	<b>65%</b>

Ten raport jest nieaudytowany. Niektóre wydatki zostały oszacowane, ponieważ nie wszystkie wydatki są w tej chwili dostępne, na przykład, koszt raportu z WSM.

\*Papeterie, poradniki, skład ręczny, wynajem sprzętu AV, fotograf, rozrywka, tłumaczenie korespondencji, itd.

## Komisje WSM w 2018 r.

### Dwanaście Koncepcji dla Służb Światowych

- I. Ostateczna odpowiedzialność oraz najwyższa władza służb światowych AA powinny zawsze należeć do zbiorowego sumienia całej naszej Wspólnoty.
- II. Konferencja Służb Ogólnych AA stała się, pod niemal każdym praktycznym względem, aktywnym głosem i skutecznie działającym sumieniem całej naszej społeczności w jej sprawach na świecie.
- III. Aby zapewnić skuteczne przewodnictwo, powinniśmy przyznać każdemu elementowi AA – Konferencji, Zarządowi Służb Ogólnych, jej spółkom pomocniczym, personelowi, komitetom i osobom zarządzającym – tradycyjne „Prawo do Decyzji”.
- IV. Na wszystkich szczeblach odpowiedzialności powinno być zachowane tradycyjne „Prawo do Uczestnictwa”, dające prawo głosu proporcjonalne do ponoszonej przez daną jednostkę odpowiedzialności.
- V. Na wszystkich szczeblach naszej struktury powinno obowiązywać tradycyjne „Prawo do Apelacji”, gwarantujące wysłuchanie głosów mniejszości i wnikliwe rozważenie indywidualnych skarg.
- VI. Konferencja uznaje, że główna inicjatywa i czynna odpowiedzialność za większość spraw służb światowych powinna spoczywać na powiernikach Konferencji, działających jako Zarząd Służb Ogólnych.
- VII. Statut i regulamin Zarządu Służb Ogólnych są instrumentami prawnymi, uprawniającymi powierników do zarządzania sprawami służb światowych i prowadzenia ich. Statut Konferencji nie jest dokumentem prawnym; jego skuteczność zależy od tradycji i środków AA.
- VIII. Powiernicy są głównymi osobami odpowiedzialnymi za ogólną politykę i finanse oraz za zarządzanie tymi obszarami. Dzięki możliwości wybierania wszystkich dyrektorów odrębnych i stale czynnych służb, sprawują nadzór nad tymi jednostkami.
- IX. Dobrzy przywódcy na wszystkich poziomach służby są dla nas niezbędni w związku z przyszłymi działaniami i bezpieczeństwem. Pierwotnie to założyciele AA przewodzili służbom światowym, obecnie ich działalność musi być kontynuowana przez powierników.
- X. Z każdym obowiązkiem dotyczącym służby powinna się wiązać odpowiadająca mu władza, a jej zakres powinien być dobrze zdefiniowany.
- XI. Powiernicy powinni zawsze dysponować jak najlepszymi komitetami, dyrektorami spółek, osobami zarządzającymi, personelem i konsultantami. Kwestie składu tych jednostek oraz kwalifikacji, sposobu obejmowania stanowisk a także praw i obowiązków poszczególnych osób należy więc zawsze traktować poważnie.
- XII. Konferencja powinna postępować zgodnie z duchem tradycji AA, dbając o to, aby sama nigdy nie stała się ośrodkiem niebezpiecznego bogactwa lub władzy. Jej podstawową zasadą finansową winno być zapewnienie wystarczających funduszy operacyjnych i rezerw. Żaden z członków Konferencji nie powinien mieć nieuzasadnionej władzy nad innymi. Wszystkie ważne decyzje mają być podejmowane w drodze dyskusji i głosowania i – jeśli to tylko możliwe – w sposób zasadniczo jednomyślny. Działania Konferencji nie mogą spowodować pociągnięcia jej członków do odpowiedzialności karnej lub wywołania publicznej polemiki. Konferencja nigdy nie będzie rządziła Wspólnotą i – tak jak Wspólnota, której służy – na zawsze pozostanie demokratyczna w myśleniu i działaniu.

Nasze Tradycje są zapisywane na papierze. Ale najpierw zostały napisane w naszych sercach. Ponieważ każdy z nas wie, instynktownie, jak myślę, że AA nie należy do nas, aby robić z nim, co nam się podoba. Jesteśmy tylko opiekunami, aby zachować duchową jakość

naszej Wspólnoty; zachowajcie ją w całości dla tych, którzy przyjdą po nas i będą potrzebowali tego, co zostało nam tak hojnie dane”.

*Bill W.*